

# Himnario

de La Verdadera Iglesia de Jesús



---

Edición 2016







# Himnario

## de La Verdadera Iglesia de Jesús

### Edición 2016

© Copyright 2016 La Verdadera Iglesia de Jesús. True Jesus Church.

Todos los derechos reservados

# Contenido

Creencias básicas .....	v
Padrenuestro .....	vi
Himnos .....	vii
Índice temático .....	474
Índice de títulos, primeras frases y estribillos .....	480
Índice de compositores, autores y traductores .....	490
Índice de melodías .....	496
Índice de tonalidades .....	500
Índice de compases .....	502



# Creencias Básicas de La Verdadera Iglesia de Jesús

---

1. **Jesucristo**, el Verbo hecho carne, murió en la cruz para la redención de los pecadores. Resucitó al tercer día, y ascendió al cielo. Es el único salvador de la humanidad, el Creador del cielo y de la tierra, y el único Dios verdadero.
2. **La Biblia**, que consiste en el Antiguo y el Nuevo Testamento, fue inspirada por Dios, es la única escritura verdadera y determina el modo de vida de los cristianos.
3. **La Verdadera Iglesia de Jesús** fue establecida por el Señor Jesucristo a través del Espíritu Santo (la lluvia tardía) y es la restauración de la verdadera Iglesia de la época apostólica.
4. **El bautismo de agua** es el sacramento para la expiación del pecado y para la regeneración. El bautista debe haber recibido el bautismo del agua y del Espíritu Santo. El bautismo debe ser de inmersión completa, realizado en agua natural y corriente y hecho en el nombre del Señor Jesucristo, con la cabeza del bautizado inclinada y mirando hacia abajo.
5. Recibir el **Espíritu Santo** es la garantía de poder heredar el reino celestial. La evidencia de tener el Espíritu Santo es el habla en lenguas.
6. **El lavado de pies** es un sacramento que hace posible que uno tome parte con el Señor. Instruye sobre el amor mutuo, la santidad, la humildad, el servicio a otros, y el perdón. El sacramento del lavatorio de pies debe ser realizado en el nombre del Señor Jesucristo a todos los recién bautizados.
7. **La santa comunión** es el sacramento que conmemora la muerte del Señor Jesucristo. Permite al creyente tomar la carne y la sangre del Señor y estar en comunión con Él, con el fin de obtener la vida eterna y resucitar en el día final. Se debe utilizar un solo pan sin levadura y jugo de vid(uva).
8. **El día de reposo** es el séptimo día de la semana (sábado), y es un día santo, bendecido y consagrado por Dios. Debe ser observado bajo la gracia del Señor para la conmemoración de la creación y la redención de Dios y la esperanza del descanso eterno.
9. **La salvación** es dada por gracia a través de la fe. Es necesario apoyarse en el Espíritu Santo para alcanzar la santidad y para poder seguir las enseñanzas bíblicas de honrar a Dios y amar a la humanidad.
10. El Señor Jesucristo descenderá de los cielos en el **el día final** para juzgar a todas las personas; los justos recibirán vida eterna, y los malhechores serán condenados por la eternidad.

## Padrenuestro

*“Padre nuestro que estás en los cielos,  
santificado sea tu nombre.  
Venga tu reino. Hágase tu voluntad,  
como en el cielo, así también en la tierra.  
El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy.  
Y perdónanos nuestras deudas,  
como también nosotros perdonamos a nuestros deudores.  
Y no nos metas en tentación,  
mas líbranos del mal;  
porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria,  
por todos los siglos.  
Amén.”*

– Mateo 6:9-13

# Himnos



# Santo, santo, santo

1

(Holy, Holy, Holy)

"Santo, santo, santo es el Señor Dios Todopoderoso". (Ap 4:8)

Reginald Heber

Trad.: adap. de Juan B. Cabrera

NICAEA

John B. Dykes

1. ¡San - to, san - to, san - to! Se - ñor om - ni - po - ten - te,  
 2. ¡San - to, san - to, san - to! En nu - me - ro - so co - ro,  
 3. ¡San - to, san - to, san - to! Por más que es - tés ve - la - do,

Siem - pre el la - bio mí - o Lo - o - res te da - rá;  
 San - tos es - co - gó - dos Te a - do - ran sin ce - sar  
 E im - po - si - ble se - a Tu glo - ria con tem - plar;

¡San - to, san - to, san - to! Te a - do - ro re - ve - ren - te:  
 De a - le - grí - a lle - nos, Y sus co - ro - nas de o - ro  
 San - to tú e - res só - lo, Y na - da hay a tu la - do,

¡Glo - ria a ti que has si - do. Que e - res y se - rá!  
 Rin - den an - te el tro - no Y el cris - ta - li - no mar.  
 En po - der per - fec - to, Pu - re - za y ca - ri - dad.

# Aleluya, Padre santo

*"¡Aleluya! Salvación y honra y gloria y poder son del Señor Dios nuestro". (Ap 19:1)*

Es traducción

1. ¡A - le - lu - ya, Pa - dre san - to! ¡A - mén, a - mén, a - le - lu - ya!  
 2. ¡A - le - lu - ya, Je - su - cris - to! ¡A - mén, a - mén, a - le - lu - ya!  
 3. ¡San - to Es - pí - ri - tu de Cris - to! ¡A - mén, a - mén, a - le - lu - ya!  
 4. ¡Glo - ria, glor - ia, a - le - lu - ya! ¡Glo - ria, glor - ia, a - le - lu - ya!

Bon - da - do - so es el Pa - dre san - to, Can - - tad: "ja - le - lu - ya!"  
 Cris - to es quien al mun - do sal - va, Can - - tad: "ja - le - lu - ya!"  
 ¡Sin i - gual, om - ni - po - ten - te! Can - - tad: "ja - le - lu - ya!"  
 ¡Glo - ria dad por las e - da - des, A - la - bad sin ce - sar!

# Al Dios de Abraham

(The God of Abraham Praise)

"Yo soy el Dios... de Abraham". (Éx 3:6)

Thomas Olivers  
Es traducciónLEONI  
Melodía hebrea

1. Al Dio - s de A - bra - ham, Na - cio - nes, a - la - bad;  
 2. Su Es - pí - ri - tu in-mor - tal, Es - tá en to - do lu - gar;  
 3. E - ter - no es nues - tro Dios, su gra - cia es in - mor - tal;

In - men - sa y e - ter - na es Su po - tes - - tad.  
 Tan só - lo la ver - dad ha - bló Y ha de - ha - blar.  
 Su a - mor se - rá nues - tro po - der Has - ta el fi - nal.

Lo - ad su ma - jes - - tad, Ad - mi - rad su lo - or;  
 La ley es - ta - ble - ció, Fir - me per - du - ra - rá;  
 De san - ta a - do - ra - ción Só - lo es dig - no Él;

De cie - lo y tie - rra es Se - ñor Y Cre - a - dor.  
 En el hú - ma - no co - ra - zón Es cri - ta es - tá.  
 ¡In - men - sa y e - ter - na es Su po - tes - - tad!

# Bendito Padre Dios

*"Bendice, alma mía, al Señor, y bendiga todo mi ser su santo nombre". (Sal 103:1)*

ST. THOMAS  
Aaron Williams

Es traducción

1. Ben - di - to Pa - dre      Dios,      Ex - cel - sa es tu sal - va - ción;  
 2. Ben - di - to Pa - dre      Dios,      Fiel fuen-te de ben - di - ción,  
 3. Mi mal bo - rras-te      Tú,      Ro - dé - a - me tu pie - dad;  
 4. ¿Quién en ad - ver - si - dad Po - drá mi am-pa - ro ser?  
 5. Me brin-das tier - no a - mor Cual pa - dre al hi - jo da;  
 6. En lo al-to án - ge - les,      A - qui la hu-ma - ni - dad

Mi men - te, al - ma y co - ra - zón Hoy dan - te a - do - ra - ción.  
 Por siem - pre he de re - cor - dar Tu gra - cia y com - pa - sión;  
 Tu des - bor - dan - te ben - di - ción Su - plió mi en - fer - me - dad.  
 Tu ma - no ex - tien - des, mi Se - ñor, Me li - bras de ca - er.  
 En tu cui - da - do y ca - ri - dad, Da - ñar - me ¿quién po - drá?  
 A u - na voz, Se - ñor, te dan Lo - or y ma - jes - tad

# El mundo entero es del Padre

5

(This Is My Father's World)

"Del Señor es la tierra y su plenitud; el mundo, y los que en él habitan". (Sal 24:1)

Maltbie D. Babcock

Trad.: Federico J. Pagura

TERRA BEATA

Franklin L. Sheppard

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of B-flat major (two flats). The vocal parts are arranged in two voices per staff, with basso continuo parts indicated by bass clef and a bassoon-like instrument icon.

**Lyrics:**

1. El mun - do en - te - ro es Del Pa - dre ce - les - tial;  
2. El mun - do en - te - ro es Del Pa - dre ce - les - tial;  
3. El mun - do en - te - ro es Del Pa - dre ce - les - tial;

Su a - la - ban - za en la crea - ción Es - cu - cho re - so - nar.  
El pá - ja - ro, la luz, la flor Pro - cla - man su bon - dad.  
Y na - da ha - brá de de - te - ner Su triún - fo so - bre el mal.

¡De Dios el mun - do es! ¡Qué gra - to es re - cor - dar  
¡De Dios el mun - do es! El fru - to de su ac - ción  
¡De Dios el mun - do es! Con - fia - da mi al - ma es - tía,

Que en el au - tor de tan - to bien Po - de - mos des - can - sar!  
Se mues - tra con es - plen - di - dez En - to - da la ex - pan - sión.  
Pues Dios en Cris - to, nues - tro Rey, Por siem - pre rei - na - rá.

# La creación

(The Spacious Firmament on High)

"El firmamento anuncia la obra de sus manos". (Sal 19:1)

Joseph Addison

Trad.: Cinthya Samojluk de Graf

CREATION

Franz J. Haydn

1. Cuán bella es, Señor, tu obra - ful - gen - te.

2. Poente ve - o el Señor, tu obra - ful - gen - te.

3. Al con - tem - plar, Señor, tu obra - ful - gen - te.

Y de cuán - ta ma - jes - tad lle - nas - te el u - ni - ver - so!

Y la llu - via al - re - de - dor, que rie - ga man - sa - men - te;

Mi co - ra - zón te can - ta, lle - no de a - le - grí - a,

Es - tre - llas mil, que el cie - lo a - zul ta - cho - nan,

La sua - ve bri - sa que las ra - mas me - ce,

Pues to - do lo que ve - o tes - ti - fi - ca

Y el sol, al ful - gu - rar, me cuen - tan tu bon - dad.

Y las a - ves al tri - nar, re - ga - lan be - llo son.

De tu mag - no y gran po - der, en mu - da a - do - ra - ción.

El vas - to mar en su es - plen - dor  
 A tu i ma - gen, Pa - dre y Dios,  
 Pues, ¿có - mo yo po dré ca llar?  
 Re - la - ta en ca - da o - la tu gran - de - za sin i - gual,  
 For - mas - te Tú mi cuer - po y ca - da par - te de mi ser;  
 Con cán - ti - cos te a - la - be, y pa - ra siem - pre dé lo - or;  
 Y el ti - bio a - rro a - yo al su - su - rrar  
 Ex - cel - so don, tu hi - jo - soy!  
 El or - be en - te ro en - to na - rá:  
 En rá - pi - das co - rrrien - tes can - ta de tu a - mor.  
 Per - mi - te que te a - do - re hoy con de - vo - ción.  
 "¡Ho - nor y glo - ria al Rey ye - ter - no Cre - a - dor!".

# Canta a Dios con alegría

(Joyful, Joyful, We Adore Thee)

"Aclamad a Dios con alegría, toda la tierra". (Sal 66:1)

Henry J. van Dyke

Trad.: Jorge D. Sedaca (versos 1, 3-4)

HYMN TO JOY

Ludwig van Beethoven

# Al Rey de reyes alabad

8

“... cantando y alabando al Señor en vuestros corazones”. (Ef 5:19)

Es traducción

IRISH

1. Al Rey de con re san - yes a de la vo - bad,  
2. Lo ad con san ta a de la vo - ción

U Y - ni - dos en co - ro can - tad;  
con sin ce - ro co - ra - zón;

A Con quien de la tie - rra y cie - lo es Crea - dor,  
voz in - ce - san - te a - gra de - dor,

Por Su ter los si - glos en com - sal - zad.  
Su ter nu - ra y en com - pa - sión

# Cantad, naciones, al Señor

(All People That on Earth Do Dwell)

"Cantad alegrés a Dios, habitantes de toda la tierra". (Sal 100:1)

William Kethe  
Es traducción

OLD 100TH  
Louis Bourgeois

1. Can - tad, na - cio - nes, al Se - ñor; Can - tad - le con a - le - gre voz;  
 2. A su san-tua - río a - cu - did, Y en - trad con fe ya - mor en él;  
 3. ¡Oh, qué cle - men-te es nues-tró Dios! El siem-pre tie - ne com-pa - sión,  
 Ser - vid-le con te - mor fi - lial, Ve - nid y en su pre - sen - cia es - tad.  
 Su san-to nom-bre ben - de - cid Pues el Se - ñor muy bue - no es.  
 Y su ver-dad no fal - ta - rá Por u - na in-men-sa e - ter - ni - dad.

# Gloria a ti, Jesús

10

"A Él sea gloria e imperio por los siglos de los siglos". (Ap 1:6)

Es traducción

The musical score consists of two staves of music in common time and E-flat major. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes, divided into three stanzas. The first stanza is:

1. ¡Glo-ria a ti, Je-sús, Tu - yo es el po - der! ¡Glo-ria a ti, Je-sús, mi Se - ñor!  
2. ¡Glo-ria a ti, Je-sús, In - mu - ta - ble Dios! ¡Glo-ria a ti, Je-sús, mi Se - ñor!  
3. ¡Glo-ria a ti, Je-sús, Pron-to vol-ve - rás! ¡Glo-ria a ti, Je-sús, mi Se - ñor!

The second stanza is:

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya! ¡Glo - ria a ti, Je - sús, mi Se - ñor!  
¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya! ¡Glo - ria a ti, Je - sús, mi Se - ñor!  
¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya! ¡Glo - ria a ti, Je - sús, mi Se - ñor!

## 11

## Mi alma halla regocijo en el Señor

"Mi corazón se alegrará en tu salvación". (Sal 13:5)

Es traducción

1. Mi al - ma ha - lla re - go - ci - jo en el Se - ñor, (el Se - ñor)  
 2. A - gua del ri - o de vi - da be - be - ré, (be - be - ré)  
 3. ¡Cuán en - fer - mo e - ra! Kris - to me sa - nó, (me sa - nó)  
 4. El me guí - a por la sen - da ce - les - tial, (ce - les - tial)

A mi la - do Él es - tá: voy sin te - mor; (sin te - mor)  
 Sa - tis - fe - cho por su gra - cia yo se - ré, (yo se - ré)  
 Hoy le a - la - bo pues mi al - ma re - di - mió. (re - di - mió)  
 Y en su rei - no es mi es - pe - ran - za e - ter - nal; (e - ter - nal)

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya!  
 ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya!  
 ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya!  
 ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya!

A mi la - do Él es - tá: voy sin te - mor. (sin te - mor)  
 Sa - tis - fe - cho por su gra - cia yo se - ré, (yo se - ré)  
 Hoy le a - la - bo pues mi al - ma re - di - mió. (re - di - mió)  
 Y en su rei - no es mi es - pe - ran - za e - ter - nal. (e - ter - nal)

# El nombre de Jesús

12

"Un nombre que es sobre todo nombre". (Fil 2:9)

PISGAH

Es traducción

Joseph C. Lowry

The musical score consists of four staves of music in common time with a key signature of one sharp (F#). The top two staves are soprano voices, and the bottom two are bass voices. The lyrics are written below the notes in both Spanish and English. The music features eighth-note patterns and some sixteenth-note figures.

1. El nom-bre-de Je - sús a mi oí - do Es cual del cie - lo her - mo - sa can - ción  
2. El nom-bre-de Je - sús es glo - rio-so Cual no o-tro nom-bre fue, es o se - rá;  
3. El nom-bre-de Je - sús es pre - cioso, ¿Po - dré te - so - ros con él com-pa - rar?  
4. El nom-bre-de Je - sús gra - ti - fi - ca Cual dul - ce a-ro - ma de es-plén-di - da flor;

Que quie - ro al mun - do pro - cla - mar, ¡Ben - di - ta es mi mi - sión!  
Mis ma - les qui - ta y gra - cia da, E - ter - no re - gi - rá.  
Me per - do - nó y me res - ca - tó: En El pue - do con - fiar.  
Mi co - ra - zón so - sie - ga él Y cal - ma mi do - lor.

Ma - ra - vi - llo - so es Je - su - cris-to, Crea - dor y fiel Sal - va - dor sin i - gual;

Su tro - no ce - les - tial de - jó Por dar vi - da al mor - tal.

## No hay cual Jesús otro fiel amigo

(No, Not One)

*"Yo soy Dios... y nada hay semejante a mí". (Is 46:9)*

Johnson Oatman, Jr.

Es traducción

George C. Hugg

1. No hay cual Je - sús o - tro fiel a - mi - go,
  2. No hay un ins - tan-te en que nos ol - vi - de,
  3. No hay o - tro a-mi - go tan san-to y dig - no,
  4. ¿Hay o - tra dá - di - va co - mo Cris-to?
- No lo hay, no lo hay;  
No lo hay, no lo hay;  
No lo hay, no lo hay;  
No la hay, no la hay.

- O - tro que pue-dá sal - var las al - mas, No lo hay, no lo hay.  
No hay no - che os-cu - ra en que no nos cui-de, No la hay, no la hay.  
Pe - ro a la vez es hu - mil-de y tier-no, O - tro no hay cual Je - sús.  
Ha pro-me - ti - do Él es - tar con - mí - go Has-ta el fin, has - ta el fin.

Co - no - ce to - das nues - tra-s lu - chas, Y só - lo Él nos sos - ten - drá;

No hay cual Je - sús o - tro fiel a - mi - go, No lo hay, no lo hay.

# Jesús Rey de reyes es

14

"Rey de reyes y Señor de señores". (Ap 19:16)

DAS LIEBEN BRINGT GROß FREUD

Friedrich Silcher

Es traducción

1. Je - sús Rey de re - yes es, La muer-te Él gus - tó;  
 2. Je - sús Rey de re - yes es, De muer-te ven-ce dor;  
 3. Je - sús Rey de re - yes es, Su glo - ria con-tem - plad;  
 4. Je - sús Rey de re - yes es, Los se - llos a - bri - rá;

Mas rei - na en lo al-to hoy, Y glo - ria le doy yo.  
 Re - su - ci - ta - do es, Se - a su - yo to - do ho - nor!  
 Su Es - pí - ri - tu bus - cad, La nue - va a - nun - ciad.  
 Por siem - pre el po - der Del Cor-de - ro se - rá.

Con jú - bi - lo al Con - so - la - dor, Oh, re - ci - bid y a - cla - mad;

Oh, re - ci - bid y a - cla - mad.

## Servid al Señor

(Ye Servants of God)

"Servid al Señor con alegría". (Sal 100:2)

Charles Wesley  
Es traducciónHANOVER  
William Croft

1. Ser - vid al Se - ñor, su nom - bre en - sal - zad,  
 2. De lo al - to El sal - va al pe - ca dor,  
 3. "Del ú - ni - co Dios sea la sal - va - ción"  
 4. Dad al Sal - va dor hon - ra y lo - or,

Su nom - bre de paz pron - to pro - cla - mad;  
 Mas con nos es - tá, ved - lo en re - de dor;  
 Di - ga to - do ser en a - do - ra - ción;  
 Ma - jes - tad, po - der, glo - ria y ho - nor;

Su - ya es la vic - to - ria, su - yo es el po - der,  
 Su tri - un - fo mag - no can - te a - qui su grey,  
 Tri bu - tan los as - tres glo - ria a Je - sús,  
 ¡Ben de - ci - do se - a el Rey ce - les - tial,

Y por si - glo mi - les su rei - no ha de ser.  
 Y que el Sal - va - dor sea co - ro - na - do Rey.  
 Le dan a - la - ban - zas án - ge - les de luz.  
 Y por las e - da - des sir - va - le el mor - tal.

# Loores dad a Cristo, el Rey

(All Hail the Power of Jesus' Name)  
 "Digno eres de recibir la gloria y la honra y el poder". (Ap 4:11)

16

Edward Perronet

Trad.: Thomas M. Westrup

CORONATION

Oliver Holden

The musical score consists of four staves of music. The top staff uses soprano and alto voices. The second staff uses soprano and bass voices. The third staff uses alto and bass voices. The bottom staff uses bass and tenor voices. The lyrics are as follows:

1. Lo - o - res dad a Cris - to, el Rey, Su - pre - ma po - tes - tad;  
 2. Vo - so - otros, hi - jos de Is - ra - el, Re - si - duo de la grey,  
 3. Na - cio - nes to - das, es - cu - chad Yo - be - de - ced su ley;  
 4. Dios quie - ra que con los que es - tán Del tro - no en de - rre - dor

De su di - vi - no a - mor la ley, Pos - tra - dos a - cep - tad,  
 Lo - o - res dad a E - ma - nuel Y pro - cla - mad - le rey,  
 Mi - rad su a - mor y san - ti - dad Y pro - cla - mad - le rey,  
 Can - te - mos por la e - ter - ni - dad A Cris - to, el Sal - va - dor,

De su di - vi - no a - mor la ley, Pos - tra - dos a - cep - tad.  
 Lo - o - res dad a E - ma - nuel Y pro - cla - mad - le rey.  
 Mi - rad su a - mor y san - ti - dad Y pro - cla - mad - le rey.  
 Can - te - mos por la e - ter - ni - dad A Cris - to, el Sal - va - dor.

## Nada hay que me pueda apartar

(The Half Has Never Been Told)

"¿Quién nos separará del amor de Cristo?". (Ro 8:35)

Frances R. Havergal

Trad.: Pedro Grado Valdés

Ralph E. Hudson

The musical score consists of two staves of music in 4/4 time. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music is primarily composed of eighth-note chords.

**Lyrics:**

1. Na - da hay que me pue - da a - par - tar      De Cris-to y de su a - mor,  
 2. Sa - ber que Cris-to es mi sos - tén      Me a-le - gra el co - ra - zón,  
 3. Je - sus, mi a-ma - ble y buen Pas - tor,      De Dios su - pre-mo don,

Pues Él de ve - ras sa - be a - mar      Al po - bre pe - ca - dor.  
 Pues El es mi su - pre-mo bien,      Me da la sal - va - ción.  
 A - par - ta mi al - ma del do - lor,      Me da con - so - la - ción.

Yo te a - mo ¡oh, mi Sal-va - dor! (Sal-va-dor) Más que a lo te - rre - nal;

Me das con-sue-lo, paz y a - mor (paz y a-mor) Y el rei - no ce - les - tial. (ce - les-tial)

# Cuando estemos en gloria

(When We All Get to Heaven)

"Seremos arrebatados... en las nubes para recibir al Señor en el aire". (1 Ts 4:17)

18

Eliza E. Hewitt

Trad.: Henry C. Ball

Emily D. Wilson

The musical score consists of three staves of music in 4/4 time, treble clef, and G major. The lyrics are in Spanish and are repeated across the staves.

**Staff 1:**

- 1. Can - tad del a - mor de Cris - to, En sal - zad al Re - den - tor;
- 2. La vic - to - ria es se - gu - ra A las hues - tes del Se - ñor;
- 3. El pen - dón al - zad cris - tia - nos De la cruz y ca - mi - nad;

**Staff 2:**

Tri - bu - tad - le, san - tos to - dos, Gran - de glo - ria y lo - or.  
 ¡Oh pe - lead con la mi - ra - da Pues - ta en nues - tro Pro - tec - tor!  
 De vic - to - ria en vic - to - ria Siem - pre fir - mes a - van - zad.  
 (1. glo - ria y lo - or)

**Staff 3:**

- te - mos en glo - ria En pre - sen - cia de nues - tro Re - den - tor.  
 (cuando es - te - mos) (en pre - sen - cia de nues - tro Re - den - tor)

**Final Chorus:**

A u-na voz (a u-na voz) la his - to - ria Di - re - mos del gran Ven - ce - dor.  
 (del gran gran Ven - ce - dor)

## Tuya es la gloria

(Thine Is the Glory)

*"Tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos". (Mt 6:13)*

Edmond L. Budry

Trad.: Marjorie J. de Caudill

JUDAS MACCABAEUS

George F. Handel

1. Tu - ya es la glo - ria, Vic - to - rio - so Re - den - tor, Por - que Tú la muer - te  
 2. Ve - mos que lle - ga, El re - su - ci - ta - do ya, An - sias y te - mo - res  
 3. ¡Ya no du - da - mos, Prin - ci - pe de vi - da y paz! Sin - ti no va - le - mos,

Ven - cis - te, Se - ñor; Qui - tan la gran pie - dra Án - ge - les de luz,  
 El nos qui - ta - rá; Que su i - gle - sia a - le - gre Can - te la can - ción:  
 For ta - le - za das; Más que ven - ce - do - res Haz - nos por tu a - mor,

Y en - la tum - ba el lien - zo Guar - dan, joh Je - sús!  
 Vi - vo es - tá! ¡La muer - te Pier - de su a - gui - jón!  
 Y al - ho - gar ce - les - te Llé - va - nos, Se - ñor.

Tu - ya es la glo - ria, Vic - to - rio - so Re - den - tor,  
 Por - que Tú la muer - te Ven - cis - te, Se - ñor.

# Engrandecido sea Dios

(All Hail the Power of Jesus' Name)

"Toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre". (Fil 2:11)

20

Edward Perronet

Trad.: Henry S. Turrall

DIADEM

James Ellor

1. En - gran - de - ci - do se - a Dios En es - ta re - u - nión,  
 2. Du - rán - te el di - a que pa - só La ma - no del Se - ñor,  
 3. Pues has - ta a -quí nos a - yu - dó Y siem - pre pro - ve - rá,

En es - ta re - u - nión; A le - gres jun - tos a u - na voz  
 La ma - no del Se - ñor De mu - chos ma - les nos sal - vó,  
 y siem - pre pro - ve - rá; Con gra - ti - tud, pla - cer ya - mor,

Dad glo - - - ria! Glo - ria,  
 Dad glo - - - ria! Glo - ria,  
 Dad glo - - - ria! Glo - ria,

(glo - ria) (glo - ria) (glo - ria)

glo - ria, glo - ria, Dad glo - ria a nues - tro Dios!  
 glo - ria, glo - ria, Dad glo - ria a nues - tro Dios!  
 glo - ria, glo - ria, Dad glo - ria a nues - tro Dios!

ria)

## Glorioso Cristo

(Fairest Lord Jesus)

"Eres el más hermoso de los hijos de los hombres". (Sal 45:2)

Jesuitas germanos

Trad.: Federico J. Pagura

CRUSADER'S HYMN

Melodía silesia, arr.: Richard S. Willis

1. Glo - rio - so Cris - to, Rey de lo cre - a - do,  
 2. Be - llo es el cam - po, Más a - ún los bos - ques  
 3. Be - lla es la lu - na, Es el sol más be - llo,  
 4. De tie - rra y cie - lo To - da la her - mo - su - ra

Hom - bre y Dios, te doy lo - or;  
 En la es - ta - ción pri - ma ve - ral;  
 Y las es - tre - llas sin i - gual;  
 Se mues - tra en Cris - to, mi Se - ñor;

Qui - ro a - mar - te, Mi dul - ce a - mi - go,  
 Cris - to es más be - llo, Cris - to es más pu - ro,  
 Pe - ro mí Cris - to Es quien más bri - lla  
 Na - die me - re - ce Cual Je - su - cris - to

Co - ro - na mí - a y Sal - va - dor.  
 Que al - al - ma tris - te go - zo - da.  
 En to - do el rei - no ce - les - tial.  
 Nues - tra a - la ban - za y nues - tro a - mor.

# Un manantial hallé

22

"Las Sagradas Escrituras... te pueden hacer sabio para la salvación". (2 Ti 3:15)

Es traducción

The musical score consists of four staves of music in 3/4 time, G major (two sharps). The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first staff contains the first five lines of lyrics. The second staff contains lines 6-10. The third staff contains lines 11-15. The fourth staff contains lines 16-20.

1. Un ma - na - tial ha - llé, Me in - fun - de dul - ce paz;  
2. A - mi - go fiel ha - llé, Cap - tó - me su leal - tad,  
3. U - na ar - ma - du - ra ha - llé, Qué me pro - te - ge - rá,  
4. Es - pe - jo bue - no ha - llé, Do cla - ro pue - do ver  
5. Hoy pi - do al Sal - va - dor con pí - o co - ra - zón

En él ri - que - za y ben - di - ción No ce - sa - rán ja - más;  
Tris - te me vio y me mos - tró Ca - ri - ño y bon - dad;  
El e - ne - mi - go en la lid No me es - tre - me - ce - rá;  
La im - pu - re - za y la mal - dad Que e - xis - ten en mí ser;  
Me lle - ne su Es - pí - ri - tu, me guí - e su ra - zón,

Sus a - guas go - zo en pu - ri - dad Le - jos del mun - do, que es fu - gaz.  
A - ten - to yo le es - cu - cha - ré Pues su pa - la - bra es la ver - dad.  
To - mo la es - pa - da y bra - vo voy: El mal no me de - rro - ta - rá.  
Con su re - fle - jo yo po - dré Ca - da de - fec - to re - mo - ver.  
Me lle - ven sus sen - das por fe ha - cia la ce - les - tial man - sión.

# La palabra del Señor

*“¿Con qué limpiará el joven su camino? Con guardar tu palabra”. (Sal 119:9)*

Es traducción

1. ¡Con qué el jo - ven lim - pia - rá Su o - bra y su an - dar?  
 2. Po - ten - te su pa - la - bra es, Pe - ne - tra el co - ra - zón;  
 3. Los es - ta - tu - tos del Se - ñor Cual sol dan cla - ri - dad;  
 4. Sa - bi - du - ri - a ple - na da La voz del Sal - va - dor;  
 5. La in - mu - ta - ble e - ter - na ley Li - bra de per - di - ción;

Con la pa - la - bra del Se - ñor, Pu - ro es su ca - mi - nar.  
 Aun - que en - ten - di - do yo no soy, Me - trae re - ve - la - ción.  
 Cual lám - pa - ra de no - che son, Gui - a en os - cu - ri - dad.  
 Man - tén - ga - me su san - ta ley Le - jos de to - do e - rror.  
 Por e - - flúa el hom - bre ob - ten - drá Vi - da y sal - va - ción.

# Bellas palabras de vida

24

(Wonderful Words of Life)

"Escudriñad las Escrituras... en ellas tenéis la vida eterna". (Jn 5:39)

Philip P. Bliss

Trad.: Julia A. Butler (versos 1-3 y estribillo)

Philip P. Bliss

1. ¡Oh, can - tás - me - las o - tra vez! Be - llas pa - la - bras de vi - da;  
2. Je - su - crís - to a to - dos da Be - llas pa - la - bras de vi - da;  
3. Gra - to el cán - tí - co so - na - rá, Be - llas pa - la - bras de vi - da;  
4. La Bi - blia quie - ro yo le - er, Be - llas pa - la - bras de vi - da;

Ha - llo en e - llas mi go - zo y luz, Be - llas pa - la - bras de vi - da.  
Él lla - mán - do - te hoy es - tá, Be - llas pa - la - bras de vi - da.  
Tus pe - ca - dos per - do - na - rá, Be - llas pa - la - bras de vi - da.  
De Je - sús quie - ro más sa - ber, Be - llas pa - la - bras de vi - da.

Sí de luz y vi - da, Son sos - tén y guí - a;

¡Qué be - llas son, qué be - llas son! Be - llas pa - la - bras de vi - da,

¡Qué be - llas son, qué be - llas son! Be - llas pa - la - bras de vi - da.

## Preciosa es la verdad

*"Deseables son más que el oro... y dulces más que miel". (Sal 19:10)*

Adap. de Sal 19:7-10

1. La per-fec-ta ley di-vi-na A-ni-ma al co-ra-zón;  
 2. Rec-tas son sus en-se-ñan-zas, Que al al-ma tra-en-paz;  
 3. Su pa-la-bra es sa-gra-da, Y siem-pre ha-de-ser;

Cier-tos son sus es-ta-tu-tos, Pues al ne-cio dan ra-zón.  
 Pu-ra es su or-de-nan-za: por e-lla el o-jos sa-gaz.  
 Fie-les sus de-cre-to-dos, Jus-tos ha-cia to-do ser.

Más pre-cio-sa es la ver-dad Que el o-ro bri-llan-te;

Que la miel más cau-ti-van-te Es la di-vi-ney.

# Habla, Señor mío

26

(Speak, Lord in the Stillness)

"Tras el fuego, un silbo apacible y delicado". (1 R 19:12)

Emily M. Grimes  
Es traducciónQUIETUDÉ  
Harold Green

The musical score consists of two staves of music. The top staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (G major), and a 4/4 time signature. The lyrics are:

1. Ha - bla, Se - ñor mí - o, Tiem - po es de quie - tud;  
2. Ha - bla, buen Ma - es - tro, Rei - na a - qui la paz;  
3. Tus pa - la - bras to - das ví - da pu - ra son;

The bottom staff begins with a bass clef, a key signature of one sharp (G major), and a 4/4 time signature. The lyrics are:

Ex - pec - tan - te es - pe - ro Oír de tu vir - tud.  
Mués - tra - me es - te dí - a tu po - der y faz.  
Pan de vi - da san - to, sé mi pro - vi - sión.

## Me ama aun a mí

(Jesus Loves Even Me)

“Cristo nos amó, y se entregó a sí mismo por nosotros”. (Ef 5:2)

Philip P. Bliss  
Es traducción

Philip P. Bliss

1. ¡Cuán-to me a-le - gro que nues-tró Se - ñor Di - ce en la Bi - blia cuán  
 2. Aun - que va - ga - ra ol-ví - dán - do - me de Él Siem - pre si - guió-me por  
 3. Si al - guien pre - gun-ta que có - mo lo sé, “Bus-ca a Je - sús, pe - ca  
 4. Cuan - do en el cie - lo ver pue - da a Je - sús, Ya re - ves-tí - do de

gran - de es su a - mor! Son ma - ra - vi - llas sus di - chos a - llí,  
 que siem - pre es fiel; Pres - to a sus bra - zos a - man - tes vol - ví  
 dor!” le di - ré, “Por su pa - la - bra que tie - nes a - qui,  
 glo - río - sa luz, En - to - na - ré mi him - no e - ter - no a - llí:

Y la más gran - de es que me a - ma a mí.  
 Al re - cor - dar - que Je - sus me a - ma a mí.  
 A - pren - de y sien - te que te a - ma a tí”  
 “Qué ma - ra - vi - lla! Je - sus me a - ma a mí”.

¡Qué ma - ra - vi - lla! Me a - ma Je - sús, Me a - ma Je - sús, Me a - ma Je - sús.

¡Qué ma - ra - vi - lla! Me a - ma Je - sús, Sí, me a - ma a - un a mí.

# Cristo, el Señor

28

*"De tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito". (Jn 3:16)*

EVENSONG

Es traducción

Thomas B. Southgate

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature is F major (one sharp). The time signature is common time (indicated by '4'). The music is divided into four systems by vertical bar lines.

**System 1:**

1. Un a - mi - go hay más que her - ma - no, Cris - to el Se - ñor,  
2. Co - no - cer - le es vi - da e - ter - na, Cris - to el Se - ñor;  
3. Hoy, a - yer y por los si - glos Cris - to el Se - ñor;  
4. Siem - pre a - co - ge al al - ma he - ri - da Cris - to el Se - ñor,

**System 2:**

Quien lle - vó en su cuer - po hu - ma - no Nues - tro do - lor;  
To - do a - quel que quie - ra, ven - ga Al Re - den - tor;  
Es el mis - mo fiel a - mi - go, Ven pe - ca - dor;  
Y le da la bien - ve - ni - da Con gran - de a - mor;

**System 3:**

Es - te a - mi - go mo - ri - bun - do, Pa - de - cien - do por el mun - do  
Por no - so - tros El de - rra - ma Vi - da su - ya, pues nos a - ma,  
Es ma - ná en el de - sier - to, Nues - tro guí - a, nues - tro puer - to,  
Es la e - ter - na for - ta - le - za de vi - gor y de fir - me - za,

**System 4:**

De - mos - tró su a - mor pro - fun - do. Dad - le lo - or!  
Y a su la - do a to - dos lla - ma. Dad - le lo - or!  
Es su a - mor el mis - mo cie - lo. Dad - le lo - or!  
Al Se - ñor de tal gran - de - za Dad - le lo - or!

## Noventa y nueve ovejas son

(The Ninety and Nine)

*"Gozaos conmigo, porque he encontrado mi oveja que se había perdido". (Lc 15:6)*

Elizabeth C. Clephane

Trad.: Pedro Castro Iriarte

Ira D. Sankey

1. No - ven - ta y nue - ve o - ve - jas son Las que en el pra - do es - tán,  
 2. Se - ñor, ¿no bas - tan pa - ra tí Las que a tu la - do es - tán?  
 3. Os - cu - ra no - che ve ve - mir, Y ne - gra tem - pes - tad  
 4. Se - ñor, ¿la san - gre de quién es Que en el sen - de - ro vi?  
 5. Del mon - te, el va - lle y del mar, Al cie - lo el e - co va:

Mas u - na so - la sin pas - tor Por la mon - ta - ña va;  
 "Oh, no! No bas - tan" el Pas - tor Res - pon - de con a - fán;  
 Mas to - do a - rros - tra y a su - frir Lo lle - va su bon - dad;  
 "Por la o - ve - ja que fal - tó, Mi san - gre yo ver - tí;  
 "Mi ca - ra o - ve - ja al fin ha - llé, Mi go - zo ce - le - brad".

Re - dil de paz a - llí de - jó, Y va - ga en tris - te so - le - dad,  
 "Y al te - ne - bro - so bos - que voy Mi po - bre o - ve - ja a res - ca - tar,  
 Ja - más pen - só en bie - nes - tar, Su o - ve - ja quie - re res - tau - rar,  
 Mi ma - no a llí la zar - za hi - rió, Mas mi o - ve - ja se sal - vó,  
 Con tes - tan án - ge - les de a - llá: "Lo su - yo Dios res - tau - ra ya,

Y va - ga en tris - te so - le - dad.  
 Mi po - bre o - ve - ja a res - ca - tar".  
 Su o - ve - ja quie - re res - tau - rar.  
 Mas mi o - ve - ja se sal - vó".  
 Lo su - yo Dios res - tau - ra ya".

# El buen Pastor, al verme

(In Tenderness He Sought Me)

"El Hijo del Hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido". (Lc 19:10)

30

William S. Walton

Trad.: Henry S. Turrall

Adoniram J. Gordon

The musical score consists of two staves of music in G major, common time, with a key signature of one sharp. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes, alternating between Spanish and English.

**Spanish Lyrics:**

1. El buen Pas - tor, al ver - me Per - di - do e in - fe - liz,
2. Me se - ña - ló sus lla - gas, Su san - gre me mos - tró,
3. Al re - cor - dar mí vi - da Dé ol - vi - do de Je - sús,
4. Yo en - cuen - tro en su pre - sen - cia Des - can - so y dul - ce paz;

Lle - gan - do a don - de es - ta - ba Me tra - jo a su re - dil:  
Me di - jo: "Por sal - var - te La vi - da pu - se Yo";  
No sé por qué qui - sie - ra Mo - rir por mí en la cruz;  
Y es - pe - ro el gra - to dí - a En que ve - ré su faz;

Y al ver que Cris-to me sal - vó, El cie - lo en - te - ro se a - le - gró.  
Ja - más o - í tan dul - ce voz, Lle - nó - me de la paz de Dios.  
Mas cre - o su pa - la - bra fiel Y vi - da e - ter - na ten - go en El.  
Y mien - tras en el mun - do es - té Sus a - la - ban - zas can - fa - ré.

Soy sal - vo por su gra - cia, Su tier - no a - mor me sa - cia;

Su pre - cio - sa san - gre me la - vó, Y has - ta hoy su bra - zo me guar - dó.

## Me busca a mí

(Seeking for Me)

“Vino a buscar y a salvar lo que se había perdido”. (Lc 19:10)

Trad.: Henry C. Ball

E. E. Hasty

1. El Rey de glo-ria al cie - lo de - jó, Po - bre, hu - mil-de al mun-do lle - gó;  
 2. El Rey de glo-ria cla - va - do a la cruz A - si mu-rió pa - ra dar - me la luz;  
 3. El Rey de glo-ria, el buen Sal - va - dor, Llá - ma al can-sa - do que si - que el e - rror;  
 4. El Rey de glo-ria en gran res - plan-dor Al mun - do vie-ne con glo - ria y ho-nor;

Do - lor y muer - te de cruz Él su - frió, Me bus - ca a mí, a mí.  
 Es - ta es la prue - ba que me a - ma Je - sús, Mue - re por mí, por mí.  
 Bus - ca al per - di - do y con an - sias de a - mor Me lla - ma a mí, a mí.  
 Yo vo - la - ré de la tie - rra al Se - ñor, Vie - ne por mí, por mí.

Me bus - ca a mí, a mí. Me bus - ca a mí, a mí;  
 Mue - re por mí, por mí. Mue - re por mí, por mí;  
 Me lla - ma a mí, a mí. Me lla - ma a mí, a mí;  
 Vie - ne por mí, por mí. Vie - ne por mí, por mí;  
 (1. me bus - ca a mí) (1. me bus - ca a mí)

Ma - ra - vi - llo - so es su gran a - mor, Me bus - ca a mí, a mí.  
 Su - fre la muer - te a - mar - ga en la cruz, Mue - re por mí, por mí.  
 Con tier - na voz y pro - fun - do a - mor Me lla - ma a mí, a mí.  
 ¡Oh, en las nu - bes ve - ré a Je - sús! ¡Vie - ne por mí, por mí!

# Cristo acoge al pecador

32

(Christ Receiveth Sinful Men)

"Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores". (1 Ti 1:15)

Erdmann Neumeister

Trad.: Thomas M. Westrup

James McGranahan

The musical score consists of ten staves of music. The first three staves are in common time (3/4), followed by two staves in common time (3/4) with a key change to 12/8. The next four staves are in 12/8 time, and the final three staves return to common time (3/4). The music is written for two voices (SATB or similar). The lyrics are in Spanish, with some lines in English in parentheses. The vocal parts are separated by vertical bar lines.

1. Al que en bus - ca de la luz Va - gue cie - go y con te - mor,  
 2. A sus pies des - can - sa - rás, E - jer - ci - ta en El la fe;  
 3. Haz - lo, pues, y a - sí di - ráis: "De la pe - na yo es - ca - pé.  
 4. Re - ci - bir - te pro - me - tió, Da - te pri - sa en a - cu - dir;

Lo re - ci - be el buen Je - sús En los bra - zos de su a - mor.  
 Y con El re - ci - be paz, A Je - sús, tu a - mi - go, vé.  
 Ya la ley no e - xi - ge más, En Je - sús per - dón ha - llé.  
 Ne - ce - si - tas co - mo yo Vi - da que Él ha - rá vi - vir.

Vol - ve - re mos a can - tar: Cris - to a -  
 (oh sí, vol - ved a en - to - nar: Cris - to a -

- co - ge al pe - ca - dor, ge al pe - ca - dor. Cla - ro ha -  
 - co - ge al pe - ca - dor, Cris - to a - co - ge al pe - ca - dor)

- ced - lo re - so - nar: Cris-to a - co - ge al pe-ca - dor.  
 (con cla-ri-dad re-sue-ne ya:)

## Limpios en la sangre son

(Washed in the Blood of the Lamb)

"Bienaventurados los que lavan sus ropas... para entrar por las puertas en la ciudad". (Ap 22:14)

Tullius C. O'Kane  
Es traducción

Tullius C. O'Kane

1. ¡Quié - nes, li - bra - dos de es - ta yi - da ya, Jun - to a la tum - ba cla - man a gran voz  
 2. Es - tos son quie - nes que en su ju - ven - tud En Je - su - cris - to su - pie - ron con - fiar,  
 3. Es - tos son quie - nes que en la tem - pes - tad Han en con - tra - do en Je - sus la paz;  
 4. Es - tos son quie - nes sin nin - gún te - mor Pu - die - ron fue - go y prue - ba con - quis - tar;

De Je - sús la sal - va - ción? Lim - pios en la san - gre son.  
 Y su gra - cia siem - pre es - tar, Lim - pios en la san - gre son.  
 Son de pu - ro co - ra - zón. Lim - pios en la san - gre son.  
 Di - ce Dios: "Ve - nid a mí", Lim - pios en la san - gre son.

Por las puer - tas de la nue - va Je - ru - sa - lén, Mar - chan y en - to - nan su can - ción; (su can - ción)  
 Por las puer - tas de la nue - va Je - ru - sa - lén, Lim - pios en la san - gre son.

# Con voz benigna te llama Jesús

34

(Jesus Is Tenderly Calling You Home)

"Venid a mí, todos los que estáis trabajados y cargados". (Mt 11:28)

Fanny Crosby

Trad.: Thomas M. Westrup (versos 1-3 y estribillo)

George C. Stebbins

The musical score consists of two staves of music. The top staff uses a treble clef and a common time signature (indicated by '8'). The bottom staff uses a bass clef and a common time signature. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The lyrics are as follows:

1. Con voz be - nig-na te lla - ma Je - sús, In - vi - ta - ción de pu - ro a - mor;  
 2. A los can - sa - dos con - ví - da Je - sús, Con com - pa - sión mí - ra el do - lor;  
 3. Siem - pre a - guar - dan - do se en - cuen - tra Je - sús Tan - to es - pe - rar, con tan - to a - mor!  
 4. Pa - ra ha - llar en su san - gre per - dón Ven a Je - sús con fe re - al;

¿Por qué te de - das en va - no lla - mar? ¿Sor - do se - rás pe - ca - dor?  
 Da - le tu car - ga, te ben - de - ci - rá, Te - a - yu - da - rá el Se - ñor.  
 Ven a sus plan - tas con tu a - flic - ción, Tu ten - ta - ción, tu do - lor.  
 Al - can - za - rás paz y con - so - la - ción, Fe - li - ci - dad ce - les - tial.

Hoy te con - vi - da, Hoy te con - vi - da;  
 (hoy te con - vi - da, con - vi - da - te hoy) (hoy te con - vi - da, con - vi - da - te hoy)

Voz ben-de - ci da, Be - nig - na con - ví - da - te hoy.  
 (voz ben-de-ci - da de Cris-to Je-sús)

## Vendrá el gozo en la mañana

(Joy Cometh in the Morning)

*"Por la noche durará el lloro, y a la mañana vendrá la alegría". (Sal 30:5)*M. M. Wienland  
Es traducción

WIENLAND

Edmund S. Lorenz

1. Al - za, pe - re - gri - no, tu faz: Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na;  
 2. Oh san - tos, es - tad sin te - mor, Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na;  
 3. Que el al - ma se - pa es - pe - rar, Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na;

De Dios el di - cho es ve - raz, Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na.  
 No ha - brá más llan - to ni do - lor, Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na.  
 Que el pe - ca - dor pue - da con - fiar, Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na.

Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na, Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na;

Por la no - che llo - ro ha - brá, Ven - drá el go - zo en la ma - ña - na.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Oye la voz que susurra esperanza

(Whispering Hope)

"¡Cuán leve es el susurro que hemos oído de Él!". (Job 26:14)

Septimus Winner (estribillo)

Es traducción

Septimus Winner

1. Por es - ta vi - da a - je - trea - da So - lo, a-go - bia-do tú vas;  
 2. To - do pla - cer de es-te mun - do Es a - ta - du-ra fa - laz;

Tu al - ma, po-co sa - cia - da, No ha - lla con - sue - lo, ni paz.  
 Te so - ro ca-ro, pro - fun - do A - qui ja - más ha - lla - rás.

¡Oh, o - ye qué voz ben - di - ta! Tra - e ter - nu - ra y ver - dad;  
 Ven, al - za al mon-te tu vis - ta, Sa - tis - fac - ción da a tu sed:

¡Oh, con dul - zu-ra te in - vi - ta, Nue - va de fe - li - ci - dad!  
 Be - be del a - gua pro - vis - ta del ma-nan - tial de mer - ced.

A musical score consisting of two staves. The top staff is for soprano voice and basso continuo, and the bottom staff is for basso continuo alone. The music is in common time, with a mix of quarter and eighth notes. The lyrics are written below the notes.

O - ye la - ye la voz que su - su ra es-pe - ran - za,  
(o - ye la voz) (o - ye la voz) (su-su-rra hoy) (es-pe-ran - za)

Y en tu a-flic - ción el re - po so ha-lла - rás.  
(y en tu a-flic - ción) (y en tu a-flic - ción) (re-po-so, sí) (tú ha-lла - rás)

## Aunque sean como grana

(Though Your Sins Be As Scarlet)

"Si vuestros pecados fueren rojos como la grana...". (Is 1:18)

Fanny Crosby

Trad.: Pedro Grado Valdés

William H. Doane

Sheet music for "Aunque sean como grana" (Though Your Sins Be As Scarlet) by William H. Doane. The music is in 3/4 time, key signature is B-flat major (two flats). The vocal part is in soprano range, and the piano accompaniment is in basso continuo range.

The lyrics are in Spanish and English, alternating between the two languages. The first section consists of three stanzas:

1. "Aun - que se - an co - mo gra - na, Tus pe - ca - dos la - va - ré;
2. O - ye voz que te su - pli - ca: "Vuel - ve, vuel - ve a tu Se - ñor",
3. El a - le - ja tus pe - ca - dos Y su con - se - cuen - cia a - troz,

The second section continues with more lyrics:

Aun - que se - an co - mo gra - na, Co - mo nie - ve los ha - ré.  
O - ye voz que te su - pli - ca: "Vuel - ve, vuel - ve a tu Se - ñor".  
El a - le - ja tus pe - ca - dos Y su con - se - cuen - cia a - troz,

Sí, aun - que se - an co - mo gra - na, Yo los la - va - ré;  
Bue - no es tu Dios, es com - pa - si - vo Y de tier - no a - mor;  
"Ve - nido a mí, pues, y sed sal - vos", Di - ce nues - tro Dios;  
(1. sí, aun - que sean)

Aun - que se - an co - mo gra - na, Aun - que se - an co - mo gra - na,  
O - ye voz que te su - pli - ca, O - ye voz que te su - pli - ca:  
El a - le - ja tus pe - ca - dos, El a - le - ja tus pe - ca - dos

Tus pe - ca - dos la - va - ré, Tus pe - ca - dos la - va - ré,  
"Vuel - ve, vuel - ve a tu Se - ñor, Vuel - ve, vuel - ve a tu Se - ñor".  
Y su con - se - cuen - cia a - troz, Y su con - se - cuen - cia a - troz.

# Oí la voz del Salvador

38

(I Heard the Voice of Jesus Say)

"Venid a mí, todos los que estáis trabajados y cargados". (Mt 11:28)

Horatius Bonar  
Es traducción

Vox Dilecti  
John B. Dykes

1. O - í la voz del Sal - va - dor De - cir con tier - no a - mor:  
 2. O - í la voz del Sal - va - dor De - cir: "Ve - nid, be - bed.  
 3. O - í su dul - ce voz de - cir: "Del mun - do soy la luz,

"Oh, ven a mí, des - can - sa - rás, Car - ga - do pe - ca - dor".  
 Yo soy la fuen - te de sa - lud Que a - pa - ga to - da sed".  
 Mi - rad - me a mí y sal - vos sed, Hay vi - da por mi cruz".

Can - sa - do es - ta - ba y sin tar - dar A Cris - to yo a - cu - - dí.  
 Con sed de Dios, del vi - vo Dios, Bus - qué al Sal - va - dor.  
 Mi - ran - do a Cris - to, lue - go en El Mi nor - te y sol ha - llé,

Y lue - go dul - ce a - li - vio y paz Por fe yo re - ci - bí.  
 Lo ha - llé, mi sed Él a - pa - gó, Y hoy vi - vo en mi Se - ñor.  
 Y en e - sa luz de vi - da yo Por siem - pre vi - vi - ré.

## Sólo de Jesús la sangre

(Nothing but the Blood)

"Tenemos redención por su sangre". (Ef 1:7)

Robert Lowry

Trad.: Henry W. Cragin

Robert Lowry

1. ¡Qué me pue - de dar per - dón?  
 2. Fue el res - ca - te e - fi - caz,  
 3. Ve - o pa - ra mi sa - lud,  
 4. Can - ta - ré jun - to a sus pies,

Só - lo de Je - sús la san - gre;  
 Só - lo de Je - sús la san - gre;  
 Só - lo de Je - sús la san - gre;  
 Só - lo de Je - sús la san - gre;

Y un nue - vo co - ra - zón?  
 Tra - jo san - ti - dad y paz,  
 Tie - ne de sa - nar vir - tud,  
 El Cor - de - ro dig - no es,

Só - lo de Je - sús la san - gre.  
 Só - lo de Je - sús la san - gre.  
 Só - lo de Je - sús la san - gre.  
 Só - lo de Je - sús la san - gre.

Pre - cioso es el rau - dal Que lim - pia to - do mal;

No hay o - tro ma - nan - tial, Só - lo de Je - sús la san - gre.

# Adoradle

(I Will Praise Him)

40

"Ofrezcamos siempre a Dios... sacrificio de alabanza". (He 13:15)

Margaret J. Harris  
Trad.: Henry C. Ball

Margaret J. Harris

The musical score consists of six staves of music in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are in soprano and basso continuo. The lyrics are in Spanish, with some lines in English in parentheses.

**1. Por su sa - cri - fi - cio mag - no,**      **Dad a Cris - to to - do ho - nor,**  
**2. A - do - rad - le ioh i - gle - sia!**      **Por Je - sús, tu Re - den - tor,**  
**3. En - to - nad - le un can - to nue - vo,**      **Hues - tes li - bres del Se - ñor;**

**Pues su san - gre por - ten - to - sa**      **Re - di - mió al pe - ca - dor.**  
**Res - ca - ta - da por su gra - cia,**      **Li - bre por su gran - de a - mor.**  
**Tie - rra, cie - lo, mar y lu - na,**      **Glo - ria dan al san - to Dios.**

**A - do - rad - le,**      **a - do - rad - le,**      **A - do - rad al Sal - va - dor; (bon - da - do - so)**

**Tri - bu - tad - le to - da glo - ria,**      **Pue - blo su - yo, por su gran - de a - mor.**

## Tan sólo hay poder en Jesús

(There Is Power in the Blood)

*"Han vencido por medio de la sangre del Cordero". (Ap 12:11)*

Lewis E. Jones

Trad.: D. A. Mata (versos 1-2, 4 y estribillo)

Lewis E. Jones

1. ¿Quié-re-s ser sal-vo de to - da mal-dad? Tan só-lo hay po - der en mi Je - sús,  
 2. ¿Quié-re-s ser li - bre de or - gu - llo y pa - sión? Tan só-lo hay po - der en mi Je - sús;  
 3. ¿Quié-re-s blan-cu - ra cual mie - ve te - ner? Tan só-lo hay po - der en mi Je - sús;  
 4. ¿Quié-re-s ser - vir a tu Rey y Se - ñor? Tan só-lo hay po - der en mi Je - sús;

¿Quié - res vi - vir y go - zar san - ti - dad? Tan só - lo hay po - der en Je - sús.  
 ¿Quié - res ven - cer to - da cruel ten - ta - ción? Tan só - lo hay po - der en Je - sús.  
 Lim - pio po - drás en su to - rrén - te ser, Tan só - lo hay po - der en Je - sús.  
 Ven, y ser sal - vo po - drás en su a - mor, Tan só - lo hay po - der en Je - sús.

Hay po - der, (hay po - der) sin i - gual po - der En Je - sús, (en Je - sús) quien mu - rió; (quien mu - rió)

Hay po - der, (hay po - der) sin i - gual po - der En la san - gre que Él ver - tió.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Alabado el gran manantial

(Blessed Be the Fountain)

“Lávame, y seré más blanco que la nieve”. (Sal 51:7)

Eden R. Latta

Trad.: Thomas M. Westrup

Henry S. Perkins

1. ¡A - la - ba - do el gran ma - nan - tial Que de san - gre Dios nos mos - tró!  
 2. La pun - zan - te in - sig - nia lle - gó, En la cruz de - jó, de vi - vir;  
 3. Pa - dre, de ti le - jos va - gué, Ex - tra - vió - se mi co - ra - zón;

¡A - la - ba - do el Rey que mu - rió, Su pa - sión nos li - bra del mal!  
 Gran-des ma - les qui - so su - frir, No en va - no em-pe - ro su - frió.  
 Co - mo gra - na mis cul - pas son, No con a - gua lim-pio se - ré.

Le -jos del re - dil de mi due - ño, Ví - me mí - se - ro, pe - que - ño, vil.  
 Al gran ma - nan-tial con - du - ci - do Que de mi mal-dad ha si - do fin,  
 A tu fuen - te mag-na a - cu - dí, Tu pro-me - sa cre - o, buen Je - sús;

El Cor - de - ro san - gre ver - tió; Me lim - pia só - lo es - te rau - dal.  
 “Lá - va - me” le pu - de de - cir Y ní - vea blan - cu - ra me - dio.  
 La e - fi - caz vir - tud de tu don La ní - vea blan - cu - ra me - dé.

Sé  
(sé que só - lo a - sí) que só - lo a - sí,  
(me em - blan - que - ce - ré)

Me em  
(sé que só - lo a - sí) blan - que - ce - ré;  
(me em - blan - que - ce - ré)

Lá - ve - me en su san-gre Je - sús Y ní-vea blan-cu-ra me dé.  
(sí, Je-sús)

## ¡Eres limpio en la sangre?

(Are You Washed in the Blood?)

"Han lavado sus ropas... en la sangre del Cordero". (Ap 7:14)

Elisha A. Hoffman

Trad.: Henry W. Cragin

Elisha A. Hoffman

1. ¿Has ha - lla - do en Cris-to ple-na sal-va-ción Por la san-gre que Cris-to ver - tió?  
 2. ¿Vi - ves siem-pre al la - do de tu Sal-va-dor Por la san-gre que El de-rra - mó?  
 3. ¿Ten-drás ro - pa blan-ca al ve - nir Je-sús? ¿E - res lim-pio en la fuen-te de a - mor?  
 4. Cris-to o - fre - ce hoy pu-re - za y po-der ¡Oh, a - cu - de a la cruz del Se - ñor!

¿To - da man-cha la - va de tu co - ra - zón? ¿E - res lim-pio en la san-gre e - fi - caz?  
 ¿Del pe - ca - do e - res siem-pre ven - ce-dor? ¿E - res lim-pio en la san-gre e - fi - caz?  
 ¿Es - tás lis - to pa - ra la man - sión de luz? ¿E - res lim-pio en la san-gre e - fi - caz?  
 El la fuen-te es que lim - pia - rá tu ser ¡Oh, a - cep-ta su san-gre e - fi - caz!

¿E - res lim - pió en la san - gre, En la san-gre de Cris-to Je - sús?  
 (¿e-res lim - pió en la san-gre, en) (de Je-sús)

¿Es tu co-ra - zón más blan - co que la nie - ve? ¿E - res lim-pio en la san-gre e - fi - caz?

# Sollozar no salva

44

(Weeping Will Not Save Me)  
“En ningún otro hay salvación”. (Hch 4:12)Robert Lowry  
Es traducción

Robert Lowry



1. ¡So - llo - zar no sal - va! Aun - que llo - re con ar - dor, Sien - to a - ún en mí te - mor,  
2. ¡El o - brar no sal - va! Bon - da - do - so pue - do ser, Lim - pio co - ra - zón te - ner,  
3. ¡Es - pe - rar no sal - va! Cie - go soy, sin di - rec - ción, Llá - ma - me su com - pa - sión,  
4. ¡Fe en Cris - to sal - va! So - llo - zan - te buen Se - ñor, Con - fiar pue - do en tu la - bor,



Per - ma - ne - ce en mí el e - rror: So - llo - zar no sal - va.  
Mas no pue - do re - na - cer: El o - brar no sal - va.  
Es - pe - rar es per - di - ción: Es - pe - rar no sal - va.  
Y en tu bra - zo pro - tec - tor: Fe en Cris - to sal - va.



Llo - ró Cris - to y me sal - vó, En la cruz por mí su - frió,



A es - pe - rar - me se dig - nó; Só - lo Él me sal - va.



## Ven, oh pobre descarrido

(Come, Ye Sinners, Poor and Needy)

*"He venido llamar... a pecadores al arrepentimiento". (Lc 5:32)*

Joseph Hart

Trad.: adap. de David Vater

DISMISSAL

William L. Viner

1. Ven, oh po - bre des-ca - rria-do, Pe - ca - dor, de - ja el te - mor,  
 2. Tu con - cien-cia no te im-pi - da: Pre - pa - rar - te no po - drás,  
 3. Ve - nid, tris - tes y he - ri - dos, Los que su - fren del pe - car,  
 4. Oh, ne - ce - si - ta - dos to - dos, De Dios el a - mor pro-bad,

Cris-to por sal - var-te es-pe - ra Con po - der y com-pa - sión;  
 To - do lo que se re - quie-re Se ha - lla en Cris - to, en El con - fiad;  
 Los que es-pe - ran a ser bue - nos Nun - ca lo al - can - za - rá;n;  
 Os da fe y o - be - dien-cia, Gra - cia que os a - cer - ca a El;

Cris-to pue - de, Cris-to pue - de, Y te sal - va con a - mor.  
 Es - ta gra - cia, es - ta gra - cia, Je - su - cris - to pron - to da.  
 Pe - ca - do - res, pe - ca - do - res, Cris - to vi - no a res - ca - tar.  
 Sin di - ne - ro, sin di - ne - ro, Id a Cris - to a com - par.

# El Señor alumbró mis cegados ojos

46

"Habiendo yo sido ciego, ahora veo". (Jn 9:25)

Es traducción

1. De - am - bu - la - ba en la mal - dad, Ce - ga - do fui a - llí;  
 2. Mis o - jos ven con cla - ri - dad Al - san - to Re - den - tor;  
 3. ¡Cuán pla - cen - te - ro es sen - tir En El se - gu - ri - dad!

Mas de Je - sús joh, qué bon - dad! La be - lla luz yo vi.  
 Y en El hoy pon - go to - da fe, Ya sin nin - gún te - mor.  
 ¡Cuán ver - da - de - ro es su ho - gar De glo - ria y san - ti - dad!

El Se - ñor (el Se - ñor) a - lum - bró (a - lum - bró) Mis ce - ga - dos o - jos con su gran po - der,

Y en su luz (y en su luz) pue - do yo (pue - do yo) Hoy su her - mo - so ros - tro ver. (ros - tro ver)

# Vengo, Jesús

(Jesus, I Come)

*"Todo aquel que invocare el nombre de nombre del Señor será salvo". (Hch 2:21)*

William T. Sleeper

Es traducción

George C. Stebbins

1. De mi tris-te - za y es - cla - vi - tud Ven - go, Je - sús, Ven - go, Je - sús;  
 2. De mi fla - que - za y fal - ta de luz Ven - go, Je - sús, Ven - go, Je - sús;  
 3. De e - se te - rror que la tum - ba da Ven - go, Je - sús, Ven - go, Je - sús;

A tu a - le - grí - a y tu vir - tud Ven - go, Je - sús, a ti.  
 Al e - mi - nen - te bien de tu cruz Ven - go, Je - sús, a ti.  
 A la bri - llan - te luz de tu ho - gar Ven - go, Je - sús, a ti.

De mi po-bre - za y en - fer - me-dad. A tu sa-lud y ri - ca bon-dad;  
 Del su - fri - mien - to que es te - rré - nal, Al go - zo san - to que es ce - les - tial;  
 De la in-de-ci - ble pro - fun - di - dad, A tu re - dil de tran - qui - li - dad;

A tu pre - sen - cia, de mi mal - dad Ven - go, Je - sús, a ti.  
 Pa - ra ser li - bre de to - do mal Ven - go, Je - sús, a ti.  
 A ver tu faz por la e - ter - ni - dad Ven - go, Je - sús, a ti.

# En la cruz

(Near the Cross)

48

"La palabra de la cruz... es poder de Dios". (1 Co 1:18)

Fanny Crosby

Es traducción

William H. Doane

The musical score consists of four staves of music in G minor, 6/8 time. The first staff has soprano and basso parts. The second staff has soprano and basso parts. The third staff has soprano and basso parts. The fourth staff has soprano and basso parts. The lyrics are as follows:

1. Há - lla - se jun - to a la cruz Ma - nan - tial pre - cia - do,  
2. Con te - mor, jun - to a la cruz, Cris - to en - con - tró - me;  
3. En la cruz, Cor - de - ro fiel, Fi - ja mi me - mo - ria;  
4. En la cruz es - pe - ra - ré Con - fia - do, an - he - lan - te,

Do to - rrén - tes de per - dón Flu - yen del Cal - va - rio.  
Con su a - mor y com - pa - sión A - llí a - lum - bró - me.  
De - ja que en su som - bra es - té Y me dé vic - to - ria.  
Has - ta en la o - ri - lla ver Su faz cen - te - llean - te.

En la cruz, en la cruz Siem - pre es - té mi glo - ria,

Has - ta que en - tre en la man - sión mi al - ma con eu - fo - ria.

## Al Calvario fue

(All the Way to Calvary)

*"Cargando su cruz, salió a Gólgota... y allí le crucificaron". (Jn 19:17-18)*W. G. Moyer  
Es traducción

Isaac H. Meredith

1. En la os-cu - ra no - che mi al-ma deam-bu - ló, Mi pro-fun - da an-gus - tia Cris-to vio  
 2. Pos - tra - do, tem-blán-te vi - ne a sus pies Sin sa - ber cuán man-so Cris-to es;  
 3. ¡Cuán ma - ra - vi - llo - sa gra - cia me mos-tró! Pues ir al Cal - va - rio se dig-nó;

Cuan-do a - tra - ve - só las a - guas de mi ser Y mi no - che vi - no a re - pe-ler.  
 Dí - jo - me: "No te - mas, Soy tú Sal - va - dor: Re - di - mi - do e - res, pe - ca - dor".  
 El la - gar pi - só Je - sús en so - le - dad, ¡A - la - ban - za e - ter - na a Cris-to dad!

Al Cal - va - rio fue pa - ra sal - var - me a mí, Sal - var - me a mí, sal - var - me a mí;

Al Cal - va - rio fue pa - ra sal - var - me a mí, Li - bró - me Él a - llí.

# Sólo Jesús

50

*"Me propuse no saber... cosa alguna sino a Jesucristo". (1 Co 2:2)*

Es traducción

1. Só - lo Je - sús es la bon - dad, La li - ber - tad, la sal - va - ción;  
 2. Só - lo Je - sús es mi Se - ñor, Quien de mo - rir me res - ca - tó;  
 3. Só - lo Je - sús pue-de lím -piar La vil mal -dad del pe - ca - dor;  
 4. Só - lo Je - sús pue-de en-ten - der Mi a - flic - ción y mí pe - sar;

En su ver - dad y san - ti - dad Se - re - no es - tá mi co - ra - zón.  
 Sal - var - me a mí qui - so su a - mor Y en la cruz su vi - da - dio.  
 Su gran per - dón pue-de sa - nar To - do su - frir, to - do do - lor.  
 Ya - ho - ra sé que su po - der To - da bon - dad pue-de o - brar.

Só - lo Je - sús es mi Se - ñor, Mi Sal - va - dor siem - pre - fiel;  
 (só - lo Je - sús es mi Se - ñor) (mi Sal - va - dor hon - ra - do y fiel)

Con su su - frir y su do - lor Él me li - bró de muer - te cruel.

51A

## Roca de la eternidad

(Rock of Ages)

*"Bebían de la roca espiritual que los seguía, y la roca era Cristo". (1 Co 10:4)*

Augustus M. Toplady

Trad.: Thomas M. Westrup

Edwin O. Excell

The musical score consists of four staves of music in common time, featuring a treble clef and a bass clef. The key signature is one flat. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words in parentheses indicating alternative phrasing or endings.

**1. Ro - ca de la e - ter ni - dad,**  
**2. Aun - que se - a siem - pre fiel,**  
**3. Mien - tras ha - ya de vi - vir,**  
 (1. Ro-ca de la e - ter-ni-dad)  
 (Ro-ca de la e - ter - ni-dad)

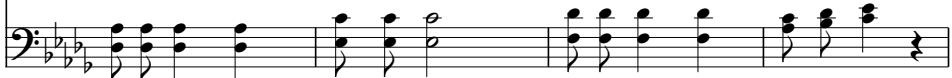
**Fuis - te a - bier - ta tú por mí;**  
**Aun - que llo - re sin ce - sar,**  
**Y al ins - tan - te de ex - pi - rar;**  
 (fuis-te a-bier - ta tú por mí)  
 (fuis-te a-bier - ta tú por mí)

**Sé mi es - con - de - de - ro fiel,**  
**Del pe - ca - do no po - dré**  
**Cuan - do va - ya a res pon - der**  
 (sé mi es-con - de - de-ro fiel)  
 (sé mi es-con - de - de - ro fiel)

**Paz en - cuen - tro só lo en ti:**  
**Jus - tí - fi - ca - ción - lo en grar;**  
**En tu au - gus - to tri - bu - nal,**  
 (paz en-cuen - tro só-lo en ti)  
 (paz en-cuen - tro só - lo en ti)



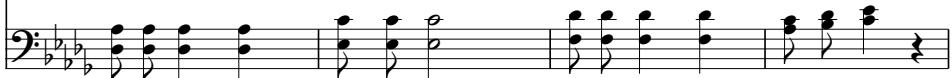
Ri - co, lim - pio ma - nan - tial,  
Só - lo en ti te - ni en - do fe  
Sé - mi es - con - de - de - ro fiel,  
(ri-co, lim - pio ma - nan-tial) (ri-co, lim - pio ma - nan-tial)



En el cual la - va - do fui;  
So - bre el mal po - dré triun - far;  
Ro - ca de la e - ter ni - dad;  
(en el cual la - va - do fui) (en el cual la - va - do fui)



Ri - co, lim - pio ma - nan - tial,  
Só - lo en ti te - ni en - do fe  
Sé - mi es - con - de - de - ro fiel,  
(ri-co, lim - pio ma - nan-tial) (ri-co, lim - pio ma - nan-tial)



En el cual la - va - do fui.  
So - bre el mal po - dré triun - far.  
Ro - ca de la e - ter ni - dad.  
(en el cual la - va - do fui) (en el cual la - va - do fui)



## Roca de la eternidad

(Rock of Ages)

*"Bebían de la roca espiritual que los seguía, y la roca era Cristo". (1 Co 10:4)*

Augustus M. Toplady

Trad.: Thomas M. Westrup

TOPLADY

Thomas Hastings

The musical score consists of three systems of music. Each system begins with a treble staff and a bass staff, both in G clef and common time (indicated by a 'C'). The first system starts with a bass note followed by a treble note. The second system starts with a bass note followed by a treble note. The third system starts with a bass note followed by a treble note.

**Lyrics:**

1. Ro - ca de la e - ter - ni - dad, Fuis - te a - bier - ta tú por mí;  
 2. Aun - que se - a siem - pre fiel, Aun - que llo - re sin ce - sar;  
 3. Mien - tras ha - ya de vi - vir, Y al ins - tan - te de ex - pi - rar;

Sé mi es - con - de - de - ro fiel, Paz en - cuen - tro só - lo en ti:  
 Del pe - ca - do no po - dré, Jus - ti - fi - ca - ción lo - grar;  
 Cuan - do va - ya a res - pon - der, En tu au - gus - to tri - bu - nal,

Ri - co lim - pio ma - nan - tial, En el cual la - va - do fui.  
 Só - lo en ti te - nien - do fe, So - bre el mal po - dré ven - cer.  
 Sé mi es - con - de - de - ro fiel, Ro - ca de la e - ter - ni - dad.

# Me dice el Salvador

52

(Jesus Paid It All)

"Se dio a sí mismo por nosotros para redimirnos de toda iniquidad". (Tit 2:14)

Elvina M. Hall  
Es traducción

John T. Grape

The musical score consists of two staves of music in 3/4 time, key signature of B-flat major (two flats). The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

**Lyrics:**

1. Me di - ce el Sal - va - dor: "Es po - co tu po - der;  
 2. Se ñor, ha - lla - do hé Que só - lo tu po - der;  
 3. Na - da bue - no hay en mí: Tu gra - cia bus - ca - ré;  
 4. Cuan - do an - te el tro - no es - té, Com - ple - to an - te El,

Hi - jo dé - bil, ha - lla en mí To - do cuan - to has me - nes - ter".  
 A mi du - ro co - ra - zón Es ca - paz de en - ter - ne - cer.  
 En la san - gre de Je - sús Mis pe - ca - dos la - va - ré.  
 A los pies de mi Je - sús Mis tro - fe - os e - cha - ré.

To - do de - bo a Él Pues ya lo pa - gó;

De las man - chas del pe - car Cual nie - ve me la - vó.

# Inmensa es la compasión

*“De tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito”. (Jn 3:16)*

Tanekichi Mitane  
Es traducción

The musical score consists of five staves of music. The first staff starts with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time (indicated by a '4'). The second staff begins with a bass clef, a common time (indicated by a '4'), and a key signature of one sharp (F#). The third staff starts with a treble clef, a common time (indicated by a '4'), and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff begins with a bass clef, a common time (indicated by a '4'), and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff starts with a treble clef, a common time (indicated by a '4'), and a key signature of one sharp (F#).

1. In - men - sa es la com - pa - sión Que Cris - to me mos - tró;  
 2. Aun - que pe - qué con - tra Je - sús, Con - tra su vo - lun - tad,  
 3. Pre - cio - sa es la ben - di - ción Del san - to Re - den - tor,

Por dar - me e - fi - caz per - dón Su vi - da en - tre - gó.  
 Hoy pue - do ver su cla - ra luz De a - mor y de bon - dad.  
 Pues al he - ri - do co - ra - zón Con - sue - la con a - mor.

¡Cuán be - lla es la ben - di - ción Que re - ci - bí de Dios!

De su a - bun - dan - te com - pa - sión Hoy quie - ro ir en pos.

# Aleluya, gloria a Dios

54

"Os llamó de las tinieblas a su luz admirable". (1 P 2:9)

Es traducción

1. ¡A-le-lu-ya, glo-ria a Dios! ¡A-le - lu-ya, glo-ria a Dios, San - to Sal-va - dor!  
 2. ¡A-le-lu-ya, glo-ria a Dios! ¡A-le - lu-ya, glo-ria a Dios, Mag - no Re - den - tor!  
 3. ¡A-le-lu-ya, glo-ria a Dios! ¡A-le - lu-ya, glo-ria a Dios, Fuen - te de bon - dad!

De la vil os - cu - ri - dad Me lle - vó a la ver - dad ¡Se - a de Él to - do ho - nor!  
 En su san - gre lim - pio fui Y en li - ber-tad me vi, Me sal - vó El a - sí;  
 De ti - nie - bla mun - da - nal, Cris - to me su - po li - brar Con la luz de ver - dad;

De mis du - das, mi te - mor A - ho - ra pue - do al fin ser li - bre  
 Él car - gó con la mal - dad Que yo de - bí - a ha - ber car - ga - do,  
 Es - pe - ran - za vi - va y fiel Ten - go en el cie - lo, man - sión e - ter - na,

Gra - cias al e - ter - no a - mor De mi Se - ñor.  
 Pues me tu - vo com - pa - sión Y al - ta pie - dad.  
 Do con Cris - to mo - ra - ré Pa - ra siem - pre.

# Ya libre soy

*"La ley del Espíritu de vida... me ha librado de la ley del pecado". (Ro 8:2)*

Es traducción

The musical score consists of eight staves of music in G major, common time, featuring two voices (treble and bass). The lyrics are integrated into the vocal parts.

1. En mi buen Je-sús la paz yo en - con-tré, En su gra-ta luz go - zo ten-go por fe;  
 2. In - men-sa a - le - grí - a es lí - bre es - tar De to - da an - gus - tia y pe - no - so pe - sar;  
 3. Mi fe, mi es-pe - ran - za yo pon-go en Je - sús, Y en mi co - ra - zón res - plan - ce - de su luz;

Él es mi a - ma - do y le - al Sal - va - dor, Mi tier - no y po - ten - te Se - ñor.  
 La muer - te no rei - na ya en mí co - ra - zón, Pues tu - ve de Cris - to el per - dón  
 Mis la - bios ja - más de - ja - rán de a - la - bar Su o - bra de glo - ria sin par.

¡Ya li - bre soy, ya li - bre soy! Ya Cris - to mar - chan - do yo voy;

En su san - to a - mor y su dul - ce bon - dad Por siem - pre ten - dré li - ber - tad.

# Este es el año de bondad

56

(Blow Ye the Trumpet, Blow)

"Ese año os será de jubileo". (Lv 25:10)

Charles Wesley  
Trad.: G. H. Rule

LENOX  
Lewis Edson

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of one flat. The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, and the third a treble clef.

**Lyrics:**

1. To - cad trom-pe - ta ya A - le - gres en Si - on;  
 2. A Cris-to pro - cla - mad De - cid que ya mu - rió;  
 3. Vo - so - tros que el fa - vor Del cie-lo des - pre - ciáis,  
 4. Lla man-do con a - mor, De - cid-les que en ver - dad

Al mun - do pu - bli - cad E - ter - na re - den - ción.  
 Y con su po - tes - tad La muer - te des - tru - yó.  
 Ved que por el a - mor De Cris - to lo al - can - záis.  
 En Cris - to el Sal - va - dor Hay ple - na li - ber - tad.

És - te es el a - ño de bon - dad, És - te es el a - ño de bon - dad:  
 Vol - ved a vues - tra li - ber - tad.

## Tal como soy

(Just as I Am, Without One Plea)

*"Jesús vino... para salvar a los pecadores, de los cuales yo soy el primero". (1 Ti 1:15)*

Charlotte Elliott

Trad.: Thomas M. Westrup

WOODWORTH

William B. Bradbury



1. Tal co - mo soy de pe - ca - dor,  
 2. Tal co - mo soy, bus can - do paz  
 3. Tal co - mo soy me a - co - ge - rás;  
 4. Tal co - mo soy, tu com - pa - sión



Sin más con - fian - za que tu a - mor,  
 En mi des - gra - cia y mal te - naz,  
 Per - dón, a - lí - vio me da - rás;  
 Ven - ci - do ha - to - da o - po - si - ción;



Ya que me lla - mas, ven - go a ti;  
 Con - flic - to gran - de sien - to en mí;  
 Pues tu pro - me - sa ya cre - í;  
 Ya per - te - nez - co só - lo a ti;



Cor - de - ro de Dios, he - me a - qui.  
 Cor - de - ro de Dios, he - me a - qui.  
 Cor - de - ro de Dios, he - me a - qui.  
 Cor - de - ro de Dios, he - me a - qui.



# Me guía Él

(He Leadeth Me)

"Él enderazará tus veredas". (Pr 3:6)

58

Joseph H. Gilmore

Trad.: Epigmerio Velasco

William B. Bradbury

The musical score consists of two staves of music in G major, common time. The top staff is for soprano or treble clef, and the bottom staff is for bass or alto clef. The lyrics are written below the notes, divided into four sections corresponding to the four lines of the hymn.

**1. Me guí - a Él ¡con cuán-to a-mor! Me guí - a siem-pre mi Se - ñor;**  
**2. En el a - bis - mo del do - lor O don - de in-ten - so bri - lla el sol;**  
**3. La ma - no que-ro yo to - mar De Cris - to; nun - ca va - ci - lar,**  
**4. Y la ca - rre - ra al ter - mi - nar, El al - ba e - ter - na al vis - lum - brar,**

**En to - do tiem-po pue-do ver Con cuán-to a - mor me guí - a Él.**  
**En dul - ce paz o en lu - cha cruel, Con gran bon - dad me guí - a Él.**  
**Cum - plien-do con fi - de - li - dad Su sa - bia y san - ta. vo - lun-tad.**  
**No ha-brá ni du - das ni te - mor, Pues me guia - rá mi buen Pas-tor.**

**Me guí - a Él, me guí - a Él, ¡Con cuán-to a-mor me guí - a Él!**

**No al - ber-go du - das ni te - mor, Pues me con-du - ce el buen Pas-tor.**

# Peregrinos en desierto

(Guide Me, O Thou Great Jehovah)

“La nube de Dios estaba de día... y el fuego estaba de noche”. (Éx 40:38)

William Williams

Trad.: Thomas M. Westrup

GREENVILLE

Jean-Jacques Rousseau

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a bass clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music is primarily composed of quarter notes and eighth notes.

**Lyrics:**

1. Pe - re - gri - nos en de - sier - to, Gui - a - nos, Se - ñor Je - ho-vá;  
 2. Tú, la fuen - te mis - ma, da - nos A - gua vi - va, es - pi - ri - tual;  
 3. Des - va - ne - ce los te - rro - res De la o - ri - lla del Jor - dán;

So - mos dé - bi - les: tu dies - tra Fuer - te nos a - po - ya - rá.  
 Nues - tra suer - te es - tá en tus ma - nos, Y la he - ren - cia del mor - tal.  
 Por ti, más que ven - ce - do res Haz que en - tre - mos en Ca - naán.

Pan del cie - lo, pan del cie - lo A tu e - rrán - te pue - blo da;  
 Dios be - nig - no, Dios be - nig - no Lí - bra - nos de to - do e - rror;  
 Tus bon - da - des, tus bon - da - des Te - ma e - ter - no nos se - rán;

Pan del cie - lo, pan del cie - lo A tu e - rrán - te pue - blo da.  
 Dios be - nig - no, Dios be - nig - no Lí - bra - nos de to - do e - rror.  
 Tus bon - da - des, tus bon - da - des Te - ma e - ter - no nos se - rán.

# Por la senda celestial caminad

60

*"El que camina en justicia... habitará en las alturas". (Is 33:15-16)*

Es traducción

The musical score consists of three staves of music in G clef, 6/8 time, and B-flat key signature. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. Por la sen - da ce - les - tial ca - mi - nad,  
 2. Por la sen - da ce - les - tial ca - mi - nad,  
 3. Por la sen - da ce - les - tial ca - mi - nad,  
 4. Por la sen - da ce - les - tial ca - mi - nad,

Siem - pre con Je - sús mar - chad; Con con - fian - za y con va - lor,  
 Con - tra to - da ad - ver - si - dad; De - se - chad la ten - ta - ción  
 Aun - que a - co - se la mal - dad; Re - sis - tid has - ta el fi - nal  
 To - da an - gus - tia a - ban - do - nad; E - le - vad vues - tra o - ra - ción

Id en pos del san - to a - mor del Se - ñor.  
 Y ha - béis de vis - lum - brar ben - di - ción.  
 Y se - rá vues - tro can - tar tri - un - fal.  
 Y Je - sús os li - bra - rá de a - flic - ción.

## Divina luz

(Lead, Kindly Light)

“Envía tu luz y tu verdad; éstas me guiarán”. (Sal 43:3)

John H. Newman

Trad.: Juan B. Cabrera

LUX BENIGNA

John B. Dykes

1. Di - vi - na luz, con tu es-plen - dor be - nig - no Guar-da mi pie;  
 2. A - mar-gos tiem-pos hu - bo en que tu gra - cia No su - pli - qué;  
 3. Gui-an - do tú, la no - che es es - plen - den-te, Y cru-za - ré

Den-sa es la no - che y ás-pe - ro el ca - mi - no; Mi guí - a sé.  
 De mi va - lor fi - an - do en la e - fi - ca - cia, No tu - ve fe.  
 El va - lle, el mon-te, el ris - co y el to - rren - te Con fir - me pie;

Har - to dis - tan - te de mi ho - gar es - toy,  
 Mas hoy de - plo - ro a - que - lla ce - gue - dad:  
 Has - ta que em - pie - ce el dí - a a des - pun - tar,

Que al dul - ce ho - gar de las al - tu - ras voy.  
 Prés - ta - me, oh - luz, tu gra - ta cla - ri - dad.  
 Y en - tre al a bri - go de mi dul - ce ho - gar.

# Siempre el Salvador conmigo

(The Saviour with Me)

"Yo estoy con vosotros todos los días, hasta el fin del mundo". (Mt 28:20)

62

Fanny Crosby

Es traducción

John R. Sweney

1. ¡Siem - pre el Sal - va - dor con - mi - go! Na - da soy sin su po - der;  
 2. ¡Siem - pre el Sal - va - dor con - mi - go! Pué - de - me la fe fal - tar;  
 3. ¡Siem - pre el Sal - va - dor con - mi - go! I - lu - mí - ne - me su faz  
 4. ¡Siem - pre el Sal - va - dor con - mi - go! Sus con - se - jos me guia - rán

Su pre - sen - cia ne - ce - si - to: Voy, sin Él, a pe - re - cer.  
 Sus pa - la - bras me con - sue - lan, Cual El na - die pue - de ha - blar.  
 En la cal - ma, en la tor - men-ta, En la lu - cha y en la paz.  
 Has - ta que es - té en la o - ri - lla An - he - la - da del Jor - dán.

Me guia - rá (me guia - rá) mi Sal - va - dor; (Sal - va - dor)

Hoy en Él (hoy en Él) con - fi - a - ré; (con - fia - ré)

Con a - mor (con a - mor) don - de Él me lle - ve Sus pi - sa-das se - gui - ré.

## Jesucristo, sé conmigo

(Tarry with Me)

*"Yo me acosté y dormí, y desperté, porque Dios me sustentaba". (Sal 3:5)*Caroline L. Smith  
Es traducción

Knowles Shaw

1. Ya el cie - lo os - cu - re - ce Y el sol pron - to se i - rá;  
 2. ¡Al - ma mí - a! No ha - gas ca - so De la i - ni - cua ten - ta - ción,  
 3. Al o - ír tu voz her - mo - sa Sien - to paz y go - zo en mí;

{En la no - che te ne - bro - sa Am - pa - rar - me quién po - drá?  
 Mas con - tem - pla a quien te ha da - do De mal - dad li - be - ra - ción.  
 Y aun - que a - ce - che el pe - li - gro Mi con - fian - za pon - go en ti.

¡Je - su - cris - to, sé con - mi - go Pues sin ti no pue - do es - tar!

De la som - bra de es - te mun - do, Llé - va - me al san - to ho - gar.

# Luz portentosa, grata y hermosa

64

(Heavenly Sunlight)

"El que me sigue... tendrá la luz de la vida". (Jn 8:12)

Henry J. Zelley  
Es traducción

GRENADA  
George H. Cook



1. Por te - ne - bro-sos va - lles os - cu - ros Ca - mi - no so - lo, mas sin te - mor;  
2. En ne - gra no - che Cris - to es mí - guí-a, En ple - no dí - a, El es mí - sol;  
3. Con la es-pe - ran-za pues-ta en el cie - lo, Mar - cho a ade - lan-te con de - ci - sión;



Aun en las som-bras me i - lu - mi - na La luz se - re - na de mi Se - ñor.  
Cuan-do es-te mun-do cie - ga mis o - jos, Su a-mor e - ter - no es mi fa - rol.  
Ya sin la - men-tos, só - lo a-la - ban-zas, Voy por la sen-da de sal - va - ción.



Luz por - ten - to - sa, gra - ta y her - mo - sa, Lle - nas mi al - ma de dul - ce paz.



A - le - lu - ya, luz ben-de - ci - da, No me a - ban - do - nes nun - ca ja - más.



## Salvador, mi bien eterno

(Close to Thee)

*"No temeré mal alguno, porque tú estarás conmigo". (Sal 23:4)*

Fanny Crosby

Trad.: Thomas M. Westrup

Silas J. Vail

1. Sal - va - dor, mi bien e - ter - no, Más que vi - da pa - ra mí;  
 2. No los bie - nes, no pla - ce - res, Ni re - nom - bre bus - co a - qui;  
 3. Yen - do por som - brí - o va - lle, En ru - gien - te mar hos - til;

En mi fa - ti - go - sa sen - da, Cer - ca siem - pre te ha - lle a ti.  
 En las prue - bas, en des - de - nes, Cer - ca siem - pre te ha - lle a ti.  
 An - tes y des - pués del tran - ce, Cer - ca siem - pre te ha - lle a ti.

Jun - to a ti, jun - to a ti:  
 Jun - to a ti, jun - to a ti:  
 Jun - to a ti, jun - to a ti:

En mi fa - ti - go - sa sen - da, Cer - ca siem - pre te ha - lle a ti.  
 En las prue - bas, en des - de - nes, Cer - ca siem - pre te ha - lle a ti.  
 An - tes y des - pués del tran - ce, Cer - ca siem - pre te ha - lle a ti.

# Mi esperanza yo pongo en ti

66

"Dios mío, en ti confío". (Sal 25:2)

Es traducción

1. Mi es-pe - ran-za yo pon-go en ti, Oh e - ter - no y le - al Se-ñor;  
2. Tus ca - mi - nos en - sé - ña - me, Jun - to a tí los re - co - rre - ré;  
3. Tú ya sa - bes cuán dé - bil soy Y com-pren-des mi de - sa - zón;  
4. El ca - mi - no a tu san - tí - dad Múes-tra - me, dig - no Sal - va - dor,

Cuan - do es - toy por des - fa - lle - cer, Siem - pre te ha - llo en de - rre - dor.  
Cris - to, e - res mí Sal - va - dor, Yo te si - go con ple - na fe.  
De mis fal - tas y per - ver - sión Rue - go me ten - gas com - pa - sión.  
Pa - ra que pue - da al fin lle - gar A tus bra - zos de dul - ce a - mor.

En mo - men - tos de go - zo y paz, Y en mis tiem - pos de con - fu - sión,

I - lu - mi - ne tu san - ta luz Mi ca - mi - no y mi co - ra - zón.

## Condúceme, Señor

(Teach Me Thy Way, O Lord)

*"Tu buen espíritu me guíe a tierra de rectitud". (Sal 143:10)*Benjamin M. Ramsey  
Es traducciónCAMACHA  
Benjamin M. Ramsey

1. Con - dú - ce - me, Se - ñor, a tu ver - dad,  
 2. Con - dú - ce - me, Se - ñor, a tu bon - dad,  
 3. Con - dú - ce - me, Se - ñor, al san - to ho - gar,

Tan só - lo al - can - zo a ver os - cu - ri - dad;  
 Pues gran - de y bra - va es la tem - pes - tad;  
 Nun - ca en - con - tra - ré me - jor lu - gar;

Sé de mi - vi - da el sol, de mi an - dar, la luz;  
 A tu e - mi - nen - te paz, llé - va - me, Sal - ya - dor;  
 An - he - lo con - tem - plar tu luz de ma - jes - tad'

Pues quie - ro a ti lle - gar, san - to Je - sús.  
 Pues só - lo en ti ha - lla - ré, tan - tier - no a - mor.  
 Y es - tar con - ti - go a - llí, en cla - ri - dad.

## Mi mano ten

(Hold Thou My Hand)

"Tú eres mi roca y mi castillo". (Sal 31:3)

Fanny Crosby

Trad.: Thomas M. Westrup (versos 1-3)

Hubert P. Main

1. Mi ma - no ten, Se - ñor, Pues po - bre y dé - bil,  
 2. Mi ma - no ten, Per - mi - te que me a - lle - gue  
 3. Mi ma - no ten, Mi sen - da es te - ne - bro - sa  
 4. Mi ma - no ten, Tu gra - cia ne - ce - si - to,

Sin ti no pue - do Ries - gos a - fron - tar;  
 Con re - go - ci - jo Yes - pe - ran - za en - ti;  
 Si no la a - lum - bra Tu ra - dian - te faz;  
 Na - da yo te - mo Si con - mi - go es - tás;

Ten - la, Se - ñor, Mi vi - da el go - zo lle - ne  
 Ten - la, Se - ñor, Y com - pa - si - vo im - pi - de  
 Y cuan - do al - can - zo A per - ci - bir tu glo - ria  
 Nun - ca, Se - ñor, Me de - jes des - pro - vis - to

Al ver - me li - bre A - sí de to - do a - zar.  
 Que cai - ga en mal cual O - tra vez ca - í.  
 ¡Cuán gran - de go - zo! ¡Cuán pro - fun - da paz!  
 De tu pre - cio - sa Y sa - gra - da paz.

## Cristo, mi piloto sé

(Jesus, Saviour, Pilot Me)

“Dijo al mar: Calla... Y cesó el viento, y se hizo grande bonanza”. (Mr 4:39)

Edward Hopper

Trad.: Vicente Mendoza

PILOT

John E. Gould

—3—

1. Cris - to, mi pi - lo - to sé En el tem - pes-tuo-so mar;  
 2. To - do a - gi - ta el hu - ra - cán Con in - dó - mi - to fu - ror,  
 3. Cuan - do al fin cer - ca - no es - té De la pla - ya ce - les - tial,

Fie - ras on - das mi ba - jel Van a ha - cer - lo zo - zo - brar,  
 Mas los vien - tos ce - sa - rán Al man - da - to de tu voz.  
 Si el a - bis - mo ru - ge a - ún Quie - ro o - ír - te a tí de - cir:

Mas si Tú con - mi - go vas Pron - to al puer - to lle - ga - ré.  
 Y al de - cir: “Que se - a la paz”, Ce - de - rá su - mi - so el mar.  
 “Na - da te - mas ya del mar, Tu pi - lo - to siem - pre soy”.

—3—

—3—

# Perdido estaba

70

(None But Christ)

"Mi hijo... se había perdido, y es hallado". (Lc 15:24)

B. E.

Es traducción

NONE BUT CHRIST

James McGranahan

1. Per - di - do es-ta - ba sin sa - ber De la bon - dad de Dios,  
 2. De - sea - ba yo po - der go - zar pla - cer que es mun - da - nal,  
 3. La a - le - grí-a te - tre - nal No me pu - do sa - ciar,  
 4. In - mer-so en pla - ce - res mil, No o - í de Dios ja - más,

Mas hoy Je - sús es mi Se - ñor Y de Él voy en pos.  
 Mas no sa - bí - a que el pla - cer De a - qui es gran - de mal.  
 Mas Cris - to me gui - ó al rau - dal: No ten - dré sed ja - más.  
 Mas el Se - ñor me hi - zo ver Que en El hay ple - na paz.

Mi co - ra - zón lle - nó Je - sús Con gra - cia sin i - - gual; (i - gual)

Y en mi Se - ñor ten - dré por fe Es - pe - ran - za in - mor - tal.

## No habrá jamás igual

(Jesus, Thy Name I Love)

"Tú eres mi Señor; no hay para mí bien fuera de ti". (Sal 16:2)

James G. Deck

Es traducción

1. Co - mo mi buen Je - sús      No ha - brá ja - más i - gual,  
 2. Por dar - me fiel per - dón      Su san - gre de - rra - mó,  
 3. Du - das no ten - go ya,      En El pue - do con - fiar;  
 4. De lo al - to vol - ve - rá      Con gran - de ma - jes - tad,

Tan só - lo es Él      De paz el ma - nan - tial;  
 De su bon - dad Gran prue - ba me mos - tró;  
 Do va - ya Él, A - llí yo he de es - tar;  
 Y po - dré ver Su ros - tro en cla - ri - dad;

¿Qué me po - drá fal - tar Si es - tá jun - to a mí su a - mor le - al?  
 Él mal que co - me - tí, El Cor - de - ro de Dios qui - so car - gar.  
 Pues sé que me guia-rá A la tran-qui - li - dad del san - to ho - gar.  
 En su man-sión de luz Ya no ha-brá más do - lor, ni os-cu - ri - dad.

# El gran Médico

(The Great Physician)

"Él es quien... sana todas tus dolencias". (Sal 103:3)

72

William Hunter (versos), Richard Kempfenfelt (estribillo)

Trad.: Pedro Castro Iriarte

John H. Stockton

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '8'). The key signature is one flat (B-flat). The first staff contains the first four stanzas of the lyrics. The second staff contains the fifth stanza. The third staff contains the sixth stanza. The fourth staff concludes the lyrics.

**Lyrics:**

1. La tier - na voz del Sal - va - dor Nos ha - bla con - mo - vi - da.  
 2. Cor - de - ro man - so iglo - ria a ti! Por Sal - va - dor te a - cla - mo;  
 3. La a - mar - ga co - pa de do - lor, Je - sús, fue tu be - bi - da;  
 4. Y cuan - do al cie - lo del Se - ñor Con El nos e - le - ve - mos,

O - id al Mé - di - co de a - mor, Que da a los muer - tos vi - da.  
 Tu dul - ce nom - bre es pa - ra mí La jo - ya que más a - mo.  
 En cam - bio das al pe - ca - dor El a - gua de la vi - da.  
 A - re - ba - ta - dos en su a - mor, Su glo - ria can - ta - re - mos.

Nun - ca los hom - bres can - ta - rán, Nun - ca los án - ge - les en luz,  
 No - ta más dul - ce en - to - na - rán Que el nom - bre de Je - sús.

# Pastóreanos, Jesús amante

(Saviour, Like a Shepherd Lead Us)

“Yo soy el buen pastor”. (Jn 10:11)

Dorothy A. Thrupp

Trad.: Thomas M. Westrup (versos 1-2), Juan B. Cabrera (verso 3)

BRADBURY

William B. Bradbury

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

**Lyrics:**

1. Pas - to - ré - a - nos, Je - sús a - man - té, Cui - da joh Se - ñor! tu - grey;  
 2. Tu mi - sión di - vi - na es a tus hi - jos Dar sa - lud y san - ti - dad;  
 3. Am - pa - ra - da ya en tu se - no, Pue - de el al - ma res - pi - rar;

Tu sus - ten - to pla - cen - te - ro da - le Al re - dil, y jus - ta - ley.  
 A pe - sar de ser tan pe - ca - do - res, No nos has de de - se - char.  
 El re - po - so que pro - me - tes Siem - pre da se - gu - ra paz.

Al - ta cien - cia, pro - vi - den - cia, Tu - yas pa - ra nues - tro bien;  
 Co - mu - ni - cas do - tes ri - cas Al que im - plo - ra tu per - don;  
 ¡Oh cuán dul - ce en nues - tro o - í - do Fue tu a - cen - to ce - les - tial!

Ben - de - ci - do, Rey un - gi - do, A san - ti - fi - car - nos ven.  
 Sal - va - do - ra luz que mo - ra En el nue - vo co - ra - zón.  
 “Ven a mí, ven, que el des - can - so Só - lo en mí po - drás ha - llar”.

# Oíd un son en alta esfera

74

(Hark! The Herald Angels Sing)

"¡Gloria a Dios en las alturas!". (Lc 2:14)

Charles Wesley

Trad.: Federico Fliedner

MENDELSSOHN

Felix Mendelssohn

1. Oíd un son en al - ta es - fe - ra: “En los cie - los glo - ria a Dios  
 2. El Se - ñor de los se - ño - res, El Un - gi - do ce - les - tial;  
 3. Prín - ci - pe de paz e - ter - na, Glo - ria a tí, Se - ñor Je - sús;

Y al mor - tal paz en la tie - rra!”, Can - ta la ce - les - te voz;  
 Por sal - var a pe - ca - do - res To - mó for - ma cor - po - ral;  
 Con tu vi - da y con tu muer - te Nos o - fre - ces vi - da y luz.

Con los cie - los a - la - be - mos, Al e - ter - no Rey can - te - mos  
 ¡Glo - ria al Ver - bo en - car - na - do En hu - ma - ni - dad ve - la - do!  
 Has tu ma - jes - tad de - ja - do Y bus - car - nos te has dig - na - do;

A Je - sús que es nues - tro bien, Con el co - ro de Be - lén.  
 ¡Glo - ria a nues - tro Re - den - tor, A Je - sús, Rey y Se - ñor!  
 Pa - ra dar - nos el vi - vir En la cruz fuis - te a mo - rir.

Can - ta la ce - les - te voz: “En los cie - los glo - ria a Dios!”.  
 Can - ta la ce - les - te voz: “En los cie - los glo - ria a Dios!”.  
 Can - ta la ce - les - te voz: “En los cie - los glo - ria a Dios!”.

## Del cielo oíd la alegre voz

(The First Noel)

"Os ha nacido hoy... un Salvador, que es Cristo el Señor". (Lc 2:10)

Villancico inglés

Es traducción

Villancico inglés

1. Del cie - lo o - íd la a - le - gre - voz: "El Sal - va - dor por  
 2. Del es - plen - dor del cie - fo a - zul, Él qui - so al mun - do  
 3. Los án - ge - les can - tan - do es - tán: "¡La glo - ria se - a

fin na - ció, Pues del su - frir de to - do ser El Pa - dre  
 des - cen - der; En hu - mil - dad, por com - pa - sión, En - tre los  
 del Se - ñor!"; En via - do fue el Sal - va - dor Por dar - le

se com - pa - de - ció". hom - bres fue a na - cer. ¡Glo - ria al Se - ñor! ¡Glo - ria al Se - ñor!  
 vi - da al pe - ca - dor.

Al mun - do vi - no el Re - den - tor.

# En la cruz

76

(At the Cross)

"Cargando su cruz, salió a Gólgota... y allí le crucificaron". (Jn 19:17-18)

Isaac Watts

Trad.: Pedro Grado Valdés

HUDSON

Ralph E. Hudson

1. So - bre u - na cruz mi buen Je - sús Su san - gre de - rra - mó  
 2. Ven - ció a la muer-te con po - der Y al Pa - dre ex - al - tó;  
 3. Aun - que El se fue, con - mí - go es-tá El gran Con-so - la - dor;  
 4. Vi - vir en Cris - to me da paz, Con Él ha - bi - ta - ré;

Por es - te po - bre pe - ca - dor, A quien a - sí sal - gó.  
 Con - fiar en El es mi pla - cer; Mo - rir no te - mo yo.  
 Por El en - tra - da ten - go ya Al rei - no del Se - ñor.  
 Ya su - yo soy y de hoy en más A na - da te - me - ré.

En la cruz, en la cruz, do pri - me - ro vi la luz Y las man-chas de mi al - ma yo la - vé; (yo la-vé) Fue a - llí por fe do vi a Je - sús, Y siem - pre fe - liz con Él se - ré.

## En el monte Calvario

(The Old Rugged Cross)

*"Cargando su cruz, salió a Gólgota... y allí le crucificaron". (Jn 19:17-18)*

George Bennard

Trad.: Speros D. Athans

George Bennard

1. En el mon-te Cal-va-rio se vio u - na cruz, Em - ble - ma de a-fren-ta y do-  
 2. En la cruz do su san-gre Je - sús de - rra-mó, Her-mo - su - ra con - tem - pló en vi-

- lor, Y yo quie - ro e - sa cruz do mu - rió mi Je - sús Por sal-  
 - sión, Pues en é - lla el Cor - de - ro in - mo - la - do mu - rió Pa - ra

- var al más vil pe - ca - dor. ¡Oh! Yo siem - pre a - ma - ré e - sa cruz, (la cruz de Je-sús)  
 dar - me pu - re - za y per - dón.

En sus triun - fos mi glo - ria se - rá; Y al - gún dí - a en vez de u - na  
 (de u - )

- na ás - pe - ra cruz) Mi co - ro - na Je - sús me da - rá.

# La tumba le encerró

78

(Low In The Grave He Lay)

"No está aquí, pues ha resucitado". (Mt 28:6)

Robert Lowry

Trad.: George P. Simmonds

Robert Lowry

1. La tum - ba le en-ce-rró, Cris-to, mi Cris-to; El al - ba a - llí es-pe - ró Cris-to, el Se - ñor.  
 2. De guar - das es - ca-pó Cris-to, mi Cris-to; El se - llo des - tru - yó Cris-to, el Se - ñor.  
 3. La muer-te do - mi-nó Cris-to, mi Cris-to; Y su po - der ven-ció Cris-to, el Se - ñor.

Cris-to la tum - ba ven - ció (la ven - ció) Y con gran po - der re - su - ci - tó; (re-su - ci - tó)

De se - pulcro y muer-te Cris-to es ven-ce-dor, Vi - ve pa-ra siem - pre nues-tró Sal - va-dor.

¡Glo - ria a Dios, (glo - ria Dios) glo - ria a Dios! (glo - ria Dios) El Se - ñor re - su - ci - tó.

# El Señor resucitó

(Christ the Lord Is Risen Today)  
 "Cristo ha resucitado de los muertos". (1 Co 15:20)

Charles Wesley  
 Trad.: Juan B. Cabrera

EASTERN HYMN

1. El Se - ñor re - su - ci - tó, iA - le - lu - ya!  
 2. Je - su - cris - to se hu - mi - lló, iA - le - lu - ya!  
 3. Cris - to que la cruz su - frió, iA - le - lu - ya!  
 4. Hoy al la - do es - tá de Dios, iA - le - lu - ya!

Muer - te y tum - ba Él ven - ció, iA - le - lu - ya!  
 Ven - ce - dor se le - van - tó, iA - le - lu - ya!  
 Y en de - so - la - ción se vio, iA - le - lu - ya!  
 Don - de es - cu - cha nues - tra voz, iA - le - lu - ya!

Con su fuer - za y su vir - tud, iA - le - lu - ya!  
 Can - te hoy la cris-tian - dad, iA - le - lu - ya!  
 Hoy en glo - ria ce - les - tial, iA - le - lu - ya!  
 Por no - so - otros ro - ga - rá, iA - le - lu - ya!

Cau - ti - vó a la es - cla - yi - tud, iA - le - lu - ya!  
 Su - glo - rio - sa ma - jes - tad, iA - le - lu - ya!  
 Rei - na - vi - vo e in-mor-tal, iA - le - lu - ya!  
 Con su a - mor nos sal - va - rá, iA - le - lu - ya!

# Ya la batalla terminó

80

(The Strife Is O'er)

"¡Dónde está,... oh sepulcro, tu victoria?". (1 Co 15:55)

Himno latino

Trad.: Federico J. Pagura (versos 1-3)

VICTORY

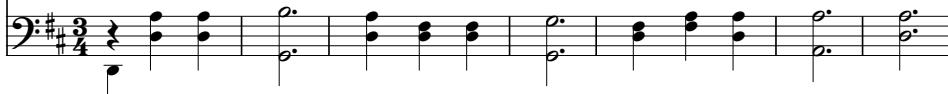
Giovanni P. da Palestrina

*Una sola vez antes del primer verso*

*ritard.*



¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!



*a tempo*



1. Ya la ba - ta - lla ter - mi - nó: Cris-to la muer-te de - rro - tó;  
 2. Hu - yen las som-bras y el do - lor: De - ja la tum - ba el Sal - va - dor;  
 3. Por tus he - ri - das joh Se - ñor! Haz a tu pue - blo ven - ce - dor  
 4. La sal - va - ción cum - plió en la cruz Y al pe-ca - dor mos - tró la luz;



*ritard.*



Can - to de triun - fo co - men - zó: ¡A - le - lu - ya!  
 Dé - mos - le glo - ria y lo - or: ¡A - le - lu - ya!  
 So - bre la muer - te y el te - mor: ¡A - le - lu - ya!  
 Se - a la glo - ria a Je - sus: ¡A - le - lu - ya!



## Con altiva y grande gloria

(On the Mountain's Top Appearing)

"Verán al Hijo del Hombre viniendo... con poder y gran gloria". (Mt 24:30)

Thomas Kelly  
Es traducciónZION  
Thomas Hastings

1. Con al - ti - va y gran-de glo - ria Je - su - cris-to vol - ve - rá,  
 2. Lá au - to - ri - dad de Cris-to Las na - cio - nes han de ver;  
 3. Cuan - do sue - ne la trom - pe - ta Se - ña - lan - do el fi - nal,  
 4. Vi - vi - rán los re - di - mi - dos En la glo - ria e - ter - nal



A sus san - tos es - co - gi - dos El Se - ñor re - u - ni - rá;  
 Tem - bla - rán los pe - ca - do - res An - te su in - men - so po - der.  
 Tem - bla - rán diez mil es - tre - llas Y los as - tro - se hun - di - rán;  
 Que re - ci - bi - rán de Cris - to En el rei - no ce - les - tial;



Y a los pue - blos en jus - ti - cia ha de pro - bar,  
 ¡Cuán te - mi - ble es de Cris - to el fu - ror!  
 An - te el tro - no to - dos com - pa - re - ce - rán,  
 Pron - to el dí - a es - pe - ra - do lle - ga - rá,



Y a los pue - blos en jus - ti - cia ha de pro - bar.  
 ¡Cuán te - mi - ble es de Cris - to el fu - ror!  
 An - te el tro - no to - dos com - pa - re - ce - rán.  
 Pron - to el dí - a es - pe - ra - do lle - ga - rá.



# Bendito el que vela

82

"Velad, porque no sabéis el día ni la hora en que... ha de venir". (Mt 25:13)

Es traducción

Ira D. Sankey

1. Pa-cien-tes a nues-tró Cris-to es-pe-re-mos, Su san-ta ve-ni-da he-  
 2. En Je-su-cris-to te-ne-mos con-fian-za, Sus fir-mes pro-me-sas ja-  
 3. Ja-más nos fal-te en la lám-pa-ra a-cei-te Y sea-mos del mun-do la-

- mos de a-guar-dar; En la ne-gra no-che del mun-do ve-le-mos  
 - más fal-ta-rá; En el Sal-va-dor es-tá nues-tra es-pe-ran-za:  
 sal y la luz; In-men-sa a-le-grí-a y e-ter-no de-lei-te

Pues no tar-da-rá el Se-ñor en lle-gar.  
 Con gran ma-jes-tad el Se-ñor en lle-gar.  
 Se-rá el gra-to rá-de-las que lle-gue Je-sús.

¡Ben-di-to el que ve-la Y es-pe-ra a Cris-to!

¡Ben-di-to el que an-he-la Su-glo-ria con-tem-plar!

## Cuando venga

(There'll Be No Dark Valley)

"Enjugará Dios el Señor toda lágrima... y quitará la afrenta de su pueblo". (Is 25:8)

William O. Cushing

Es traducción

Ira D. Sankey

1. Cuan-do ven-ga des-de el cie-lo a-zul, Des-de las al-tu-ras del san-to ho-gar,  
 2. Cuan-do ven-ga, ya no ten-dré te-mor Ni he de sen-tir ya nin-gún pe-sar.  
 3. Cuan-do ven-ga, la muer-te ven-ce-ra, Jun-to a to-da som-bra y os-cu-ri-dad,  
 4. Cuan-do ven-ga, to-dos al fin sa-brán Del po-der mag-ní-fi-co de Je-sús,

Con voz man-sa y sua-ve me lla-ma-rá Y al cie-lo me ha-de lle-var.  
 Pues me lle-va-rá a la gran man-sión De glo-ria y ho-nor sin par.  
 Mas la luz de vi-da im-pe-ra-rá por to-da la e-ter-ni-dad.  
 Con voz fir-me el mun-do en-sal-za-rá A quien se en-tre-gó en la cruz.

Al cie-lo me ha-de lle-var (lle-var) Mi e-ter-no y le-al Se-ñor; (Se-ñor)

¡Oh, cuán gran-de go-zo se-rá a-vis-tar El rei-no de es-plen-dor!

# Oh ven, Señor Jesús

(The King Is Coming)

"Sí, ven, Señor Jesús". (Ap 22:20)

84

Ira D. Sankey  
Es traducción

Ira D. Sankey

1. ¡Oh ven, Se - ñor Je - sús! No du - do Que Tú pron - to vol - ve - rás;  
 2. Ven - drás en el dí - a glo - rio - so De tu gran man - sión de la luz;  
 3. Yo ve - la - ré has - ta que ven - gas Y no fie de des - can - sar

Con an - sia an - he - lo el ins - tan - te En que pue - da ver tu faz.  
 Y el mun - do en - te - ro con gran go - zo Cla - ma - rá: "¡Glo - ria a Je - sús!"  
 Has - ta que ve - a a - lli - tu glo - ria, En tu ma - jes - tuo - so ho - gar.

A tu man - sión de gra - cia e - ter - na Llé - va - me, oh Sal - va - dor;

Y llé - va - me a tu mo - ra - da De in - de - ci - ble es - plen - dor.

¡Oh ven, Se - ñor Je - sús! No du - do Que Tú pron - to vol - ve - rás;  
 Con an - sia an - he - lo el ins - tan - te En que pue - da ver tu faz.

## Un día Cristo volverá

(He's Coming Soon)

"La noche está avanzada y se acerca el día". (Ro 13:12)

Thoro Harris

Trad.: Henry C. Ball

LILIUOKALANI

Lili'uokalani, arr.: Thoro Harris

1. Un dí - a Cris - to vol - ve - rá; Pro - me - sa fiel, ¿fal - tar? ja - más!  
 2. Los men - sa - je - ros del Se - ñor A - fir - man que ven - drá Je - sús;  
 3. ¡Oh, glo - ria sin com - pa - ra - ción Se - rá mí - rar a nues - tro Rey!  
 4. ¡Oh, bien - ve - ni - do, Rey Je - sús! Tu i - gle - sia te es - pe - ra a - qui;

Muy pron-to en glo - ria Él ven - drá Y su pue - bло ha de ver al Rey de paz.  
 Y el buen, fiel Con - so - la - dor Las pro - me - sas sa - có a plé - na luz.  
 Re ci - ben to - dos ben-di - ción, Es - pe - ran - do e - se dí - a es - tá la grey.  
 Muy pron-to ha de ver tu faz Y go - zar de tu glo - ria siem - pre a - illi.

Muy pron - to, sí, Je - sús ven - drá Y a - le - gre lo ve - rá su pue - bло,  
 (pue - bло, lo ve - rá)

¡Ve - lad, o - rad! El Rey ven - drá, Los su - yos sal - va - rá.  
 (los sal - va - rá)

# Bendito es el varón

86

"Bienaventurado el varón que no anduvo en consejo de malos". (Sal 1:1)

LABAN

Lowell Mason

Adap. de Sal 1

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in treble clef and 4/4 time, with lyrics in Spanish. The bottom staff is in bass clef and 4/4 time, providing harmonic support. The lyrics are as follows:

1. Ben - di - to es el va - rón que no an - da en mal - dad,  
2. Co - mo ár - bol pe - re - nal prós - pe - ro él se - rá;  
3. Lle - ga - da la es - ta - ción su fru - to ri - co - da;  
4. No a - sí el mal - hé - chor: cual ta - mo sin va - lor  
5. A quie - nes ha - cen bien co - no - ce el Se - ñor;

Mas la di - vi - na ley de Dios es su fe - li - ci - dad.  
A o ri - llas de a - gua es - ta - rá, su ho - ja no cae - rá.  
En su o - brar y ca - mi - nar bo - nan - za go - za - rá.  
A rre - ba - ta - do él se - rá por vien - to en de - rre - dor.  
Mas su jui - cio no pa - sa - rá el ma - lo y pe - ca - dor.

## El gran día viene

(There's a Great Day Coming)

"Serán reunidas... todas las naciones; y apartará los unos de los otros". (Mt 25:32)

Will L. Thompson

Trad.: Henry C. Ball, Pedro Grado Valdés

Will L. Thompson

1. El gran dí - a vie - ne, muy pron-to vie - ne, El gran dí - a del jui - cio fi - nal;  
 2. Dí - a tris-te vie - ne, muy pron-to vie - ne, El gran dí - a del jui - cio fi - nal;  
 3. El gran di - a vie - ne, muy pron-to vie - ne, Cuan - do Cris - to ven - drá en po - der,

Cuan - do jus - tos y ma - los el gran Juez a - par-ta - rá, Es - pe - re - mos el jui - cio fi - nal.  
 Cuan - do el pue - blo re - bel - de re - pro - ba - do a - lí se - rá, Es - pe - re - mos el jui - cio fi - nal.  
 Mas el go - zo lo sien - ten los a - ma - dos del Se - ñor: Es - pe - re - mos a nues - tro Se - ñor.

¿Es - tás lis - to?      ¿Es - tás lis - to?      La trom - pe - ta ya da la se - ñal;

¿Es - tás lis - to,      es - pe - ran - do      El jui - cio fi - nal?

## Un día

(One Day)

*"Cuando vino el cumplimiento del timepo, Dios envió a su Hijo". (Gá 4:4)*

88

John W. Chapman

Trad.: George P. Simmonds

Charles H. Marsh

1. Un dí - a que el cie - lo sus glo - rias can - ta - ba, Un  
 2. Un dí - a lle - yá - ron - le al mon - te Cal - va - rio, Un  
 3. Un dí - a de - ja - ron su cuer - po en el huer - to, Tres  
 4. Un dí - a o - tra vez vie - ne con voz de ar - cán - gel, Un

dí-a que el mal im - pe - ra - ba más cruel; Je - sús des - cen - dió y al na -  
 dí-a cla - vá - ron - le so - bre u-na cruz; Su - frien - do do - lo - res y  
 dí-as en paz re - po - só de do - lor; Ve - la - ban los án - ge - les  
 dí-a en su glo - ria el Se - ñor bri - lla - rá; ¡Oh, dí - a ad - mi - ra - ble en que u -

- cer de u - na vir - gen, Nos dio por su vi - da un e - jem - plo tan fiel.  
 pe - na de muer - te, Ex - pian - do el pe - ca - do, sal - gó - me Je - sús.  
 so - bre el se - pul - cro De mi ú - ni - ca, e - ter - na es - pe - ran - za, el Se - ñor.  
 - ni - do su pue - blo Lo - o - res a Cris - to por siem - pre da - rá.

Vi - vo me a - ma - ba, muer - to sal - gó - me, Y en el se - pul - cro mi mal en - te - rró;

Re - su - ci - ta - do Él es mi jus - ti - cia, Un dí - a Él vie - ne pues lo pro - me - tió.

# Maravilloso es Cristo

(His Grace Aboundeth More)

*"Cuando el pecado abundó, sobreabundó la gracia". (Ro 5:20)*Kate Ulmer  
Es traducción

William J. Kirkpatrick

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one flat (indicated by a 'F#'). The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, and the third a bass clef.

**Lyrics:**

1. Ma - ri - llo - so es Cris - to! Con gran - de po - der me sal - vó;  
 2. Mi cul - pa e - ra in - men - sa, No ha - fla - ba nin - gún bien en mí;  
 3. Je - sús es mi es - pe - ran - za, En Él en - con - tré sal - va - ción;  
 4. Por siem - pre da - ré a - la - ban - zas A mi bon - da - do - so Se - ñor;

Mis in - con - ta - bles pe - ca - dos Su gra - cia a - bun - dan - te lim - pió.  
 Mas con la san - gre ex - cel - sa Li - bra - do de cul - pa me vi.  
 Él es la luz de mi vi - da, El due - ño de mi co - ra - zón.  
 ¡De Cris - to, mi bien e - ter - no, se - a to - da glo - ria y ho - nor!

Su gra - cia sin i - - gual (i - gual) Ja - más po - dré ol - vi - dar;

Li - bró - me Él de per - di - ción, De an - gus - tia y de pe - sar.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Cuando combatido por la adversidad

(Count Your Blessings)

“Estad siempre gozos. Dad gracias en todo”. (1 Ts 5:16, 18)

Johnson Oatman, Jr.

Es traducción

Edwin O. Excell

1. Cuan - do com - ba - tí - do por la ad - ver - si - dad,  
 2. ¿An - das a - go - bia - do por al - gún - pe - sar?  
 3. Cuan - do de o - tros ve - as la pros - pe - ri - dad  
 4. Cuan - do ve - as la i - ra - cun - da tem - pes - tad,  
 (1. por la ad - ver - si - dad)

Cre - as ya per - di - da tu fe - li - ci - dad,  
 Du - ro te pa - re - ce e - sa cruz - lle - var?  
 Y tus pies te lle - ven tras de su mal - dad,  
 Y el cie - lo pier - da to - da cla - ri - dad,  
 (tu fe - li - ci - dad)

Mi - ra lo que el cie - lo pa - ra ti - guar - dó,  
 Cuen - ta las pro - me - sas del Se - ñor Je - sús,  
 Cuen - ta las ri - que - zas que ten - drás por fe,  
 Ten - con - fian - za ple - na, y ad - ver - ti - ras  
 (pa - ra ti - guar - dó)

Cuen - ta las ri - que - zas que el Se - ñor te dio.  
 Y de las ti - nie - blas na - ce - rá la luz.  
 Don - de el pol - vo es o - ro que ho - lla - rá tu pie.  
 Có - mo Je - su - cris - to te pro - te - ge - rá.  
 (que el Se - ñor te dio)

A musical score for a two-part setting, likely a soprano and a basso continuo part. The music is in common time and consists of five staves of music. The soprano part (top staff) has a treble clef and a key signature of one flat. The basso continuo part (bottom staff) has a bass clef and a key signature of one flat. The lyrics are in Spanish and are repeated in each section. The music features eighth-note patterns and some rests.

Ben - di - di - cio - nes, ¡cuán - tas! tie  
(¡Ben - di - cio - nes, cuán - tas, Cuán - tas tie - nes ya!

Ben - di - di - cio - nes, Dios te man - da más;  
(¡Ben - di - cio - nes, cuán - tas, Dios te man - da más!

Ben - di - di - dio - nes, ¡cuán - tas!) te sor - pren - de - rás  
Ben - di - dio - nes, ¡cuán - tas!) te sor - pren - de - rás

Cuan - do ve - as lo que Dios por tí ha - rá.

## Por las noches al ver las estrellas

*"El amor de Cristo... excede a todo conocimiento". (Ef 3:19)*Warren Yang  
Es traducción

James A. Butterfield

1. Por las noches al ver las estrellas mil, Al ver su in-ce - san-te ful - gor,  
 2. Más her - mo-so es tu gran-de y gra-to a-mor Que dul-ce fra - gan-cia de flor;  
 3. Dí - a y no-che a - ño - ro tu ho-gar, Se - ñor, Y sé que me es-pe - ras a - llí;

Me a - cuer-do del dí - a en que co - no - cí La gran ben-di - ción de tu a - mor.  
 Más in - ten - sa y de - sea-ble es tu bon-dad Que el sol y su sua - ve ca - lor.  
 En tu ca - sa su - bli-me de gran lo - or Un dí - a es-ta - ré jun-to a ti.

Por li - brar-me de las ga - rras de mal-dad, De mis cul-pas cual car-me - sí,  
 En tu cruz sal - va - do - ra joh mi Se - ñor! Por siem-pre ten - dré li - ber - tad,  
 Yo po - dré en tu san-ta man - sión de luz Al fin ver tu glo - rio-sa faz;

Tú de - jas-te tu tro - no de glo - ria y luz Y al mun - do vi - nis - te por mí.  
 Y en la gra - cia del san - to Con - so - la - dor Por siem-pre ha - lla - ré la ver - dad.  
 Por los si - glos sin fin es - ta - ré en tu a - mor, En dul - ce des - can - so de paz.



Más pre - cia-do te - so-ro que tu bon-dad Ja - más en el mun-do ha - lla - ré;



En tu dul-ce e in-men-so a - mor sin fin La gra-cia e - ter-na en-con - tré.

## Débil, pobre, ciego soy

(I Am Coming to the Cross)

"Recorrió Jesús toda Galilea... sanando toda enfermedad y toda dolencia". (Mt 4:23)

William McDonald

Trad.: Vicente Mendoza

William G. Fischer



Y a tu cruz an - sio - so voy, Do sa - lud po - dré te - ner.  
 Y hoy, Se - ñor, a - cu - do a tí, Ya de - sean - do des - can - sar.  
 No los va - ya a re - te - ner En su red la ten - ta - ción.  
 Y ob - te - ni - do tu per - dón, Haz que pue - da ser - te fiel.  
 Da - me paz, da - me per - dón, Da - me hoy tu sal - va - ción.



# El tiempo de la renovación

93

"El interior no obstante se renueva de día en día". (2 Co 4:16)

Es traducción

The musical score consists of five staves of music in G major, 4/4 time. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first staff contains four lines of lyrics starting with '1. ¡Oh,'. The second staff contains four lines starting with 'Que en'. The third staff contains four lines starting with 'Aun - que'. The fourth staff contains four lines starting with 'El'. The fifth staff contains four lines starting with 'Del'.

1. ¡Oh, cuán gra-to es el tiem-po De la re - no - va - ción  
2. ¡Oh, cuán gra-to es el tiem-po De la re - no - va - ción  
3. ¡Oh, cuán gra-to es el tiem-po De la re - no - va - ción  
4. ¡Oh, cuán gra-to es el tiem-po De la re - no - va - ción

Que en Cris - to hoy te - ne - mos Por su gran com - pa - sión!  
Que Cris - to le o - fre - ce Al tris - te co - ra - zón!  
Que Dios hoy nos con - ce - de Con go - zo y con per - dón!  
Que nos lle - na de vi - da Y lar - ga ben - di - ción!

Aun - que el cuer - po ex - te - rior Ha de en - ve - je - cer,  
Al que su - frí - a de sed, Le dio El de be - ber,  
Don - de hu - bo de - si - lu - sión, A - ho - ra hay ple - na fe,  
Nues - tro pa - sa - do mor - daz He - mos de de - se - char;

El al - ma dí - a a dí - a Más nue - va ha de ser.  
Del ma - ma - tial de vi - da Que es fuen - te de po - der.  
To - das nues - tras ca - ren - cias Je - sús en - tien - de y ve.  
Y por Dios des - de a - ho - ra Con ga - na tra - ba - jar.

## Sea eterna tu bendición

“Para siempre es su misericordia”. (Sal 136:1)

Es traducción

1. ¡Oh, mi Cris-to, san - to Sal - va - dor! Por tu gra - cia li - bre soy,  
 2. ¡Oh, mi Cris-to, san - to Sal - va - dor! En tu di - cha vi - vo hoy,

Hom - bre nue - vo soy. ¡Oh, mi Se - ñor, sin i - gual es tu a - mor!  
 Mi leal - tad te doy. ¡Oh, mi Se - ñor, sin i - gual es tu a - mor!

¡Se - a e - ter - na tu ben - di - ción, Se - a e - ter - na tu ben - di - ción!  
 ¡Se - a e - ter - na tu ben - di - ción, Se - a e - ter - na tu ben - di - ción!

ritard.

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya!  
 ¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya!

# El Rey de gloria

95

"Rey de reyes y Señor de señores". (Ap 19:16)

Es traducción

Hubert P. Main

1. El Rey de glo-ria En la cruz se dio por mí Y en el Cal - va - rio  
 2. El Rey de glo-ria Me sal - vó de pe - re - cer, Dán - do - me e - ter - na,  
 3. El Rey de glo-ria Al - gún dí - a vol - ve - rá Pa - ra lle - var-me

Me mos-tró su a - mor; Mis pe - ca - dos mi - les A - go - biá - ban - me has-ta el fin,  
 Vi - va li - ber - tad; E - ra yo es - cla - vo De mal-dad y ten - ta - ción,  
 Al e - ter - no ho - gar; Su a-pa - ci - ble ros - tro En la luz con - tem - pla - ré,

Mas Je - sús sal - vó - me Con su gran do - lor. El Rey de glo-ria  
 Mas me tu - vo Cris - to Sin i - - gual pie - dad. El Rey de glo-ria  
 Por los si - glos mi - les A - llí he de mo - rar. El Rey de glo-ria

En la cruz se dio por mí, Dan - do su vi - da Me sal - vó a - sí.  
 Me sal - vó de pe - re - cer; Su a - mor san - to He de e-nal-te - cer.  
 Al - gún dí - a vol - ve - rá, Pron - to, muy pron - to Cris - to lle - ga - rá.

## Gracia admirable

(Amazing Grace)

"Por gracia sois salvos por medio de la fe". (Ef 2:8)

John Newton

Trad.: Adolfo Robleto (versos 1, 2, 4 y 5)

NEW BRITAIN



1. Gra - cia ad-mi - ra - ble adul - ce es! ¡Que a mí, pe-ca - dor, sal - vó!  
 2. La gra - cia me en-se - nó a te - mer; Del mie-do li - bre fui.  
 3. Pro - me - sa de bien me dio el Se - ñor; Su voz a - vi - gó mi fe.  
 4. Pe - li - gro, lu - cha y ten - ta - ción, Por fin lo - gré pa - sar;  
 5. Des - pués de años mil de es - tar a - llí, En luz co - mo la del sol.



Per - di - do es - ta - ba yo, Mas vi - ne a sus pies; Fui cie - go, vi - sión me dio.  
 ¡Cuán be - lla e - sa gra - cia Fue en mí ser, La ho - ra en que cre - í!  
 Mi es - cu - - do se - rá, por - ción me - jor, Has - ta que con El es - té.  
 La gra - cia me li - bró De per - di - ción, Y me lle - va - rá al ho - gar.  
 Po - dre - mos can - tar Por tiem - po sin fin Las glo - rias del Se - ñor.



# Yo veo al Hijo de Dios

97

(Ivory Palaces)

"Mirra... exhalan todos tus vestidos; desde palacios de marfil te recrean". (Sal 45:8)

Henry Barraclough

Trad.: Henry S. Turrall

Henry Barraclough

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one flat (indicated by a 'F#'). The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, and the third an alto clef.

**Lyrics:**

1. Yo ve - o al Hi - jo de Dios vi - vir, E - jem - plo de hu - mil - dad;  
 2. Yo ve - o al Hi - jo de Dios su - frir, Ve - o en la cruz su a - mor;  
 3. Yo ve - o al Hi - jo de Dios su -bir Al tro - no o - tra vez;  
 4. Ve - ré yo al Hi - jo de Dios ve - nir En glo - ria y gran po - der,

Fra - gan - cia ex-ha - la su vi - da a - qui, O - lor de san - ti - dad.  
 Ve - o ex - pri - mir - se en su muer - te a - llí Su san - gre y mi per - dón.  
 Me da su Es - pi - ri - tu y sien - to en mí Su gra - cia y su po - der.  
 Y cuan - do ve - a su ros - tro a - sí, Su i - ma - gen lle - va - ré.

Des - de su glo - ria, mi Sal - va - dor Vi - no a mo - rir por mí;

Só - lo su a - mor, su e - ter - no a - mor, Pu - do tra - er - le a - qui.

# La cruz excelsa al contemplar

(When I Survey the Wondrous Cross)

"Lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo". (Gá 6:14)

Isaac Watts

Trad.: William T. T. Millham

HAMBURG

Lowell Mason

1. La cruz ex - cel - sa al con - tem - plar,  
 2. Yo no me queie - ro, Dios, glo - riar,  
 3. Ved en su ros - tro, ma - nos, pies,  
 4. El mun - do en - te - ro no se - rá

Do Cris - to a - llí por mí mu - - rió;  
 Más que en la muer - te del Se - - ñor;  
 Las mar - cas vi - vas de do - lor;  
 Dá - di - va dig - na de o - fre - cer;

Na - da se pue - de com - pa - - rar  
 Lo que más pue - da am bi - cio - - nar  
 Es im - po - si - ble com - pren - - der  
 A - mor tan gran - de, sin i - - gual,

A las ri - - que - - zas de su a - - mor.  
 Lo doy go - - zo - - so por su a - - mor.  
 Tal su - fri - - mien - - to y tan - to a - - mor.  
 En cam - bio e - xi - - ge to - do el ser.

# Sentir más grande amor

99

(More Love to Thee, O Christ)

“¿Me amas más que éstos?”. (Jn 21:15)

Elizabeth P. Prentiss

Trad.: Ernesto Barocio (versos 1, 2 y 4)

William H. Doane

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass). The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '4').

**System 1:**

- Lyrics (verse 1):

  - 1. Sen - tir más gran - de a - mor
  - 2. Bus - qué mun - da - na paz
  - 3. Do - lor, ad - ver - si - dad
  - 4. Tu nom - bre, yo al mo - rir,

- Music notes: The first measure has a dotted half note followed by eighth notes. The second measure has a dotted half note followed by eighth notes. The third measure has a dotted half note followed by eighth notes. The fourth measure has a dotted half note followed by eighth notes.

**System 2:**

- Lyrics (verse 2):

  - Mi an - he - lo es mi o - ra - ción
  - No quie - ro na - da más
  - Paz tus he - ral - dos dan
  - Con ti - go i - ré a mo - rar,

- Music notes: The first measure has a dotted half note followed by eighth notes. The second measure has a dotted half note followed by eighth notes. The third measure has a dotted half note followed by eighth notes. The fourth measure has a dotted half note followed by eighth notes.

**System 3:**

- Lyrics (verse 3):

  - Da - me es - ta ben - di - ción:
  - ¡Oh qué fe - li - ci - dad
  - Con e - llos can - ta - ré:
  - Y por la e - ter - ni - dad

- Music notes: The first measure has a dotted half note followed by eighth notes. The second measure has a dotted half note followed by eighth notes. The third measure has a dotted half note followed by eighth notes. The fourth measure has a dotted half note followed by eighth notes.

**System 4:**

- Lyrics (verse 4):

  - Más gran - de a - mor,
  - Cre - cien - te a - mor,
  - Con - tí - nuo a - mor,
  - Más te a - ma - ré,

- Music notes: The first measure has a dotted half note followed by eighth notes. The second measure has a dotted half note followed by eighth notes. The third measure has a dotted half note followed by eighth notes. The fourth measure has a dotted half note followed by eighth notes.

## ¡Qué he dejado yo?

*"Por todos murió, para que los que viven, ya no vivan para sí". (2 Co 5:15)*

Es traducción

William H. Havergal

1. Su rei - no a - ban - do - nó, Su tro - no Él de - jó;  
 2. Cris - to por mí su - frió, Sin - tió pe - na y do - lor;  
 3. Mis ma - les per - do - nó, Su gra - cia go - zo hoy;  
 4. Si - guien - do al Sal - va - dor, Yo car - go con mi cruz;

Su glo - ria de - se - chó, En hu - mil - dad vi - vió.  
 Su ple - na paz me dio, Y su sin - ce - ro a - mor.  
 Mi es - pí - ri - tu sal - vó: De muer - te li - bre soy.  
 De - jan - do a - trás mi e - rror Ca - mi - no ha - cia la luz.

Él to - do lo de - jó, ¿Qué he de - ja - do yo?  
 ¿Qué he o - fre - ci - do yo, Al san - to Re - den - tor?  
 Su vi - da en - te - ra dio, ¿Yo cuán - to es lo que doy?  
 Mi vi - da, mi la - bor En - tre - go al buen Je - sus.

# Solamente a amo a ti

101

(O the Bitter Shame and Sorrow)

"Tú lo sabes todo; tú sabes que te amo". (Jn 21:17)

Theodore Monod

Es traducción

James McGranahan

1. Un vil pe - ca - dor re - bel - de Yo he si - do an - te Dios;  
 2. Al cre - er en Je - su - cris - to, Por su cruz sal - va - do fui;  
 3. Gra - cia in - con - men - su - ra - ble De Je - sús yo re - ci - bi;  
 4. Cris - to a - lum - bra mi ca - mi - no, Y su a - mor no ha de ce - sar;

De - li - ran - te di - je a Cris - to: "Yo no he de a - mar - te a ti,  
 A - fli - gi - do di - je a Cris - to: "Yo tam - bién te a - mo a ti,  
 Con - mo - vi - do di - je a Cris - to: "Gran - de es mi a - mor por ti,  
 Hoy sin - ce - ro di - go a Cris - to: "So - la - men - te te a - mo a ti,

Yo no he de a - mar - te a ti, Yo no he de a - mar - te a ti",  
 Yo tam - bién te a - mo a ti, Yo tam - bién te a - mo a ti",  
 Gran - de es mi a - mor por ti, Gran - de es mi a - mor por ti",  
 So - la - men - te te a - mo a ti, So - la - men - te te a - mo a ti".

De - li - ran - te di - je a Cris - to: "Yo no he de a - mar - te a ti".  
 A - fli - gi - do di - je a Cris - to: "Yo tam - bién te a - mo a ti".  
 Con - mo - vi - do di - je a Cris - to: "Gran - de es mi a - mor por ti".  
 Hoy sin - ce - ro di - go a Cris - to: "So - la - men - te te a - mo a ti".

"Para mí el vivir es Cristo, y el morir es ganancia". (Fil 1:21)

Es traducción

George F. Root

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in treble clef, 3/2 time, and the bottom staff is in bass clef, 3/2 time. The lyrics are written below the notes.

**Top Staff Lyrics:**

1. Vi - vo por ti, Je - sús; Con - fi - o en ti, Se - ñor;
2. To - do mi ser te - doy; Tu sier - vo fiel yo soy;
3. Di - fi - cul - tad, te - mór; Tris - te - za y do - lor
4. Yo car - ga - ré mi cruz, Por tí, Se - ñor, lo ha - ré,

**Bottom Staff Lyrics:**

Tu ser - vi - dor hu - mil - de ser Es mi más gran - de ho - nor.  
 Mi sa - cri - fi - cio dé leal - tad, ¡Oh Cris - to! a - cep - ta hoy.  
 No han de a - par - tar - me de tu a - mor, No me da - rán te - mór.  
 En vi - da y muer - te, con va - lor A tí yo mar - cha - ré.

# Ven a Cristo

103

(Come, Oh Come)

"Venid a mí, todos los que estáis trabajados y cargados". (Mt 11:28)

Isaac H. Meredith

Es traducción

Isaac H. Meredith

1. Ven a Cris - to, hoy te lla - ma, Y el pe - ca - do de - ja ya;  
 2. Ven a Cris - to, ven a - ho - ra, Pron-to a - cu - de a su bon - dad;  
 3. Ven a Cris - to, no de - mo-res, No en va - no es su cla - mor;

De - ja a un la - do a es - te mun - do: Su a - mor te bas - ta - rá.  
 ¿Has - ta cuán - do quie - res so - lo Va - gar en la os - cu - ri - dad?  
 Mien - tras fran - ca es - té la puer - ta, Ven a Cris - to, el Sal - va - dor.

Lla - ma hoy, lla - ma hoy, Hoy te lla - ma el Sal - va - dor; (Je - sús)

Lla - ma hoy, lla - ma hoy, Hoy te lla - ma el Sal - va - dor.

## Jesús, yo te amo

(My Jesus, I Love Thee)

"¿Quién nos separará del amor de Cristo?". (Ro 8:35)

William R. Featherston

Trad.: J. N. de los Santos (versos 1, 2 y 4), Andrés Bedolla Gómez (verso 3)

GORDON

Adoniram J. Gordon

1. Je - sús, yo te a mo y tu - yo se - ré,  
 2. Pri - me - ro me a - mas - te y dis - te por mí  
 3. Te a - mo en vi - da y en muer - te tam - bién,  
 4. En be - llas man - sio - nes, ce - les - tes sin par,

Por ti los pla - ce - res del mun - do de - jé;  
 De san - gre pre - cios - so rau - dal car - me - si;  
 Mien - tras ten - ga a - lien - to te a - la - ba - ré;  
 Tus glo - rias e - ter - nas yo he de can - tar;

Pues Tú me re - di - mes, me das sal - va - ción,  
 Con e - lla pa - gas - te mi gran trans - gre - sión,  
 Tu pac - to cum - plis - te, has sí - do fan fiel,  
 Tu gra - cia ben - di - ta se - rá mi can - ción,

Bo - rran - do mis cul - pas me dis - te per - dón.  
 Bo - rran - do mis cul - pas me dis - te per - dón.  
 Bo - rran - do mis cul - pas me dis - te per - dón.  
 Bo - rran - do mis cul - pas me dis - te per - dón.

# ¡Quién le seguirá?

105

(The Son of God Goes Forth to War)

"Echándole fuera de la ciudad, le apedrearon". (Hch 7:58)

Reginald Heber

Trad.: Juanita Rodríguez de Balloch, Federico J. Pagura (versos 1-3)

ALL SAINTS

Henry S. Cutler

The musical score consists of four staves of music in common time and G clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the staves. The first staff contains the first four lines of the hymn. The second staff contains lines 5-8. The third staff contains lines 9-12. The fourth staff contains lines 13-16.

1. El Cris - to e - ter - no ha de im - plan - tar Su rei - no ce - les - tial;  
 2. El már - tir que pri - me - ro dio Su vi - da por la fe;  
 3. Y fue - ron do - ce na - da más Los que por el po - der  
 4. ¡O id, sol - da - dos de la fe! Se a - cer - ca el fi - nal;

Con su es - tan - dar-te al fren - te va, Oh ¿quién le se - gui - rá?  
 Glo - ri - fi - ca - do al Cris - to vio Y en - co - men-dó - se a El;  
 Del san - to fue-go ce - les-tial Sa - lie - ron a ven - cer;  
 Los que han guar - da - do la ver-dad Ten - drán glo - ria triun - fal.

El que dis - pues - to es - té a be - ber Su co - pa de a - mar - gor;  
 Al e - ne - mi - go en su do - lor El su - po per - do - nar;  
 La sen - da que has - ta el cie - lo ya Co - rrie - ron sin te - mor;  
 To - do es - fuer - zo y do - lor No en va - no ha de ser,

Car - gar su cruz pa - cien - te y fiel, Se - rá su se - gui - dor.  
 Cual su Se - ñor por él ro - gó, Hoy, quién le se - gui - rá?  
 Que a - sí po - da - mos siem - pre an - dar Por gra - cia del Se - ñor.  
 Pues gran vic - to - ria en el Se - ñor Ha - bréis de ob - te - ner.

"El que no toma su cruz y sigue en pos de mí, no es digno de mí". (Mt 10:38)

Es traducción

1. Se - gui - dor de Cris - to, de - bes re - cor - dar Lo que el Sal - va - dor hi - zo por ti:  
 2. Se - gui - dor de Cris - to, o - ye a tu Se - ñor, O - ye su pa - la - bra de ver - dad:  
 3. Se - gui - dor de Cris - to, ¿e - res tú ca - paz De sa - lir triun - fal de ten - ta - ción?  
 4. Se - gui - dor de Cris - to, dé - bes a - nun - ciar Que Je - sús ha - da - do fiel per - dón?

Al ver - te a - fli - gi - do con an - sia y pe - sar, Te sal - vó de e - se su - frir.  
 To - dos sus man - da - tos guar - da con te - mor Y ten siem - pre le - al - tad.  
 En to - do mo - men - to Dios te guar - da - rá, Con per - fec - ta pro - tec - ción.  
 A to - da per - so - na que de - see al - can - zar La e - ter - na sal - va - ción.

Si de Cris - to e - res se - - gui - dor, Car - ga con la cruz del Sal - va - dor;

Si - gue su pa - la - bra, ten siem - pre va - lor: En Él e - res ven - ce - dor.

# Contigo, Cristo, quiero andar

(O Master, Let Me Walk with Thee)

"Guíame en el camino eterno". (Sal 139:24)

107

Washington Gladden  
Es traducción

MARYTON  
Henry P. Smith

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass). The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '3').

**System 1:**

- Lyrics (Spanish/English):

  - 1. Con - ti - go, Cris - to, quie - ro an - dar,
  - 2. En - sé - ña - me có - mo al - can - zar,
  - 3. En - sé - ña - me pa - cien - te a - ser;
  - 4. Da - me es - pe - ran - za pa - ra que

**System 2:**

- Lyrics (Spanish/English):

  - Y en tu ser - vi - cio tra - ba - jar;
  - Al que yo - de - bo res - ca - tar;
  - Con - ti - go que ha - lle mi - pa - cer;
  - Pue - da el fu - tu - ro ver con fe.

**System 3:**

- Lyrics (Spanish/English):

  - Di - me el se - cre - to de sa - ber
  - Sus pies an - he - lo en - ca - mi - nar
  - Que crez - ca en - fuer - za es - pi - ri - tual
  - Pa - ra po - der tu - paz go - zar,

**System 4:**

- Lyrics (Spanish/English):

  - Lle - var mi vi - da con po - der.
  - En sen - das que van a tu ho - gar.
  - Y en fe - que ven - za to do mal.
  - Con - ti - go, Cris - to, quie - ro an - dar.

*"Si alguno quiere venir en pos de mí,... tome su cruz cada día, y sígame". (Lc 9:23)*

Es traducción

William J. Kirkpatrick

1. To - da mi con - fian - za pon - go En la gra - cia de tu luz;  
 2. El do - lor no me a - fli - ge, Pues su - fris - te Tú, Se - ñor,  
 3. Los pla - ce - res de es-te mun - do Por se - guir - te de - jo hoy,  
 4. Na - da pue - de a - fli - gir - me Si me a - mas Tú, Se - ñor;

Tus man - da - tos o - be - dez - co, Al lle - var tu san - ta cruz.  
 Al mos - trar - me pa - ra siem - pre El pro - di - gio de tu a - mor.  
 Pues mar - chan - do a tu la - do, Sa - bré yo a dón - de voy.  
 Le - jos de su gran cle - men - cia Só - lo hay llan - to y do - lor.

Do Tú va - yas es - ta - ré yo, Ja - más te a - ban - do - na - ré;

To - da pe - na y su - fri - mien - to, Go - zo han de ser por fe.

# Puedo oír la voz de Cristo

109

(Where He Leads Me)

"El que no toma su cruz y sigue en pos de mí, no es digno de mí". (Mt 10:38)

Ernest W. Blandy

Trad.: Henry C. Ball

John S. Norris

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The lyrics are integrated into the musical lines.

1. Pue - do o - ír la voz de Cris - to, Tier - na - men - te es - tá lla - man - do;  
 2. Yo te se - gui - ré en el huer - to Por la ví - a do - lo - ro - sa,  
 3. Su - fri - ré por tí, Ma - es - tro, No me fal - ta - rá tu ma - no;  
 4. Me da - rás tu ple - na gra - cia, Yo ve - ré tu ple - na glo - ria;

Pue - do o - ír el lla - ma - mien - to: "Tra - e tu cruz, ven en pos de mí".  
 Y con mi al - ma tan go - zo - sa Su - fri - ré con - ti - go, mi Je - sús.  
 Y si tú i - rás con - mi - go, Mo - ri - ré con - ti - go, mi Je - sús.  
 Con - ta - ré la an - ti - gua his - to - ria Y por siem - pre tú me gui - a - rás.

Se - gui - ré do Tú me guí - es, Se - gui - ré do Tú me guí - es;

Sal - va - dor, se - guir - te quie - ro, Don - de - quie - ra fiel te se - gui - ré.

## Dejo el mundo y sigo a Cristo

*"Nosotros lo hemos dejado todo, y te hemos seguido". (Mr 10:28)*

Es traducción

ELLESDIE  
Wolfgang A. Mozart, arr.: Hubert P. Main

1. De - jo el mun - do y si - go a Cris - to Por - que el mun - do pa - sa - rá;  
 2. De - jo el mun - do y si - go a Cris - to, Paz y go - zo en El ten - dré;  
 3. De - jo el mun - do y si - go a Cris - to, Su son - ri - sa quie - ro ver;  
 4. De - jo el mun - do y si - go a Cris - to, A - co - gién - do - me a su cruz;

Mas su a - mor, a - mor ben - di - to, Por los si - glos du - ra - rá.  
 Y al mi - rar que va con - mi - go Siem - pre sal - vo can - ta - ré.  
 Co - mo luz en mí ca - mi - no, Ha - ga a - qui res plan - de - cer.  
 ¡Y des - pués ir a mi - rar - le, Ca - ra a ca - ra en ple - na luz!

¡Oh, qué gran mi - se - ri - cor - dia! ¡Oh, de a - mor su - bli - me don!

¡Ple - ni - tud de vi - da e - ter - na, Pren - da vi - va de per - dón!

# Venid

111

(Rise up, All Ye Slaves of Evil)

"Venid a mí todos los que estás trabajados y cargados". (Mt 11:28)

Pin Wu

Es traducción

CHI LAI

Ernest Y. L. Yang

1. ¡Ve - - - nid! Dios es-tá es-pe - ran-do Pa - ra re - di-mir vues - tra s mal - da - des;  
 2. ¡Ve - - - nid! Dios es-tá es-pe - ran-do, De la os-cu - ri - dad quie - re li - bra - ros;  
 3. ¡Ve - - - nid! Dios es-tá es-pe - ran-do Que mar - chéis en su san - ta pa - la - bra;

¡Mi - - - rad! Él pue - de sal - va - ros, En Él po - dréis ser tri - un - - fa - les.  
 ¡Mi - - - rad! Él es el ca - mi - no, Só - lo Él pue - de vi - da - da - ros.  
 ¡Mi - - - rad! Con gran a - le - grí - a El gran rei - no y su lle - ga - da.

¡Mi - - - rad, mi - - - rad! Dios es - tá es - pe - ran - - do;

¡Ve - nid! De - jad to - das vues - tra a - flic - ción, En Cris - to a - bun - da to - da ben - di - ción.

## Jesucristo, Tú eres el camino

(Follow on)

"Siguen al Cordero por dondequiera que va". (Ap 14:4)

William O. Cushing

Es traducción

Robert Lowry

1. A don-de va - yas, Cris-to, yo te se - gui-ré, Ha - ya a - le - grí - a o ha-ya  
 2. A don-de va - yas, Cris-to, yo te se - gui-ré, Na - da en es - te mun-do me po -  
 3. A don-de va - yas, Cris-to, yo te se - gui-ré Pues só - lo en ti en - con - tra -

mal y do - lor; En to - do mo - men-to tras de ti yo mar - cha - ré,  
 drá de te - ner; Pues si Tú me am - pa - ras na - da es dig - no de te - mer,  
 ré re - den - ción; Tan só - lo en tu guí - a yo al cie - lo lle - ga - ré,

Has - ta ver el rei - no de gran - es - plen - dor.  
 Y a tu mo - ra - da yo po - dré vol - ver.  
 Do co - no - ce - ré tu mag - na ben - di - ción.

Je-su-cris - to, Tú e-res el ca - mi-no; Sin te - mer, sin du - dar yo te he de se - guir;

Je-su-cris - to, Tú e-res el ca - mi-no, E - res mi es-pe - ran - za y mi por - ve - nir.

# Cuán grande es tu amor, Jesús

113

*"Bienaventurados los que habitan en tu casa; perpetuamente te alabarán". (Sal 84:4)*

DUKE STREET  
John Hatton

Es traducción

1. Cuán gran - de es tu a - mor, Je - sús!  
2. Se - a es - te tem - plo a - ti - se - ñor,  
3. Nues - tra o - fren - da y a -  
El mun - do es sal - vo por tu - cruz;  
Que con - sa - gra - mos con fer - vor;  
A cep - ta, Cris - to buen Pas - tor;  
A Quien ti en cie - lo, tie - rra y mar  
Quien ven - ga con su pe - ti - po ción  
Oh ma - ni - fies - ta tu - - der  
La hu - ma - ni - dad te ha de ex - al - tar.  
Re - ci - bi - rá tu ben - di - ción.  
Y en ti - po - dre mos hoy cre - er.

*"De todo corazón ofrecieron a Dios voluntariamente". (1 Cr 29:9)*

Es traducción

Melodía escocesa

1. Hoy a - cu - do al Se - ñor, Fuen - te de mi bie - nes - tar;  
 2. El Se - ñor re - ci - bi - rá, Mis o - fren - das de hu - mil - dad,  
 3. Doy mi vo - to a Je - sús, Nun - ca he de ser - le in - fiel;

Al gran - dio - so Cre - a - dor To - do he de dar.  
 Y en - El yo ha - lla - ré Gra - cia y bon - dad.  
 Es su san - ta com - pa - sión Dul - ce cual la miel.

To - do he de dar a Dios Pues yo vi - vo de su cruz;

Él es mi buen Sal - va - dor, Mi ver - dad, mi luz.

# A Dios gloria

115

"Bendito sea Dios". (1 R 8:15)

CHILDREN'S PRAISES

Anne H. Shepherd

Es traducción

The musical score consists of three staves of music in common time, key signature of one sharp (F#). The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef.

**Lyrics:**

1. Reu - ni - dos an - te nues - tro Dios, Co - mo es su vo - lun - tad,  
 2. Je - sús su vi - da dio en la cruz, Su san - gre de - rra - mó;  
 3. El tem - plo e - ri - gi - do a - quí Que - re - mos de - di - car  
 4. Dis - pues - ta se le - van - ta ya La i - gle - sia an - te Dios;  
 5. El san - to nom - bre del Se - ñor Es de es - te mun - do luz;

Al tem - plo del gran Sal - va - dor, Con go - zo con - tem - plad.  
 Hu - mil - de o - fren - da da - mos hoy A quien nos re - di - mió.  
 Al bon - da - do - so Re - den - tor Que al mun - do tra - jo paz.  
 Nues - tro de - ber es pre - di - car La nue - va de per - dóñ.  
 Ja - más se a - pa - gue nues - tra voz De in - men - sa gra - ti - tud.

¡A Dios, glo - ria! ¡glo - ria! ¡Pa - ra siem - pre glo - ria a Dios!

*"Hermanos, os ruego que... presentéis vuestros cuerpos en sacrificio". (Ro 12:1)*

Es traducción

UNSER HERRSCHER  
Joachim Neander

1. Gran - de es tu gra - cia, Cris - to, ¡Dig - no e - res de a - la - bar!  
 2. Ex - tra - via - do es ta - ba an - tes, Le - jos de tu ben - di - ción,  
 3. Tu pie - dad es in - fi - ni - ta, Tu a - mor no a - ca - ba - rá;  
 4. ¡Cuán per - fec - ta es tu gra - cia! ¡Cuán per - fec - to es tu a - mor!

A tu gran mi - se - ri - cor - dia, Yo no pue - do re - nun - ciar;  
 Mas no me de - sam - pa - ras - te Y me dis - te re - den - ción;  
 Na - da quie - ro de es - te mun - do, Por - que Tú me pro - vee - rás;  
 Mi de - bi - li - dad no pue - de De - vol - ver tu gran fa - vor;

Mi an - he - lo es ser tu sier - vo, Aun - que dig - no yo no soy.  
 Mi an - he - lo es ser tu sier - vo, Aun - que dig - no yo no soy.  
 Mi an - he - lo es ser tu sier - vo, Aun - que dig - no yo no soy.  
 Mi an - he - lo es ser tu sier - vo, Aun - que dig - no yo no soy.

# Aleluya, Cristo

117

"Todo es tuyo, y de lo recibido de tu mano te damos". (1 Cr 29:14)

Es traducción

The musical score consists of three staves of music in common time and E-flat major. The top staff features soprano vocal parts with lyrics in Spanish. The middle staff features bass vocal parts with lyrics in Spanish. The bottom staff features a harmonic bass line. The lyrics are as follows:

1. ¡A - le - lu - ya, Cris - to! En tu nom - bre de san - ti - dad,  
2. ¡A - le - lu - ya, Cris - to! En tu nom - bre de san - ti - dad,

Yo he ve - ni - do A dar - te mi fi - de - li - dad.  
Quie - ro ser - vir - te Por to - da la e - ter - ni - dad.

¡Glo - ria, glo - ria! ¡A Cris - to glo - ria!  
¡Glo - ria, glo - ria! ¡A Cris - to glo - ria!

## Consagración

(Take My Life and Let It Be)

*"Presentaos... a Dios como instrumentos de justicia". (Ro 6:13)*

Frances R. Havergal

Trad.: Vicente Mendoza

Philip P. Bliss

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '2/4') and a key signature of one flat (indicated by a 'B' with a flat symbol). The first staff begins with a treble clef, the second with a bass clef, and the third with a bass clef.

**Staff 1:**

1. Que mi vi - da en - te - ra es - té Con-sa - gra - da a ti, Se - ñor;  
 2. Que mis pies tan só - lo en pos De los san - tos pue - dan ir;  
 3. Que mis la - bios al ha - blar, Ha - blen só - lo de tu a - mor;  
 4. Que mi tiem - po to - do es - té Con-sa - gra - do a tu lo - or;

**Staff 2:**

Que a mis ma - nos pue - da guiar El im - pul - so de tu a - mor.  
 Y que a ti, Se - ñor, mi voz Se com - plaz - ca en ben - de - cir.  
 Que mis bie - nes o - cul - tar No los pue - da a ti, Se - ñor.  
 Y mi men - te y su po - der Se em - pleen en tu ho - nor.

**Staff 3:**

¡Oh, Je - sús, yo te doy Lo que ten - go y lo que soy!

## Todo sea a Jesucristo

119

(All for Jesus)

“El sacerdote lo ofrecerá todo, y lo hará arder sobre el altar”. (Lv 1:13)

Mary D. James  
Es traducción

George C. Stebbins

1. Mis vir - tu - des, mi con - fian - za Yo le en - tre - go al Sal - va - dor;  
 2. Mi o - brar y mis pa - la - bras Cum - pli - rán su vo - lun - tad;  
 3. Quie - nes a - man a es - te mun - do, Mar - chan a la per - di - ció n;

En la cruz to - dos mis ma - les Per - do - nó - me sin ren - cor.  
 Que mis o - jos a - bo - rez - can De es - te mun - do la mal - dad.  
 Só - lo a - quel que vi - ve en Kris - to Ob - ten - drá la sal - va - ció n.

To - do se - a a Je - su - cris - to, A mi san - to Re - den - tor;

Se - an de Él to - da a - la ban - za, To - da glo - ria y to - do ho - nor.

## Salvador, a ti me entrego

(I Surrender All)

*"Con agrado han dado conforme a sus fuerzas, y aun más allá de sus fuerzas". (2 Co 8:3)*

Judson W. Van DeVenter

Trad.: A. R. Salas

Winfield S. Weeden

1. Sal - va - dor, a ti me en - tre - go, Te o - be - dez - co só - lo a ti;  
 2. A tus pies yo de - po - si - to Por en - te - ro hoy mi ser;

Mi guia - dor, mi for - ta - le - za, To - do en - cuen - tra mi al - ma en ti.  
 Que tu Es - pi - ri - tu me lle - ne Y de en - ti sien - ta el po - der.

Yo me en - tre - go a ti,  
 (yo me en - tre - go a ti)  
 Yo me en - tre - go a ti,  
 (yo me en - tre - go a ti)

Mis fla - que - zas y pe - ca - dos, To - do trai - go a ti.

# ¡Qué puedo dar a Cristo?

121

*"Si me amáis, guardad mis mandamientos". (Jn 14:15)*

Es traducción

The musical score consists of five staves of music in common time, key signature of two sharps (F major). The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff.

1. ¡Qué pue - do dar a Cris - to, Si Él por mí mu - rió?  
 2. De es - pi - nas su co - ro - na, De an - gus - tia su su - dor;  
 3. Que se - pan las na - cio - nes de Cris - to la pie - dad;

No hay na - da que yo pue - da A cam - bio en - tre - gar;  
 In - jus - ta fue la muer - te De quién no hi - zo mal - dad.  
 En el mon - te Cal - va - rio El dio su en - te - ro ser;

Con co - ra - zón sin - ce - ro a Cris - to he de a - mar,  
 No e - xis - te re - com - pen - sa Que yo le pue - da dar;  
 Los pue - blos de es - te mun - do Ne - ce - si - tan sa - ber,

Y re - cor - da - ré siem - pre Que Él por mí su - frió.  
 Mas Él só - lo me pi - de A - mar - le con fer - vor.  
 Que Cris - to es la vi - da, El ca - mi - no y la ver - dad.

## Sagrado es el amor

(Blest Be the Tie That Binds)

"Amemos... de hecho y en verdad". (1 Jn 3:18)

John Fawcett  
Es traducciónDENNIS  
Hans G. Nägeli

1. Sa - gra - do es el a - mor Que nos ha u - ni - do a - qui  
 2. A nues - tro Pa - dre Dios, Ro - ga - mos con fer - vor  
 3. Nos va - mos a au - sen - tar, Mas nues - tra fir - me u - nión  
 4. Con - cé - de - nos, Se - ñor, La gra - cia y ben - di - ción

A los que o - í - mos del Se - ñor La fiel pa - la - bra, sí.  
 A lúm - bre - nos la mis - ma luz, Nos u - na el mis - mo a - mor.  
 Ja - más po - drá - se que - bran - tar Por la se - pa - ra - ción.  
 Del Dios to - - do - po - de - ro - so Dig - no de a - do - ra - ción.

# Dios os guarde

123

(God Be with You till We Meet Again)

"Dios te guardará de todo mal; Él guardará tu alma". (Sal 121:8)

Jeremiah E. Rankin  
Es traducción

GOD BE WITH YOU  
William G. Tomer

The musical score consists of four staves of music. The first two staves are in treble clef, common time, and 4/4. The third and fourth staves are in bass clef, common time, and 2/4.

**Lyrics:**

1. Dios os guar - de en su san - to a - mor Has - ta el dí - a en que lle - gue - mos  
 2. Dios os guar - de en su san - to a - mor; En la sen - da pe - li - gro - sa  
 3. Dios os guar - de en su san - to a - mor; Os con - duz - ca su ban - de - ra  
 4. Dios os guar - de en su san - to a - mor; Con su gra - cia Él os sos - ten - ga,

A la pa - tria do es - ta - re - mos Pa - ra siem - pre con el Sal - va - dor.  
 De es - ta vi - da tor - men - to - sa Os con - ser - ve en paz y sin te - mor.  
 Y os es - fuer - ce en gran ma - ne - ra Con su Es - pi - ri - tu con - so - la - dor.  
 Has - ta que el Ma - es - tro ven - ga A fun - dar su rei - no de es - plen - dor.

Al ve - nir Je - sús nos ve - re-mos A los pies de nues - tro Sal - va - dor.  
 (al ve - nir nos ve - re-mos al fin) (Sal - va - dor)

Re - u - ni - dos to - dos se - re - mos Un re - dil con nues - tro buen Pas - tor.  
 (re - u - ni - dos se - re - mos con Él)

*"El amor nunca deja de ser". (1 Co 13:8)*

Es traducción

DUANE STREET  
George Coles

1. Sin an - sias ni a - gi - ta - ción, Su - fri - do es quien tie - ne a-mor;  
 2. La va - ni - dad en él no es-tá, Mo - des-to es quien tie - ne a-mor;  
 3. Es com-pa - si - vo y da per - dón, Be - né - vo - lo es quien tie - ne a-mor;  
 4. Con es - pe - ran - za en el Se - ñor, Con - fia - do es quien tie - ne a-mor;

To - do lo da sin re - ci - bir, Be - nig - no es quien tie - ne a-mor.  
 Ho - nes-to es en so - le - dad, Sin - ce - ro es quien tie - ne a-mor.  
 A la jus - ti - cia le es le - al, Co - rrec - to es quien tie - ne a-mor.  
 To - do lo pue-de a - guar - dar, Pa - cien-te es quien tie - ne a-mor.

No guar - da en - vi - dia ni ren - cor, Mas to - do o - fre - ce en ca - ri - dad;  
 No bus - ca su sa - tis - fac - ción, Mas bus - ca siem - pre a - yu - dar;  
 No go - za en la fal - se - dad, Mas a - ma só - lo la ver - dad;  
 Nun - ca es dé - bil quien tie - ne a-mor, Mas to - do pue - de pa - de - cer;

No es jac - tan - cio - so el a - mor, Pues o - bra con gran hu - mil - dad.  
 No es i - rri - ta - do el a - mor, Mas mues - tra gran cal - ma y paz.  
 Su - fri - do es quien tie - ne a-mor, Pues car - ga con la ad - ver - si - dad.  
 Ja - más po - drá el a - mor mo - rir, Pues nun - ca de - ja rá de ser.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

*"El amor nunca deja de ser". (1 Co 13:8)*

Es traducción

Daniel B. Towner

1. Sin an - sias ni a - gi - ta - ción, Su - fri - do es quien tie - ne a - mor;  
 2. La va - ni - dad en él no es-tá, Mo - des-to es quien tie - ne a - mor;  
 3. Es com-pa - si - vo y da per - dón, Be - né - vo - lo es quien tie - ne a - mor;  
 4. Con es - pe - ran-za en el Se - ñor, Con-fia - do es quien tie - ne a - mor;

To - do lo da sin re - ci - bir, Be - nig - no es quien tie - ne a - mor.  
 Ho - nes - to es en so - le - dad, Sin - ce - ro es quien tie - ne a - mor.  
 A la jus - ti - cia le es le - al, Co - rrec - to es quien tie - ne a - mor.  
 To - do lo pue - de a - guar - dar, Pa - cien - te es quien tie - ne a - mor.

No guar - da en - vi dia ni ren - cor,  
 No bus - ca su sa - tis - fac - ción,  
 No go - za en la fal - se - dad,  
 Nun - ca es dé - bil quien tie - ne a - mor,

(1. no guar - da en - vi dia ni ren - cor)

Mas to - do o - fre ce en ca - ri - dad;  
 Mas bus - ca siem pre a - yu - dar;  
 Mas a - ma só lo la ver - dad;  
 Mas to - do pue de pa - de - cer;

(mas to - do o - fre - ce en ca - ri - dad)

No es jac - tan - cio -  
No es i - rri - ta -  
Su - fri - do es  
Ja - más po - drá el

(no es jac - tan - cio -  
- so el a - mor)

Pues o - bra con  
Mas mues - tra gran  
Pues car - ga con  
Pues nun - ca de

(pues o - bra con)

## Gracia infinita del cielo

*"Separados de vosotros por un poco de tiempo, de vista pero no de corazón". (1 Ts 2:17)*

Es traducción

1. Gra - cia in - fi - ni - ta del cie - lo! Jun - tos pu - di - mos es - tar;  
 2. Las en - se - ñan - zas de Cris - to Siem - pre he - mos de re - cor - dar;

De la pa - la - bra de Cris - to Jun - tos pu - di - mos go - zar.  
 El es la fuen - te de vi - da, Por quien de - be - mos lu - char;

Cúan gran - de mi - se - ri - cor - dia! Cúan san - ta es su pie - dad!  
 Cúan mi - sión El nos tra - jo: Sal - var a la hu - ma - ni - dad.

Aun - que hoy nos se - pa - re - mos, No lo he - mos de la - men - tar,  
 Aun - que de - je - mos de ver - nos, Jun - tos po - dre - mos es - tar;

Pues el Es - pí - ri - tu San - to Nos man - ten - drá en u - ni - dad.  
 Nos u - ni - rá pa - ra siem - pre, El Se - ñor y su bon - dad.

# Amor sin fin

126

*"Un mandamiento nuevo os doy: Que os améis unos a otros". (Jn 13:34)*

Es traducción

1. Ma - ra - vi - llo - so es el a - mor Que en Cris - to nos u - nió;  
 2. Un - so - lo Dios, un - so - lo a - mor, Un - so - lo co - ra - zón  
 3. Her - ma - nos so - mos en Je - sús, Es - fuer - te nues - tra u - nión;  
 4. ¡Qué be - llo es po - der es - tar U - ni - dos en Je - sus!

Un - so - lo cuer - po for - ma - rá La i - gle - sia del Se - ñor.  
 Es - lo que pi - de el Se - ñor A su con - gre - ga - ción.  
 Ja - más nos he - mos de a - par - tar En fe o en o - ra - ción.  
 Per - fec - ta es la re - u - nión Que Cris - to da en la luz.

A - mor (a - mor sin fin, sin fin) Por siem - pre ha - brá;  
 (por siem - pre ha - brá, ha - brá)

En la i - gle - sia del Se - ñor, Gra - cia no fal - ta - rá.

"Amaos unos a otros entrañablemente, de corazón puro". (1 P 1:22)

Es traducción

BALLERMA  
Robert Simpson

The musical score consists of four staves of music in common time, featuring a treble clef and a bass clef. The key signature is three flats. The lyrics are integrated into the musical lines, with some words written above the staff and others below. The music includes various note values such as quarter notes, eighth notes, and sixteenth notes, along with rests and dynamic markings.

1. Je - sús nos dio u - na mi - sión:  
 2. En - tre no - so - tros ca - ri - dad  
 3. El o - dio la a - flic - ción  
 4. ¡Cuán gran - de es el a - mor de Dios,

Vi - vir en san to a - mor;  
 Por siem pre e - xis ti a - rá;  
 No son la so lu - ción;  
 Que en El nos su po u - nir!

Sin i - ra, en vi dia ni tria - ción,  
 Pues só - lo un cuer po en Cris to es  
 Mas el per dón y la bon - dad  
 Tras las pi sa das del Se - ñor

Te - nien do com pa - sión.  
 La i - gle sia de pa ver - dad.  
 Son fru to del a - mor.  
 De be mos ir en pos.

# El santo sábado llegó

128

*"Bienaventurado el hombre que... guarda el día de reposo". (Is 56:2)*

Es traducción

Edward F. Rimbault (estribillo)

1. ¡El san - to sá - ba - do lle - gó, El dí - a que Dios con - sa - gró!  
 2. Que rei - ne el go - zo del Se - ñor Reu - ni - dos hoy en san - to a - mor;  
 3. En u - ni - dad, a u - na voz Rin - da - mos glo - ria al san - to Dios;

Re - po - sa hoy mi al - ma en Él: Día de so - laz, pro - me - sa fiel.  
 En a - la - ban - za y o - ra - ción Go - ce - mos de su re - den - ción.  
 A su man - sión nos lle - va - rá, Re - po - so e - ter - no nos da - rá.

¡Día fe - liz, día fe - liz! Sal-vó-me Cris-to de mo - rir; ¡Sá - ba - do es, paz rei-ne hoy!  
 A-le-gre sea nues-tró vi - vir; ¡Día fe - liz, día fe - liz, Que qui-so Cris-to ben-de - cir!

## Tras seis días de labor

"Seis días trabajarás, y harás toda tu obra; mas el séptimo día es reposo". (Éx 20:9-10)

Es traducción

HENDON

Henri A. C. Malan

1. Tras seis dí - as de la - bor, El sá - ba - do es del Se - ñor;  
 2. Tu fa - tij - ga y tu do - lor, pue-de Cris - to a - li - viar;  
 3. Pue - de El a - pa-ci - guar Tu tur - ba - do co - ra - zón;  
 4. Go - za - rás e - ter-na paz en el rei - no ce - les - tial

Lim-pia ya tu co - ra - zón, De Je - sús sien - te el a - mor,  
 De - ja hoy lo mun-da - nal: Ven a Cris-to a des - can - sar,  
 Te da - rá el Sal - va - dor Su con - sue - lo y su per - dóñ,  
 Si le e - res al Se - ñor En el sá - ba - do le - al,

De Je - sús sien - te el a - mor.  
 Ven a Cris - to a des - can - sar.  
 Su con - sue - lo y su per - dóñ.  
 En el sá - ba - do le - al.

# Gloria al gran Rey de la creación

130

"Y acabó Dios en el día séptimo la obra que hizo". (Gn 2:2)

ANTIOCH

Es traducción

George F. Handel, arr.: Lowell Mason

1. ¡Glo - ria al gran Rey de la crea - ción! ¡Po - der ma - yor, sin par!  
 2. El pue - blo en - te - ro del Se - ñor, U - ni - do en ca - ri - dad,  
 3. Gra - cia in - men - sa es la de Dios, Quien hoy nos ca - u - nió;  
 4. Hoy Cris - to lla - ma a des - can - sar De car - ga te - rre - nal;

Dig - no es Él de a - la - bar:  
 Hoy sí po drá en la pie - dad:  
 Gran ben di ción Je - sús nos dio:  
 A El en to nad can - ción triun fal:

Por siem-pre rei - na - rá, Por siem-pre rei - na - rá,  
 En Cris - to re - po - sar, En Cris - to re - po - sar,  
 ¡Can - te - mos sin ce - sar, Can - te - mos sin ce - sar!  
 "Su glo - ria es sin fi - nal, Su glo - ria es sin fi - nal,

(1. por siem-pre rei-na - rá)

(rei-na-rá)

Por siem - pre, siem - pre rei - na - rá.  
 En Cris - to, en Cris - to re - po - sar.  
 ¡Can - te - mos jun - tos sin ce - sar!  
 Su glo - ria glo - ria es sin fi - nal".

"Si retrajeres del día de reposo tu pie,... entonces te deleitarás en Dios". (Is 58:13)

Es traducción

William S. Pitts

1. En Je - sús tú po - drás des - can - sar Si a - cu - des a es - ta reu - nión;  
 2. Hoy con - fi - a en ma - nos de Dios To - da pe - na, fa - ti - ga y la - bor;  
 3. Sir - ve a Cris - to, tu vi - da sal - vó, Y con - fi - a en su gran a - mor;

Hoy en paz a - la - be - mos a Cris - to, Siem - pre u - ni - dos en a - do - ra - ción.  
 De - ja ya de pen - sar en el mun - do Y con - tem - pla la faz del Se - ñor.  
 Sir - ve a Cris - to, su - frir por tí qui - so Cuan - do e - ras a - ún pe - ca - dor.

¡Oh ven, ven, ven, ven, al san - to tro - no de Dios,  
 (ven, ven, ven, ven, ven, ven, ven) (ven, ven,

A - la - ban - do su a - mor a gran voz!  
 ven, ven, ven, ven, ven, ven, ven)

¡Glo - ria se - a por siem - pre de Cris - to, Fuen - te de gra - cia y ben - di - ción!

# Cariñoso Salvador

132A

(Jesus, Lover of My Soul)

"Fuiste... refugio contra el turbión, sombra contra el calor". (Is 25:4)

Charles Wesley

Trad.: Thomas M. Westrup

HOLLINGSIDE

John B. Dykes

1. Ca - ri - ño - so Sal - va - dor, Hu - yo de la tem - pes - tad  
 2. O - tro a - si - lo no he de ha - llar, In - de - fen-so a - cu - do a ti;  
 3. Cris-to, en-cuen-tro to - do en ti Y no ne - ce - si - to más;

A tu se - no pro-tec - tor, Fián - do - me en tu bon - dad.  
 Voy en mi ne - ce - si - dad, Por - que mi pe - li - gro vi.  
 Dé - bil, me pu - sis - te en pie; Tris - té, tu a - mor me das.

Sál - va - me, Se - ñor Je - sús, De la fu - ria del tur - bión;  
 So - la - men - te Tú, Sé - ñor, Pue - des dar con - sue - lo y luz;  
 Al en - fer - mo das sa - lud, Guí - as tier - no al que no ve;

Has - ta el puer - to de sa - lud, Guí - a Tú mi em - bar - ca - ción.  
 A li - brar - me del te - mor, Co - rro a tí, mí - buen Je - sús.  
 Con a - mor y gra - ti - tud Tu bon - dad en - sal - za - ré.

## Cariñoso Salvador

(Jesus, Lover of My Soul)

"Fuiste... refugio contra el turbión, sombra contra el calor". (Is 25:4)

Charles Wesley

Trad.: Thomas M. Westrup

1. Ca - ri - ño - so Sal - va - dor, Hu-yo de la tem-pes - tad  
 2. O - tro a - si - lo no he de hallar, In - de-fen-so a-cu - do a ti;  
 3. Cris-to, en-cuen-tró to - do en tí Y no ne - ce - si - to más;  
 (1. ca - ri - - ño - so Sal-va-dor) (hu - yo de la tem-pes-tad)

A tu se - no pro-tec - tor, Fián-do - me en tu bon - dad.  
 Voy en mí ne - cé - si - dad Por - que mí pe - li - gro vi.  
 Dé - bil, me pu - sis - te en pie; Tris - té, tu a - mor me das;  
 (a tu se - no pro-tec-tor) (fián - do - me en tu bon-dad)

Sál - va - me, Se - ñor Je - sús, De la fu - ria del tur - bión;  
 So - la - men - te Tú, Se - ñor, Pue - des dar con - sue - lo y luz;  
 Al en - fer - mo das sa - lud, Guí - as tier - no al que no ve;  
 (sál - va - me, Se - - ñor Je - sús) (de la fu - - ria del tur - bión)

Has - ta el puer - to de sa - lud Gui - a Tú mi em - bar - ca - ción,  
 A li - brar - me del te - mor Co - rro a tí, mi buen Je - sús,  
 Con a - mor y gra - ti - tud Tu bon - dad en - sal - za - ré,  
 (has - ta el puer - to de sa-lud) (gui - a tú mi em - - bar - ca - ción)

Has - ta el puer - to de sa - lud Gui - a Tú mi em - bar - ca - ción.  
 A li - brar - me del te - mor Co - rro a tí, mi buen Je - sús.  
 Con a - mor y gra - ti - tud Tu bon - dad en - sal - za - ré.  
 (has - ta el puer - to de sa-lud) (gui - a tú mi em - - bar - ca - ción)

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Hoy, ayer y por los siglos

(Yesterday, Today, Forever)

*"Jesucristo es el mismo ayer, y hoy, y por los siglos". (He 13:8)*

Albert B. Simpson

Trad.: Daniel Díaz R.

James H. Burke

1. Dulce y bello es el mensaje de la santa fe;  
 2. Quien en la gran tempestad en aguas caminó,  
 Hoy, ayer y por los siglos Cristo el mismo es.  
 Puede hoy también calmar de tu alma el dolor.  
 Toda daví a Él salvava y guardaba al pobre pecador;  
 Quien con gran ánacus-tia en huelga, por tí lloró,  
 Da a alienato, mucha calamidad:  
 ja-Jesús lo-or!  
 El lazo compa-be-be fiel de tu ansiedad.

Hoy, ayer y por los si - glos Cris - to es siem - pre fiel.

Cam - bios hay, mas Cris - to siem - pre per - ma - ne - ce fiel.

¡Glo - ria, pues, a Él!      ¡Glo - ria, pues, a Él!

Cam - bios hay, mas Cris - to siem - pre per - ma - ne - ce fiel.

## Más allá

(The Home over There)

"Abraham... se gozó de que había de ver mi día; y lo vio, y se gozó". (Jn 8:56)

DeWitt C. Huntington

Trad.: Pedro Castro Iriarte

Tullius C. O'Kane

1. Me - di - tad en que hay un ho - gar En la mar - gen del rí - o de  
 2. Me - di - tad en que a - mí - gos te - néis De los cuá - les mar - cha - mos en  
 3. En que mo - ra Je - sús me - di - tad, Don-de se - res que a - ma - mos es -  
 4. Re - u - ni - do a los mí - os se - ré, Mi ca - rre - ra a su fin to - ca

luz, Don - de van pa - ra siem - pre a go - zar Los cre-  
 pos, Y pen - sad en que al fin los ve - réis En el  
 tán, Y a la pa - tria ben - di - ta vo - lad Sin an-  
 ya; Y en mi ho - gar ce - les - tial en - tra - ré, Do mi  
 (más a - llá)

- yen - tes en Cris - to Je - sús. Más a - llá, más a - llá,  
 - al - to pa - la - cio de Dios. Más a - llá, más a - llá,  
 - gus - tias, te - mo - res ni a - fán. Más a - llá, más a - llá,  
 - al - ma re - po - so ten - drá. Más a - llá, más a - llá, (más a - llá)

Me - di - tad en que hay un ho - gar, más a - llá,  
 Me - di - tad en que a - mí - gos te - néis, más a - llá,  
 En que mo - ra Je - sús me - di - tad, más a - llá,  
 Re - u - ni - do a los mí - os se - ré, (más a - llá) más a - llá, (más a - llá)

más a - llá, más a - llá, En la mar - gen del rí - o de luz.  
 más a - llá, más a - llá, De los cuá - les mar - cha - mos en pos.  
 más a - llá, más a - llá, Don-de se - res que a - ma - mos es - tán.  
 más a - llá, más a - llá, Mi ca - rre - ra a su fin to - ca ya.

# ¡De qué te afanas?

135

"Como una sombra es el hombre; ciertamente en vano se afana". (Sal 39:6)

FORTITUDÉ

Es traducción

William C. Filby

The musical score consists of two staves of music in common time, with a key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes, divided into three groups by vertical bar lines. The first group contains three lines of lyrics: "1. Que - ri - do a - mi - go, ¿De qué te a - fa - nas?", "2. Yo he ha - lla - do a Je - su - cris - to, " and "3. Ba - jo su guí - a Ha - llé - la cal - ma,". The second group continues with "Que - ri - do a - mi - go, ¿De qué te a - fa - nas?", followed by "Es por su gra - cia Que hoy e - xis - to; En - tre sus ma - nos Es - tá mi al - ma;". The third group concludes with "¿Cuál es tu sal - va - ción, Tu es - pe - ran - za?", followed by "En Cris - to el por ve - nir Es co - mo el al - ba, La vi - da te - rre - nal Es pa - sa - je - ra,". The final group begins with "Si el mun - do de - jas hoy, ¿Sa - bes qué a - guar - das?", followed by "Que con su ple - na luz Del mal me sal - va. En el ho - gar de luz Cris - to me es - pe - ra."

Daniel W. Whittle

Trad.: Salomón R. Mussielt

James McGranahan

1. No sé por qué la gra - cia del Se - ñor Me hi - zo co - no - cer;  
 2. No sé por qué la gra - cia del Se - ñor En mí por fe se de-mos-tró;  
 3. No sé por qué el Es - pí - ri - tu de Dios Con - ven - ce de pe - car;  
 4. No sé la ho - ra en que el Se - ñor ven - drá; De dí - a o en os - cu - ri - dad;

Ni sé por qué su sal - va - ción me dio Y sal - vo soy por Él.  
 Ni sé por qué si só - lo cre - o en Él, La paz en - con - tra - ré.  
 Ni sé por - qué re - ve - la al pe - ca - dor Cuán ne - gra es la mal - dad.  
 ¿Se - rá en el va - lle o en el mar Que mi Se - ñor ven - drá?

Mas yo sé a quién he cre - í - do, Y es po - de - ro - so pa - ra guar - dar - me;

Y en e - se dí - a glo - río - so i - ré a mo - rar con Él.

# Hallé un buen amigo

137

(The Lily of the Valley)

"Nadie tiene mayor amor que... uno que ponga su vida por sus amigos". (Jn 15:13)

Charles W. Fry

Trad.: Henry S. Turrall

William S. Hays

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by a 'C'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written in Spanish, with three stanzas provided. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with chords indicated by vertical stems and dots.

**Lyrics (Stanza 1):**

1. Ha - llé un buen a - mi - go, Mi a - ma - do Sal - va - dor; Con - ta - ré lo que Él ha  
 2. Je - sús ja - más me fal - ta, Ja - más me de - ja - rá; Es mi fuer - za y po - de -  
 3. Yo - sé que Je - su - cris - to Muy pron - to vol - ve - ra, Y en - tre tan - to me pre -

**Lyrics (Stanza 2):**

si - do pa - ra mí: Ha - llán - do - me per - di - do E in - dig - no pe - ca - dor, Me sal -  
 - ro - so pro - tec - tor. Del mal yo me se - pa - ro Y de la va - ni - dad, Pa - ra  
 - pa - ra un ho - gar. En la ca - sa de mi Pa - dre, Man - sión de luz y paz, Do el cre -

**Lyrics (Stanza 3):**

vó y hoy me guar - da pa - ra sí. Me sal - va del pe - ca - do, Me guar - da de Sa -  
 - con - sa - grar mi vi - da al Se - ñor. Si el mun - do me per - si - gue, Si su - fro ten - ta -  
 - yen - te fiel con El ha de mo - rar. Y cuan - do es - té en la glo - ria, Nin - gún pe - sar ten -

**Lyrics (Final Stanza):**

tán; Pro - me - te es - tar con - mi - go has - ta el fin. Él con - sue - la en la tris - te - za, Me  
 - ción, Con - fian - do en Cris - to pue - do re - sis - tir. La vic - to - ria me es se - gu - ra Ye -  
 - dré, He de con - tem - plar su ros - tro siem - pre a - llí. Con los san - tos re - di - mi - dos Go -

qui - ta to - do a - fán. ¡Gran - des co - sas Cris - to ha he - cho pa - ra - mí!  
 - le - vo mi can - ción: ¡Gran - des co - sas Cris - to ha he - cho pa - ra - mí!  
 - zo - so can - ta - ré: ¡Gran - des co - sas Cris - to ha he - cho pa - ra - mí!

## Mi fe descansa en buen lugar

(My Faith Has Found A Resting Place)

"Los que hemos creído entramos en el reposo". (Heb 4:3)

Eliza E. Hewitt

Trad.: Arnaldo Canclini

LANDÅS

André E. M. Grétry

1. Mi fe des-can - sa en buen lu - gar, No en u - na re - li - gión;  
 2. Me bas - ta que Él es Sal - va - dor, Que ya no hay que te - mer;  
 3. Su voz me da se - gu - ri - dad En su pa - la - bra fiel;  
 4. Al ex - tra - via - do qui - so Él Sa - lir a en - con - trar;

Con - fi - o en el vi - vien - te Rey, Pues Él mu - rió por mí.  
 Soy pe - ca - dor, mas voy a Él, Que no me a - par - ta - rá.  
 Mí fe des - can - sa en buen lu - gar, En Cris - to, mi Se - ñor.  
 Por mi in - jus - ti - cia qui - so El Su vi - da en - tre - gar.

Y no pre - ci - so dis - cu - tir Ni un ar - gu - men - to más:

Me bas - ta que Cris - to mu - rió, Y que mu - rió por mí.

# Pasa Jesús de Nazaret

139

(Jesus of Nazareth Passeth By)

"Al oír a la multitud que pasaba, preguntó qué era ello". (Lc 18:36)

Emma Campbell

Trad.: Juan B. Cabrera

Theodore E. Perkins

1. ¿Por qué se o - ye tal ru - mor? ¿Qué sig - ni - fi - ca e - se tro - pel?  
 2. ¿Quién es, de - cid, e - se Je - sús Que ma - ni - fies - ta tal po - der?  
 3. Él Sal - va - dor vi - no a su - frir An - gus - tia, a - fán, can - san-cio y sed;  
 4. A - ún hoy vie - ne el buen Je - sús Dis - pue - sto a ha - cer - nos mu - cho bien,

¿Quién pue - de un dí - a y o - tro a - sí La mu - che - dum - bre con - mo - ver?  
 ¿Por qué a su pa - so la ciu - dad Se a - gol - pa an-sio - sa en tor - no a Él?  
 Y dio con - sue-lo, paz, sa - lud A cuan - tos vie - ra pa - de - cer.  
 Ya - man - te lla - ma a nues - tro ho - gar Y quie - re en él per - ma - ne - cer.

Res - pon - de el pue - blo en al - ta voz: "Pa - sa Je - sús de Na - za - ret";  
 Lo di - ce el pue - blo, o - id su voz: "Pa - sa Je - sús de Na - za - ret";  
 Por e - so a - le - gre el cie - go o - yó: "Pa - sa Je - sús de Na - za - ret";  
 Se a - cer - ca ya, ¿no o - is la voz? Pa - sa Je - sús de Na - za - ret;

Res - pon - de el pue - blo en al - ta voz: "Pa - sa Je - sús de Na - za - ret";  
 Lo di - ce el pue - blo, o - id su voz: "Pa - sa Je - sús de Na - za - ret";  
 Por e - so a - le - gre el cie - go o - yó: "Pa - sa Je - sús de Na - za - ret";  
 Se a - cer - ca ya, ¿no o - is la voz? Pa - sa Je - sús de Na - za - ret.

## El buen Pastor sabe entender

(God Understands)

*"No tenemos un sumo sacerdote que no pueda compadecerse de nuestras debilidades". (He 4:15)*Oswald J. Smith  
Es traducción

Bentley D. Ackley

1. El buen Pas - tor sa - be en - ten - der Tu llan - to y tu te - mor;  
 2. El buen Pas - tor sa - be en - ten - der La pe - na que hay en - ti;  
 3. El buen Pas - tor sa - be en - ten - der Tu vi - da y tu a - fán;

Y jun - to a tí Él es - ta - rá Cal - man - do tu do - lor.  
 Si tie - nes fe en el Se - ñor, En Él se - rás fe - liz.  
 Lo que re - quie - ras te da - rá Y no te de - ja - rá.

A - par - ta to - do tu te - mor Pues tie - nes al Se - ñor,

El buen Pas - tor siem - pre se - rá Tu san - to pro - tec - tor.

# ¡Dónde escoges tú estar?

141

*"Entrad por la puerta estrecha". (Mt 7:13)*ST. CATHERINE  
Arr: James G. Walton

Es traducción

1. ¿Dón-de es - co - ges tú es - tar Por to-da la e - ter - ni - dad?  
2. ¿Dón-de es - co - ges tú es - tar Por to-da la e - ter - ni - dad?  
3. ¿Dón-de es - co - ges tú es - tar Por to-da la e - ter - ni - dad?

Es lo que de - bes de - ci - dir, An - tes que se - a tar - de ya.  
¿En el in - fier - no quie - res tú su - frir Por siem - pre gran do - lor?  
De - bes con - fiar en el Se - ñor, Quien te da - rá su sal - va - ción;

¡De - ci - de ya, no tar - des más, Mien - tras la puer - ta a - bier - ta es - tá!  
¿No quie - res tú con Dios mo - rar En su man - sión de san - ti - dad?  
Y en su gran rei - no ce - les - tial, La paz por siem - pre go - za - rás.

## En horas tristes

(Come, Ye Disconsolate)

*"Tú guardarás en completa paz a aquel cuyo pensamiento en ti persevera". (Is 26:3)*Thomas Moore  
Es traducciónCONSOLATOR  
Samuel Webbe, Sr.

1. En ho - ras tri - tes de llan - to a - mar - - go  
 2. Da - me el con - sue - lo, a - do - ra - do,  
 3. Dul - ce es - pe - ran - za pon en mí al - ma,

Bus - co, Dios san - to, con - sue - lo en ti;  
 Que a - con - go - ja - do ven - go a pe - dir;  
 Y cam - bia en cal - ma, Tú, mi a - flic - ción;

La paz es - pe - ro de ti an - he - lan - te.  
 Luz que de - rra - mas cla - ra - fra - gan - cia,  
 Da - me con - sue - lo, Dios bon - da - do - so,

Di - ri - ge a - man - te tu vis - ta a - mí.  
 Ba - jo tu in - flu - en - cia qui e - ro vi - vir.  
 Da - me a - mo - ro - so tu ben - di - ción.

# Dios, en ti confío

143

(Jesus, I Will Trust Thee)

"Bienaventurado el hombre que puso en Dios su confianza". (Sal 40:4)

Mary J. Walker

Es traducción

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The lyrics are written below the notes, divided into four-line stanzas.

**Top Staff (Treble Clef):**

- Line 1: 1. Dios, en ti con - fi - o, mi al - ma en ti es - tá;
- Line 2: 2. Dios, en ti con - fi - o, jéuan gran de es tu a - mor!
- Line 3: 3. Dios, en ti con - fi - o, tu - ya es la ver - dad,
- Line 4: 4. Dios, en ti con - fi - o, ya no du - do más,

**Bottom Staff (Bass Clef):**

- Line 1: Cuan - do es - toy per - di - do en ti en - cuen - tro luz.
- Line 2: Dis - te a tu Hi - jo, nues - tro Sal - va - dor.
- Line 3: Pues tu fiel pa - la - bra nun - ca cam - bia - rá.
- Line 4: Pues Tú me has mos - tra - do gran bon - dad sin par.

**Continuation:**

- Line 1: No hay cual Je - su - cris - to, no hay i - gual bon - dad,
- Line 2: Tu mi - se - ri - cor - dia nos mos - tras - te Tú,
- Line 3: Tu san - ta en - se - ñan - za es mi di - rec - ción,
- Line 4: Tú has for - ta - le - ci - do, mi de - bi - li - dad;

**Continuation:**

- Line 1: Tu gra - cia me has da - do mu - rien - do en la - cruz.
- Line 2: ¿Qué po - de - mos dar - te, más que gra - ti - tud?
- Line 3: A la que yo si - go con el co - ra - zón.
- Line 4: Só - lo en ti en - cuen - tro ver - da - de - ra paz.

# Alma mía, espera en el Señor

(Wait on God)

"Fíate en Dios de todo tu corazón". (Pr 3:5)

Friedrich Rader, J. C. Hansen  
Es traducción

Henri A. C. Malan

1. Al - ma mí - a, es - pe - ra en el Se - ñor; Ten con - fian - za en - te - ra  
 2. Al - ma mí - a, es - cu - cha a tu Se - ñor, Pues tras su pi - sa - da  
 3. Al - ma mí - a, a - do - ra a tu Se - ñor, Pues só - lo Él es dig - no

en tu Sal - va - dor. O - ra al Se - ñor, y pron - to ve - rás,  
 de - bes ir en pos. O - ra al Se - ñor, y pron - to ve - rás,  
 de glo - ria y lo - or. O - ra al Se - ñor, y pron - to ve - rás,

Que te gui - a rá por la os - cu - ri - dad.  
 La gran ben - di - ción de tu Re - den - tor.  
 Que tu buen pas - tor te e - nal - te - ce - rá.

De Je-su - cris-to ten te - mor; Él se - rá tu guí-a y tu di - rec - ción.

# Yo confío en ti, Señor

(Trusting Jesus)

"En Él confió mi corazón, y fui ayudado". (Sal 28:7)

145

Edgar P. Stites  
Es traducción

Ira D. Sankey

1. ¡Yo con - fi - o en ti, Se - ñor! En lo a - cer - bo de mi do - lor,  
 2. Tu luz en mi co - ra - zón Mul - ti - pli - ca y tu gra - cia pon,  
 3. En el go - zo can - ta - ré, En la prue - ba yo o - ra - ré.  
 4. Yo te si - go, mi Je - sus, Voy car - gan - do con es - ta cruz,

En mi dé - bil fe, Se - ñor, ¡Oh mi Je - sús, con - fi - o en ti!  
 Quié - ro tu nom - bre en - sal - zar, Y en ti, Se - ñor, po - der con - fier.  
 Quié - ro en ti só - lo con - fiar Has - ta que al cie - lo pue - da en - trar.  
 Que al - gún dí - a qui - ta - ráas Cuan - do al fin vi - va en tu paz.

Al vo - lar del tiem - po a - quí, Dí - a, no - che, a - tar - de - cer,

En Je - sús quie - ro con - fiar, ¿Qué o - tra co - sa pue - do ha - cer?

## Te necesito

(I Need Thee Every Hour)

"Escúchame, porque estoy afligido y menesteroso". (Sal 86:1)

Annie S. Hawks

Trad.: George P. Simmonds

Robert Lowry

1. Te ne - ce - si - to ya, Ben - di - to Sal - va - dor,  
 2. Te ne - ce - si - to ya, Tú no me de - ja - rás,  
 3. Te ne - ce - si - to ya, Tu san - ta vo - lun - tad,

Me in - fun - de dul - ce paz Tu tier - na voz de a - mor.  
 Yo siem - pre ven - ce - ré Si tú con - mi - go es - tás.  
 Y tus pro - me - sas mil En mí cum - ple en ver - dad.

¡Te ne - ce - si - to, Cris - to! Sí, te ne - ce - si - to,

Con co - ra - zón con - tri - to A - cu - do a ti.

# Dios proveerá

147

"No os afanéis por vuestra vida". (Mt 6:25)

Es traducción

Joseph P. Holbrook

The musical score consists of four systems of music. The first system shows the beginning of the melody with lyrics in Spanish. The second system continues the melody with more lyrics. The third system begins with a bass line and lyrics. The fourth system concludes the melody with a bass line.

1. ¿De qué te a - fa - nas tú?  
 2. ¿Qué ha - brás tú de co - mer?  
 3. No du - des de Je - sús,  
 4. ¡Cuán gra - to es po - der!

¿Por qué a - fli - gi - do es - tás?  
 ¿Qué ha - brás tú de be - ber?  
 Ni de su san - to a - mor.  
 Vi - vir en ple - na paz!

Con - fi - a en Dios, Tu vi - da en - te - ra es - tá En ma - nos del Se - ñor.  
 Con - fi - a en Dios, En su rei - no de luz Pon to - da tu a - ten - ción.  
 Con - fi - a en Dios, Pues to - da su bon - dad Él te quie - re mos - trar.  
 Con - fi - a en Dios, Pues en el Sal - va - dor Na - da es de te - mer.

Ya no te a - fli - jas más, Dios pro - vee - rá.  
 Ya no te a - fli - jas más, Dios pro - vee - rá.  
 Ya no te a - fli - jas más, Dios pro - vee - rá.  
 Ya no te a - fli - jas más, Dios pro - vee - rá.

## Cristo, Pastor mío

(Jesus Is Our Shepherd)

"Las ovejas oyen su voz; y a sus ovejas llama por nombre". (Jn 10:3)

Hugh Stowell

Trad.: adap. de Tony Arango

Franz J. Haydn

1. Cris - to, Pas - tor mí - o, Mi al - ma en - tre - go a tí,  
 2. Cris - to, Pas - tor mí - o, Cre - o en tu bon - dad,  
 3. Cris - to, Pas - tor mí - o, Tú no fa - lla - rás;

Pues per - di - do es - ta - ba y Tú vi - nis - te a mí.  
 Tu mi - se - ri - cor - dia, Tu fi - de - li - dad.  
 To - do el que a ti vie - ne, No re - cha - za - rás.

Na - die hay en el mun - do Co - mo tú, Se - ñor,  
 Cie - gos y en - fer - mos Vié - ron tú po - der;  
 Fiel es tu pro - me - sa, Gran - de es tu a - mor.

Pues por mí mo - ris - te, Tier - no Sal - va - dor.  
 To - dos fue - ron lim - pios, Sal - vos por la fe.  
 Ten - mi vi - da en - te - ra, ¡Tú e - res mi Se - ñor!

# En los brazos de mi Salvador

149

(Leaning on the Everlasting Arms)

"El eterno Dios es tu refugio, y acá abajo los brazos eternos". (Dt 33:27)

Elisha A. Hoffman

Trad.: Pedro Grado Valdés

Anthony J. Showalter



1. ¡Dul - ce co - mu-nión la que go - zo ya En los bra - zos de mi Sal-va-dor!  
2. ¡Cuán dul-ce es vi - vir, cuán dul-ce es go - zar En los bra - zos de mi Sal-va-dor!  
3. No hay que te - mer, ni que des - con-fiar, En los bra - zos de mi Sal-va-dor.



¡Qué gran ben - di - ción en su paz me da! ¡Oh! Yo sien-to en mí su tier-no a-mor.  
A - llí quie-ro ir y con él mo-rar, Sien-do ob - je - to de su tier-no a-mor.  
Por su gran po - der El me guar-da - rá De los la - zos del en - ga - ña - dor.



Li - bre, sal - vo, Del pe - ca - do y del te - mor,  
(li - bre de pe - nas, sal - vo de du - das)



Li - bre, sal - vo, En los bra - zos de mi Sal-va-dor.  
(li - bre de pe - nas, sal - vo de du - das)



## El buen Señor es mi pastor

(The Lord's My Shepherd)

"Dios es mi pastor; nada me faltará". (Sal 23:1)

Adap. de Sal 23

George T. Smart

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The music is composed for two voices, likely soprano and alto, with basso continuo harmonic support.

**Staff 1 (Soprano):**

- Line 1: El, buen, Se - ñor, es, mi, pas - tor,
- Line 2: Mi, al - ma Él, pue - dé, con - for - tar,
- Line 3: Aun, que - en, va - lle um - brí - o es - té,
- Line 4: Tu, gra - cia, go - zo, sin - ce - sar,
- Line 5: En, to - do, tiem - po, pue - do, ver

**Staff 2 (Alto/Bass):**

- Line 1: Na - da, me ha - de, fal - tar.
- Line 2: Con su in - men, he de, bon - dad.
- Line 3: Por qué, no y, fiel te, Pas - mer?
- Line 4: Mi tier, com pa, Pas - tor.
- Line 5: Tu in - men, sa, com pa, Pas - sión.

**Staff 3 (Soprano):**

- Line 1: En, Cris - to, pue - do, des - can - sar
- Line 2: En, sen - das, de os, cu - ri - dad,
- Line 3: Si, me pro - te, ge tu - po - der,
- Line 4: Cual, rí - o, flu - ye tu - a - mor,
- Line 5: Tu e - ter, na y, glo - rio, sa, man - sión,

**Staff 4 (Alto/Bass):**

- Line 1: En, Je - sus, y, me ha - sin - te, mor.
- Line 2: Siem - pre en, paz, me ha - de, gui - ar.
- Line 3: Pues - nun, ca ha - de a - lla - ré.
- Line 4: Llé - va, me a - co, ca - no - bar.

# Dios cuidará de ti

151

(God Will Take Care of You)

“... echando toda vuestra ansiedad sobre él, porque él tiene cuidado de vosotros”. (1 P 5:7)

Walter S. Martin

Es traducción

Civilia D. Martin

1. En tus a - fa - nes y en tu do - lor, Dios cui - da - rá de ti;  
 2. Si des - fa - lle - ces en tu la - bor, Dios cui - da - rá de ti;  
 3. Cuan-to an-he - la - res El te da - rá, Dios cui - da - rá de ti;

Vi - ve am - pa - ra - do en su in - men - so a - mor, Dios cui - da - rá de ti.  
 Si ves pe - li - gros en de - rre - dor, Dios cui - da - rá de ti.  
 Na - da que pi - das te ne - ga - rá, El cui - da - rá de ti.

Dios cui - da - rá de ti; Y por do - quier con - ti - go i - rá;

Dios cui - da - rá de ti, Na - da te fal - ta - rá.

## Jesús proveerá

(The Lord Will Provide)

*"Y llamó Abraham el nombre de aquel lugar, Dios proveerá". (Gn 22:14)*

Martha A. Cook

Es traducción

Philip Phillips

1. Con gra - cia a - bun - dan - te Je - sús pro - vee - rá, Con sa - bi - du - rí - a da -  
 2. En to - do mo - men - to Je - sús pro - vee - rá, Ya se - a en go - zo o en  
 3. A na - da te - ma - mos, Je - sús pro - vee - rá, Tal co - mo lo ha hé - cho por

- rá en a - le - grí - a A quie - nes con - fi - an que Él pro - vee - rá.  
 pa - de - ci - mien - to; En ca - da mo - men - to, Je - sús pro - vee - rá.  
 cuan - tio - sos dí - as; Él es luz y guí - a, Je - sús pro - vee - rá.

En nues - tro Se - ñor po - de - mos con - fier

Y nun - ca du - dar que Él pro - vee - rá.

# En todo tiempo, momento y lugar

(God Will Take Care of You)

"Encomienda a Dios tu camino, y confía en Él; y él hará". (Sal 37:5)

153

Fanny Crosby  
Es traducción

BERMUDA  
Ira D. Sankey



1. En Je-su - cris-to pue - do yo vi - vir, Pues por sal - var - me qui - so Él mo - rir.
2. De to - da an-gus-tia, car - ga y do - lor, Me li - bra - rá el man-so y buen Pas - tor.
3. Cris - to per - do - na mi in - fi - dé - li - dad, Pues Él com-pren-de mi de - bi - li - dad
4. Sin im - por - tar cuál sea la si - tua - ción, No lle - ga - rá a mí la a - flic - ción,



- Hoy su gran-de - za pue - do con - tem - plar En to - do tiem-po, mo - men-to y lu - gar.  
 Su gran con - sue-lo siem - pre me ha de dar, En to - do tiem-po, mo - men-to y lu - gar.  
 Su for - ta - le - za quie - ro yo al - can - zar, En to - do tiem-po, mo - men-to y lu - gar.  
 Pues el Se - ñor me ha de res - guar - dar, En to - do tiem-po, mo - men-to y lu - gar.



En to - do tiem-po, mo - men-to y lu - gar, Mi Sal - va - dor me po - drá res - ca - tar.



En Él des - can-sa en paz mi co-ra - zón, En su e - fi - caz y le - al pro - tec - ción.



## Castillo fuerte es nuestro Dios

(A Mighty Fortress Is Our God)

"Dios es la fortaleza de mi vida; ide quién he de atemorizarme?". (Sal 27:1)

Martin Luther

Trad.: Juan B. Cabrera

Martin Luther

1. Cas - ti - llo fuer - te es nues - tro Dios, De - fen - sa y buen es - cu - do.  
 2. Nues - tro va - lor es na - da a - qui, Con él to - do es per - di - do.  
 3. E - sa pa - la - bra del Se - ñor, Que el mun - do no a - pe - ce,

Con su po - der nos li - bra - rá En to - do tran - ce a - gu - do.  
 Mas con no - so - tros lu - cha - rá De Dios el es - co - gi - do.  
 Por el Es - pí - ri - tu de Dios Muy fir - me per - ma - ne - ce.

Con fu - ria y con a - fán A - có - sa - nos Sa - tán: Por ar - mas de - ja ver  
 Es nues - tro Rey Je - sús, El que ven - ció en la cruz, Se - ñor y Sal - va - dor,  
 Nos pue - den des - po - jar De bie - nes, nom - bre, ho - gar, El cuer - po des - tru - ir,

As - tu - cia y gran po - der, Cual él no hay en la tie - rra.  
 Y sien - do él so - lo - Dios, El triun - fa en la ba - ta - lla.  
 Mas siem - pre ha de e - xis - tir De Dios el rei - no e - ter - no.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Confío en Dios

(My Father Watches Over Me)

*"Dios es nuestro amparo y fortaleza, nuestro pronto auxilio". (Sal 46:1)*

William C. Martin

Es traducción

Charles H. Gabriel

1. Con - fi - o en Dios, no im - por - ta dón - de es - té;  
 2. Con - fi - o en Dios, El siem - pre paz me da;  
 3. Con - fi - o en Dios, na - da me fal - ta - rá;  
 4. Con - fi - o en Dios en ho - ras de a - flic - ción:

En al - ta - mar o en tie - rra ten - go fe.  
 En las ti - nie blas a mi la - do es - tá.  
 En su bon - dad El me pas - to - rea - rá.  
 Me ha - rá triun - far en ru - da ten - ta - ción.

Si vie - nen prue - bas y do - lor,  
 Con - for - ta el al ma y da va - lor;  
 Él qui - ta - rá to - do te - mor;  
 Mi buen Se - ñor, mi Sal - va - dor,

Mi a - man - te Dios me cui - da con su a - mor.  
 Mi a - man - te Dios me cui - da con su a - mor.  
 Mi a - man - te Dios me cui - da con su a - mor.  
 Mi a - man - te Dios me cui - da con su a - mor.

Con - fi - o en Dios, yo sé que me a - ma Él; (me a - ma Él)

En la fu - río - sa (En ar - dua lid) lid es mi bro - quel. Es mi bro - quel)

Si o - las ru (-gen con vi - gor gen con fu - ror, con fu - ror)

Mi a - man - te Dios me cui - da con su a - mor.

## Adonde vaya Cristo

(In Heavenly Love Abiding)  
"Caminó, pues, Enoc con Dios". (Gn 5:24)Anna L. Waring  
Es traducción

Lee H. Bristol, Jr.

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one sharp (F major). The vocal parts are in soprano and bass clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the staff where the vocal part is silent or on a separate line.

1. Con - fiar en Je - su - cris - to Es mi ne - ce - si - dad,  
 2. A - don - de va - ya Cris - to, A llí yo es - ta - ré,  
 3. Es u - na la es - pe - ran - za Que ten - go en Je - sus:

Pues Él es guí - a fir - me En to - da ad - ver - si - dad.  
 Los va - lles y de - sier - tos Con Él re - co - rre - ré.  
 Lle - gar al pa - ra - í - so En - vuel - to por su luz.

Fe - roz es la tor - men - ta Que ha - bré de en - fren - tar,  
 Y cuan - do yo es - té dé - bil, Y es - té por tro - pe - zar,  
 A - llí su san - to ros - tro, Her - mo - so sin i - gual,

Mas no al - ber - go du - das, Pues Él me ha de am - pa - rar.  
 Con gran mi - se - ri - cor - dia, El me ha de le - van - tar.  
 Con - tem - pla - ré sin an - sias, Con go - zo ce - les - tial.

# Su reino está en mi corazón

157

(Where Jesus Is, 'Tis Heaven)

"He aquí el reino de Dios está entre vosotros". (Lc 17:21)

Charles J. Butler  
Es traducción

James M. Black

1. El Sal - va - dor me res - ca - tó De pa - de - cer e - ter - na hiel,  
 2. Su gra - cia ha lle - ga - do a mí, ¡In - men - so es su san - to a - mor!  
 3. Su rei - no es - tá en mi co - ra - zón, Gui - án - do - me en to - do lu - gar:

Le al - zo yo mi a-do - ra - ción, Pues me li - bró de muer - te cruel.  
 Se en - cuen - tra en mí su rei - no hoy, Me in - fun - de á - vi - do fer - vor.  
 Dios me a - com - pa - ña sin ce - sar, En tie - rra fir - me o al - ta mar.

¡Cuán gran - de es su ben - di - ción! Su rei - no es - tá en mi co - ra - zón;

Ya li - bre es - toy de to - do mal, ¡Ben - di - to se - a su per - dón!

## En la senda del Señor

(Walking in the King's Highway)

"Preparad camino a Dios; enderezad calzada en la soledad a nuestro Dios". (Is 40:3)

Florence Horton  
Es traducción

Florence Horton

1. Po-drás ob - te - ner sa-tis - fac - ción, (sa-tis - fac-ción) En la sen-da del Se - ñor. (Se-ñor)  
 2. Vi - da ple - na tú al-can - za - rás, (al-can - za - rás) En la sen-da del Se - ñor. (Se-ñor)  
 3. Ya la muer-te no te da - ña - rá, (no da - ña - rá) En la sen-da del Se - ñor. (Se-ñor)

A - bun - dan - te es la ben-di - ción, (la ben-di - ción) En la sen-da del Se - ñor.  
 Y a - gua vi - va no te fal - ta - rá, (no fal - ta - rá) En la sen-da del Se - ñor.  
 In - fi - ni - ta paz pue - des go - zar, (pue - des go - zar) En la sen-da del Se - ñor.

El ca - mi-no es el Sal - va - dor, (el Sal - va - dor) Quien li - bra de per - di - ción. (de per-di-ción)

En su sen - da nun - ca ve - ráς (nun - ca ve - ráς) Llan - to ni de - so - la - ción.

# Paz encuentro en Cristo

159

*"La paz os dejo, mi paz os doy; yo no os la doy como el mundo la da". (Jn 14:27)*

Sheng Mo Xi  
Es traducción

Melodía folkórica china

1. Por a - mar a Je - sús ¿Pue - do yo su - frir?  
 2. ¡To - do he de de - jar Por mi Sal - va - dor?  
 3. No hay i - gual com - pa - sión, No hay i - gual bon - dad.

Sí, con su tier - na paz Pue - do re - sis - tir.  
 El me da dul - ce paz Y pro - fun - do a - mor.  
 En la cruz El se dio Con ple - na hu - mil - dad.

Paz en - cuen - tro en Cris - to, Paz en - cuen - tro en Cris - to,

Que ja - más ha vis - to La hu - ma - ni - dad.

Só - lo en Él pue - do ha - llar Ver - da - de - ra paz.

## Grande gozo hay en mi alma hoy

(Sunshine in My Soul)

"En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres". (Jn 1:4)

Eliza E. Hewitt  
Es traducción

John R. Sweney

1. Gran-de go - zo hay en mi al-ma hoy, Pues Je - sús con - mi - go es - tá;  
 2. Hay un can-to en mi al - ma hoy, Me - lo - dí - as a mí Rey.  
 3. Paz di - vi - na hay en mi al-ma hoy, Por - que Cris-to me sal - gó;

Y su a - paz, que ya go - zan - do es - toy Por siem - pre du - ra - rá.  
 En su a - mor fe - líz y lí - bre soy, Y sal - vo por la fe.  
 Las ca - de - nas ro - tas ya es - tán, Je - sús me li - ber - tó.

Bri - lla el sol de Cris - to en mi al - ma Ca - da  
 (Bri - lla el sol en mi al - ma hoy, Cris - to bri - lla en mi al - ma hoy)

dí - a voy fe - liz a - sí; Su faz son - rien - te al  
 (fe - liz a - sí)

con - tem - plar, ¡Cuán - to go - zo sien - to en mí!

# Quien en el Altísimo salvo está

161

*"El que habita al abrigo del Altísimo morará bajo la sombra del Omnipotente". (Ps 91:1)*

RETREAT

Es traducción

Thomas Hastings

1. Quien en el Al - tí - si - mo sal - vo es - tá En su som - bra plá - ci - da mo - ra - rá;  
2. De los la - zos crue - les del ca - za - dor El te li - bra - rá sin nin - gún e - rror;  
3. El te - rror noc - tur - no no te - me - rás, Mie - do de sa - e - ta no al - ber - ga - rás;

Di - ré yo a mi Sal - va - dor: "Es - pe - ran - za mí - a, bas - tión me - jor".  
Sus plu - mas te res - guar - da - rán, Sus se - gu - ras a - las te cu - bri - rán.  
Po - drán caer a tu la - do mil Mas no tú, pues e - res de su re - dil.

## Con alegría cantaré

(Singing I Go)

“Con labios de júbilo te alabará mi boca”. (Sal 63:3)

Eliza E. Hewitt  
Es traducción

William J. Kirkpatrick

1. En mi pre-cia - do Re-den-tor Mis ma-les yo la - vé;  
 2. En es-te mun - do hay a - flic-ción, Mas ten-go a Je - sús;  
 3. En Cris-to ten - go e - ter-na paz, Pues sal - vo en El se - ré.

Por su in - men - sa com-pa - sión Soy sal - vo por la fe.  
 To - da es-pe - ran - za en El pon-dré, Y de El ven - drá la luz.  
 An - gus - tia, pe - na y a - flic - ción A El le en - tre - ga - ré.

Con a - le - grí - a can - ta - ré: “¡Cuán gran - de es su san - to a - mor!”,

En el Se - ñor pue - do con - fiar, Ya li - bre de to - do ren - cor.

# Estoy bien con mi Dios

163

(It Is Well with My Soul)

"¡Te va bien a ti? ¡Le va bien a tu marido, y a tu hijo? Y ella dijo: Bien". (2 R 4:26)

Horatio G. Spafford

Es traducción

VILLE DU HAVRE

Philip P. Bliss

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses soprano clef and the bottom staff uses bass clef.

**Lyrics:**

1. De paz i - nun - da - da mi sen - da ya es - té  
 2. Ya ven - ga la prue - ba o me tien - te Sa - tán  
 3. ¡Oh, cuán - to me go - zo en su sal - va - ción!  
 4. La fe - tor - na ra - se en fe - liz rea - li - dad

O cú - bra - la un mar de a - flic - ción, Cual - quie - ra que se - a mi  
 No a - men - gua mi fe ni mi a - mor; Pues Cris - to com - pren - de mis  
 Fue ple - no su a - mor y per - dón: Cla - gó mi pe - car, en la  
 Al ir - se la nie - bla ve - loz; Des - cien - de Je - sus con su

suer - te, di - ré: "Es - toy bien, ten - go paz, iglo - ria a Dios!".  
 lu - chas, mi a - fán Y su san - gre o - bra - rá en mi fa - vor.  
 cruz lo ol - vi - dó, ¡Glo - ria a Dios, glo - ria al Hi - jo de Dios!  
 gran ma - jes - tad, ¡A - le - lu - ya es - toy bien con mi Dios!

Es - toy bien, (es - toy bien) Glo - ria a Dios; (glo - ria a Dios)

Ten - go paz en mi ser, iglo - ria a Dios!

Es traducción

Ira D. Sankey

1. Je - sús, a - man - te Sal - va - dor, A - mi - go fiel del pe - ca - dor;  
 2. Tu am - pa - ro me es me - nes - ter, No de es - té mun - do el pla - cer;  
 3. Po - drá a - pa - gar - se mi can - ción, Tor - nar - se tris - te el co - ra - zón,  
 4. Hoy tién - ta - me es - te mun - do vil, O - pri - men - me do - lo - res mil;  
 5. No im - por - ta cuán - to Tú me das, No te a - ban - do - na - ré ja - más;

Cúan dul - ce es po - der fiar en tí, Mi tier - no Pro - tec - tor!  
 Tu gra - cia bás - ta - me, Se - ñor, Si tu - yo pue - do ser.  
 Mas tú bon - dad re - me - dio es De to - da a - flic - ción.  
 No te - mo, em - pe - ro pues por fe Soy sal - vo en tu re - dil.  
 Tu gra - cia bás - ta - me, Se - ñor: En tí ha - llé la paz.

# Salvo en los tiernos brazos

165

(Safe in the Arms of Jesus)

"El eterno Dios es tu refugio, y acá abajo los brazos eternos". (Dt 33:27)

Fanny Crosby

Trad.: Juan B. Cabrera

William H. Doane

The musical score consists of two staves of music in common time, key of G major. The top staff is for soprano voice and piano, and the bottom staff is for basso continuo (organ or harpsichord). The lyrics are in Spanish and are repeated twice.

**Lyrics:**

1. Sal - vo en los tier - nos bra - zos De mi Je - sús se - ré;  
 2. De sus a - man - tes bra - zos La gran so - li - ci - tud;  
 3. Y cru - za - ré la no che Ló - bre - ga, sin te - mor,

Y en su a - mo - ro - so pe - cho, Siem - pre re - po - sa - ré.  
 Me li - bra de tris - te - za, Me li - bra de in - quie - tud.  
 Has - ta que ven - ga el dí - a De pe - ren - nal ful - gor.

Es - te es sin du - da el e - co De ce - les tial can - ción,  
 Y si tal vez hay prue - bas, Fá - ci - les pa - sa - rán;  
 ¡Cuán pla - cen - te - ro, en - ton - ces, Con Él se - rá mo - rar;

Que de jine - fa - ble go - zo Lle - na mi co - ra - zón.  
 Lá - gri - mas si vir - tie - re, Pron - to se en - ju - ga - rán.  
 Y en la man - sión de glo - ria Siem - pre con El rei - nar!

Sal - vo en los tier - nos bra - zos De mi Je - sús se - ré,  
 Y en su a - mo - ro - so pe - cho Siem - pre re - po - sa - ré.

## En mi Cristo hay bonanza

(He Will Hide Me)

“Te amo, oh Dios, fortaleza mía”. (Sal 18:1)

Mary E. Servoss

Es traducción

James McGranahan

1. La tor - men - ta se a - ve - ci - na, A - gi - ta - do es-tá el mar.  
 2. El do - lor de es - te mun-do Me re - cuer - da a - quel ho - gar  
 3. Ru - ge cruel el e - ne - mi - go, A - ce - chan - do es-tá Sa - tán;  
 4. Por se - guir a Je - su - cris - to, Siem - pre fir - me mar - cha - ré.

¿Dón - de pue - do re - fu - giar - me? ¿Dón - de pue - do sal - vo es - tar?  
 Al que a -ño - ro no - che y dí - a, Al que Dios me ha de lle - var.  
 Res - guar - da - do es - toy en Cris - to, Pues sus bra - zos paz me dan.  
 Ya no te - mo al pe - li - gro, En Je - sús es - tá mi fe.

En mi Cris - to hay bo - nan - za, Do yo  
 (en mi Cris - to) (hay bo - na - za)

pue - do es - tar sin an - sias. En mi Cris - to hay bo -  
 (do yo pue - do es - ) (en mi Cris - to)

- nan - za, Do yo pue - do des - can - sar.  
 (hay bo - na - za) (do yo pue - do)

# iSoy yo un soldado de Jesús?

167

(Am I a Soldier of the Cross?)

"Tú, pues, sufre penalidades como buen soldado de Cristo". (2 Ti 2:3)

Isaac Watts

Trad.: Henry S. Turrall

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one flat (indicated by a 'B' with a flat sign). The music is written for two voices (treble and bass) and includes piano accompaniment. The lyrics are in Spanish and are repeated three times across the staves.

1. iSoy yo un sol - da - do de Je - sús, Un sier - vo del Se - ñor?  
2. Lu - cha - ron o - tros por la fe, ¿Co - bar - de yo he de ser?  
3. Es me - nes - ter que se - a fiel, Que nun - ca vuel - va a - trás,

Y te me - ré lle - var la cruz Su - frien - do por su a - mor?  
Por mi Se - ñor pe - le - a - ré, Con - fian - do en su po - der.  
Que si - ga siem - pre en pos de El: Su gra - cia me da - rá.

Yo ha - bla - ré por mi Se - ñor, Con - fe - sa - ré mi fe;

Su Es - pí - ri - tu me a - yu - da - rá, Yo tes - ti - fi - ca - ré.

## Firmes y adelante

(Onward, Christian Soldiers)

*"Vestíos de toda la armadura de Dios, para que podáis estar firmes". (Ef 6:11)*

Sabine Baring-Gould

Trad.: Juan B. Cabrera

ST. GERTRUDE

Arthur S. Sullivan

1. Fir - mes ya-de - lan - te, Hues - tes de la fe, Sin te - mor al - gu - no,  
 2. Mué - ve - se po - ten - te La i - gle - sia de Dios; De los ya glo - rio - sos  
 3. Tro - nos y co - ro - nas Pue - den pe - re cer; De Je - sús la i - gle - sia

Que Je - sús nos ve. Je - fe so - be - ra - no, Cris-to al fren-te va,  
 Va - mos hoy en pos: Só - mos só - lo un cuer - po, Y u - no es el Se - ñor,  
 Siem-pre ha-brá de ser. Na - da en con - tra su - ya Pre - va - le - ce - rá,

Y la re - gia en - se - ña Tre - mo - lan - do es - tá.  
 U - na la es - pe - ran - za Yu - no nues - tro a - mor.  
 Por - que la pro - me - sa Nun - ca fal - ta - rá.

Fir - mes ya - de - lan - te, Hues - tes de la fe,

Sin te - mor al - gu - no, Que Je - sús nos ve.

# ¡Camaradas!

169

(Hold the Fort)

*"Vuestro adversario el diablo... anda alrededor buscando a quien devorar". (1 P 5:8)*

Philip P. Bliss

Trad.: Juan B. Cabrera

Philip P. Bliss

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of two sharps (F major). The top staff uses soprano C-clef, and the bottom staff uses bass F-clef.

Lyrics:

1. ¡Ca - ma - ra - das! En los cie - los Ved la en - se - ña ya;  
2. Na - da im - por - ta, nos a - se - dien Con ru - gien - te a - fán;  
3. Tre - mo - lan - do, se di - vi - sa El mar - cial pen - dón,  
4. En el nom - bre del que vie - ne Fuer - te Ca - pi - tán,

Hay re - fuer - zos: nues - tro triun - fo, No du - déis, se - rá.  
Las le - gio - nes a - gue - rri - das Que or - de - nó Sa - tán.  
Y se es - cu - cha de las tróm - pas El gue - rre - ro son.  
Ro - tos nues - tros e - ne - mi - gos To - dos que - da - rán.

“¡Es - tad fir - mes; Yo voy pron - to!” Cla - ma el Sal - va - dor;

Sí, es - ta - re - mos por tu gra - cia Fir - mes con vi - gor.

## De pie, de pie, cristianos

(Stand up, Stand up for Jesus)

"Estad firmes en la fe; portaos varonilmente, y esforzaos". (1 Co 16:13)

George Duffield, Jr.

Trad.: Edgar L. Maxwell

WEBB

George J. Webb

1. ¡De pie, de pie, cris - tia - nos! Sol - da - dos de la cruz.  
 2. ¡De pie, de pie, cris - tia - nos! Pues sue - na ya el cia - rín.  
 3. ¡De pie, de pie, cris - tia - nos! En Dios la fuer - za es - tá;  
 4. ¡De pie, de pie, cris - tia - nos! Al fin el ga - lar - don;

Se - guid el es - tan - dar - te De vues - tro Rey Je - sús,  
 Lla - man - do al con - flic - to Al bra - vo pa - la - dín.  
 El dé - bil bra - zo hu - ma - no Bien pron - to os fal - ta - rá.  
 Si hoy la lu - cha es re - cia, Ma - na - na ha - brá can - ción.

Pues vic - to - rio - sa - men - te Sus hues - tes man - da - rá,  
 Sol - da - dos va - ro - ni - les, Hen chí - os de va - lor,  
 To - man - do la ar - ma - du - ra De Dios, con o - ra - ción,  
 Quien sal - ga vic - to - rio - so Co - ro - na ob - ten - drá,

Y al fie - ro e - ne - mi - go, Pu - jan - te, ven - ce - rá.  
 Por - ta - os en la lu - cha Con bri - o y vi - gor.  
 Don - de el de - ber os lla - me, Id pres - to con te - són.  
 Y con el Rey de glo - ria Por siem - pre vi - vi - rá.

# La iglesia verdadera

171

(The Church's One Foundation)

"Nadie puede poner otro fundamento que el que está puesto". (1 Co 3:11)

Samuel J. Stone  
Es traducción

AURELIA  
Samuel S. Wesley

1. La i - gle - sia ver - da - de - ra En Cris - to he - cha fue,  
 2. En El un cuer - po so - mos De ple - na san - ti - dad;  
 3. Ple - ga - rias y o - ra - cio - nes Da - mos hoy al Se - ñor,  
 4. Se - gu - ra es la vic - to - ria De nues - tro ba - ta - llar,

Es u - na la es - pe - ran - za, Es u - na nues - tra fe.  
 An - te su fiel pa - la - bra Guar - de - mos le - al - tad.  
 Pues mag - no y com - pla - cien - te Es su su - bli - me a - mor.  
 Pues Dios nos a - com - pa - ña, No nos ha de de - jar.

Por ver - nos hoy a sal - vo, Cruel muer - te Él su - frió,  
 Por las ge - ne - ra - cio - nes Su nom - bre he - mos de al - zar;  
 A - mar a los her - ma - nos Es nues - tra ben - di - ción;  
 Has - ta la muer - te fie - les Lu - che - mos con va - lor,

Con su pre - cio - sa san - gre, la i - gle - sia es - ta - ble - ció.  
 Nues - tra so - la es - pe - ran - za Es al rei - no lle - gar.  
 Ha - blar del e - van - ge - lio Es nues - tra gran mi - sión.  
 Y al ca - bo ob - ten - dre - mos De Cris - to el ga - lar - dón.

## Sin temor, soldado

*"No tengas temor de ellos; porque yo los he entregado en tu mano". (Jos 10:8)*

Es traducción

1. Sin te - mor, sol - da - do, tu ar - ma em - pu - ña ya, De - bes com - ba - tir por tu  
 2. La ar - ma - du - ra que Je - sús te en - tre - gó Pron - to pon - te ya y vé a  
 3. De tu la - do tie - nes al gran Cre-a - dor, Quien se - rá an - te tí cu - al es -

Re-den-tor; Pien-sa que el Se - ñor su san - gre dio en la cruz, Múes-trá - le que no en va - no  
 ba - ta - llar; Ya no du - des más, Dios es tu Pro - tec-tor, Fir - me y con va - lor de - bes  
 - cu - do fiel; Ten con - fian - za y cier - ta - men-te ad - ver - ti - rás Que se - gu - ra es la vic -

fue su a - mor.  
 a - van - zar. ¡Em - bes - tid!  
 - to - ria en El. (em - bes - tid)  
 (com - ba - tid)  
 (com - ba - tid)

Po - de - ro - so es vues - tro Sal - va - dor, Él al e - ne - mi - go po - drá a - ba - tir.

# Cual pendón hermoso

173

(The Banner of the Cross)

"Has dado a los que te temen bandera que alcen por causa de la verdad". (Sal 60:4)

Daniel W. Whittle

Trad.: Henry S. Turrall

James McGranahan

1. Cual pen - dón her - mo - so, des - ple - gue - mos hoy La ban - de - ra de la cruz;  
 2. Pre - di - que - mos siem - pre lo que di - ce Dios De la san - gre de Je - sús:  
 3. En el mun - do pro - cla - me - mos con fer - vor Es - ta his - to - ria de la cruz;  
 4. En el cie - lo nues - tro cán - ti - co se - rá A - la - ban - zas a Je - sús;

La ver - dad del e - van - ge - lio de per - dón Del sol - da - do de Je - sús  
 Có - mo lim - pía del pe - ca - do al mor - tal Y le - da su - ple - ni - tud.  
 Ben - di - ga - mos sin ce - sar al Re - den - tor, Quien nos tra - jo paz y - luz.  
 Nues - tro co - ra - zón a - lli re - bo - sa - rá De a - mor y gra - ti - tud.

¡A-de - lan - te, a - de - lan - te! En pos de nues - tro Sal - va - dor.  
 (del Re - den - tor, nues - tro Sal - va - dor)

Nos da go - zo y fe (si) nues - tro Rey, ¡A - de - lan - te con va - lor!

(id)

*"La gloria postrera de esta casa será mayor que la primera". (Hag 2:9)*

Es traducción

1. La i - gle - sia es - co - gi - da, En Je - sús pros-pe - ra - rá;  
 2. De su a-ma-do re - ba - ño, Cris-to tu - vo gran pie - dad

Pues Cris-to su pro - me - sa, Cier-ta - men - te cum-pli - rá.  
 Su Es - pí - ri - tu le ha da - do Pa - ra guiar-lo a la ver - dad.

La i - gle - sia ha de go - zar Nun - ca vis - ta ma - jes - tad;  
 La i - gle - sia ha de go - zar Nun - ca vis - ta ma - jes - tad;

iDe Dios se - a to - do ho - nor, Gran - de es su be - nig - ni - dad!  
 iDe Dios se - a to - do ho - nor, Gran - de es su be - nig - ni - dad!

# Guerrero santo de la fe

175

*"Tú, pues, sufrí penalidades como buen soldado de Cristo". (2 Ti 2:3)*

CAROL

Richard S. Willis

Es traducción

1. Gue - rre - ro san - to de la fe Por Cris - to quie - ro ser;  
 2. Cuán be - llo es el a - nun - ciar La san - ta vo - lun - tad;  
 3. Con fir - me pa - so a - van - za - ré, Lu - chan - do con - tra el mal;

An - te el ru - gi - do de Sa - tán No he de re - tro - ce - der.  
 Je - sús de - se - a res - ca - tar A la hu - ma - ni - dad.  
 Con gran va - lor he de pe -lear Por Cris - to has - ta el fi - nal.

Con el Es - pí - ri - tu de Dios Pier - do to - do te - mor.

La fiel ver - dad a - nun - cia - ré Con go - zo y con fer - vor.

*"Todo lo que es nacido de Dios vence al mundo". (1 Jn 5:4)*

Es traducción

1. Con las tro - pas de Sa - tán, ¿Quién se a - tre - ve - rá a lu - char? Só - lo  
 2. No me a - po - yo en mi va - lor, Mas me fi - o en el Se - ñor, Só - lo en  
 3. Con - tra to - da ad - ver - si - dad, Ba - ta - llan - do a la mal - dad, Se - guí-

el Se - ñor Je - su - cris - to; In - fi - ni - to es su po - der, Im - po -  
 El yo ten - go con - fian - za; Mis ple - ga - rias, mi cla - mor O - ye el  
 - ré fiel es - te ca - mi - no; Con se - re - no co - ra - zón, Po - dré ha -

- si - ble de ven - cer, Tal do - mi - nio nun - ca se ha vi - sto.  
 - jus - to Pro - tec - tor, Quien me da - su luz de es - pe - ran - za.  
 - llar la di - rec - ción Que me gui - a - rá a mi des - ti - no.

En Je - sús ga - na - da ya es la lu - cha Con - tra las fie - ras hues - tes del mal;  
 (a - le - lu - ya)

Ha - llo en Cris - to ple - na paz Y a - le - grí - a ce - les - tial, Pues es Él mi fiel for - ta - le - za.

# Tentado no cedas

177

(Yield Not to Temptation)  
"Resistid al diablo, y huirá de vosotros". (Stg 4:7)

Horatio R. Palmer

Trad.: Thomas M. Westrup

Horatio R. Palmer

1. Ten-ta - do no ce - das, Ce - der es pe - car; Me-jor y más  
 2. E - vi - ta el pe - ca - do, Pro - cu - ra a - gra - dar A Dios, a quien  
 3. A - man-te be - nig-no Y e - nér - gi - co sé, En Cris - to tu a-

no - ble es Lu - char y triun - far. ¡Va - lor, pues, cris - tia - no! Do - mi - na tu  
 de - bes Por siem - pre en - sal - zar. No man - ches tus la - bios De im - pú - di - ca  
 - mí - go Pon to - da tu fe. Ve - raz sea tu di - cho, De Dios es tu

mal; Dios pue - de li - brar - te De a - sal - to mor - tal.  
 voz, Pre - ser - va tu vi - da De o - fen - sas a Dios.  
 ser; Co - ro - na te es - pe - ra Pues ha - brás de ven - cer.

En Je - sus, pues, con - fi - a; En sus bra - zos tu al - ma

Ha - lla - rá dul - ce cal - ma; Él te ha - rá ven - ce - dor.

## Casi resuelto

(Almost Persuaded)

"Por poco me persuades a ser cristiano". (Hch 26:28)

Philip P. Bliss

Trad.: Pedro Castro Iriarte

CÆSAREA

Philip P. Bliss

1. ¿Te sien - tes ca - si re - suel - to ya?  
 2. ¿Te sien - tes ca - si re - suel - to ya?  
 3. Sa - be que el "ca - si" no es de va - lor

¿Te fal - ta po - co pa - ra cre - er?  
 Pues ven - ce el "ca - si", a Cris - to ven,  
 En la pre - sen - cia del jus - to Juez.

Pues, ¿por qué di - ces a Je - su - cris - to  
 Que hoy es tiem - po, pe - ro ma - ña - na!  
 ¡Ay del que mue - re ca - si cre - yen - do!

"Hoy no, ma - ña - na te se - gui - ré"?  
 So - bra - do tar - de pu - die - ra ser.  
 ¡Com - ple - ta - men - te per - di - do es!

# Ven a Cristo, Él te espera

179

*"Nuestra ciudadanía está en los cielos, de donde también esperamos al Salvador". (Fil 3:20)*

Es traducción

William H. Doane

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

Lyrics:

1. Ven a Cris - to, Él te es - pe - ra, Y a - cep - ta su bon - dad;  
 2. Pu - ri - fi - ca tus pa - la - bras, Per - fec - ció - na tu o - brar,  
 3. Tu mi - ra - da hoy di - ri - ge Ha - cia el rei - no ce - les - tial;

La - va en su san - gre lim - pia Tu pe - ca - do, tu mal - dad.  
 De la ten - ta - ción es - ca - pa, Y des - pier - to has de ve - lar.  
 Bre - ve, e - fi - me - ra y va - cí - a Es la vi - da te - rre - nal.

Pron - to Él vol - ve - rá, jes - pe - ran - za in - mor - tal!  
 (pron - to Él) (vol - ve - rá)

Nue - vo ho - gar nos da - rá, dul - ce pa - tria ce - les - tial.  
 (nue - vo ho - gar) (nos da - rá)

## Todo aquel que oye

(Whosoever Will)

*"Y el que oye diga: Ven. Y el que tiene sed, venga". (Ap 22:17)*

Philip P. Bliss

Trad.: Stuart E. McNair

Philip P. Bliss

1. To - do a - quel que o - ye va - ya a pro - cla - mar: Sal - va - ción de gra - cia  
 2. To - do a - quel que quie - re va - ya a sin tar - dar Fran - ca es - tá la puer - ta  
 3. Fir - me es la pro - me - sa, o - ye, pe - ca - dor; ¿Quié - res tú la vi - da?

llé - gue - se a-cep - tar, Al per - di - do mun - do dé - be - se a-nun - ciar; Ve al Sal - va - dor Je -  
 V po - drá en - trar; Cris - to es el ca - mi - no al ce - les - tial ho - gar; Ve al Sal - va - dor Je -  
 Mi - ra al Sal - va - dor. El a to - dos lla - ma con di - vi - no a-mor; Ve al Sal - va - dor Je -

- sús. - sús. El que tie - ne fe de - be pro - cu - rar Es - tas bue - nas nue - vas siem - pre a - nun - ciar:  
 - sús.

Que Je - sús nos a - may quie - re per - do - nar; Ve al Sal - va - dor Je - sús.

# Firme hasta el fin

181

"Ahora, he aquí, ligado yo en espíritu, voy a Jerusalén". (Hch 20:22)

Es traducción

1. Por es - te sen - de - ro an - dan-do yo es-toy, Por es - te ca - mi - no, a  
 2. Dan-do fir - mes pa - sos en pos del Se - ñor, Mi al - ma em-blán - quez-co en  
 3. Hay quie-nes tran - si - tan a pa - so ve - loz, Mas ca - en ren - di - dos an-

Cris-to yo voy. To - do en el mun-do a - ban - do - no por Él, Pues de Cris-to  
 su san-to a - mor. An - te Je - su - cris-to, na - da es de pre - ciar: Tan só-lo Él me  
 - te el mal a - troz. Cris-to es mi fuer - za, en quien pue - do con - fiar, Pues en mí fa -

quie - ro ser se - gui - dor fiel. Fir - me has - ta el fin, lle - no de va - lor,  
 lí - bra de to - do pe - sar. - ti - ga, me ha de am - pa - rar.

Hoy mar - cho rau - do ha - cia el Sal - va - dor. Ten - go es - pe - ran - za y

fe en mi Je - sús: Él me guia - rá con su se - re - na luz.

## Avanzad

(Onward Go)

*"No que lo haya alcanzado ya, ni que ya sea perfecto; sino que prosigo". (Fil 3:12)*

E. B.

Es traducción

James McGranahan

Sheet music for "Avanzad" (Onward Go) in G clef, 4/4 time, and B-flat key signature. The music consists of four staves of musical notation, each with lyrics in Spanish and English. The lyrics are as follows:

1. Con la vis - ta en Je - sús, A - van - zad, a - van - zad;  
 2. Con la vis - ta en Je - sús, A - van - zad, a - van - zad;  
 3. Con la vis - ta en Je - sús, A - van - zad, a - van - zad;  
 4. Con la vis - ta en Je - sús, A - van - zad, a - van - zad;

De - jad to - do por la cruz, A - van - zad.  
 Por na - da os de - ten - gáis, A - van - zad.  
 El os guí - a con su luz, A - van - zad.  
 Nun - ca mi - réis ha - cia a - trás, A - van - zad.

(mar-chad fir - mes) (a - de - lan - te)

La pa - la - bra de ver - dad Es pre - ci - so pre-di - car;  
 La en - se - ñan - za del Se - ñor Guar - dad en el co - ra - zón;  
 Por a - mor al Re - den - tor, No te - más por El su - frir,  
 Cer - ca es - tá la ben - di - ción, No cai - gáis en a - flic - ción;

Con va - lor y le - al - tad, A - van - zad.  
 Con co - ra - je y sin te - mor, A - van - zad.  
 Ser - vid - le con gran fer - vor, A - van - zad.  
 A la glo - ria del Se - ñor, A - van - zad.

(mar-chad fir - mes) (a - van - zad)

# Nuestro esfuerzo unido

183

(Come, Let Us Anew Our Journey Pursue)

"Bien, buen siervo fiel... entra en el gozo de tu señor". (Mt 25:21)

Charles Wesley  
Es traducción

LUCAS  
James Lucas



1. Nues - tro es - fuer - zo u - ni - do en fra - ter - no a - mor, Dé - mos - le con a -  
2. Cor - tas son nues - tra - sas vi - das en es - te lu - gar; El tiem - po que nos  
3. El tra - ba - jo que Dios nos con - fió y en - tre - gó He - mos de con - clu -



- mor y con sin - ce - ri - dad Al sin par Sal - va - dor; Su sa -  
da nues - tro gran Cre-a - dor Hay que a - pro - ve - char. Ca - da  
- ir pa - ra no de - frau - dar A nues - tro buen Pas - tor. Nues - tro es -



- gra - da ver - dad de - be - mos a - ca - tar Con pie - dad y leal - tad.  
dí - a al pa - sar nos in - ci - ta a pen - sar: ¡Qué he - mos he - cho por  
- fuer - zo y do - lor El sa - brá a - pre - ciar Én su jus - to va - lor.



La en - se - ñan - za de Dios no he - mos de ol - vi - dar,  
Que el Se - ñor nos en - cuen - tre en ple - na la - bor,  
Y he - mos de des - can - sar con gran sa - tis - fac - ción,



La en - se - ñan - za de Dios no he - mos de ol - vi - dar.  
Que el Se - ñor nos en - cuen - tre en ple - na la - bor.  
Y he - mos de des - can - sar con gran sa - tis - fac - ción.



## Cruzando valles mil

*"Caminó cuarenta días y cuarenta noches hasta Horeb, el monte de Dios". (1 R 19:8)*

Es traducción

1. Cru - zan - do va - lles mil No sien - to so - le - dad,  
 2. A - mar - go es vi - vir En es - te mun - do cruel,  
 3. No es fá - cil re co - rrer La sen - da ce - les - tial;

Pues Dios con - mi - go siem - pre es - tá, Mos - trán - do - me bon - dad.  
 Mas des - can - sar en Cris - to es Más dul - ce que la miel.  
 Mas con va - lor y vo - lun - tad, Al - can - za - ré el fi - nal.

# Cuán bello es

185

"... teniendo deseo de partir y estar con Cristo, lo cual es muchísimo mejor". (Fil 1:23)

Es traducción

1. ¡Cuán bello es ese reino celestial,  
2. ¡Cuán bello es el gran reino celestial,  
3. ¡Cuán bello es el gran reino celestial,

Do Jesús ha - bi - ta a ho - ra con lo - or triun - fal!  
Que ob - ten - drán los ser - vi - do - res fie - les del Crea - dor!  
Que el re - ba - ño ben - de - ci - do pron - to go - za - rá!

San - to de - be ser quien quie - ra a - llí en - trar,  
Su fa - ti - ga, su ser - vi - cio y su do - lor,  
Sal - vas por su fe y sus o - bras to - das se - rán

Lim - pia y pu - ra su con - cien - cia de - be es - tar.  
No se - rán en va - no nun - ca an - te el Se - ñor,  
Las o - ve - jas que el Me - sí - as san - tí - fi - có.

¡Cuán her - mo - so y san - to es a - quel lu - gar!  
Pues Je - sus la puer - ta les a - com bri - rá!  
¡Se - a en - sal - za - da su com pa - sión!

*"No tenemos aquí ciudad permanente, sino que buscamos la por venir". (He 13:14)*

Es traducción

1. En ple - na os - cu - ri - dad, Le - jos del Se - ñor Je - sús,  
 2. ¡Gran - de es el a - mor Que me dio el buen Se - ñor!  
 3. Aun - que ar - duo y te - naz es la sen - da has - ta Dios,

Nun - ca yo co - no - cí Lo - que es la luz;  
 De mo - rir li - be - ró A es - te pe - ca - dor;  
 De su a - mor y ver - dad Voy mar - chan - do en pos;

Al pe - ca - do ser - ví Con ce - ga - da ne - ce - dad,  
 Pu - do El con - so - lar Con in - men - sa com - pa - sión,  
 Só - lo an - he - lo lle - gar A la ce - les - tial man - sión,

Mas Je - sús me sal - vó, Me dio li - ber - - tad.  
 Mí a - mar - ga - do y cru - el, Frí - o co - ra - zón.  
 Do no e - xis - te él do - lor Ni la a - flic - - ción.

En el cie - lo es - tá Mi pre - cio - so ho - gar, Es a - llí do yo voy, Do quie - ro lle - gar.

# Hay un mundo feliz más allá

187

(In the Sweet By and By)

"Los redimidos de Dios volverán, y vendrán a Sion con alegría". (Is 35:10)

Sanford F. Bennett

Trad.: Henry G. Jackson

SWEET BY AND BY

Joseph P. Webster



1. Hay un mun-do fe - liz más a - llá, Don-de mo-ran los san-tos en luz,  
 2. Can-ta - re - mos con go - zo a Je - sús, Al Cor - de-ro que nos res - ca - tó;  
 3. Pa - ra siem-pre en el mun-do fe - liz, Can-ta - re - mos con no - ble fer - vor



Tri - bu - tan - do e - ter-no lo - or Al in - vic-to glo - rio - so Je - sús.  
 Con su san - gre ver-ti - da en la cruz, Los pe - ca - dos del mun-do qui - tó.  
 Cúan in - men-sa es la com - pa - sión Del gran - dí - si - mo y jus - to Se - ñor.



En el mun - do fe - liz Rei-na - re-mos con nues-tró Se - ñor;  
 (en el mun-do fe - liz, ¡cuán fe - liz!)



En el mun - do fe - liz Rei-na - re-mos con nues-tró Se - ñor.  
 (en el mun-do fe - liz, ¡cuán fe-liz!)



*"Todos éstos... alcanzaron buen testimonio mediante la fe". (He 11:39)*

Es traducción

DUNSTAN  
Joseph Barnby

1. El fue - go no pu - do da - ñar A los va - lien - tes del Se - ñor,  
 2. La in - ce - san - te o - ra - ción Sal - vó a Da - niel de pe - re - cer;  
 3. La ad - ver - si - dad y el su - fir Pu - do E - lí - as do - mi - nar,  
 4. El buen Cor - de - ro o - be - de - ció Del Pa - dre to - da vo - lun - tad,

Quien los sal - gó con gran po - der, De in - ten - so y vil ca - lor.  
 Por la fir - me - za de su fe, En Dios lo - gró ven - cer.  
 Pues su - po El que su do - lor, Dios lo i - ba re - cor - dar.  
 Y hoy a la dies - tra de Él es - tá, Rei - nan - do en ma - jes - tad.

Al san - to rei - no ce - les - tial, Por su gran fe po - drán lle - gar

Los que no te - men por Je - sús Su vi - da en - tre - gar.

# Glorioso es aquel lugar

189

"No habrá allí más noche... porque Dios el Señor los iluminará". (Ap 22:5)

Es traducción

John R. Sweeney

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '3') and B-flat major (indicated by a flat sign). The top staff uses soprano clef, and the bottom staff uses bass clef.

**Lyrics:**

1. Glo - río - so es a - quel lu - gar, Do no hay an - gus - tia ni do - lor!  
 2. E - ter - na y san - ta re - u - nión Ha - brá en a - quel pre - cio - so ho - gar,  
 3. Los ár - bo - les dan fru - tos mil En e - se rei - no sin i - gual;

Hay a - le - grí - a sin i - gual En e - se rei - no de es - plen - dor.  
 En Cris - to, la fe - lí - ci - dad Ja - más ha - brá de ter - mí - nar.  
 De vi - da lle - no el rí - o es - ttá, Que res - plan - de ce cual cris - tal.

Ben - di - tos los que han de mo - rar Do ya no ha - brá nin - gún pe - sar.

Con to - da fuer - za y vo - lun - tad, A - ban - do - nán - do la mal - dad,

Po - dré lle - gar al Sal - va - dor Y vi - vir siem - pre en su a - mor.

"Los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre". (Mt 13:43)

Es traducción

HAPPY LAND

Leonard P. Breedlove

1. No e - xis - te más a - llá La en - fer - me - dad,  
 2. Ja - más se ha - brá El so - llo - zar  
 3. Nun - ca en el rei - no ha - brá Voz de a - flic - ción,  
 4. La muer - te ya ven - ció El Sal - va - dor,

Mas siem - pre a - llí ha - brá Fe - li - ci - dad;  
 De quie - nes vi - vi - rán En e - se ho - gar;  
 Mas só - lo a - le - gre voz De a - do - ra - ción;  
 Y dar a - sí a su grey Vi - da me - jor:

Del mun - do el ma - les - tar, Nun - ca se po - drá en - con - trar  
 Las tris - tes lá - gri - mas Pron - to se - ca - rá el Se - ñor,  
 De Cris - to ob - ten - drá Dul - ce y du - ra - de - ra paz  
 Por la e - ter - ni - dad, En Je - sús ha de vi - vir

En la man - sión de Dios, San - to lu - gar.  
 Y a su re - dil da - rá Sin par a - mor.  
 Quien lle - gue a vis - lum - brar Su tier - na faz.  
 Sin llan - to ni do - lor, Sin más su - frir.

# Un verdadero hogar

191

(I'm but a Stranger Here)

"Forastero soy yo en la tierra". (Sal 119:19)

Thomas R. Taylor

Es traducción

Lowell Mason

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '2').

**System 1:**

1. Un ver - da - de - ro ho - gar, Po - sa - da fiel  
 2. El mun - do lle - no es - tá De ad - ver - si - dad,  
 3. Del mun - do co - no - cí La fal - se - dad,  
 4. Al rei - no ce - les - tial, Pre - cio - so ho - gar

**System 2:**

No me pod - rá brin - dar El mun - do cruel;  
 Al can - zo só - lo a ver Os cu - ri - dad;  
 En ga - ña - do - ra es Su a - mis - tad;  
 Qui sie - ra yo po - der Al fin lle - gar;

**System 3:**

En cie - lo, tie - rra y mar No pu - de ha - llar la paz,  
 Su frir y ma - les - tar, Fa - ti - ga y do - lor:  
 Só - lo el a - mor de Dios Es pu - ro y de ver - dad,  
 ¡Cuán gran - de ben - di - ción Es ver al Re - den - tor

**System 4:**

Só - lo pu - de en - con - trar Pla - cer fa - laz.  
 De cier - to e - xis - ti - rá Lu - gar me - jor.  
 En El po - dré ob - te - ner Fe - li - ci - dad.  
 Ya - cla - mar sin ce - sar Su gran lo - or!

## La cruz sólo me guiará

(The Way of the Cross Leads Home)

"Jesús le dijo: Yo soy el camino". (Jn 14:6)

Jessie B. Pounds

Trad.: Vicente Mendoza

Charles H. Gabriel



1. Al Cal - va - río so - lo Je - sús as - cen-dió Lle - van - do pe - sa - da cruz;  
 2. En la cruz el al - ma tan só - lo ha-lla - rá La fuen-te de ins-pí - ra - ción;  
 3. Yo por e - lla voy a mi ho - gar ce - les - tial, El rum - bo mar - can-do es - tá;



Y al mo - rir en e - lla al mor - tal de - jó Un fa - nal de glo - río sa luz.  
 Na - da gran-de y dig-no en el mun-do ha-brá Que en la cruz no ha-fle a-pro - ba - ción.  
 En mi os-cu - ra vi - da se - rá el fa - nal, Y a su luz mi al-ma siem-pre i - rá.



La cruz só - lo me guia - rá, (guia - rá) La cruz só - lo me guia - rá; (guia - rá)



A mi ho - gar de paz y e - ter - no a - mor, La cruz só - lo me guia - rá.



# A ese lugar marchan los escogidos

193

(The Eden Above)

"La ciudad era de oro puro, semejante al vidrio limpio". (Ap 21:18)

William Hunter  
Es traducción

WILL YOU GO  
R. L. Collier

1. A e - se lu - gar mar - chan los es - co - gi - dos, A quie - nes ya  
 2. No en - con - tra - rás a - mar - gu - ra en el cie - lo, Ni po - drás a -  
 3. Las sen - das de a - llí res - plan - de - cen cual o - ro, Y el ri - o de

Cris - to les dio li - ber - tad; ¿No quie - res es - tar en - tre los re - di -  
 - lli ver an - gus - tia o do - lor; Con - fi - a en Dios, te da - rá su con -  
 vi - da flu - ye sin ce - sar; Los án - ge - les mil, al Rey can - tan en

- mi - dos Y po - der go - zar sin fin fe - li - ci - dad?  
 - sue - lo; El te guar - da - rá, ya no ten - drás te - mor.  
 co - ro; ¿No quie - res o - ír su her - mo - so en - to - nar?

¿Quie - res tú ha - bi - tar en la tie -rra de paz,

Do siem - pre ve - rás del buen Kris - to la faz?

## Por fin descanso hallaré

*"Procuremos... entrar en aquel reposo". (He 9:11)*

Es traducción

William Miller

1. En e - se rei - no ce - les - tial Yo an - he - lo ha - bi - tar,  
 2. El mun - do no me pue - de dar Am - pa - ro de ver - dad,  
 3. No ha - bré ja - más de tro - pe - zar Si Dios con - mi - go va;

Pues en Je - sús po - dré de - jar Ya to - do mi pe - sar.  
 Mas en el cíe - lo no ha - brá En Cris - to ad - ver - si - dad.  
 Con sem - pi - ter - na com - pa - sión Je - sús me gui - a - rá.

¡Por fin, (por fin) des - can - so ha - lla - ré (por fin) En el Se - ñor!

¡Al fin, (al fin) en la man - sión Ve - ré su es - plen - dor!

(Página dejada en blanco intencionalmente)

"Esperaremos... cielos nuevos y tierra nueva, en los cuales mora la justicia". (2 P 3:13)

Es traducción

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '4'). The first staff uses a treble clef, the second a bass clef, the third a treble clef, and the fourth a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. ¡Cuán be - llo es el san - to rei - no Que me pro - me - te el Sal - va - dor!  
 2. En el es - plen - do - ro - so cie - lo No pue - do de - jar de pen - sar,  
 3. Al dul - ce rei - no voy mar - chan - do Con in - mo - vi - ble de - ci - sión,

En e - se ho - gar no hay a - mar - gu - ra, Mas só - lo de Cris - to el a - mor.  
 Pues es a - llí don - de mi ál - ma Po - drá al fin en Cris - to des - can - sar;  
 Ya na - da pue - de a - par - tar - me Del buen Cris - to y su ben - di - ción.

Con gran voz mi - les de án - ge - les can - tan Al Se - ñor him - nos de a - do - ra - ción;  
 No hay lu - gar más glo - rio - so y a - le - gre Que el ho - gar don - de a - bun - da la luz;  
 ¡Cuán glo - rio - so se - rá el ins - tan - te En que pue - da a Je - sus ad - mi - rar!

Con pu - re - za y go - zo ce - les - tes, Lo - an al Rey de la cre - a - ción.  
 Don - de to - do lo que res - plan - de - ce Lo i - lu - mi - na la faz de Je - sus.  
 Por los si - glos y por las e - da - des, En sus bra - zos po - dré re - po - sar.

A musical score for a hymn, consisting of two staves. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music is in common time. The lyrics are written below the notes in Spanish. The first line of lyrics is: "Si en el rei - no ce - les - te tú quie - res Con los san - tos a - llí ha - bi - tar," and the second line is: "Guar - da del Sal - va - dor las pa - la - bras, Si - gue sus pa - sos sin va - ci - lar."

Si en el rei - no ce - les - te tú quie - res Con los san - tos a - llí ha - bi - tar,  
Guar - da del Sal - va - dor las pa - la - bras, Si - gue sus pa - sos sin va - ci - lar.

## En la tierra de Egipto

(Dwelling in Beulah Land)

"Bien he visto la aflicción de mi pueblo que está en Egipto". (Ex 3:7)

Charles A. Miles  
Es traducción

Charles A. Miles

1. En la tie - rra de E - gip-to to - do e - ra a - mar-go, Ba - jo las ca - de - nas vi - les  
 2. Por la gra - cia de Dios pu - de es - ca - par con vi - da Y li - brar-me pa - ra siem - pre  
 3. Siem - pre en la be - lla tie - rra qui - se dar pi - sa - da, Y por fin hoy ha lle - ga - do

de Sa - tán me ha - llé; En sus ga - rras yo sos - tu - ve su - fri - mien - to lar - go, Y de li - be -  
 de - se vil lu - gar! Mas du - da - ba si Él po - drí - a a - li - viar mi he - ri - da, Y a la tie - rra  
 mi o - por - tu - ni - dad; En el Pa - dre bon - da - do - so ten - go la mi - ra - da, Pues Él es la

- rar - me no tu - ve fe. In - men - sa es la gra - cia que el Se - ñor me de - mos - tró:  
 san - ta al fin lle - gar. fuen - te de li - ber - tad. (mos - tró)

Su gran mon - te sa - gra - do por ca - sa Él me dio. A -quí no hay pe - nas ni in - jus - ti - cia, só - lo  
 el sin par a - mor Del po - de - ro - so fiel Sal - va - dor.

# Ni oro ni plata

(Nor Silver Nor Gold)

197

"No tengo plata ni oro, pero lo que tengo te doy". (Hch 3:6)

James M. Gray

Trad.: George P. Simmonds

Daniel B. Towner

The musical score consists of two staves of music in G major, common time, with a key signature of one sharp. The top staff uses soprano clef and the bottom staff uses bass clef.

**Lyrics:**

1. Ni o - ro ni pla - ta me han re - di - mi - do, Mi ser del pe - ca - do no  
 2. Ni o - ro ni pla - ta me han re - di - mi - do, La pe - na te - rri - ble no  
 3. Ni o - ro ni pla - ta me han re - di - mi - do, La paz no da - rán e - llas  
 4. Ni o - ro ni pla - ta me han re - di - mi - do, La en - tra - da en los cie - los no

pue-den li - brar; La san-gre de Cris-to es mi so-la es-pe - ran-za, Su muer-te tan só - lo me  
 pue-den qui - tar; La san-gre de Cris-to es mi so-la es-pe - ran-za, Mi cul - pa su muer-te la al  
 al pe - ca - dor; La san-gre de Cris-to es mi so-la es-pe - ran-za, Tan só - lo su muer-te me  
 pue-den com-prar; La san-gre de Cris-to es mi so-la es-pe - ran-za, Su muer-te res - ca - te con

pu - do sal - var.  
 - can - za bo - rrar. Me re - di - mió, mas no con pla - ta, Me com -  
 qui - ta el te - mor. (me re-di-mió, me re-di - mió, mas no con pla-ta)  
 - si - guió ga - nar.

pró - el Sal - va - dor; Con o - ro no, (con o - ro no, mas con su mas  
 (me com-pró, me com - pró el Sal-va-dor) mas con su mas

san - gre, Gran - de pre - cio de su a - mor.  
 con su san - ta san - gre)

## Guíame, oh Salvador

(Lead Me, Saviour)

"Cuando pases por las aguas, yo estaré contigo". (Is 43:2)

Frank M. Davis

Trad.: Pedro Grado Valdés

Frank M. Davis

The musical score consists of four staves of music in 4/4 time. The first staff uses treble clef, the second staff bass clef, the third staff treble clef, and the fourth staff bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The lyrics are as follows:

1. Guí-a - me joh, Sal - va - dor! (Sal - va - dor) Por la ví - a de sa - lud; (de sa - lud)  
 2. No me de - jes, joh, Se - ñor! (oh, Se - ñor) Mien - tra s en el mun - do es - té; (yo es - té)  
 3. Tú, de mi al - ma sal - va - ción (sal - va - ción) En la ru - da tem - pes - tad, (tem - pes - tad)

A tu la - do no hay te - mor, (no hay te - mor) Só - lo hay go - zo, paz, quie -  
 Y haz que a - rri - be sin te - mor (sin te - mor) Do por fin fe - líz se -  
 Al ve - nir la ten - ta - ción (ten - ta - ción) Da - me a - yu - da por pie -

- tud. (paz, quie - tud) ¡Cris - to, Cris - to! No me de - jes joh, Se - ñor! (oh, Se - ñor)  
 - ré. (sí, se - ré) - dad. (por pie - dad)

Sien - do Tú mi guí - a fiel, (guí - a fiel) Se - ré más que ven - ce - dor. (ven - ce - dor)

# En la tierra de bondad

199

(The Unclouded Day)

"En la casa de mi Padre muchas moradas hay". (Jn 14:2)

Josiah K. Alwood  
Es traducción

Josiah K. Alwood



1. En la tie - rra de bon-dad quie-ro ha - bi- tar, Do ja - más vol-ve - ré a ver a - flic - ción.  
2. En el rei - no ce - les-tial paz en - con-tra-rán Los que han vi - vi - do en la ver - dad;  
3. Más que el re - ful-gen-te sol res - plan - de - ce-rá La sa - gra-da luz de mi Re - den - tor,



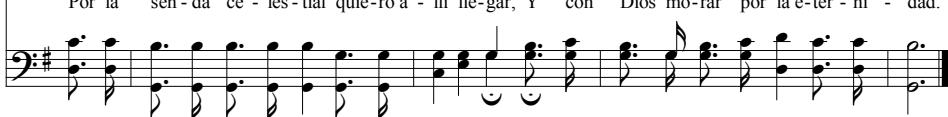
Pues a - llí no ha-brá do - lor, ni nin - gún pe-sar; Só - lo de Je - sús la fiel ben-di - ción.  
To - da glo - ria y to - do ho-nor por siem - pre se - rán Del Se - ñor de e-ter - na y gran ma-jes - tad.  
Por los si - glos can-ta - ré con go - zo sin par Cúan in - men-so es su dul - ce a - mor.



Es el rei - no del Se - ñor Be - llo ho - gar de fe - li - ci - dad;



Por la sen - da ce - les-tial quie-ro a - llí lle-gar, Y con Dios mo-rar por la e-ter - ni - dad.



## Más cerca hoy

(One Sweetly Solemn Thought)

“... sin haber recibido lo prometido, sino mirándolo de lejos, y creyéndolo”. (He 11:13)

Phoebe Cary

Trad.: Edgar L. Maxwell (versos 1-3)

NEARER MY HOME

Philip Phillips

1. So - lem - ne me es sa - ber Y me - di - tar que hoy,  
 2. Del cris - ta - li - no mar, Del tro - no ce - les - tial,  
 3. Del dí - a de ir - mie a - llá, De - jan - do a - qui mi - cruz;  
 4. De fo - so de mal - dad, Je - sús me ha de guar - dar,

Más cer - ca de mi ho - gar es - toy, Más cer - ca, sí, que a - yer.  
 De a - que - lla ca - sa pa - ter - nal Do siem - pre he de mo - rar.  
 Del Rey que en re - ful - gen - te luz Co - ro - na me pon - drá:  
 Y en bra - zos de dul - ce ca - lor Me lle - va - rá a su ho - gar.

Más cer - ca hoy, más cer - ca hoy De mi ce - les - te ho -

- gar es - toy; Más cer - ca hoy que a - yer.

# Gloria sin fin

201

(O That Will Be Glory)

"Esta leve tribulación momentánea produce un... eterno peso de gloria". (2 Co 4:17)

Charles H. Gabriel

Trad.: Vicente Mendoza

Charles H. Gabriel

1. Cuan - do mis lu - chas ter - mi - nen a - qui Y ya se - gu - ro en los  
 2. Cuan - do por gra - cia yo pue - da te - ner En sus man - sio - nes mo -  
 3. Go - zo in - fi - ni - to se - rá con - tem - plar To - dos los fie - les que a -

- cie - los es - té; Cuan - do al Se - ñor ve - a cer - ca de mí,  
 - ra - da de paz; Y que a - llí siem - pre su faz pue - da ver,  
 - llí es - ta - rán; Mas la pre - sen - cia de Cris - to go - zar,

¡Por las e - da - des mi glo - ria se - rá!  
 ¡Por las e - da - des mi glo - ria se - rá!  
 ¡Por las e - da - des mi glo - ria se - rá!

- glo - ria sin fin! Glo - ria sin fin, glo - ria sin fin! Quan - do por gra - cia su  
 rá glo - ria sin fin) Glo - ria sin fin, glo - ria sin fin, glo - ria sin fin)

faz pue - da ver, É - sa mi glo - ria sin fin ha de ser!

## En el cielo hay un dulce hogar

(There Is a Better World)

"Ya no tendrán hambre ni sed, y el sol no caerá más sobre ellos". (Ap 7:16)

John Lyth  
Es traducción

John Hayhurst

1. En el cie - lo hay un dul - ce ho - gar De ver - dad, de ver - dad,  
 2. En el cie - lo hay un buen lu - gar De bon - dad, de bon - dad;  
 3. De es - ta gran fe - li - ci - dad Sin i - gual, sin i - gual,

Do rei - na la paz ce - les - tial Y de Dios la bon - dad.  
 A llí no ha - brá más la - men - tar, Ni te - mor, ni mal - dad.  
 Te in - vi - ta Cris - to a go - zar Con a - mor fra - ter - nal.

Los án - ge - les con tier - na voz A - la - ban al gran Cre-a - dor:  
 En la mo - ra - da de es - plen - dor No hay an - guis - tia ni te - mor,  
 La e - mo - ción de es - tar con Dios Por siem - pre ha de per - du - rar,

"Gran - de es tu glo - ria, Sal - va - dor, Tu - yo es to - do ho - nor!".  
 Pues to - do lo lle - na en luz De Je - sús el a - mor.  
 ¿No quie - res tú con - nos mar - char A tan be - llo lu - gar?

(Página dejada en blanco intencionalmente)

"Yo soy... el lirio de los valles". (Cnt 2:1)

Es traducción

1. En - tre - los mon - tes cre - ce u - na flor,  
 2. No - tie - ne el li - rio preo - cu - pa - ción,  
 3. Lle - no - de vi - da, ple - no de a - mor,

Con pu - ro y lim - pi - do es - plen - dor:  
 Vi - ve se - re - no, sin a - flic - ción.  
 Se - rá el re - ba - ño, del buen Se - ñor.

An - te un es - pi - no cruel y mor - daz,  
 Mas su her - mo - su - ra nun - ca ten - drán,  
 Co - mo el li - rio flo - re - ce - rá,

Vi - ve un li - - rio en tier - na - paz.  
 Los ri - - cos re - yes en en su - a - fán.  
 Por las e - da - des per - du - ra - rá.



¡Oh, dul-ce li - rio, be - llo sin par! Tu fiel blan - cu - ra es de i-mi - tar.



Tu san - ti - dad y tu gran pu - re - za, De Dios la i - gle-sia ha de al - can - zar.



## En Cristo hay esperanza

“Él creyó en esperanza contra esperanza”. (Ro 4:18)

Es traducción

1. En Cris - to hay es - pe - ran - za Que nun - ca ha de cam - biar:  
 2. En Cris - to hay es - pe - ran - za, Mas no - en lo te - rre - nal,  
 3. En Cris - to hay es - pe - ran - za De ir a me - jor lu - gar,

Los que en su po - der con - fi - an Ha - brán de re - su - ci - tar;  
 Pues cor - ta es es - ta vi - da Ye - ter - no es lo ce - les - tial;  
 Do no hay pe - nas ni do - len - cias, Ni e - xis - te nin - gún pe - sar;

Lle - ga - do el gran mo - men - to, Al mun - do ven - drá el Se - ñor  
 El que su fe pon - ga en Cris - to Nun - ca ve - rá frus - tra - ción,  
 Glo - río - so se - rá el ins - tan - te De ver - lo lle - gar triun - fal,

Pa - ra lle - var a los su - yos, A su rei - no de ful - gor.  
 Es fir - me su fiel pro - me - sa, Con - fia - ble es su re - den - ción.  
 Y ma - ni - fes - tar su glo - ria, Con gran - dio - si - dad to - tal.

# Tras tres días sepultado

205

"En Cristo todos serán vivificados". (1 Co 15:22)

AUSTRIA

Franz J. Haydn

Es traducción

1. Tras tres dí - as se - pul - ta - do, Tras ha - ber muer - to en la cruz,  
 2. ¡Cuán ex - cel - so, cuán gra - dio - so Es de Cris - to el po - der,  
 3. Ad - mi - ra - ble se - rá el dí - a En que vuel - va el Se - ñor  
 4. Por la gra - cia re - den - to - ra Hay en Cris - to sal - va - ción

A la muer - te pa - ra siem - pre Ven - ció el Se - ñor Je - sús.  
 Que a los que han en El dor - mi - do A la vi - da ha - ce vol - ver!  
 Y a los muer - tos re - su - ci - te Con gran fuer - za y vi - gor.  
 Que es da - da a los hom - bres Pa - ra su re - su - rrec - ción.

Con - vir - tió - se en la pri - mi - cia De los que han de re - vi - vir:  
 Es - te cuer - po se co - rrrom - pe, Y la muer - te su fi - nal,  
 Los que la ver - dad sa - gra - da De - mos - tra - ron le - al - tad,  
 In - du - da - ble es la en - se - ñan - za Que Je - sús nos su - po - dar;

Co - mo Cris - to lo ha he - cho A los cie - los han de ir.  
 Mas del al - ma la es-pe - ran - za Por siem - pre se - rá in-mor - tal.  
 Con - tem - plar po - drán de Cris - to La e - ter na ma - jes - tad.  
 La pro - me - sa del Me-sí - as Siem - pre ha de per - du - rar.

## Yo le veré

(Saved by Grace)

“... al cual veré por mí mismo, y mis ojos lo verán”. (Job 19:27)

Fanny Crosby

Trad.: Tomás García

SILVER CORD

George C. Stebbins

1. Al - gu - na vez ya no es - ta - ré En mi lu - gar en es - ta grey,  
 2. Al - gu - na vez la muer - te a - troz Ven - drá, más cuán - do, no lo sé,  
 3. Al - gu - na vez yo co - mo el sol, Mi o - ca - so y fin ten - dré tam - bién:  
 4. En dia fe - liz que es - pe - ro yo, Con mi can - dil ar - dien - do ya,

Mas ¡cuán fe - liz des - per - ta - ré En el pa - la - cio de mi Rey!  
 Pe - ro es - to sé: con mi buen Dios Un si - tio yo fe - liz ten - dré.  
 Mas me di - rá mi buen Se - ñor: “Mi sier - vo fiel, con - mi - go ven”.  
 Las puer - tas me a bri - rá el Se - ñor Y mi al - ma a El con go - zo i - rá.

Yo le ve - ré (con gran y en dul - ce a - mor) I - ré a vi - vir con Él a - illí;  
 Y le di - ré: “Mi buen Se - ñor, Por gra - cia yo sal - va - do fui”.  
 (al bon - da - do - so y leal Se - ñor)

# No sé cuándo será

207

(I Know Not the Hour)

"En cuanto a mí, veré tu rostro en justicia". (Sal 17:15)

Philip P. Bliss

Trad.: Antoni Almudévar i Urriens

James McGranahan

1. No sé cuán - do se - rá que a mi Rey he de ver, Pe - ro  
 2. Yo no sé qué se - rá el can - tar de Si - ón, Ni del  
 3. Yo no sé qué se - rá el pa - la - cio de luz, Pe - ro

sé que a su la - do me quie-re te - ner; Cuan-do ven-za a la no - che la e-  
 him-no ce - les-te la dul - ce ex-pre - sión; Pe - ro sé que jun-tan - do a la  
 sí que me es-pe-ra en su tro - no Je - sús, Que sen - ta - do a sus plan-tas fe-

- ter - na luz, ¡Qué go - zo mo-rar con Je - sús!  
 su - ya mí voz He de a - la - bar al Se - ñor. ¡Qué go - zo mo-rar con Je -  
 - liz he de ser, ¡Oh quién lo pu - die-ra ya ver! ¡Qué go - zo mo-rar con Je - (¡qué

- sús!  
 go - zo mo - rar, oh) ¡Qué go - zo mo - rar con Je - sús! (con Je-sús)

Cuan-do ven-za a la no - che la e - ter-na luz, ¡Qué go - zo mo-rar con Je - sús!

## Cuando allá se pase lista

(When the Roll Is Called up Yonder)

"Otro libro fue abierto, el cual es el libro de la vida". (Ap 20:12)

James M. Black

Trad.: J. J. Mercado

James M. Black

1. Cuan - do la trom - pe - ta sue - ne En a - quel dí - a fi - nal,  
 2. En a - quel dí - a sin nie - blas En que muer - te no ha - brá,  
 3. Tra - ba - je - mos por el Maes - tro Des - de el al - ba al vis - lum - brar,

Y que el al - ba e - ter - na rom - pa en cla - ri - dad;  
 Y su glo - ria el Sal - va - dor im - par - ti - rá;  
 Siem - pre ha - ble - mos de su a - mor y fiel bon - dad;

Cuan - do las na - cio - nes sal - vas A su pa - tria lle - guen ya,  
 Cuan - do los lla - ma - dos en - tren A su ce - les - tial ho - gar,  
 Cuan - do to - do a -quí fe - nez - ca y Nues - tra o - bra ce - se ya,

Y que sea pa - sa - da lis - ta, A - llí he de es - tar.  
 Y que sea pa - sa - da lis - ta, A - llí he de es - tar.  
 Y que sea pa - sa - da lis - ta, A - llí he de es - tar.

Musical score for the first line of the song. The vocal line consists of quarter notes and eighth notes, with a melodic line above it. The lyrics are: Cuan - do a - llá (cuan - do a - llá) se pa - se lis - ta, yo es - ta - té.

Cuan - do a - llá (cuan - do a - llá) se pa - se lis - ta, yo es - ta - té,

Musical score for the second line of the song. The vocal line consists of quarter notes and eighth notes, with a melodic line above it. The lyrics are: Cuan - do a - llá (cuan - do a - llá) se pa - se lis - ta, yo es - ta - té.

Cuan - do a - llá (cuan - do a - llá) se pa - se lis - ta, yo es - ta - té,

Musical score for the third line of the song. The vocal line consists of quarter notes and eighth notes, with a melodic line above it. The lyrics are: Cuan - do a - llá (cuan - do a - llá) se pa - se lis - ta, yo es - ta - té.

Cuan - do a - llá (cuan - do a - llá) se pa - se lis - ta,

Musical score for the fourth line of the song. The vocal line consists of quarter notes and eighth notes, with a melodic line above it. The lyrics are: A mi nom - bre yo fe - liz res - pon - de - ré.

A mi nom - bre yo fe - liz res - pon - de - ré.

Musical score for the fifth line of the song. The vocal line consists of quarter notes and eighth notes, with a melodic line above it. The lyrics are: A mi nom - bre yo fe - liz res - pon - de - ré.

## Cara a cara espero verle

(Face to face with Christ, My Saviour)

“Ahora vemos por espejo, oscuramente; mas entonces veremos cara a cara”. (1 Co 13:12)

Carrie E. Breck

Trad.: Vicente Mendoza

Grant C. Tullar

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a '4' with a vertical line) and a key signature of one flat (B-flat). The music is written for two voices (SATB or similar) and includes basso continuo chords.

**Lyrics:**

1. En pre-sen-cia es-tar de Cris-to, Ver su ros-tro, ¿qué se-rá?  
 2. Só-lo tras os-cu-ro ve-lo, Hoy lo pue-do a-quí mí-rar,  
 3. Cuán-to go-zo ha-brá con Cris-to, Cuán-do no ha-ya más do-lor,  
 4. Ca-ra a ca-ra ¡cuán glo-rio-so Ha-de ser a-sí vi-vir!

Cuan-do al fin en ple-no go-zo Mi al-ma le con-tem-pla-rá.  
 Mas ya pron-to vie-ne el dí-a, Que su glo-ria ha-de mos-trar.  
 Cuan-do ce-sen los pe-lí-gros Y ya es-te-mos en su a-mor.  
 ¡Ver el ros-tro de quien qui-so Nues-tras al-mas re-di-mir!

Ca-ra a ca-ra es-pe-ro ver-le Más a-llá del cie-lo a-zul.

Ca-ra a ca-ra en ple-na glo-ria He-de ver a mi Je-sús.

# Yo podré reconocerle

210

(My Saviour First of All)

"Ahora conozco en parte; pero entonces conoceré como fui conocido". (1 Co 13:12)

Fanny Crosby

Trad.: George P. Simmonds

John R. Sweeney

1. Cuan - do al fin se ter - mi - ne nues - tra vi - da te - rre - nal, Y el  
 2. ¡Oh qué go - zo se - rá vi - vir a - llá con el Se - ñor, Y su  
 3. Nos es - pe - ran a - llí los que mu - rie - ron en Je - sús, E - llos

rí - o os - cu - ro ten - ga que cru - zar, En le - ja - na ri - be - ra al Sal - va -  
 ros - tro y her - mo - su - ra con - tem - plar! Sen - ti - ré gran - de go - zo cuan - do  
 vi - ven en pre - sen - cia del Se - ñor. ¡Oh, qué dul - ce y qué gra - to es - tar con

dor co - no - ce - ré, Con son - ri - sa bien ve - ni - da me da - rá.  
 me per - mi - ta ver La man - sión que ha pro - me - ti - do pre - pa - rar.  
 e - llos en reu - nión, Nos se - rá des - pués de ver al Sal - va - dor!

Yo po - dré re - co - no - cer - le, En la cruz Cris - to me re - di - mio;  
 (yo po - dré)

Bien po - dré yo co - no - cer - le Por he - ri - das que a - llí re - ci - bió.  
 (bien po - dré)

"Los ojos de Dios están en todo lugar, mirando a los malos y a los buenos". (Pr 15:3)

OLIVET

Es traducción

Lowell Mason

1. En cie - lo, tie - rra y mar, Le - jos o en re - de - dor Él ha de es - tar:  
 2. La faz del Sal - va - dor To - do lo pue - de ver Con cla - ri - dad.  
 3. Cuán gran - de es el a - mor, Cuán be - lla es la bon - dad Del Re - den - tor,  
 4. Des - de el cie - lo a - azul Mi - ra el Se - ñor Je - sús To - do mi o - brar.

Se - a en os - cu - ri - dad O el al - ba al des - te - llar,  
 Se - a en re - u - nión, O en frí - a so - le - dad,  
 Quien me ve so - llo - zar Y a - cu - de a con - so - lar  
 Su tier - na pro - tec - ción Me guar - da de ca - er,

No hay na - da que de Dios Pue - da es - ca - par.  
 Con tem - pla mí bon - dad Y mi mal - dad.  
 Mi he - ri - do co - ra - zón Con gran pie - dad.  
 Me cui - da su bon - dad De tro - pe - zar.

# De este mundo sois la luz

212

(Jesus Bids Us Shine)

“Vosotros sois la luz del mundo”. (Mt 5:14)

Susan B. Warner

Es traducción

Edwin O. Excell



1. “De es-te mun-do vo - so - tros sois la luz” Nos di - jo u-na vez nues-tró Se - ñor Je - sús,  
2. El nom-bre de Cris-to y su bon-dad A - nun-cie - mos en to - do tiem-po y lu - gar,  
3. Es - ta bue - na nue - va de sal - va - ción Dé - mos-le a los hom-bres con gran ca - ri - dad,



A la hu - ma - ni - dad con gran a - mor, Hoy mos - tre - mos el bri - llo de la cruz.  
En los al - tos mon - tes y en el mar No ce - se - mos nun - ca de a - la - bar.  
Y que vean de Cris - to el res - plan - dor, Con nues - tras ac - cio - nes de san - ti - dad.



## Minuto a minuto

(Little Drops of Water)

“... aprovechando bien el tiempo”. (Ef 5:16)

Julia A. Carney  
Es traducción

Arr.: A. Rhodes

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time (indicated by '8'). The middle staff uses a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time (indicated by '8'). The bottom staff uses a bass clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time (indicated by '8'). The lyrics are written below each staff.

Top Staff Lyrics:

1. Mi - nu - to a mi - nu - to,  
2. A - pro - ve - cha el tiem - po  
3. Las pe - que - ñas fal - tas  
4. Con pa - cien - cia fir - me

Middle Staff Lyrics:

Mas sin de - mo - - rar,  
Que te dio el Se - ñor,  
No has de des - de - ñar,  
Sir - ve al Re - den - tor.

Bottom Staff Lyrics:

Po - co a po - co el tiem - po Pa - sa sin ce - sar, Sin per - do - nar.  
Pues la vi - da pa - sa Con mar - cha ve - loz, Sin di - - la - ción.  
Pues jun - tas con - for - man Man - cha co - lo - sal, Que Dios ve - rá.  
Aun - que len - ta - men - te, Po - drás ver su a - mor, Y su ful - gor.

# Las Bienaventuranzas

214

*"Bienaventurados sois cuando por mi causa os vituperen y os persigan". (Mt 5:11)*

ANGEL'S STORY  
Arthur H. Mann

Es traducción

1. ¡Cuán bie - na - ven-tu - ra - dos son Los po - bres de hu-mil - dad!  
 2. La di - cha del Se - ñor ten-drán Los man-sos de ver - dad.  
 3. Dí - cho - so por siem - pre se - rá Quien ten - ga com - pa - sión:  
 4. Del san - to Sal - va - dor ve - ráñ La tier - na y dul - ce faz,

Pues ha - lla - rán en Dios la paz Y el rei - no es su he-re - dad.  
 Con e - llos siem - pre ha de es - tar De Cris - to la bon - dad.  
 Mi - se - ri - cor - dia go - za - rá Del Dios de re - den - ción.  
 A - que - llos que con hon - ra - dez Tra - ba - jan por la paz.

Los que llo - ran - do hoy es - tán Ten - drán la ben - di - ción  
 Ben - di - tos los que an - he - lan hoy Jus - ti - cia y rec - tí - tud,  
 Ben - di - tos los que lim - pios son En su al - ma y co - ra - zón,  
 Los que su - fren por la ver - dad De Cris - to has - ta el fi - nal,

Que les da - rá el Sal - va - dor Con su con - so - la - ción.  
 Pues de Je - sús po - drán go - za La má - xi - ma vir - tud.  
 Pues al Se - ñor con - tem - pla - rán, Sin pe - na o a - flic - ción.  
 Por las e - da - des go - za - rán Del rei - no ce - les - tial.

## La iglesia de verdad

"Vi la santa ciudad, la nueva Jerusalén, descender desde el cielo, de Dios". (Ap 21:2)

Es traducción

ITALIAN HYMN  
Felice Giardini

The musical score consists of three staves of music in common time (indicated by '3') and a key signature of one sharp (F#). The top staff uses a treble clef, the middle staff an alto clef, and the bottom staff a bass clef. The lyrics are written below each staff.

**Top Staff:**

1. La i-gle-sia de ver - dad, Fun-da - da en Cris - to fue.  
 2. La i-gle-sia de pie - dad Se fi - a só - lo en Díos.  
 3. La i-gle-sia de bon - dad Tie - ne fiel san - ti - dad.  
 4. La i-gle-sia de po - der Es fir - me y con va - lor.

**Middle Staff:**

Sal - vos se - rán Los que en e - lla es-tén Y en Je - sús ten - gan fe,  
 ¡Cuán-to vi - gor Que da el Es - pí - ri - tu Sa - gra - do del Se - ñor,  
 To - da mal - dad De se - cha sin du - dar, Pues pu - ra es sin i - gual,  
 Con po - tes - tad, To - do lo pue - de ha - cer Con fuer - za y fer - vor,

**Bottom Staff:**

Pues es del Sal - va - dor Ú - ni - ca grey.  
 Que lle - na de bon - dad Y san - to a - mor!  
 Per - fec - to es su o - brar De ho - nes - ti - dad.  
 Pues tie - ne la ver - dad Del Cre - a - dor.

# Nunca dejaré de lado

216

"Escogeos hoy a quién sirváis... yo y mi casa serviremos a Dios", (Jos 24:15)

Es traducción

HARNWELL  
Lowell Mason

1. Nun - ca de - ja - ré de la - do La ver - dad de Je - su - cris - to,  
 2. El a - mor de los her - ma - nos Se - rá siem - pre gran be - lle - za;  
 3. Por sal - var - me y per - do - nar - me Kris - to dio su vi - da en - te - ra;  
 4. Con fer - vor a Dios a - do - ro Y le doy to - do mi es - me - ro;

Pues ja - más an - tes yo he vis - to Al - go de tal va - lor.  
 Don - de rei - ne tal pu - re - za, Es - ta - rá el Se - ñor.  
 Su pa - la - bra ver - da - de - ra Hoy pre - di - co sin ce - sar.  
 Y su in - men - sa glo - ria es - pe - ro Al - gun di - a ad - mí - rar.

¡A - le - lu - ya, cuán glo - rio - so Es el Pa - dre bon - da - do - so!

Su man - da - to y en - se - ñan - za Dig - nos son de guar - dar.

“Vivamos en este siglo sobria, justa y piadosamente”. (Tit 2:12)

Es traducción

NETTLETON  
John Wyeth

1. En la i - gle - sia rei - ne el or - den Que e - xi - ge el Se - ñor,  
 2. En - tre los es - po - sos ha - ya Pu - ro y sin - ce - ro a - mor,  
 3. Los her - ma - nos re - di - mi - dos De - ben de - se - char el mal,

Ca - da cual con sus de - be - res, Cúm - pla - los con san - to a - mor.  
 Pues por siem - pre se - rá es - to Vo - lun - tad del Cre - a - dor.  
 Y en - tre e - llos sea a - bun - dan - te El a - fec - to fra - ter - nal.

Pues en Cris - to só - lo un cuer - po La i - gle - sia ha de ser,  
 Ten - ga la fa - mi - lia en Cris - to De - vo - ción y so - bri - dad,  
 ¡Ben-de - ci - da es la i - gle - sia Que en Je - sús ha de triun - far!

Y en per - fec - ta ar - mo - ní - a Po - drá a - sí en Dios cre - cer.  
 Pa - ra ser an - te los hom - bres Buen e - jem - plo de pie - dad.  
 Por los si - glos de los si - glos Jun - to a El ha de rei - nar.

# El fruto del Espíritu

218

"Mas el fruto del Espíritu es...". (Gá 5:22)

Es traducción

BEECHER  
John Zundel

1. El Es - pí - ri - tu de Cris - to Tra - e el fru - to de ver - dad,  
2. El a - mor que nos dio Cris - to I - mi - te - mos sin ce - sar;  
3. Con fe y con man - se - dum - bre De - mos glo - ria al Sal - va - dor;

Que a los hom - bres vi - vi - fi - ca y Pue - de dar - les li - ber - tad.  
Go - zo y paz en es - ta vi - da Pue - dan con nos siem - pre es - tar.  
Que nues - tra tem - plan - za hon - re Del Se - ñor el gran lo - or.

Cúan pre - cia - do es es - te fru - to, Con - tra el cual no e - xis - te ley!  
La pa - cien - cia no nos fal - te, Ni la fiel be - nig - ni - dad;  
El pe - ca - do de - se - che - mos Y vis - tá - mo - nos de luz,

Pues con gra - cia per - fec - cio - na De Je - sús la san - ta - grey.  
Y que con no - so - tros se - a Por los si - glos la bon - dad.  
Y to - da nues - tra es - pe - ran - za Hoy pon - ga - mos en la cruz.

## Brilla en el sitio donde estés

(Brighten the Corner Where You Are)

"Alumbre vuestra luz delante de los hombres". (Mt 5:16)

Ina D. Ogdon

Trad.: Vicente Mendoza

Charles H. Gabriel

1. Nun - ca es - pe - res el mo - men - to de un - a gran ac - ción, Ni que  
 2. Pue - des en tu cie - lo al - gu - na nu - be di - si - par, Haz a un  
 3. Pue - de tu ta - len - to al - gu - na co - sa des - cu - bri' Do tu

pue-dá le - jos ir tu luz; De la vi - da a los pe - que - ños ac - tos da a - ten - ción,  
 la - do tu e - go - ís - mo cruel; Aun - que só - lo un co - ra - zón pu - die - res con - so - lar,  
 luz po - drá res - plan - de - cer; De tu ma - no el pan de vi - da pue - de a - qui ve - nir,

Bri - lla en el si - tio don - de es - tés. Bri - lla en el si - tio don - de es - tés,  
 Bri - lla en el si - tio don - de es - tés.

bri - lla en el si - tio don - de es - tés, Pue - des con tu luz al - gún per -  
 - di - do res - ca - tar, Bri - lla en el si - tio don - de es - tés.

# Firme cimiento de la fe

220

"Nadie puede poner otro fundamento que... Jesucristo". (1 Co 3:11)

Trad.: Vicente Mendoza

ADESTE FIDELES

1. ¡Cuán fir - me ci - mien-to se ha da - do a la fe, De Dios en su e -  
 2. "Ya te ha - les en fer - mo o en ple - na sa - lud, Ya ri - co, ya  
 3. "No te - mas por na - da, con - ti - go yo es - toy, Tu Dios Yo soy  
 4. "La lla - ma no pue - de da - ñar - te ja - más Si en me - dio del

- ter - na pa - la - bra de a-mor! ¡Qué más Él pu - die - ra en su li - bro a-ña -  
 po - bre se en-cuen - tre tu ser, En ca - sa o via - jan - do por tie - rra o por  
 só - lo, tu a - yu - da se - ré. Tu fuer - za y fir - me - za en mi dies - tra es -  
 fue - go te or - de - no pa - sar. El o - ro de tu al - ma más pu - ro se -

- dir Si to - do a sus hi - jos ha di - cho el Se - ñor,  
 mar, Con - for - me a tus a - ños se - rá tu po - der,  
 - tán, Y en e - lla sos - tén y po - der te da - ré,  
 - rá, Pues só - lo la es - co - ria ha - brá de que - mar,

Si to - do a sus hi - jos ha di - cho el Se - ñor?  
 Con - for - me a tus a - ños se - rá tu po - der.  
 Y en e - lla sos - tén y po - der te da - ré.  
 Pues só - lo la es - co - ria ha - brá de que - mar?

*"Estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva a la vida". (Mt 7:14)*

Es traducción

Lowell Mason

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by a '4') and a key signature of one flat (indicated by a 'B'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef. The music features eighth-note patterns and rests. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. Es - tre - cha y di - fi - cil es La sen - da que al rei - no - va,  
 2. De - se - cha ya to - da mal - dad Y o - be - de - ce al Sal - va - dor.  
 3. ¡Cuán en - ga - ño - so el mun - do es, Con su ri - que - za y pla - cer!  
 4. En tus mo - men - tos de do - lor, Cuan - do pa - dez - cas de a - flic - ción.

Ten va - len - tí - a y de - ci - sión Si quie - res tú a - llí en - trar.  
 Só - lo los san - tos de ver - dad Ve - rá - n de Dios el res - plan - dor.  
 Mas sa - be tú que no po - drás Por siem - pre a - qui per - ma - ne - cer.  
 Al - za tu voz al Re - den - tor, Él te da - rá con - so - la - ción.

# Benditos los de limpio corazón

222

"Bienaventurados los de limpio corazón, porque ellos verán a Dios". (Mt 5:8)

LAKE ENON

Isaac B. Woodbury

Es traducción

The musical score consists of two staves of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Both staves are in 4/4 time and have a key signature of four flats. The lyrics are written below the notes. The first section of lyrics is:

1. ¡Ben - di - tos los que son  
2. Con la a - yu - da de Dios  
3. Es pu - ro sin i - gual  
4. An - te Je - sús yo soy

De lim - pio co - ra - zón!  
Vi - vi - ré en san - ti - dad;  
El san - to Sal - va - dor,  
Co - bar - de y pe - ca - dor,

The second section of lyrics is:

Pues del Se - ñor ve - rán la faz Con san - ta e - mo - ción.  
Por las e - da - des yo ten - dré De Dios fi - de - li - dad.  
Y san - to ha de ser tam - bién Quien ve - a su ful - gor.  
Mas su po - der me gui - a - rá Y me da - rá va - lor.

*"Cantaban un cántico nuevo delante del trono". (Ap 21:3)*

Es traducción

1. Bri - lla con cla - ra luz la faz de Dios En e - se rei - no do va - mos en pos.  
 2. Je - sús al mun - do dio la sal - va - ción, Al dar - se en la cruz de re - den - ción.  
 3. La i - gle - sia de ver - dad san - ta ha de ser, Pues del Sán - ti - si - mo tie - ne el po - der.

A - lli los án - ge - les can - tan en luz Con voz de a - do - ra - ción al buen Je - sús.  
 De Cris - to po - drán ver la ma - jes - tad Quie - nes pue - dan vi - vir en san - ti - dad.  
 Un di - a al fin po - drá con Dios rei - nar En las al - tu - ras del rei - no de paz.

Por siem - pre en - to - na - rán cán - ti - cos mil, Los es - co - gi - dos del gran Sal - va - dor.

Y a - llí ha - bi - ta - rán en san - ti - dad Ba - jo su dul - ce luz y tier - no a - mor.

# Mi corazón, oh examina hoy

224

(Search Me, O God)

"Examíname, oh Dios, y conoce mi corazón". (Sal 139:23)

James E. Orr

Trad.: Carlos P. Denyer, Elizabeth Ritchey de Fuller (versos 1-2)

MAORI

Melodía maorí

1. Mi co - ra - zón, oh e - xa - mi - na hoy;  
 2. Da - me, Se - ñor, más de tu ple - ni - tud,  
 3. Lím - pia - me, Dios, de to - da mi mal - dad,

Mis pen - sa - mien - tos prue - ba, oh Se - ñor.  
 Pues que Tú e - res fuen - te de sa - lud.  
 A vi - va hoy mi e - rrán - te co - ra - zón;

Ve si en mí per - ver - si - da - des hay;  
 So - bre la cruz, en me - dio de do - lor,  
 Quie - ro an - dar con - ti - go en san - ti - dad,

Por sen - das rec - tas llé - va - me a tu a - mor.  
 Bro - tar la hi - cis - te por tu gran a - mor.  
 Lle - na mí vi - da de tu ben - di - ción.

Es traducción

George F. Root

1. La gra - cia fiel del Con-so - la - dor Me a - yu - da - rá a o - brar con bon - dad;  
 2. La dul - ce voz del Con-so - la - dor De - bo es - cu - char con to - da a - ten - ción,  
 3. La con - mo - ción del Con-so - la - dor Me for - ta - le - ce en mi do - lor,  
 4. La di - rec - ción del Con-so - la - dor Me lle - va - rá has - ta el du - ce ho - gar,

Su san - ta guí - a es sin i - gual Fuen - te de li - ber - tad.  
 Pues me con - du - ce a la ver - dad Del Dios de re - den - ción.  
 De tro - pe - zar en tram - pa cru - el Me guar - da con a - mor.  
 Do no hay más pe - nas ni más su - frir, Ni e - xis - te ya el pe - sar.

El Es - pí - ri - tu de san - ti - dad Me guia - rá al rei - no ce - les - tial;

En sus po - sa - das he de mo - rar Con glo - ria tri - un - fal.

# Tu voluntad

226

(Thy Will Be Done)

"Hágase la voluntad del Señor". (Hch 21:14)

Charlotte Elliott

Es traducción

James McGranahan

A musical score for a hymn. The top staff uses a treble clef and a key signature of four flats. The lyrics are in Spanish, with numbered options 1 through 4. The music consists of eighth-note chords. The bottom staff uses a bass clef and a key signature of four flats.

1. Je - sús! A - yú - da - me a se - guir La sen - da al rei - no de bon - dad,  
 2. En tiem - pos de pros - pe - ri - dad O cuan - do ha - ya ad - ver - si - dad,  
 3. [Ser - vir - te que - ro yo, Se - ñor! Pues ma - jes - tuo - sa es tu bon - dad,  
 4. Ya na - da es dig - no de te - mer Pues co - no - ci tu po - tes - tad,

Continuation of the musical score for the first stanza. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff begins with a bass note followed by eighth-note chords.

Continuation of the musical score for the first stanza. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff begins with a bass note followed by eighth-note chords.

Y guí - a - me a co - no - cer tu vo - lun - - tad,  
 Es - cu - cha - ré y cum - pli - ré tu vo - lun - - tad.  
 To - da mi vi - da sea se - gún tu vo - lun - - tad.  
 ¡Cuán ad - mi - ra - ble y be - lla es tu vo - lun - - tad!

Continuation of the musical score for the first stanza. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff begins with a bass note followed by eighth-note chords.

Continuation of the musical score for the first stanza. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff begins with a bass note followed by eighth-note chords.

A co - no - - cer tu vo - lun - - tad,  
 Es - cu - cha - - ré tu vo - lun - - tad.  
 Se - a se - - gún tu vo - lun - - tad,  
 Cuán be - lla es tu vo - lun - - tad,

Continuation of the musical score for the first stanza. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff begins with a bass note followed by eighth-note chords.

Continuation of the musical score for the first stanza. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff begins with a bass note followed by eighth-note chords.

Y guí - a - me a co - no - cer tu vo - lun - - tad.  
 Es - cu - cha - ré y cum - pli - ré tu vo - lun - - tad.  
 To - da mi vi - da sea se - gún tu vo - lun - - tad.  
 Cuán ad - mi - ra - ble y be - lla es tu vo - lun - - tad!

Continuation of the musical score for the first stanza. The top staff continues with eighth-note chords. The bottom staff begins with a bass note followed by eighth-note chords.

"Cualquiera, pues, que me oye estas palabras... edificó su casa sobre la roca". (Mt 7:24)

Es traducción

The musical score consists of four systems of music, each with a treble clef and a key signature of two sharps (F major). The time signature is common time (indicated by '2'). The vocal parts are represented by black dots on the staff.

**System 1:**

1. La pa - la - bra de Dios Li - bra de per-di - ción  
 2. De mo - rir nos sal - gó Nues - tro man - so Pas - tor,  
 3. Dig - nos son de cum - plir Los man - da - tos de Dios,  
 4. Cuan - do ven - ga Je - sús En su glo - ria triun - fal,

**System 2:**

Y re - vi - ve al más cruel co - ra - zón;  
 Con sin - fin, ad - mi - ra - ble a - mor.  
 ¡Ben - de - ci - do quien - oi - ga su voz!  
 Con e - ter - no po - der ce - les - tial,

**System 3:**

Es lu - ce - ro le - al, Del ca - mi - no la - luz  
 En la - cruz El se - dio Con ple - na - vo - lun - tad  
 Las pa - la - bras de bien No he - mos de ol - vi - dar,  
 Can - ta - re - mos al fin Con gran fe - li - ci - dad:

**System 4:**

La per - fec - ta ver - dad de Je - sús.  
 Por tra - er - nos su ex - cel - sa ver - dad.  
 Mas por siem - pre la he - mos de o - brar.  
 "San - to e - res, Rey de ma - jes tad!".

# Oye tú los mandamientos

228

"Bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan". (Lc 11:28)

ALL FOR JESUS  
Asa Hull

Es traducción

The musical score consists of five staves of music in common time (indicated by a 'C') and G major (indicated by a 'G'). The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

1. O - ye tú los man-da - mien - tos      Que te dio el san-to Se - ñor,  
2. Hoy con-fi - a en su pa - la - bra      Y en su sin i - gual Ver - dad,  
3. A e - se rei-no ma - jes - tuo - so      Do es - tá el Se - ñor Je - sús,

Y de vi - da es-ta - rás lle - no,      De bon-dad y de va - lor.  
De Je - sús te - mor al - ber - ga      Y an-te El mues-tra pie - dad.  
En - tra-rán los que hoy mar - chan      Con a - fán ha - cia la luz.

¡Cuán di - cho-sos son a - qué - llos      Que o-be - de - cen la ver - dad!

¡Cuán di - cho-sos los que en Cris - to      A - ban-do - nan la mal - dad!

## Los diez mandamientos

"Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna?". (Mt 19:16)

SEYMOUR

Es traducción

Carl M. von Weber

1. "Só - lo a mí me a - la - ba - rás", Di - ce el sin par Se - ñor;  
 2. Nun - ca en va - no has de to - mar Mi nom - bre de san - ti - dad.  
 3. A tu pa - dre hon - ra - rás Y a tu ma - dre cui - da - rás.  
 4. A dul - te - rio de mal - dad Nun - ca has de co - me - ter.  
 5. Fiel tes - ti - go has de ser, Y men - ti - ra no di - rás.

"No ha - rás i - má - ge - nes, Si de mí tie - nes te - mor".  
 Y mi dí - a guar - da - rás Pa - ra tu pros - pe - ri - dad.  
 De ma - tar te abs - ten - drás, Y en tus dí - as ha - brá paz.  
 Ni ja - más has de hur - tar, Si no quie - res pe - re - cer.  
 No co - di - cies, y ve - rás De tu Dios la san - ta faz.

# Bienaventurado es

230

*"Bienaventurado el varón que no anduvo en consejo de malos". (Sal 1:1)*

Es traducción

1. Bie - na - ven - tu - ra - do es Quien no an - da en mal - dad,  
 2. Bie - na - ven - tu - ra - do es Quien la ley del Cre - a - dor,  
 3. Bie - na - ven - tu - ra - do es Quien la luz bus - can - do es - tá,

Quien por sen - da rec - ta va En ple - na san - tí - dad.  
 Guar - da en su co - ra - zón Y o - bra con a - mor.  
 Pues mil fru - tos él da - rá Y en Dios pros - pe - ra - rá.

## Cristo, tu voluntad

(My Jesus, As Thou Wilt)

"No sea como yo quiero, sino como tú". (Mt 26:39)

Benjamin Schmolck  
Es traducción

JEWETT

Carl M. von Weber, arr.: Hubert P. Main

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by 'C').

**System 1:**

1. Cris - to, tu vo - lun - tad Sea he - cha siem-pre en mí;  
 2. Cris - to, tu vo - lun - tad Ha - ré sin va - ci - lar;  
 3. Cris - to, tu vo - lun - tad Gus - to - so a - ca - ta - ré;

**System 2:**

Con - fian - do en tu bon-dad Ya re - sig-na - do es - toy.  
 Lí - bra - me de mal-dad, Y da - mè su - mi - sión.  
 Guar - dar - la con leal-tad Has - ta el fin de - sea - ré.

**System 3:**

En - me - dio del do - lor, O en me - dio de la - paz,  
 Llo - ras - te Tú tam - bién, Por e - so a ti - ven - dré:  
 No quie - ro yo tra - zar Mi sen-da, si - no en ti.

**System 4:**

Me cer - ca - rá tu a-mor Y na - da te - me - ré.  
 ¡Oh, Sal - va - dor, mi bien! Sé mi Con-so - la - dor.  
 Sin cui - tas des - can-sar Y ha - cer tu vo - lun - tad.

# A Cristo quiero imitar

232

*"Sed imitadores... de Cristo". (1 Co 11:1)*

Es traducción

1. La dul-ce bon-dad y la fiel san-ti - dad, De Cris-to quie-ro i - mi - tar;  
 2. La hu - mil-dad sin - ce-ra de co - ra - zón, De Cris-to quie-ro i - mi - tar;  
 3. La in - can-sa - ble ca-ri - dad ce - les-tial, De Cris-to quie-ro i - mi - tar;

Su e-ter-no per-dón y su gran com-pa-sión No ce - sa - ré de a - la - bar.  
 Y co - mo El al Pa-dre o - be - de - cer En to - do tiem-po y lu - gar.  
 Su sa - cri - fi - cio y pa - cien - cia sin par, Ja - más po - dré yo ol - vi - dar.

¡Cuán per - fec - to es mi Se - ñor, Ex - cel - so en to - da vir - tud!

Los pa - sos de Je - sús yo quie-ro se - guir Con fir - me y san-ta rec-ti - tud.

Maud Fraser  
Es traducción

DEDICATION  
M. A. Sea



1. De Cris - to es mi vi - da, Su - yo es mi ser;  
2. Cla - va - do en la cruz, San - gre El ver - tió;  
3. Mi vi - da en - te - ra Doy al Sal - va - dor;  
4. De to - do pe - li - gro, De to - da a - flic - ción,  
5. Nun - ca el e - ne - mi - go Me po - drá he - rir,  
6. En el cie - lo ten - go Pues - ta mi i - lu - sión,



De muer - te cruel me sal - gó Con su gran po - der.  
A - brió a - sí el ma - nan - tial Do me re - di - mió.  
Ya no vi - vo pa - ra mí, Si - no por su a - mor.  
Me res - gua - rda el Se - ñor, Con su ben - di - ción,  
Si con - fian - do en Je - sús Sal - go a com - ba - tir.  
A - llí un di - a a Dios ve - ré En su gran man - sión.



# Más cerca, oh Dios, de ti

234

(Nearer, My God, to Thee)

"En cuanto a mí, el acercarme a Dios es el bien". (Sal 73:28)

Sarah F. Adams

Trad.: Juan B. Cabrera, Thomas M. Westrup

BETHANY

Lowell Mason

1. Más cer - ca, oh Dios, de ti An - he - lo es - tar,  
 2. Cer - ca de tí, Se - ñor, Quie - ro mo - rar;  
 3. Pa - sos in - cier - tos doy, El sol se va;  
 4. Di - a fe - líz ve - ré Cre - yen - do en tí,

Aun - que u - na a - cer - ba cruz De - ba de al - zar.  
 Tu gran - de tier - no a - mor Quie - ro go - zar.  
 Mas si con - ti - go es - toy No te - mo ya.  
 En que yo ha - bi - ta - ré Cer - ca de tí.

Se - rá mi can - to a - qui: ¡Más cer - ca, oh Dios, de ti!  
 Lle - na mi po - bre ser, Lim - pia mí co - ra - zón,  
 Him - nos de gra - ti - tud Fer - vien - te can - ta - ré,  
 Mi voz a - la - ba - rá Tu dul - ce nom - bre a - llí,

Más cer - ca, oh Dios, de ti, Más cer - ca, sí!  
 Haz - me tu ros - tro ver En co - mu - nión.  
 Y fiel a ti, Je - sús, Siem - pre se - ré.  
 Y mi al - ma go - za - rá Cer - ca de tí.

"Yo soy de mi amado, y mi amado es mío". (Cant 6:3)

Es traducción

PENITENTIA  
Edward Dearle

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

**Staff 1:**

1. ¡Cris - to mí - o! De tu dul - ce a - mor,  
2. Aun - que le - jos hoy de tí es - té,  
3. Tu ter - nu - ra es la di - rec - ción

**Staff 2:**

Da - me por siem - pre el sua - ve ca - lor.  
En tu bon - dad no pier - do la fe.  
Que hoy per - si - gue mí co - ra - zón.

**Staff 3:**

En - tre tus bra - zos de sin - ce - ri - dad,  
Voy na - ve - gan - do por es - te an - cho - mar,  
De tu a - fec - to go - zo en ple - ni - tud,

**Staff 4:**

Ha - llo la di - cha y la fe - li - ci - dad.  
Y es - pe - ro un dí - a al fin a - ti - lle - gar.  
Pues me en - tre - gas - te tu sin par vir - tud.

# Grata certeza

236

(Blessed Assurance)

"Acerquémonos con corazón sincero, en plena certidumbre de fe". (He 10:22)

Fanny Crosby  
Es traducción

ASSURANCE  
Phoebe P. Knapp

The musical score consists of eight staves of music in G major, common time, featuring two voices (SATB or similar). The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first staff contains the opening lines: "1. Gra - ta cer - te - za; ¡soy de Je - sús! He - cho he - re -" and "2. Siem - pre su - mi - so a su vo - lun - tad, Glo - rias ce -". The second staff continues with "3. Siem - pre con - fian - do, en - cuen - tro en Je - sús Paz, a - le -". The third staff begins with "- de ro de e - ter - na sa - lud; Su san - gre pu - do mi al - ma li - brar" and "- les - tes em - pie - zo a gus - tar; Cuan - to más cer - ca si - go al Se - ñor". The fourth staff concludes with "- grí - a, des - can - so y sa - lud; Del cie - lo mi al - ma lle - ga a go - zar". The fifth staff starts with "De pe - na e - ter - na y dar - me la paz. Más go - za mi al - ma su am - plio per - dón. Mien - tra - sas Cris - to lo - gra mi - rar. És - ta es mi his - to - ria y es mi can -". The sixth staff ends with "- ción, ¡Glo - ria a Je - sús por su sal - va - ción!". The seventh staff begins with "Aun pa - ra mí fue su re - den - ción: ¡Ben - di - ta his - to - ria, be - lla can - ción!". The eighth staff concludes the piece.

## El vino a mi corazón

(Since Jesus Came into My Heart)

"Ya no vivo yo, mas vive Cristo en mí". (Gá 2:20)

Rufus H. McDaniel

Trad.: Vicente Mendoza (versos 1-3 y estribillo)

Charles H. Gabriel

1. Cuán glo - rio - so es el cam - bio o - pe - ra - do en mi ser, Vi-  
 2. Ya no voy por la sen - da que el mal me tra - zó, Do  
 3. Ni u - na som - bra de du - da obs - cu - re - ce su a - mor, A-  
 4. En el cie - lo me a - guar - da con dul - ce a - fán La in-

nien - do a mi vi - da el Se - ñor; Hay en mi al - ma u - na paz que yo an-  
 só - lo en - con - tré con - fu - sión; Mis e - rro - res pa - sa - dos Je-  
 mor que me tra - jo per - dón; La es - pe - ran - za que a -lien - to la  
 men - sa y do - ra - da man - sión, Que el Se - ñor con a - mor me em - pe-

sia - ba te - ner, La paz que me tra - jo su a - mor.  
 sús los bo - rró Cuan - do Él vi - no a mí co - ra - zón.  
 de - bo al Se - ñor Cuan - do Él vi - no a mí co - ra - zón.  
 zó a pre - pa - rar Cuan - do Él vi - no a mí co - ra - zón.

Él vi - no a mí co - ra - zón, Él vi - no a mí co - ra - zón,  
 (Él vi - no a mí, Él vi - no a mí, Él vi - no a mí, a mí co - ra - zón)

Soy fe - licz con la vi - da que Cris - to me dio Cuan - do Él vi - no a mí co - ra - zón.

# Tú dejaste tu trono

238

(Thou Didst Leave Thy Throne)

"El Hijo del Hombre no tiene dónde recostar su cabeza". (Mt 8:20)

Emily E. Elliott

Es traducción

Ira D. Sankey

1. Tú de - jas - te tu tro-no y co - ro - na por mí, Al ve - nir a Be-lén a na - cer;  
 2. A - la - ban-zas ce - les-tes los án - ge - les dan, En que rin - den al Ver-bo lo - or;  
 3. Siem-pre pue-den las zo-rras sus cue - vas te - ner, Y las a - ves sus ni - dos tam - bién;  
 4. A - la - ban-zas su - bli-mes los cie - los da - rán, Cuan-do ven-gas glo-rio - so de a - llí,

Mas a ti no fue da - do el en - trar al me-són, Y en es - ta - blo te hi-cie-ron na - cer.  
 Mas hu - mil-de vi - nis - te a la tie - rra, Se - ñor, A dar vi - da al más vil pe - ca - dor.  
 Mas el Hi - jo del hom-bre no tu - yo lu - gar En el cual re - cli - na-ra su sien - ti.  
 Y tu voz en - tre nu - bes di - rá: "Ven a mí, Que hay lu - gar jun - to a mí pa - ra

Ven a mi co - ra - zón, ioh Cris - to! Pues en Él hay lu - gar pa - ra ti;

Ven a mi co - ra - zón, ioh Cris - to! ven, Pues en Él hay lu - gar pa - ra ti.

## Conmigo sé

(Abide with Me)

"Permaneced en mí, y yo en vosotros". (Jn 15:4)

Henry F. Lyte

Trad.: Thomas M. Westrup

EVENTIDE

William H. Monk

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The first staff begins with a treble clef, followed by three bass staves.

**Staff 1 (Treble Clef):**

- 1. Se - ñor Je - sús, la luz del sol se fue;
- 2. Ve - loz se va la ví - da con su a - fán;
- 3. Siem - pre tu gra - cia me es me - nes - ter;
- 4. Cuan - do mis o - jos ya no ten - gan luz,

**Staff 2 (Bass Clef):**

- La no - che cie - rra, Tú con - mi - go sé.
- Su glo - ria, sus en - sue - fiós pa - sa - rán,
- Quién o - tro pue - de al ten - ta - dor ven - cer?
- Yo quie - ro ver la glo - ria de tu cruz;

**Staff 3 (Bass Clef):**

- No hay o - tro am - pa - ro; ten, pues, com - pa - sión,
- Mu - dan - za y muer - te ve - o en de - rre - dor;
- Tan só - lo en ti mi guí - a en - con - tra - ré;
- Pa - sen las som - bras, triun - fe al fin la fe:

**Staff 4 (Bass Clef):**

- Y al des - va - li - do da con - so - la - ción.
- Con - mi - go sé, ben - di - to Sal - va - dor.
- En som - bra y sol, Se - ñor, con - mi - go sé.
- Je - sús, con - mi - go en vi - da y muer - te sé.

# Cuán grato es estar con Jesús

240

*"El que siembra goce juntamente con el que siega". (Jn 4:36)*

Es traducción

The musical score consists of four staves of music. The first two staves are in treble clef, G major, and common time. The third staff is in bass clef, C major, and common time. The fourth staff is in treble clef, G major, and common time.

Lyrics:

1. ¡Cuán dul - ce es la sa - gra - da o - ra - ción Que nos per - mi - te a Cris-to lle - gar!  
 2. ¡Cuán gra - to es co - no - cer la ver - dad Que nos con - fió el Se - ñor con bon - dad!  
 3. ¡Cuán be - llo es por el mun - do a - nun - ciar, La sal - va - ción del sin - par Re - den - tor!

Há - ga - mos - le al Se - ñor co - no - cer Nues - tra a - le - grí - a, do - lor y pe - sar.  
 Su en - se - ñan - za nos pue - de sal - var Y con - du - cir ha - cia la lí - ber - tad.  
 Con - té - mos - le a to - da la hu - ma - ni - dad De Je - su - cris - to y su in - men - so a - mor.

¡Cuán (cuán gra - to es) gra - to (cuán gra - to es) es - tar (con Él es - tar) con Je - sus! (con Él es - tar)

En su tier - no a - mor, gran per - dón y en su pro - tec - ción, Va - mos hoy mar - chan - do ha - cia la luz.

*"Fuera de ti nada deseo en la tierra". (Sal 73:25)*

Es traducción

DAVIS

Freeman Lewis

1. En ti, mi Se - ñor, ha - llo tran - qui - li - dad  
 2. En ti, mi Je - sús, en - con - tré la ver - dad,  
 3. A ti, Sal - va - dor, cuer - po y al - ma te - doy

Que el mun - do no me pue - de dar;  
 La di - cha y la fiel com - pa - sión;  
 Cum plien - do tu gran vo - lun - tad;

Mi al - ma en - te - ra y mi a - le - gre voz,  
 Ya fue - ra de ti - ón de ha - llar,  
 Mi vi - da y mi o - brar te con - sa - gro hoy

Por siem - pre te - han de a - la - bar.  
 Tan be - lla y fe - liz ben - di - ción?  
 Con sin - ce - ri - dad y leal - tad.

## Abrele

242

(Let Him In)

"He aquí, yo estoy a la puerta y llamo". (Ap 3:20)

Jonathan B. Atchinson

Es traducción

Edwin O. Excell

Sheet music for "Abrele" (Let Him In) in G minor, 4/4 time. The music consists of five staves of musical notation with lyrics in Spanish. The lyrics are as follows:

1. A tu puer-ta Cris-to es-tá, Á - bre - le;  
 2. A - bre - le, oh pe - ca - dor, Á - bre - le;  
 3. No le ha - gas es - pe - rar, A - bre - le;  
 (a - bre al Sal-va-dor) (a - bre al Sal-va-dor)

Si le a - bres en - tra - rá, Á - bre - le.  
 Al a - man-te Sal-va - dor, Á - bre - le.  
 No le o - bli - gues a mar - char, A - bre - le.  
 (a - bre al Sal-va-dor) (a - bre al Sal-va-dor)

Tu pe - ca - do qui - ta - rá, Luz y pa - zaz de - rrá - ma - rá;  
 Hoy te o - fre - ce sal - va - ción, Del pe - ca - do el per - dón,  
 Qué do - lor des - pués ten - drás, Cuan - do en va - no cla - ma - rás,

Faus-to dí-a te se - rá, Á - bre - le.  
 Sa - cia - rá tu co - ra - zón, Á - bre - le.  
 Y per - di-do te ha-lla - rás, A - bre - le.  
 (a - bre al Sal-va-dor) (a - bre al Sal-va-dor)

## Aun más cerca

(I Am Thine, O Lord)

"En cuanto a mí, el acercarme a Dios es el bien". (Sal 73:28)

Fanny Crosby  
Es traducción

William H. Doane

A musical score for a hymn. It consists of two staves: a treble clef staff above and a bass clef staff below. Both staves are in common time (indicated by a '4'). The music is primarily composed of quarter notes and eighth notes. The lyrics for the first stanza are written below the notes.

1. Tu - yo soy, Je - sús, ya es-cu - ché la voz, De tu a - mor ha - blán-do - me a - qui;  
 2. A se - guir-te a tí me con - sa - gro hoy, Cons-tre - fi - do por tu a - mor,  
 3. ¡Oh, cuán pu - ra y san - ta de - li - cia es De tu co - mu-nión go - zar,  
 4. De tu gran-de-a-mor no com - pren-de - ré, Cuál es la pro-fun - dí - dad,

A continuation of the musical score, showing the bass clef staff for the second stanza. The lyrics describe the physical and spiritual closeness to Jesus.

Mas an - he - lo en a - las de fe su - bir, Y más cer - ca es - tar de ti.  
 Y mi es - pí - ri - tu, al - may cuer - po doy, Por ser - vir - te, mi Se - ñor.  
 Y con - ti - go ha - blar y tu dul - ce voz Ca - da dí - a es - cu - char!  
 Has - ta que con - ti - go, Je - sús, es - té En glo - rio - sa e - ter - ni - dad.

A continuation of the musical score, showing the bass clef staff for the third stanza. The lyrics express the desire to be close to Jesus at the cross.

Aun más cer - ca, cer - ca, cer - ca de tu cruz, Llé - va - me, joh Sal - va - dor!

A continuation of the musical score, showing the bass clef staff for the fourth stanza. The lyrics express the desire to be close to Jesus at the cross.

Aun más cer - ca, cer - ca, cer - ca de tu cruz, Llé - va - me, joh, buen Pas - tor!

A continuation of the musical score, showing the bass clef staff for the fifth stanza. The lyrics express the desire to be close to Jesus at the cross.

# De tus virtudes, mi Jesucristo

244

(O to Be Like Thee!)

"... Cristo sea formado en vosotros". (Gá 4:19)

Thomas O. Chisholm

Es traducción

William J. Kirkpatrick

1. De tus vir - tu - des, mi Je - su - cris-to, Con gran de - se - o quie-ro a-pren - der;  
 2. Tu man-se - dum-bre es el des - te - llo Que va mar - can-do mí di - rec - ción;

Por ir si - guien-do tus be - llos pa - sos, Na - da en el mun - do he de te - mer.  
 Y tu cle - men - cia hon - ra - da y san-ta Es lo que an - he - la mi co - ra - zón.

¡Cuán san - to e - res, glo - río - so Cris - to! Tu buen e - jem - plo quie - ro i - mi - tar;

Tu pro - pia i - ma - gen en mi al - ma quie - ro, En mis pa - la - bras y en mi o - brar.

# Otro día ya se va

(Softly Now the Light of Day)  
 "Éste es el día que hizo Dios". (Sal 118:24)

George W. Doane  
 Es traducción

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass) and a key signature of one sharp (F#). The time signature varies by system: 3/4 for the first two systems, and 2/4 for the last two.

**System 1:**

- 1. O - tro - dí - a ya se va,
- 2. Con - ri - gor - y cla - se - va,
- 3. Mi es - pe - ran - za in - ri - dad,
- 4. Hoy - al - can - zo a con - mor - tal,

**System 2:**

- Y Ves la mis no ac che lle ga ya;
- Es la glo ria de ce mal - dad;
- Tu mo ra da sin les - tial;
- i - gual;

**System 3:**

- De Dé la an - gus - tia y el do lor,
- No es bil soy, mi buen Se ñor,
- Quiie el mun do mi ho gar,
- ro a llí go zar, Je sus,

**System 4:**

- Cris For to, sé mi Pro tec tor!
- Ni es ta - lé ce me en tu a - mor.
- Tu gran tie - rra mi lu tu gar.
- de - za y tu fu - luz.

# Oh ven, Consolador

246

*“Cuando venga el Espíritu de verdad, él os guiará a toda la verdad”. (Jn 16:13)*

Es traducción

The musical score consists of three staves of music in common time and E-flat major. The top staff features soprano vocal parts, the middle staff features bass vocal parts, and the bottom staff features piano accompaniment. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. ¡Oh ven, Con - so - la - dor, Y ha - bi - ta en mi in-te - - rior!  
 2. A - yú - da - me a en-ten - der La san - ta y fiel ver - - dad.  
 3. Es - pí - ri - tu le - al, Man - tén - mé en rec - ti - - tud.  
 4. Pro - té - ge - me del mal Y de la ten - ta - - ción,  
 5. La prue - ba de Sa - tán Yo pue - do re - sis - - tir;

¡Cuán gran-de es tu ben-di - ción, Cuán pu - ro es tu a - mor!  
 Que me guia - rá a co - no - cer De Dios la vo - lun - - tad.  
 Y o - rién - ta - me a al - can - zar Tu san - ta ple - ni - - tud.  
 Y haz - me siem - pre ca - mí - nar Le - jos de per - di - - ción.  
 Si Tú me am - pa - ras lo - gra - ré a la mal - dad ba - - tir.

## Poder pentecostal

(The Pentecostal Power)

"Cuando llegó el día de Pentecostés, estaban todos unánimes juntos". (Hch 2:1)

Leila N. Morris  
Es traducción

Leila N. Morris

1. A - guar - dan - do en re - u - nión, U - ni - dos con fer - vor,  
 2. En len - guas le ha - bla - ban a - Dios Con de - vo - ción to - tal,  
 3. Con gra - ti - tud y vo - lun - tad Ser - vi - an con bon - dad  
 4. El ma - nan - tial de ví - da y paz Con nos tam - bién es - tá,

O - ra - ban los dis - ci - pu - los A su san - to Se - ñor. De pron - to vió - se  
 Con mis - te - río - sa ex - pre - sión del rei - no ce - les - tial; Y pre - di - ca - ron  
 Al Sal - va - dor que es - ta - ba ya En glo - ria y ma -jes - tad; Con el sin par Con -  
 Gui - án - do - nos a e - jer - ci - tar En Cris - to la pie - dad. ¡Cuán dul - ce es po -

des - cen - der La gra - cia del Con - so - la - dor.  
 sin te - mor el e - van - ge - -lio tri - un - fal. ¡Po - der, (po - der) po - der!  
 - so - la - dor, Je - sús mos - tra - -ba su ver - dad.  
 - der go - zar De es - ta di - -cha in - mor - tal!

Po - der pen-te - cos-tal Go - za - mos aho-ra a-úm, (a - ún) go - za - mos aho-ra a-úm; (a - ún)

¡Po - der, (po - der) po - der! (po - der) Po - der pen-te - cos-tal Go - za - mos aho-ra a-úm. (go - za - )

# Oh, Consolador

248

"Nos salvó... por la renovación en el Espíritu Santo". (Tit 3:5)

Es traducción

John J. Husband

The musical score consists of six staves of music. The first two staves are treble clef, common time, with a key signature of one sharp. The third staff is bass clef, common time, with a key signature of one sharp. The fourth staff is treble clef, common time, with a key signature of one sharp. The fifth staff is bass clef, common time, with a key signature of one sharp. The sixth staff is treble clef, common time, with a key signature of one sharp.

1. ¡Oh, Con - so - la - dor De la san - ta ver - dad  
2. Cual fue - go vo - raz Haz que mi - co - ra - zón  
3. In - fun - dé - mé hoy Bi - za - rrí - a y va - lor,  
4. De tu ple - ni - tud Lle - no quie - ro yo es - tar,

De a - se - o ves - tir - me De tu san - ti - dad!  
Se vi - ve por Cris - to Con fir - me pa - sión.  
Y al mun - do ha - bla - ré del Per - dón del Se - ñor.  
Y en la pa - la - bra Por siem - pre mar - char.

¡A - le - lu - ya, gran - de e - res, Men - sa - je - ro de paz!

De su - plir to - da ca - ren - cia Tú e - res ca - paz.

## En un aposento alto

(They Were in an Upper Chamber)

*"Subieron al aposento alto...". (Hch 1:13)*

Charles D. Tillman

Trad.: Henry W. Cragin

Charles D. Tillman



# El santo Espíritu de Dios

250

"Él da esfuerzo al cansado, y multiplica las fuerzas al que no tiene". (Is 40:29)

BROWN

Es traducción

William B. Bradbury

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef, the middle staff a bass clef, and the bottom staff a bass clef. The key signature is one flat (B-flat). The time signature is common time (indicated by '4'). The lyrics are written below the notes, divided into four stanzas. The first stanza starts with '1. El San - to Es-pí - ri - tu de Dios Me lle - ne en ple - ni - tud,' and ends with '4. Por Cris - to quie - ro re - co - brar Las fuer - zas y el fer - vor;'. The second stanza begins with 'Y el que en sus sen - das pue - da an - dar Con san - ta rec - ti - tud.' The third stanza begins with 'Pues con su guí - a cer - ca es - toy Del Dios de re - den - ción.' The fourth stanza begins with 'Y ba - ta - llar por la ver - dad Del jus - to Sal - va - dor.'

1. El San - to Es-pí - ri - tu de Dios Me lle - ne en ple - ni - tud,  
2. Me a - sis - te El con le - al - tad En mi de - bi - li - dad,  
3. Vi - vir hoy pue - do en san - ti - dad, Le - jos de ten - ta - ción,  
4. Por Cris - to quie - ro re - co - brar Las fuer - zas y el fer - vor;

Y el que en sus sen - das pue - da an - dar Con san - ta rec - ti - tud.  
Y el rum - bo me a - yu - da a ha - llar En la os - cu - ri - dad.  
Pues con su guí - a cer - ca es - toy Del Dios de re - den - ción.  
Y ba - ta - llar por la ver - dad Del jus - to Sal - va - dor.

251

## Cual lluvia abundante

*“... ¡cuánto más vuestra Padre celestial dará el Espíritu Santo a los que se lo pidan!”. (Lc 11:13)*

Es traducción

Franz J. Haydn

1. Cual llu - via a - bun - dan - te es El gran Con - so - la - dor,  
 2. Cual vien - to re - cie de po - der Es él Es - pi - ri - tu,

Que lle - na to - do co - ra - zón De pro - di - gio - so a - mor  
 Que tra - e la bon - dad de Dios Y su be - lla vir - tud;

E in - fun - de el mis - te - rio - so don Del san - to Re - den - tor.  
 Al al - ma que ex - te - nua - da es - tá Re - nue - va en ple - ni - tud.

¡Ma - ra - vi - llo - sa es la mer - ces Que da el buen Se - ñor!

¡Ma - ra - vi - llo - sa es la mer - ces Que da el buen Se - ñor!

# Lleno quiero yo estar

252

*"El que cree en mí,... de su interior correrán ríos de agua viva". (Jn 7:38)*

Es traducción

1. Del Es - pí - ri - tu sa - gra - do Lle - no quie - ro yo es - tar;  
 2. En mí co - ra - zón con - tri - to Ne - ce - si - to su a - mor;  
 3. De las a - guas de la vi - da Yo an - he - lo be - ber;  
 4. El Es - pí - ri - tu de Cris - to Me da go - zo sin par,

De e - sa in - men - sa gra - cia Lle - no quie - ro yo es - tar.  
 En mi al - ma he - ri - da Ne - ce - si - to su a - mor.  
 Del ma - nan - tial san - to Yo an - he - lo be - ber.  
 Su dul - ce con - sue - lo Me da go - zo sin par.

*"Recibiréis poder, cuando haya venido sobre vosotros el Espíritu Santo". (Hch 1:8)*

Es traducción

1. A los fieles Cris-to pro-me-tió Dar su Es-píri-tu de san-ti-dad,  
 2. A com-pa-nía a la i-gle-sia hoy El Es-píri-tu de sal-va-ción,  
 3. Con su guí-a y en su con-mo-ción, Cum-pli-re-mos la ex-cel-sa la-bor

Que ha-bi-ta en nues-tro in-te-rior Y nos guí-a ha-cia la ver-dad.  
 De mos-tran-do mag-na po-tes-tad Con su lar-ga y ri-ca ben-di-ción.  
 De con-tar a la hu-ma-ni-dad De Je-sús y su in-men-so a-mor.

Con no-so (con no-so) - tros es-tá El es-tá el Es-píri-tu del fiel

Re-den-tor; (Re-den-tor) En su tier-na bon-dad y en su gra-cia ve-ras

Sen-ti-re-mos de Je-sús el a-mor.

# Cuán misteriosas son

254

*"El que habla en lenguas no habla a los hombres, sino a Dios". (1 Co 14:2)*

LYNDE

Es traducción

John B. Cramer

1. ¡Cúan mis - te - rio - sas son e - sas pa - la - bras  
 2. ¡Cúan mis - te - rio - sas son e - sas pa - la - bras  
 3. ¡Cúan mis - te - rio - sas son e - sas pa - la - bras  
 4. ¡Cúan mis - te - rio - sas son e - sas pa - la - bras

Que el Es - pí - ri - tu ma - na en vi - gor!  
 Del buen Con - so - la - dor en la o - ra - ción!  
 De san - ta a - do - ra - ción al Sal - va - dor!  
 Que pa - ra al cie - lo en - trar, la prue - ba son!

Aun - que no al - can - ce yo a en - ten - der - las  
 Con ce - les - tial po - der, con gra - ta bon - dad  
 Con tier - na y dul - ce voz, con go - zo y pie - dad  
 El San - to Es - pí - ri - tu a - yu - da a o - brar bien,

Son a - gra - da - bles al san - to Se - ñor.  
 E di - fi - ca del fiel el co - ra - zón.  
 Mil a - la - ban - zas da al jus - to Se - ñor.  
 Y a ca - mi - nar le - jos de ten - ta - ción.

## Cristo, ya la noche cierra

(Saviour, Breathe an Evening Blessing)

"No temerás el terror nocturno". (Sal 91:5)

James Edmeston

Trad.: Edgar L. Maxwell

EVENING PRAYER

George C. Stebbins

1. Cris - to, ya la no - che cie - rra; Al tur - ba - do da so - laz;  
 2. Cuan - do el e - ne - mi go a-sal - te Yan-de en tor - no des - truc - ción;  
 3. Aun - que ló - bre - ga la no - che, Siem-pre ve - rnos Tú po - drás;  
 4. Si la muer-te nos al - can-za En el le - cho nues-tro a - quí,

Nues - tro e - rror te con - fe - sa - mos; Da re - po - so, cal - ma y paz.  
 Que tus án - ge - les, oh Pa - dre, Den am - pa - ro y pro - tec - ción.  
 Vi - gi - lan - te, sin can - sar - te, A tu pue - blo guar - da - rás.  
 Que Je - sus en su gran di - a Nos des - pier - te en glo - ria a - illi.

# Lluvias de gracia

256

(There Shall Be Showers of Blessing)

"Haré descender... lluvias de bendición". (Ez 4:26)

Daniel W. Whittle

Es traducción

James McGranahan

1. Dios nos ha da - do pro - me - sa:  
2. Cris - to nos dio la pro - me - sa  
3. Mues-tras, Se - ñor, al cre - yen - te  
4. O - bra en tus sier - vos pia - do - sos

"Llu - vias de gra - cia en - via - ré;  
Del san - to Con - so - la - dor;  
To - do tu a - mor y po - der;  
Ce - lo vir - tud y va - lor,

Do - nes que os den for - ta - le - za,  
Dán - do - nos paz y pu - re - za,  
Tú e - res de gra - cia la fuen - te,  
Dán - do - nos do - nes pre - cio - sos,

Gran ben - di - ción os da - ré".  
pa - ra su glo - ria y ho - nor.  
Lle - na de paz nues - tro ser.  
Do - nes del Con - so - la - dor.

Llu - vias de gra - cia, Llu - vias pe - di - mos Se - ñor.  
(llu - vias, llu - vias)

Mán - da - nos llu - vias co - pio - sas, Llu - vias del Con - so - la - dor.

## Velad y orad

(The Saviour Bids Us Watch and Pray)

"Velad y orad, para que no entréis en tentación". (Mt 26:41)

Thomas Hastings

Es traducción

Musical notation for the first stanza of the hymn 'Velad y orad'. The music is in common time (indicated by '4') and has a key signature of four flats (indicated by 'F'). The melody consists of two staves: a soprano staff (treble clef) and a bass staff (bass clef). The lyrics are written below the notes.

1. "Ve - lad y o - rad con de - vo - ción", Nos di - ce el Sal - va - dor;  
 2. "La fuer - za vil de Sa - ta - nás No os pue - de que - bran - tar;  
 3. En - co - men - de - mos sin du - dar An - gus - tia y do - lor;  
 4. Ple - ga - rias de leal gra - ti - tud Al - ce - mos sin ce - sar,

Musical notation for the second stanza of the hymn 'Velad y orad'. The music continues in common time (4) with a key signature of four flats (F). The melody consists of two staves: a soprano staff (treble clef) and a bass staff (bass clef). The lyrics are written below the notes.

"Y os da - ré la ben - di - ción Del fiel Con - so - la - dor,  
 De fie - ras ga - rras de mal - dad Os he de res - guar - dar,  
 O - yen - do es - tá to - da o - ra - ción El san - to Sal - va - dor,  
 Pues nos pre - pa - ra el Re - den - tor Un dul - ce y tier - no ho - gar,

Musical notation for the third stanza of the hymn 'Velad y orad'. The music continues in common time (4) with a key signature of four flats (F). The melody consists of two staves: a soprano staff (treble clef) and a bass staff (bass clef). The lyrics are written below the notes.

Del fiel Con - so - la - dor".  
 Os he de res - guar - dor".  
 El san - to Sal - va - dor.  
 Un dul - ce y tier - no ho - gar.

Musical notation for the fourth stanza of the hymn 'Velad y orad'. The music continues in common time (4) with a key signature of four flats (F). The melody consists of two staves: a soprano staff (treble clef) and a bass staff (bass clef). The lyrics are written below the notes.

# Oración en ayuno

258

"Ministrando éstos al Señor, y ayunando, dijo el Espíritu Santo...". (Hch 13:2)

RUSSIA

Es traducción

Dmitri Bortnianski

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses a treble clef and has lyrics in Spanish. The middle staff uses a bass clef. The bottom staff uses a bass clef. The lyrics are as follows:

1. El sa - cri - fi - cio de a - yu - nar Es vi - da pa - ra el co - ra - zón;  
2. No só - lo de es-te mun - do el pan El hom - bre de - be per - se - guir,  
3. Gran - dio - sa es la po - tes - tad Que tra - e en Cris-to el a - yu - nar;

Fir - me en la fe y sin du - dar, Po - dré al - can - zar sa - tis - fac - ción.  
Pues só - lo la ver - dad de Dios Por siem - pre lo ha - rá vi - vir.  
Mi - la - gros y pro - di - gios mil Po - drá la i - gle-sia rea - li - zar.

A - se-gu - ra-do es el tri - un-fo Con el Es - pí - ri - tu de Dios.

## Dulce oración

(Sweet Hour of Prayer)

*"Estad siempre gozosos. Orad sin cesar. Dad gracias en todo". (1 Ts 5:16-18)*

William W. Walford

Trad.: Juan B. Cabrera

SWEET HOUR

William B. Bradbury

1. Dul - ce o-ra - ción, dul - ce o-ra - ción, De to - da in - fluen - cia mun-da - nal  
 2. Dul - ce o-ra - ción, dul - ce o-ra - ción, Al tro - no ex - cel - so de bon - dad  
 3. Dul - ce o-ra - ción, dul - ce o-ra - ción, Que a -lien-to y go - zo al al - ma das,

E - le - vas tú mí co - ra - zón, Al tier - no Pa - dre ce - les - tial.  
 Tú lle - va - rás mí pe - ti - ción, A Dios que es - cu - cha con pie - dad.  
 En es - ta tie - rra de a -flic - ción Con - sue - lo siem - pre me se - rás.

Oh, cuán - tas ve - ces tu - ve en ti Au - xi - lio en ru - da ten - ta - ción,  
 Por fe es - pe - ro re - ci - bir La gran di - vi - na ben-di - ción;  
 Has - ta el mo -men -to en que ve - ré Fran - cas las puer - tas de Si - on,

Y cuán - tos bie - nes re - ci - bí Me - dian - te tí, dul - ce o -ra - ción!  
 Y siem - pre a mí Se - ñor ser - vir Por tu vir - tud, dul - ce o -ra - ción.  
 En - ton - ces me des - pe - di - ré Fe - liz, de tí, dul - ce o -ra - ción.

# La noche desvanece ya

260

"Bueno es... anunciar por la mañana tu misericordia". (Sal 92:1-2)

Es traducción

The musical score consists of three systems of music. The first system starts with a treble clef, a key signature of one flat, and a 4/4 time signature. It contains three staves of music with lyrics:

1. La no - che des-va - ne - ce ya Con su os - cu - ri - dad;  
2. En tu sa - gra - da ben - di - ción Pro - té - ge - me, Se - ñor;  
3. Oh, ven a mí, Con - so - la - dor Y da - me tu po - der,

The second system continues with a treble clef, one flat key signature, and 4/4 time. It also has three staves of music with lyrics:

Un nue - vo dí - a em - pie - za ya Con to - da cla - ri - dad,  
Hoy guí - a - me a la ver - da - dí De mag - no es - plen - dor,  
Pa - ra ser - vir al Sal - va - dor Y siem - pre jus - to ser,

The third system begins with a treble clef, one flat key signature, and 4/4 time. It features two staves of music with lyrics:

Con to - da cla - ri - dad.  
De ma - gno es - plen - dor.  
Y siem - pre jus - to ser.

*"En paz me acostaré... pues sólo tú, Dios, me haces vivir confiado". (Sal 4:8)*

Es traducción

MARTYRDOM  
Hugh Wilson

1. El dí - a ya ter - mi - na en paz Por gra - cia del Se - ñor,  
 2. Pre - cio - sa es la pro - tec - ción Del in - mor - tal Je - sús;  
 3. En nues - tra an - gus - tia y te - mor, ¡Se - ñor, dá - nos va - lor!

Por quien nos re - u - ni - mos hoy Con gra - ti - tud ya - mor.  
 Por siem - pre a - lum - bre nues - tro ser Con su a - pa - ci - ble luz.  
 Pues nues - tro an - he - lo es lle - gar Al rei - no de es - plen - dor.

# Oh, Padre santo, hoy ruégote

262

"Orad sin cesar". (1 Ts 5:17)

GERALD

Ludwig Spohr

Es traducción

1. Oh, Pa - dre san - to, hoy rué - go - te: Es - cu - cha mi o - ra - ción;  
 2. Oh, Pa - dre san - to, hoy rué - go - te, Pues san - to an - he - lo ser;  
 3. Oh, Pa - dre san - to, hoy rué - go - te, Sin - ce - ro es mi o - rar;  
 4. Oh, Pa - dre san - to, hoy rué - go - te, En cal - ma y ple - na paz;

“Qué pi - des?”, me res - pon - des Tú Con dul - ce com - pa - sión.  
 “Qué pi - des?”, me res - pon - des Tú, Quien to - do pue - de ver.  
 “Qué pi - des?”, me res - pon - des Tú, Des - de el ce - les - te ho - gar.  
 “Qué pi - des?”, me res - pon - des Tú, Con son - ri - en - te faz.

A - yú - da - me a a - pa - ci - guar Mi a - fán y mi te - mor;  
 De to - da mun - da - nal mal - dad Res - cá - ta - me, Se - ñor;  
 De mis de - se - os lí - bra - me Y de cruel ten - ta - ción;  
 Que en la i - ggle - sia ha - ya a - mor y rei - ne la u - ni - dad;

Tan só - lo en ti quie - ro con - fiar, Mi e - ter - no Pro - tec - tor.  
 Que mi o - brar y mi pen - sar Si - gan tu vo - lun - tad.  
 Fi - ar - me quie - ro en - te - ro en tí, Ga - nar tu ga - lar - dón.  
 Ten de no - so - tros com - pa - sión, Oh Rey de ma - jes - tad.

## Oh, qué amigo nos es Cristo

(What a Friend We Have in Jesus)

"Vosotros sois mis amigos, si hacéis lo que yo os mando". (Jn 15:14)

Joseph M. Scriven

Trad.: Leandro Garza Mora

ERIE

Charles C. Converse

1. ¡Oh, qué a - mi - go nos es Cris-to!      Él lle - vó nues - tro do - lor,  
 2. Vi - ves dé - bil y car - ga - do De cui-da - dos y te - mor?  
 3. Je - su - cris-to es nues - tro a - mi - go, De es - to prue - ba nos mos - tró,

Y nos man - da que lle - ve - mos To - do a Dios en o - ra - ción.  
 A Je - sús, re - fu - gio e - ter - no, Di - le to - do en o - ra - ción.  
 Pues su - frió el cruel cas - ti - go Que el cul - pa - ble me - re - ció.

¿Vi - ve el hom - bre des - pro - vis - to De paz, go - zo y san - to a - mor?  
 ¿Te des - pre - cian tus a - mi - gos? Cuén - ta - se - lo en q - ra - ción;  
 El cas - ti - go de su pue - bло En su muer - te El su - frió;

Es - to es por - que no lle - va - mos To - do a Dios en o - ra - ción.  
 En sus bra - zos de a - mor tier - no Paz ten - drá tu co - ra - zón.  
 Cris - to es un a - mi - go e - ter - no; ¡Só - lo en El con - fi - o yo!

# Salvador, a ti acudo

264

(Pass Me Not, O Gentle Saviour)

“Ten misericordia de nosotros, Hijo de David”. (Mt 9:27)

Fanny Crosby

Trad.: Henry G. Jackson (versos 1-3 y estribillo)

William H. Doane

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass). The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '4').

**System 1:**

- 1. Sal - va - dor, a ti a - cu - do, Prín - ci - pe de a - mor;
- 2. Sal - va - ción y paz bus - can - do, Ven - go a tu cruz;
- 3. Son tus mé - ri - tos la fuen - te De mi sal - va - ción;
- 4. Más pre - cio - so que o-ro e - res, Tier - no Re - den - tor;

**System 2:**

- Só - lo en ti hay paz y vi - da Pa - ra el pe - ca - dor.
- En tu muer-te es - pe - ran - do ¡Sál - va - me, Je - sús!
- En tu san - gre yo en - cuen - tro Vi - da y per - dón.
- No hay te - so - ro más va - lio - so Que tu fiel a - mor.

**System 3:**

- ¡Cris - to, Cris - to! Al - zo a ti mi voz;

**System 4:**

- ¡Sal - va - dor, tu gra - cia da - me, O - ye mi cla - mor!

(Tell It to Jesus)

*"Sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios en toda oración". (Fil 4:6)*

Edmund S. Lorenz

Trad.: Edgar L. Maxwell

Edmund S. Lorenz

The musical score consists of five staves of music. The first staff starts with a treble clef, the second with a bass clef, and the subsequent staves alternate between them. The key signature is one flat. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes. The first section of lyrics is:

1. Cuan-do es-tés can-sa - do y a-ba - ti - do, Di-lo a Cris-to, di-lo a Cris-to;  
 2. Si en ti sien-tes gran-de a - mar-gu-ra, Di-lo a Cris-to, di-lo a Cris-to;  
 3. Si el nu - bla - do de tris-te - za te-mes, Di-lo a Cris-to, di-lo a Cris-to;

The second section of lyrics follows:

An - gus-tia - do por el go - zo hu - i - do, Di-lo a Cris-to, el Se - ñor.  
 Si en tu vi - da hay fal - tas o - cul - ta - das, Di-lo a Cris-to, el Se - ñor.  
 Si sa - ber de tu ma - ña - na quie - res, Di-lo a Cris-to, el Se - ñor.

The third section of lyrics follows:

Di - lo a Cris - to, di - lo a Cris - to, Él es tu a - mi - go me - jor;

The final section of lyrics is:

O - tro no hay co - mo el a - man - te Her - ma - no; Di - lo a Cris - to, el Se - ñor.

# ¡Quiénes van a trabajar?

(Hark, the Voice of Jesus Calling)

"La mies es mucha, mas los obreros pocos". (Mt 9:37)

266

Daniel March

Trad.: Thomas M. Westrup (versos 1-3)

AUTUMN

François H. Barthélémon

1. Es - cu - chad, Je - sús nos di - ce: "¡Quié - nes van a tra - ba - jar?  
 2. Si por tie - rras o por ma - res No pu - die - res tran - si - tar,  
 3. Si co - mo e - lo - cuen-te a pós-tol No pu - die - res pre - di - car,  
 4. De la o - bra por - ten - to - sa Que has po - di - do con - tem - plar,

Cam - pos blan - cos hoy a - guar - dan Que los va - yan a se - gar".  
 Pue - des en - con - tra - ham - brien - tos En tu puer - ta que au - xi - liar;  
 Pue - des de Je - sús de - cir - les Cuán - to al hom - bre su - po a - mar.  
 Nun - ca ce - ses en tu vi - da De can - tar y de a - la - bar.

Él nos lla - ma ca - ri - ño - so, Nos cons - tri - ñe con su a - mor;  
 Si ca - re - ces de ri - que - zas, Lo que dio la viu - da da;  
 Si no lo - gras que sus cul - pas Re - co - noz - ca el pe - ca - dor,  
 Con es - fuer - zo y con co - ra - je, Hoy pre - di - ca la ver - dad,

¡Quién res - pon - de a su lla - ma - da: "He - me a - qui, yo i - ré, Se - ñor"?  
 Si por el Se - ñor lo die - res, El te re - com - pen - sa - rá.  
 Con - du - cir los ni - ños pue - des Al be - nig - no Sal - va - dor.  
 Que a - guar - da es - te mun - do Con de - se - o yan - sie - dad.

## Señor, heme aquí

*"Heme aquí, envíame a mí". (Is 6:8)*

Es traducción

RICHMOND  
Thomas Haweis

1. O - í al Se - ñor a - sí de - cir: "¿Quién ha de ir por mí?"  
 2. Do quie - ras Tú que va - ya yo, A - llí mar - chan - do voy,  
 3. En mis fla - que - zas, mi te - mor, En mi de - bi - li - dad,

Y no du - dé en res - pon - der: "Se - ñor, he - me a - qui."  
 Y por cum - plir tu vo - lun - tad, To - do mi ser te doy.  
 Tu San - to Es - pí - ri - tu se - rá Mi fuer - za y po - tes - tad."

# Puedo oír la dulce voz

268

(God Calling Yet)  
"Venid en pos de mi". (Mt 4:19)

Gerhard Tersteegen  
Es traducción

Edwin O. Excell

1. Pue - do o - ír la dul - ce voz De mi man-so y tier-no Se - ñor,  
 2. A tra - ba - jar me in - vi - ta El Y con gran pres - te - za yo voy,  
 3. "Pre-di - ca al mun - do mi ver - dad", Me re - cuer - da el san - to Pas - tor;

Que me e - le - va el co - ra - zón, Le - jos del mun - do y su do - lor.  
 Con fiel fer - vor sir - vo al Se - ñor, Mas yo sé que in - dig - no soy.  
 Su or - den no he de de - se - char Y al mun - do lle - va - ré su a - mor.

¡Oh, cuán dul - ce es la voz que hoy me lla - ma! Be - llo es el  
 (oh, cuán dul - ce es) (e - sa tier - na voz) (be - llo es el)

son que tra - e paz a mi al - ma; ¡Oh, cuán dul - ce es la  
 (son) (oh, cuán dul - ce es)

voz que hoy me lla - ma! Sin tar - dan - za a - cu - do a mí Sal - va - dor.  
 (e - sa tier - na voz)

## ¡Quiénes van a trabajar?

(Hark, the Voice of Jesus Calling)

"La mies es mucha, mas los obreros pocos". (Mt 9:37)

Daniel March

Trad.: Thomas M. Westrup

J. Langres

1. Es - cu - chad, Je - sús nos di - ce: "¿Quié - nes van a tra - ba - jar?  
 2. Si por tie - ras o por ma - res No pu - die - res tran - si - tar,  
 3. Si co - mo e - lo - cuen-te a-pós-tol No pu - die - res pre - di - car,

Cam - pos blan - cos hoy a - guar - dan Que los va - yan a se - gar".  
 Pue - des en - con - trar ham - brien - tos En tu puer - ta que au - xi - liar;  
 Pue - des de Je - sús de - cir - les Cuán - to al hom - bre su - po a - mar.

Él nos lla - ma ca - ri - ño - so, Nos cons - tri - ñe con su a - mor;  
 Si ca - re - ces de ri - que - zas, Lo que dio la viu - da da;  
 Si no lo - gras que sus cul - pas Re - co - noz - ca el pe - ca - dor,

¿Quién res - pon - de a su lla - ma - da: "He - me a - qui, yo i - ré, Se - ñor"?  
 Si por el Se - ñor lo die - res, Él te re - com - pen - sa - rá.  
 Con - du - cir los ni - ños pue - des Al be - nig - no Sal - va - dor.

# Donde vaya Jesús

270

(The Regions Beyond)

"Todo lo he llenado del evangelio de Cristo". (Ro 15:19)

Albert B. Simpson  
Es traducción

Margaret M. Simpson

1. Don - de va - ya Je - sús, yo con Él quie - ro ir, Y ha -  
 2. Si a cam - pos muy du - ros me lla - ma a ir, Yo ha -  
 3. Tú que pa - pas el tiem - po sin na - da ha - cer Por Je -  
 4. To - da - ví - a hay al - mas que bus - can la luz, Y no

- blar de su gran sal - va - ción; (de a - mor) Hay mi - llo - nes de al - mas que  
 El muy go - zo - so i - ré, (i - ré) To - do lo de - ja - ré por se -  
 - sús, que por tí se en - tre - gó, (por tí) Ven, des - pier - ta a - ho - ra, haz  
 sa - ben por dón - de bus - car, (bus - car) Pue - des tú ser su luz y guí -

- va - gan sin paz; Y no sa - ben que hay re - den - ción. (la hay)  
 - guir al Se - ñor; En las fi - las de Cris - to es - ta - ré. (a - llí)  
 - al - go por El, Que en la cruz pa - ra to - dos mu - rió. (mu - rió)  
 - ar - las a Dios; Es glo - rio - so por Cris - to o - brar. (o - brar)

A los cam (a los cam a - llá) de - bo ir, (de - bo ir) de - bo ir, (de - bo ir)

Pa - para que (pa - para que) ca - da cual (ca - da cual) de Je - sús (de Je - sús) pue - da o - ír. (o - ír)

## No te dé temor

(Never Be Afraid)

"No temas, sino habla, y no calles". (Hch 18:9)

Fanny Crosby

Trad.: Thomas M. Westrup

William B. Bradbury

1. No te dé te - mor ha - blar por Cris-to, Haz que bri - lle en ti su lu - z.  
 2. No te dé te - mor ha - cer por Cris-to Cuan - to de tu par - te es - tá;  
 3. No te dé te - mor su - frir por Cris-to Los re - pro - ches o el do - lor;  
 4. No te dé te - mor vi - vir por Cris-to E - sa ví - da que te da;

Al que te sal - vó con - fie - sa siem - pre; To - do de - bes a Je - sús.  
 O - bra con a - mor, con fe y cons - tan - cia; Tus tra - ba - jos pre - mia - rá.  
 Su - fre con a - mor tus prue - bas to - das, Cual su - frió tu Sal - va - dor.  
 Si tan só - lo en El por siem - pre fia - res, El con bien te sa - cia - rá.

No te dé te - mor, no te dé te - mor, Nun - ca, nun - ca, nun - ca;

Es tu Sal - va - dor a - man - te, Nun - ca, pues, te dé te - mor.

# Doquier el hombre esté

272

(The Comforter Has Come)

"Cuando venga el Consolador,... él dará testimonio acerca de mí". (Jn 15:26)

Frank Bottome

Es traducción

William J. Kirkpatrick



1. Do - quier el hom - bre es - té, la nue - va pro - cla - mad;  
2. El es quien da sa - lud y ple - na li - ber - tad;  
3. Oh, gran - de e - ter - no a - mor! Mi len - gua dé - bil es



Do - quier ha - ya a - flic - ción, mi - se - rias y do - lor,  
A los que en - ca - de - nó el fie - ro ten - ta - dor;  
Pa - ra po - der ha - blar del don que re - ci - bi,



Cris - tia - nos, a - nun - ciad que el Pa - dre nos en - vió El fiel Con - so - la - dor.  
Los ro - tos hie - rros hoy di - rán que vi - no ya El fiel Con - so - la - dor.  
Al re - no - var en mí la i - ma - gen ce - les - tial El fiel Con - so - la - dor.



El fiel Con-so - la - dor, el fiel Con-so - la - dor Que Dios nos pro-me - tió al mun-do des-cen - dió;



Do - quier el hom - bre es - té, de - cid que vi - no ya El fiel Con - so - la - dor.



“Pasa a Macedonia y ayúdanos”. (Hch 16:9)

Es traducción

1. “¡Ha-cia a-quí ve - nid yo - so - tros a a-yu - dar-nos!” De Ma-ce - do-nia se pu-do o-ir,  
 2. A los pue-blos re - la - te - mos ma-ra - vi - llas Del san-tí - si - mo y per - fec-to Dios,

“La pa - la - bra re - den-to - ra que nos sal - va Hoy que - re - mos re - ci - bir”.  
 Que a su hi - jo en - tre - gó por re - di - mir-nos De nues - tra mal - dad a - troz.

Pron-to, sin tar - dar em - pren-da - mos la mar - cha, Co - mo es vo - lun-tad del Sal - va - dor;  
 Pron-to, sin tar - dar em - pren-da - mos la mar - cha, Co - mo es vo - lun-tad del Sal - va - dor,

Al - mas mi - les es - pe - ran - do es - tán con an - sia Li - brar - se de su do - lor.  
 Y a las al - mas de es - te mun - do pro - cu - re - mos Sal - var por nues - tro Se - ñor.



¡Que la en - te - ra hu-ma - ni - dad glo - ri - fi - que al Re - den-tor, Fuen-te de to-da bon - dad!  
¡Sean ben - di - tos los que es-tén en la i - gle - sia de ver - dad Que po - see la sal - va - ción,



¡Cuán in - men-so es el per-dón, cuál her - mo - so es el a - mor Que Je - sús nos quie-re dar!  
Pues en el di - a fi - nal Cris-to los ha de lle - var A su sin i - gual man - sión!



“¡Ha - cia a - qui ve - nid vo - so - tros a a - yu - dar - nos!” De Ma - ce - do - nia se pu - do o - ir,



“La pa - la - bra re - den - to - ra que nos sal - va Hoy que - re - mos re - ci - bir”.



## 274A

## Que caiga incesante

*"Pedi a Dios lluvia en la estación tardía". (Zac 10:1)*MISSIONARY HYMN  
Lowell Mason

Es traducción

1. Que cai - ga in - ce - san - te A - qui y en de - rre - dor  
 2. San - tí - si - mo es Cris - to, Sa - gra - da es su ver - dad,  
 3. Con Cris - to con - ci - lia - dos Por su in - fi - ni - to a - mor,  
 4. La i - gle - sia re - den - to - ra Hoy cum - ple su mi - sión,

La llu - via que es tar - dí - a Del fiel Con - so - la - dor.  
 Que es da - da a los que tie - nen Sin - ce - ra hu - mil - dad.  
 Pro - me - sa ad - mí - ra - ble Po - seen los hom - bres hoy.  
 Que es li - brar a los hom - bres De muer - te y per - di - ción.

Con gran voz tri - bu - te - mos Al Rey de com - pa - sión,  
 Que el Es - pí - ri - tu lle - ne Con sin i - gual rau - dal  
 Al co - ra - zón he - ri - do Y lle - no de do - lor,  
 Je - sús dio ma - ni - fies - to De su gran vo - lun - tad:

Pues Él nos ha en - tre - ga - do Su in - men - sa ben - di - ción.  
 Las al - mas que an - he - lan Tan dul - ce ma - nan - tial.  
 Po - drá dar for - ta - le - za El buen Con - so - la - dor.  
 Que sea por siem - pre sal - va La en - te - ra hu - ma - ni - dad.

# Himno misionero

(From Greenland's Icy Mountains)

"Me seréis testigos... hasta lo último de la tierra". (Hch 1:8)

274B

Reginald Heber

Trad.: Juan B. Cabrera (versos 1-3)

MISSIONARY HYMN

Lowell Mason

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: treble and bass. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '4').

**System 1:**

1. Del más le - ja - no o - rien - te Al An - des en - cum - bra - do,  
 2. Las som-bras di - si - pan - do De to - dos los e - rro - res,  
 3. Lle - vad el e - van - ge - lio Por cam - pos y ciu - da - des;  
 4. Se - ñor, la mies es mu - cha, Son po - cos los o - bre - ros;

**System 2:**

Del po - lo nor - te he - la - do A ig - no - to mar aus - tral;  
 Es - par - za sus ful - go - res Cual es - plen - den - te luz;  
 De Cris - to las bon - da - des Al pue - blo pre - di - cad.  
 Le - van - ta mi - sio - ne - ros En es - ta gran na - ción;

**System 3:**

Del e - van - ge - lio san - to La dul - ce voz re - sue - ne:  
 Y a - nun - cie a los mor - ta - les Que bo - rra su pe - ca - do  
 A to - dos a - nun - cie - mos De go - zo y paz las nue - vas,  
 Has - ta que tu e - van - ge - lio Re - sue - ne por do quie - ra,

**System 4:**

De paz y go - zo lle - ne Las al - mas sin ce - sar.  
 El que me - nos pre - cia - do Mu - rió so - bre la cruz.  
 De ce - lo dan - do prue - bas De a - mor a la ver - dad.  
 Y ob - ten - ga el mun - do en - te - ro De ti la sal - va - ción.

## Vamos a sembrar

(Bringing in the Sheaves)

*"Los que sembraron con lágrimas, con regocijo segarán". (Sal 126:5)*

Knowles Shaw

Trad.: Henry C. Ball, George P. Simmonds (versos 1-3)

George A. Minor

1. En la ma - dru-ga - da el san-to e - van-ge - lio Sem - bra-re - mos siem-pre  
 2. Aun - que ha - ga sol y aun - que ha - ga som-bra, Siem - pre sem - bra - re - mos  
 3. Mu - cho es el tra - ba - jo de sem-brar la tie - rra Con el e - van-ge - lio  
 4. A los cuá - tro vien - tos, por los sie - te ma - res, Siem - pre lle - va - re - mos

con a - mor y fe; Al pa - sar el tiem - po, lue - go las ga - vi - llas  
 con gran de - vo - ción; Y a - llá ve - re - mos fru - to del tra - ba - jo:  
 de la sal - va - ción; Pa - ra los o - bre - ros fie - les Dios pro - me - te:  
 la san - ta ver - dad; Ven - gan tem - pes - ta - des o tor - men - tas vi - les,

He - mos de lle - var al due - ño de la mies.  
 Al - mas dis - fru - tan - do e - ter - na re - den - ción.  
 Que re - ci - bi - rá n e - ter - no ga - lar - dón. Va - mos a sem - brar, va - mos a sem - brar,  
 De Je - sús di - re - mos la sin par bon - dad.

Va - mos a sem - brar se - mi - lla del a - mor; Lue - go al co - se - char,  
 lue - go al co - se - char, Las ga - vi - llas lle - va - re - mos al Se - ñor.

# La palabra del Señor es la salvación

276

"Recibieron la palabra con toda solicitud". (Hch 17:11)

Es traducción

1. La pa - la - bra del Se - ñor Es la sal - va - ción  
 2. Cris - to en - tién - de tu pe - sar Y tu gran do - lor,  
 3. El Es - pí - ri - tu de Dios Te po - drá gui - ar  
 4. En el cie - lo en - con - tra - rás Ver - da - de - ro ho - gar,

A tu an - gus - tia y su - frir, A tu a - flic - ción;  
 ¿No de - se - as tú sa - ber De su gran a - mor?  
 Por la sen - da de ver - dad, Do de - bes mar - char;  
 Do rei - na el Sal - va - dor Lle - no de bon - dad.

En Je - sús ten - drás Ver - da - de - ra y ple - na paz,  
 En la cruz se - dio Y tus ma - les El car - gó;  
 Vuél - ve - te al Se - ñor Y ten - drás la re - den - ción  
 En su gran man - sión De glo - ria y es - plen - dor

Pues tan só - lo en sus bra - zos Gra - cia ha - lla - rás.  
 De mo - rir en las tí - nie - blas Cris - to te sal - vó.  
 Que te sal - va de las ga - rras De la per - di - ción.  
 Rei - na - rá por las e - da - des Su in - fi - ni - to a - mor.

## Grato es contar la historia

(I Love to Tell the Story)

"Hermosos son sobre los montes los pies del que trae alegres nuevas". (Is 52:7)

Arabella K. Hankey

Trad.: Juan B. Cabrera

William G. Fischer

1. Gra - to es con - tar la his - to - ria Del ce - les - tial fa - vor; De  
 2. Gra - to es con - tar la his - to - ria Que bri - lla cual fa - nal, Y en  
 3. Gra - to es con - tar la his - to - ria Que an - ti - gua, sin ve - jez, Pa-

Cris-to y su glo-ria, De Cris-to y su a-mor; Me a-gra-da re-fe - rir - la, Pues  
 glo - rias y por - ten-tos No re - co - no - ce i - gual; Me a-gra-da re-fe - rir - la, Pues  
 - re - ce al re-pe - tir - la Más dul - ce ca - da vez; Me a-gra-da re-fe - rir - la, Pues

sé que es la ver - dad; Y na - da sa - tis - fa - ce Cual e - lla mi an-sie - dad.  
 me ha - ce mu - cho bien. Por e - so a ti de - se - o De - eir - te - la tam - bién.  
 hay quien nun - ca o - yó Que pa - ra ha - cer - le sal - vo El buen Je - sús mu - rió.

¡Cuán be - lla es e - sa his - to - ria! Mi te - ma a - llá en la glo - ria

Se - rá la an - ti - gua his - to - ria De Cris - to y de su a - mor.

# Cristo da salvación

278

(Jesus Saves)

"Verdaderamente éste es el Salvador del mundo, el Cristo". (Jn 4:42)

Priscilla J. Owens  
Es traducción

SALVATION  
William J. Kirkpatrick

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a sharp sign). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef.

**Lyrics:**

1. Se ha o - í - do ya el cla - mor: “¡Cris - to da sal - va - ción!”;  
 2. Que las o - las den la voz: “¡Cris - to da sal - va - ción!”;  
 3. En - to - nad vic - to - ria ya: ¡Cris - to da sal - va - ción!  
 4. A los vien - tos ins - pi - rad: ¡Cris - to da sal - va - ción!

Pro - cla - mad en re - de - dor: “¡Cris - to da sal - va - ción!”.  
 Del pe - ca - do li - bra Dios: ¡Cris - to da sal - va - ción!  
 Por los si - glos rei - na - rá: ¡Cris - to da sal - va - ción!  
 Oh na - cio - nes, a - la - bad: ¡Cris - to da sal - va - ción!

Dad la nue - va en el mar, En la tie - rrá y su ex - pan - sión;  
 Is - las to - das, pu - bli - cad; Que las cue - vas den can - ción;  
 Sua - ve - men - te su - su - rrad Al he - ri - do co - ra - zón;  
 Mon - tes, cue - vas, re - so - nad La e - ter - na ben - di - ción;

Dios nos man - da a a - nun - ciar: “¡Cris - to da sal - va - ción!”.  
 Con gran jú - bi - lo cla - mad: ¡Cris - to da sal - va - ción!  
 A la muer - te con - quis - tad: ¡Cris - to da sal - va - ción!  
 El tri - un - fo ce - le - brad: ¡Cris - to da sal - va - ción!

## Allí la puerta franca está

(The Gate Ajar for Me)

"Esforzaos a entrar por la puerta angosta". (Lc 13:24)

Lydia O. Baxter  
Es traducción

Silas J. Vail

1. A - llí la puer - ta fran - ca es - tá; Su lu - z es re - ful - gen - te;  
 2. Y los que bus - can sal - va - ción, La en - tra - da lí - bre tie - nen;  
 3. Si tie - nes fe a - van - za tú: La puer - ta es fran - ca a - ho - ra.  
 4. Pa - sa - do el rí - o, más a - llá, En la fe - raz pra - de - ra,

La cruz se a - vis - ta más a - llá, Se - ñal de a - mor fer - vien - te.  
 No hay po - bre, ri - co ni na - ción, A cuán - tos a e - lla vie - nen.  
 Sí quié - res cal - ma, ten la cruz, Se - ñal de e - ter - na glo - ria.  
 El pre - mio de la cruz es - tá: ¡E - ter - na pri - ma - ve - ra!

¡Oh, cuán - to me a - ma Dios a mí! La puer - ta fran - ca es - tá por mí;

Por mí, (por mí) por mí, (por mí) Bien fran - ca es - tá por mí.

# No ceséis jamás

280

(Tell It Out)

"Id por todo el mundo y predicad el evangelio a toda criatura". (Mr 16:15)

Frances R. Havergal

Es traducción

Ira D. Sankey

1. No ce - séis ja - más de ha-blár-le a la hu - ma-ni-dad De la san - ta ver - dad,  
 2. No ce - séis ja - más de ha-blár-le a la hu - ma-ni-dad De Je - sús y su a - mor;  
 3. No ce - séis ja - más de ha-blár-le a la hu - ma-ni-dad De la gran sal - va - ción

Que al al - ma vi - vi - fi - ca con su gran vi - gor De re - al li - ber - tad.  
 En la cruz por nues - tra cau - sa Cris - to pa - de - ció In - fi - ni - to do - lor.  
 Que Je - sús da - rá a quien lo quie - ra re - ci - bir En su fiel co - ra - zón.

Por los cie - los, por la tie - rra y por to - do el mar  
 A los pue - blos y en la na - cio - nes la bon - dad de Dios,  
 En el dí - a y en la no - che de os - cu - ri - dad,

Pre - di - cad el e - van - ge - lios de la re - den - ción,  
 Lle - vad con mi - se - ri - cor - dia ya - mor fra - ter - nal;  
 En el al - ba de es - pe - ran - za yal a - tar - de - cer,

Pues son mu - chos los que es-pe - ran en - con - trar al fin En Je - sús ben-di - ción!  
 ¡Cuán pre - cio - sa es es - ta e - ter - na y ce - les - tial ver - dad De va - lor sin i - gual!  
 Tra - ba - jad por Je - su - cris-to, el gran Re - den - tor De ho - nor y po - der.

## ¡Qué has hecho por Jesús?

(Must I Go, and Empty Handed?)

"Si diere fruto, bien; y si no, la cortará". (Lc 13:9)

Charles C. Luther

Es traducción

George C. Stebbins

1. Quie-res tú en - trar al rei - no, Mas ¿qué has he - cho por Je - sús?  
 2. Gran-des do - nes y mer-ce - des Ré - ci - bis - te del Se - ñor;  
 3. A - pro-ve - cha es - te dí - a, Mues-tra a Cris - to tu leal-tad,

¿Qué le has da - do a Je - su - cris - to? Él por ti se dio en la cruz.  
 Mas, ¿has di - cho tú pa - la - bra De su gra - cia y de su a - mor?  
 An - tes de que a - no - chez - ca Y que se - a tar - de ya.

El tra - ba - jo te es - pe - ra, Sir - ve a Cris - to con fer - vor;

La ver - dad que re - ci - bis - te Cuen - ta en tu al - re - de - dor.

## Trabajad, trabajad

282

(To the Work)

*"Vuestro trabajo en el Señor no es en vano". (1 Co 15:58)*

Fanny Crosby

Trad.: Thomas M. Westrup

William H. Doane

1. ¡Tra - ba - jad, tra - ba - jad! So - mos sier - vos de Dios, ¡Se - gui-

2. ¡Tra - ba - jad, tra - ba - jad! Hay que dar de co - mer, Al que

3. ¡Tra - ba - jad, tra - ba - jad! For - ta - le - za pe - did, El rei-

- re - mos la sen - da que Cris - to tra - zó! Re - no - van - do las fuer - zas con

pan de la vi - da qui - sie - re te - ner; Hay en - fer - mos que i - rán a los

na - do del mal con va - lor com - ba - tid; Con - du - cid los cau - ti - vos al

bie - nes que da, El de - ber que nos to - ca cum - pli - do se - rá.

pies del Se - ñor, Al sa - ber que de bal - de los sa - na su a - mor.

Li - ber - ta - dor, Y de - cid que de bal - de re - di - me su a - mor.

¡Tra - ba - jad, tra - ba - jad! ¡Es - pe - rad y ve - lad!

(tra - ba - jad) (tra - ba - jad) (es - pe - rad) (y ve - lad)

¡Con - fi - ad, siem - pre o - rad! Que el Maes - tro pron - to vol - ve - rá.

(con - fiad) (o - rad)

## Cristo está buscando obreros

(Far and Near)

"Mirad los campos, porque ya están blancos para la siega". (Jn 4:35)

James O. Thompson

Trad.: Vicente Mendoza

James B. O. Clem

1. Cristo es-tá bus - can - do o-bre - ros hoy Que quie-ran ir con Él;  
 2. Cristo quie - re men-sa - je - ros hoy, Que a-nun - cien su ver - dad;  
 3. Hay lu - gar si quie-res tra - ba - jar De Cristo en la la - bor;

¿Quién di - rá: "Se - ñor, con - ti - go voy, Yo quie - ro ser - te fiel"?  
 ¿Quién di - rá: "Se - ñor yo lis - to es - toy, Ha - ré tu vo - lun-tad"?  
 Pue - des de su glo - ria al mun - do ha - blar, De su bon - dad y a - mor.

¡Oh, Se - ñor! Es mu - cha la la - bor Y o - bre - ros fal - tan ya;

Da - nos luz, ar - dien - te fe, va - lor, Y o - bre - ros siem - pre ha - brá.

# Centellad

(Send the Light)

284

*“... resplandecéis como lúminares en el mundo”. (Fil 2:15)*

Charles H. Gabriel

Es traducción

Charles H. Gabriel

1. Por la glo-ria del gran-di-si-mo Señor, Cen-te-llad, cen-te-llad;  
 2. A los hom-bres con-du-cid a la ver-dad, Cen-te-llad, cen-te-llad;  
 3. Vues-tro es-fuer-zo nun-ca en va-no ha de ser, Cen-te-llad, cen-te-llad, (cen-te-llad)

- llad. Que los pue-blos se-pan de su gran-a-mor, Cen-te-llad, cen-te-llad;  
 - llad. Vues-tros ac-to-s se-an siem-pre en cla-ri-dad, Cen-te-llad, cen-te-llad;  
 - llad. Pues la faz de glo-ria al-can-za-reíz a ver, Cen-te-llad, cen-te-llad, (cen-te-llad)

- llad. Cen-te-llad de Cris-to la bon-dad Con la luz de - llad. (cen-te-llad) de Cris-to la bon-dad) Con la luz (con la luz) de - llad. la ver-dad; (de la ver-dad) Cen-te-llad (cen-te-llad) de Cris-to la bon-dad de Cris-to la bon-dad) Con la luz (con la luz) de la ver-dad.

Con la luz (con la luz) de la ver-dad. (de la ver-dad)

## Por Cristo desplegad

(The Mercy of God Is an Ocean Divine)

"Boga mar adentro, y echad vuestras redes para pescar". (Lc 5:4)

Albert B. Simpson

Es traducción

Russel K. Carter

1. A su tra - ve - sí - a de gra - cia y ho - nor Os lla - ma la voz del Se - ñor;  
 2. No os de - sa - ni - méis, con vo - so - tros es - tá La fuer - za ce - les - te de paz;  
 3. Si el cie - lo os - cu - re - ce y veis a - rri - bar La ne - gra y fe - roz tem - pes - tad;  
 4. Son mu - chas las al - mas que ig - no - ran a - ún La gran sal - va - ción de Je - sús,

Dis - pues - tos es - tad, las a - ma - rras sol - tad, ¡Por Cris - to par - tid con va - lor!  
 La na - ve de Dios no po - drán a - ba - tir Las o - las del vil Sa - ta - nás.  
 De - béis re - cor - dar que el glo - rio - so Se - ñor So - bre el mar po - see po - tes - tad.  
 Y a - guar - dan con an - sias que les in - di - queís Cuál es el ca - mi - no de luz.

¡Por Cris (por Je - sús) to des - ple - gad (des - ple - gad) las ve - las de ver - dad!

Y al mun - do lle - vad la pa - la - bra triun - fal Con gra - ta fe - li - ci - dad.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## El buen Pastor os llama

(The Gospel Bells)

“A la verdad la mies es mucha, mas los obreros pocos”. (Mt 9:37)

Samuel W. Martin  
Es traducción

Samuel W. Martin

1. El buen Pastor os llama ma - ma Con su tier - na y dul-ce voz,  
 2. Su frien - do en el pe - ca - do Y vi - vien - do en va - ni - dad,  
 3. Que el vien - to y la bri - sa Co - mu - ni - quen la ver - dad,

A cum - plir la gran ta - re - a Que os ha con-fia - do Dios.  
 Hoy se en - cuen - tran mu - chas al - mas, Le - jos de la li - ber - tad.  
 Que en los rí - os y en los ma - res Flu - ya la san - ta bon - dad.

Ya lis - ta es - tá la mies, Y es el tiem - po de se - gar,  
 A la hu - ma - ni - dad Li - be - rad de su do - lor,  
 Cum - plid sin de - mo - rar Es - ta be - lla y gran la - bor,

Co - men - zad en es - te ins - tan - te Por Je - sús a tra - ba - jar.  
 Con la fuer - za ma - jes - tuo - sa Del a - mor del Sal - va - dor.  
 Pues en po - co tiem - po vie - ne De los cie - los el Se - ñor.

A musical score consisting of two staves of music. The top staff is for a soprano voice (G clef) and the bottom staff is for a basso continuo or piano (F clef). The music is in common time and includes lyrics in Spanish. The lyrics are:

El per - dón ce - les - tial No ce - séis de a - nun - ciar;  
(del per-dón) (ce-les-tial)

La ver - dad de Je - sús Siem-pre ha-béis de en - sal - zar.  
(la ver-dad) (de Je-sús)

*"Vuestro trabajo en el Señor no es en vano". (1 Co 15:58)*

Es traducción

1. Por ser-vir al Sal-va - dor e - ter - no To - da cau - sa pue - do de - se - char,  
 2. A los hom-bres con-ta - ré de Cris-to El a - mor in - men-so y ce - les - tial,  
 3. Cuán di - cho - so es ser men-sa - je - ro De la má - xi - ma fe - li - ci - dad:

Pues en su pro - me-sa du - ra - de - ra Ha - llo el go - zo y la fe - li - ci - dad.  
 Que a las al - mas de ver - dad se - dien-tas Les a - brió un ri - co ma - nan-tial.  
 Sal - va - ción hay pa - ra el mun - do en - te - ro Por - que Cris - to tu - vo gran pie - dad.

Mi vi - da en - te - ra Al Se - ñor Je - sús Le con - sa - gro hoy;  
 (mi en - te - ra vi - da, to - da) (por siem - pre)

Y do - me en - ví - e, Con gran a - le - grí - a voy.  
 (y a - don - de El me en - ví - e)

# Pronto la noche viene

288

(Work, for the Night Is Coming)

"Me es necesario hacer las obras... entre tanto que el día dure". (Jn 9:4)

Anna L. Coghill

Trad.: Epigmerio Velasco

WORK SONG

Lowell Mason

1. Pron-to la no - che vie - ne, Tiem-po es de tra - ba - jar;  
 2. Pron-to la no - che vie - ne, Tiem-po es de tra - ba - jar;  
 3. Pron-to la no - che vie - ne, Tiem-po es de tra - ba - jar;

Los que lu - cháis por Cris - to, No hay que des - can - sar.  
 Pa - ra sal - var al mun - do Hay que ba - ta - llar.  
 Si el pe - ca - dor pe - re - ce, Id - lo a res - ca - tar;

Cuan - do la vi - da es sue - ño, Go - zo, vi - gor, sa - lud,  
 Cuan - do la vi - da al - can - za To - da su es - plen - di - dez,  
 Aun a la e - dad ma - du - ra, Dé - bil y sin sa - lud,

Y es la ma - ña - na her - mo - sa de la ju - ven - tud.  
 Cuan - do es el me - dio - dí - a de la ma - du - rez.  
 Aun a la mis - ma tar - de De la se - nec - tud.

## A tu presencia, oh Señor

*"Trabajamos y sufrimos oprobios, porque esperamos en el Dios viviente". (1 Ti 4:10)*

Es traducción

ABENDS

Herbert S. Oakley

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The lyrics are integrated into the musical lines.

1. A tu pre - sen - cia, oh quien Se - ñor,  
 2. Tus do - nes da - a quién por - tí  
 3. Que no se a - par - te, al tu bon - dad  
 4. A - yu - da, Cris - to, al ser - vi - dor  
 5. Y ter - mi - na - da su la - bor

Con - ce - de ir al ser - vi - dor;  
 Su - vi - da quie - re de - di - car.  
 De los ca - mi - nos de su an - dar,  
 A tra - ba - jar en san - ti - dad;  
 En a - le - grí - ay ple - na - paz,

Da - le tu san - ta com - pa - sión  
 En la ver - dad haz - lo cre - cer,  
 Que cai - ga lar - ga ben - di - ción  
 Que se - a él un res - plan - dor  
 Per mí - te - le, Se - ñor Je - sús,

Y tu e - ter - no y fiel a - mor.  
 Y en la cre - en - cia pros - pe - rar.  
 En sus pa - la - bras y su o - brar.  
 Que lle - va al mun - do a la ver - dad.  
 Por las e - da - des ver tu faz.

# Santa ordenación

290

*"Buscad, pues, hermanos,... a quienes encarguemos de este trabajo". (Hch 6:3)*

Es traducción

ALMSGIVING  
John B. Dykes

1. Hoy re - u - ni - dos an - te Dios Por es - ta san - ta or-de - na - ción,  
2. Pre - cioso car - go ob - ten - drá El sier - vo que es - co - gió el Se - ñor,  
3. Sa - bi - du - rí - a y po - der Del Sal - va - dor ha de te - ner,  
4. Es su ser - vi - cio de va - lor, Es de ho - nor su gran mi - sión;

A Cris - to da - mos glo - ria y ho - nor Con gra - ti - tud.  
Quien le da - rá su gran ben - di - ción En su la - bor.  
Pa - ra la i - gie - sia de la ver - dad Ha - cer cre - cer.  
Gran - de tam - bién se - rá al fi - nal Su ga - lar - dón.



# Junto a la cruz

(Down at the Cross)  
 "Tenemos redención por su sangre". (Ef 1:7)

Elisha A. Hoffman  
 Trad.: Vicente Mendoza

John H. Stockton

1. Jun-to a la cruz do mu - rió el Sal - va - dor Por mis pe - ca - dos cla-  
 2. Jun-to a la cruz re - ci - bí el per - dón, Lim - pio en su san - gre es - tá  
 3. Jun-to a la cruz hay un gran ma - nan-tial De a - gua de vi - da cual

- ma - ba al Se - ñor; ¡Qué ma - ra - vi - lla! Je - sús me sal - vó, ¡A su nom - bre glo - ria!  
 mi co - ra - zón; Mi al - ma es - tá lle - na de go - zo y paz, ¡A su nom - bre glo - ria!  
 pu - ro cris - tal; Fue a - pa - ga - da por Cris - to mi sed, ¡A su nom - bre glo - ria!

¡A su nom - bre glo - ria, A su nom - bre glo - ria!

¡Qué ma - ra - vi - lla! Je - sús me sal - vó, ¡A su nom - bre glo - ria!

# Hay una fuente sin igual

292

(There Is a Fountain Filled with Blood)

"Habrá un manantial abierto para... la purificación del pecado". (Zac 13:1)

William Cowper

Trad.: Merrill N. Hutchinson

CLEANSING FOUNTAIN

Melodía norteamericana

1. Hay u - na fuen-te sin i - gual De san-gre de E - ma - - nuel,  
 2. El mal-he - chor se con-vir - tió Cla - va - do en u - na - na  
 3. Y yo tam-bién mi po - bre ser A - llí lo - gré la - - var;  
 4. ¡E - ter - na fuen-te car - me-sí! ¡Rau - dal de pu - ro a - mor!

En don - de la - va ca - da cual Las man - chas que hay en él.  
 Él vio la fuen - te y se la - gó, Cre - yen - do en Je - sús.  
 La glo - ria de su gran po - der Me go - zo en en - sal - zar.  
 Se la - va - rá por siem - pre en ti El pue - blo del Se - ñor.

Que se su - mer - ge en él, Que se su - mer - ge en él;  
 Cre - yen - do en Je - sús, Cre - yen - do en Je - sús;  
 Me go - zo en en - sal - zar, Me go - zo en en - sal - zar;  
 El pue - blo del Se - ñor, El pue - blo del Se - ñor.

En don - de la - va ca - da cual Las man - chas que hay en él.  
 El vio la fuen - te y se la - gó, Cre - yen - do en Je - sús.  
 La glo - ria de su gran po - der Me go - zo en en - sal - zar.  
 Se la - va - rá por siem - pre en ti El pue - blo del Se - ñor.

## Más blanco que la nieve

(Whiter Than Snow)

“Lávame, y seré más blanco que la nieve”. (Sal 51:7)

James L. Nicholson

Trad.: Henry W. Cragin

William G. Fischer

1. Yo quie - ro ser lim - pio, ben - di - to Je - sús; De - se - o por siem - pre an -  
 2. Que en mi al - ma no pue - da lo im - pu - ro que - dar, Mis man - chas, tu san - gre las  
 3. Tú, Cris - to, me a - yu - das mi o - fren - da a dar Con fe y hu - mil - dad en tu  
 4. Por es - ta pu - re - za doy gra - cias a ti, Pues san - tí - fi - ca - do por

- dar en tu luz; Tan só - lo en tu san - gre lim - pie - za ten - dré,  
 pue - de qui - tar. Los í - do - los to - dos los de - se - cha - ré,  
 san - to al - tar. Te en - tre - go mi vi - da y a - sí por la fe,  
 tu gra - cia fui. Lim - pie - za tu san - gre me tra - jo, yo sé,

La - va - do y más blan - co que nie - ve se - ré.  
 La - va - do y más blan - co que nie - ve se - ré.  
 La - va - do y más blan - co que nie - ve se - ré.  
 La - va - do y más blan - co que nie - ve se - ré.

Más blan - co que la nie - ve se - ré; La - va - do en tu san - gre y lim - pio por fe.

# Yo escupo, buen Jesús

294

(I Hear Thy Welcome Voice)

"Acercaos a Dios, y él se acercará a vosotros". (Stg 4:8)

Lewis Hartsough

Trad.: Juan B. Cabrera (versos 1-3 y estribillo)

Lewis Hartsough

1. Yo es - cu - cho, buen Je - sús, Tu dul - ce voz de a - mor,  
 2. Tú o - fre - ces el per - dón De to - da vil mal - dad,  
 3. Tú o - fre - ces au - men - tar La fe del que cre - yó,  
 4. Tú a - bris - te, mi Se - ñor, Un vi - vo ma - nan - tial,

Que des - de el ár - bol de la cruz, In - vi - ta al pe - ca - dor.  
 Si el llan - to i - nun - da el co - ra - zón Que a - cu - de a tu pie - dad.  
 Y gra - cia so - bre gra - cia dar A quien en tí es - pe - ró.  
 Que e - ma - na sem - pi - ter - no a - mor Y go - zo ce - les - tial.

Yo soy pe - ca - dor, Na - da hay bue - no en mí;

Ser ob - je - to de tu a - mor De - se - o, y ven - go a ti.

Es traducción

Hugh Wilson

1. Sus en - se - ñan - zas nos de - jó Nues - tro buen Sal - va - dor:  
 2. "Po - drán los hom - bres des - de - ñar La san - ta vo - lun - tad;  
 3. In - dig - no soy, oh mi Se - ñor, De es - te le - al fa - vor,  
 4. Cris - to le da re - no - va - ción Al que sus pies la - gó,

"Por mí, la - vad hoy vues - tres pies Con hu - mil - dad y a - mor".  
 Mas guar - da - réis es - ta ver - dad por la e - ter - ni - dad".  
 Mas con - mo - vi - do ven - go a tí, ¡Cuán gran - de es tu a - mor!  
 Pues sus pe - ca - dos y mal - dad Por siem - pre per - do - nó.

Lim - pio se - rá el que sus pies La - va - re por Je - sús,  
 Pues par - te él po - drá te - ner En la man - sión de luz.

# Hoy ante ti, Señor Jesús

(According to Thy Gracious Word)

"Haced esto en memoria de mí". (Lc 22:19)

296A

James Montgomery  
Es traducción

MAITLAND  
George N. Allen

The musical score consists of two staves of music in G major, common time, with a key signature of one sharp. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are integrated into the musical lines, with each line of text corresponding to a measure or group of measures. The lyrics are as follows:

1. Hoy an - te ti, Se - ñor Je - sús, Yo quie - ro re - cor - dar  
 2. Tu cuer - po es de vi - da el pan Que dis - te por a - mor;  
 3. Pre - cio - sa san - gre, ma - na - tial De nue - va re - den - ción,  
 4. Por qué qui - sis - te tú car - gar Mi mal su - frien - do a - sí?  
 5. En ti ha - llé al fin per - dón, En ti en - con - tré la luz;

Tu sa - cri - fi - cio en la cruz Y tu do - lor sin par.  
 De re - ci - bir tu dul-ce a - fán No hay hom - bre con ho - nor.  
 En tu a - mar - gu - ra sin i - gual Ce - dis - te en com - pa - sión.  
 Por qué, mi tier - no Sal - va - dor, Mo - ris - te tú por mí?  
 Por siem - pre en mi co - ra - zon Re - lu - ci - rá tu cruz.

296B

## ¡Deberá Jesús llevar su cruz?

(Must Jesus Bear the Cross Alone?)

"Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame". (Mt 16:24)

Thomas Shepherd (verso 1)

Trad.: Abraham Fernández (versos 1-2, 4), Edgar L. Maxwell (verso 3)

MAITLAND

George N. Allen

1. ¿De - be - rá Je - sús lle - var su cruz Y ver - lo el mun-do a - sí?  
 2. Mi cruz con cal - ma lle - va - ré Has-ta que lle - gue al fin;  
 3. Y so - bre el cris - ta - li - no mar, Go - zo - so la e - cha - ré  
 4. Los san - tos que hoy go - zan - do es-tán A - quí su - frir los vi;  
 5. Oh, se - rá mi glo - ria a - que - lla cruz Y la re - su - rrec - ción;  
 6. Y en el rei - no, a - llí, aún can-ta - ré De Cris-to el fiel per - dón

No, hay cru - ces pa - ra ca - da quien, Cual u - na pa - ra mí.  
 Des - pués co - ro - na por - ta - ré, Pues u - na es pa - ra mí.  
 A sus he - ri - dos pies, ya - llí Su nom-bre en-sal - za - ré.  
 Mas hoy sin llan - to gus - tan ya E - ter - no a - mor sin fin.  
 Cuan - do ven - gan án - ge - les de luz, I - ré a la man - sión.  
 Que por la fe yo al - can-cé, Su - bli - me ga - lar - dón.

# Mi vida di por ti

297

(I Gave My Life for Thee)

"Por todos murió, para que los que viven, ya no vivan para sí". (2 Co 5:15)

Frances R. Havergal

Trad.: Speros D. Athans

KENOSIS

Philip P. Bliss

1. Mi vi - da di por ti, Mi san - gre de - rra - mé,  
 2. Mi cé - les - tial man - sión, Mi tro - no de es - plen - dor,  
 3. Re - pro - ches, a - flie - ción, Y an - gus - tia yo su - frí,  
 4. De mí ce - les - te ho - gar Te trai - go el ri - co don;

La muer - te yo su - frí, Por gra - cia te sal - vé;  
 De - jé por res - ca - tar Al mun - do pe - ca - dor;  
 La co - pa a - mar - ga fue Que yo por ti be - bi;  
 Del Pa - dre, Dios de a - mor, La ple - na sal - va - cion;

Por ti la muer - te yo su - frí, ¿Qué has da - do tú por mí?  
 Si, to - do yo de - jé por tí, ¿Qué de - jas tú por mí?  
 In - sul - tos yo por tí su - frí, ¿Qué su - fres tú por mí?  
 Mi don de a - mor te trai - go a tí, ¿Qué o - fre - ces tú por mí?

Por ti la muer - te yo su - frí, ¿Qué has da - do tú por mí?  
 Si, to - do yo de - jé por tí, ¿Qué de - jas tú por mí?  
 In - sul - tos yo por tí su - frí, ¿Qué su - fres tú por mí?  
 Mi don de a - mor te trai - go a tí, ¿Qué o - fre - ces tú por mí?

## Santa unión

*"El hombre... se unirá a su mujer, y los dos serán una sola carne". (Ef 5:31)*

Es traducción

1. Dí - a de gra - cia y ben - di - ción  
 2. En el ca - mi - no ce - les - tial,  
 3. Que el ma - tri - mo - nio en - Je - sús  
 4. En ju - ven - tud y an - cia - ni - dad,

Es el de es - ta san - ta u - nión;  
 Ten - gan los dos a - mor le - al;  
 Los en - ca - mi - ne a la la  
 En la sa - lud y en - fer me - luz;  
 dad,

Ha - ya bon - dad en - tre los - dos,  
 Que el com - pa - si vo Sal - va - dor  
 Ten - gan por siem pre la bon - dad  
 Per - du - re en Cris - to es - ta u - nión,

Pues u - no han de ser en - Dios.  
 Los ten - ga siem - pre en su fa - vor.  
 Del Dios de paz y ma - jes - tad.  
 Y Dios le dé su ben - di - ción.

# Dios ha unido a dos amados

299

*"Mi amado es mío, y yo suya". (Cntr 2:16)*

Es traducción

1. Dios ha u - ni - do a dos a - ma-dos Por su dul-ce y gran-de bon - dad;  
 2. Nun - ca de e-llos se a - par-te De Je - sús la fiel pro-tec - ción;  
 3. Gran - de di - cha han re - ci - bi - do Del pia - do-so y buen Sal-va - dor;  
 4. En Je - sús por las e - da-des Vi - van jun-tos en la ver - dad,

Con gran go - zo ce - le - bra-mos Es - ta her - mo - sa, san-ta u - ni - dad.  
 Per - ma - nez-can siem - pre u - ni - dos, En ven - tu - ra y tri - bu - la - ción.  
 Que en las o - bras y en el ha - bla Den a Cris-to glo - ria y lo - or.  
 Ten - gan fe en el gran rei - no, Y ha - lla - ráñ la fe - li - ci - dad.

Que Je - su - cris-to se - a de e - llos De ben-di - ción un ma - nan - tial;

Ha - llen por siem - pre in - men - sa gra - cia En el ca - mi - no ce - les - tial.

## Bella unión

*"Hueso de mis huesos y carne de mi carne". (Gn 2:23)*

Es traducción

John H. McNaughton

1. Ce - le - bra - mos an - te Dios Es - ta be - lla u - nión,  
 2. Se - an u - no en la fe, U - no en el a - mor,  
 3. Que la di - cha ce - les - tial Con e - lllos es - té;

Que por gra - cia ce - les - tial, Cris - to con - ce - dió.  
 Y o - be - dez - can la Ver - dad Del buen Sal - va - dor.  
 Pue - dan siem - pre con a - mor Cre - cer en la fe.

jCuán pre - cio - sa y sin i - gual Es la san - ta vo - lun - tad!  
 En tiém - po de bie - nes - tar, Y en mo - men - tos de su - frir  
 Cris - to los ha de guar - dar En sus bra - zos de bon - dad

Gran - de es nues - tro Se - ñor, Rey de ma - jes - tad!  
 Per - ma - nez - can en Je - sús, Jun - tos has - ta el fin.  
 Y con e - llos es - ta - rá La fe - li - ci - dad.

# Un sueño vano y fugaz

301

*"Toda carne es como hierba, y toda gloria del hombre como flor de la hierba". (1 P 1:24)*

Es traducción

1. Un sue - ño va - no y fu - gaz Es es - ta vi - da te - rre - nal;  
 2. Co - mo u - na flor de gran pri - mor Es es - ta vi - da de do - lor:  
 3. Bre - ve es to - do go - zo a - quí, To - do en el mun - do tie - ne fin;  
 4. Nues - tra es - pe - ran - za y an - he - lar Es el es - plen - do - ro - so ho - gar,

Cor - to, va - ci - o y fa - laz Es ca - da dí - a del mor - tal.  
 Al mar - chi - tar - se no po - drá Vol - ver a ver pros - pe - ri - dad.  
 Mas en lo al - to hay un lu - gar De a - le - grí - a sin fi - nal.  
 Don - de no hay llan - to ni do - for; Mas de Je - sús el dig - no a - mor.

*"Los que hicieron lo bueno, saldrán a resurrección de vida". (Jn 5:29)*

EVAN

Es traducción

William H. Havergal



1. Nues - tro her - ma - no en la fe Nos tu - vo que de - jar,  
 2. No nos in - va - da el pe - sar, Ni rei - ne el do - lor:  
 3. De las al - tu - ras vol - ve - rá Nues - tro Se - ñor Je - sús,  
 4. En su man - sión de es - plen - dor, De in - men - sa ma - jés - tad,



Mas con Je - sús a - ho - ra es - tá En el ce - les - te ho - gar.  
 En Cris - to des - can - san - do es - tá De to - da su la - bor.  
 Y to - dos han de des - per - tar Al ver su san - ta luz.  
 Nos lle - va - rá a ví - vir Je - sús Por la e - ter - ni - dad.



# Se acerca, dice Cristo

303

*"Arrepentíos, porque el reino de los cielos se ha acercado". (Mt 3:2)*

JEWELS

George F. Root

Es traducción

1. Se a - cer - ca, di - ce Cris - to, El rei - no del cie - lo;  
 2. Ya de - je - mos de es - te mun - do A - fa - nes y pe - nas;  
 3. Nues - tras más gran - des do - len - cias Je - su - cris - to cal - ma;  
 4. El Es - pí - ri - tu de Cris - to Se - rá nues - tra guí - a;

No va - ya - mos des - pro - vis - tos An - te nues - tro Dios.  
 Sea - mos ár - bo - les fe - cun - dos De su fiel ver - dad.  
 Nues - tras más gra - ves ca - ren - cias Él pue - de su - plir.  
 Lo que nun - ca ha - ya - mos vis - to, El nos mos - tra - rá.

¡Cuán in - men - sa es la gra - cia Del Se - ñor bon - da - do - so!

¡Cuán ra - dian - te y her - mo - so Es su dul - ce a - mor!

"Padre, he pecado contra el cielo y contra ti". (Lc 15:18)

FATHER, LET ME DEDICATE

George A. Macfarren

Es traducción

1. Deam-bu - la - ba el pe - ca - dor En bus - ca de paz,  
 2. No sa - bi - a a - dón - de ir, Ni por dón-de an - dar;  
 3. Se a - cor - dó, en - ton - ces, que En su an-tí - guo ho - gar,  
 4. Con glo - rio - sa com - pa - sión, Lle-no de a - mor,

Mas de ha - llar tal ben - di - ción Él no fue ca - - paz;  
 Na - die e - ra pa - ra él Dig - no de con - - fiar;  
 Es - pe - ra - ba el Pa - dre Dios Ver - lo re - gre - sar;  
 A su hi - jo a - co - gió Cris - to, el Sal - va - dor.

Y sus dí - as él pa - só En os - cu - ri - dad,  
 ¡Cuán - to an - he - la - ba ha - llar U - na di - rec - ción  
 De - ci - dió el pe - ca - dor Vol - ver al Se - ñor,  
 Gran - de go - zo es pa - ra Dios Po - der re - ci - bir

Le - jos del a - mor de Dios, En cruel so - le - dad.  
 A su vi - da de mal - dad, Y de - so - la - ción!  
 Y pe - dir - le su per - dón Con ve - raz do - lor.  
 Al que in - jus - to u - na vez Se su - po sen - tir.

# Cuán grande, oh Señor, es mi debilidad

305

*"Acuérdate, pues, de lo que has recibido y oído; y guárdalo, y arrepíentete". (Ap 3:3)*

LUNDIE

Es traducción

Theodore E. Perkins

1. Si Cris - to es el Se - ñor A quien - a - mo,  
 2. Si la i - gle - sia de Dios Yo es - ti - mo,  
 3. Si el fiel Con - so - la - dor Es mi - guí - a,  
 4. Si a Cris - to a - gra - dar Es mi - di - cha,

¿Por qué bus - co el fa - vor Del mun - do vil?  
 ¿Por qué es - toy yen - do en pos Del va - no ho - nor?  
 ¿Por qué si - go al e - rror Ya la mal - dad?  
 ¿Por qué no quie - ro yo De El ha - blar?

¡Cuán gran - de, oh Se - ñor, Es mi de - bi - li - dad!

Mas tu ver - dad sa - gra - da Yo quie - ro o - brar.

## Me ha hecho renacer

*"Os es necesario nacer de nuevo". (Jn 3:7)*

Es traducción

CAMBRIA  
Melodía galesa

1. Me ha he - cho re - na - cer El Sal - va - dor,  
 2. Me ha he - cho re - na - cer El gran Se - ñor,  
 3. Me ha he - cho re - na - cer El buen Pas - tor,  
 4. Me ha he - cho re - na - cer El Re - den - tor;

Al res - ca - tar - me a mí, Vil pe - ca - dor;  
 Con su - Es - pí - ri - tu Con - so - la - dor;  
 Por quien a - su - mo - yo To - da - la - bor;  
 Hoy mo - ra en la man - sión De es - plen - dor.

En la os - cu - ri - dad Per - di - do es - ta - ba yo,  
 ¡Cuán be - llo es el don Que Dios me qui - so dar  
 Sol - da - do de va - lor Por Cris - to quie - ro ser,  
 A - lli - a mi Se - ñor Por fin en - con - tra - ré,

Mas de a - quel su - frir Él me li - bró.  
 Pa - ra que pue - da a - sí En Él con - fiar!  
 Pa - ra cum - plir con fe To - do de - ber.  
 A - lli - es don - de yo Pon - go mi fe.

## Cristo, vuelvo a ti

307

(Lord, I'm Coming Home)

"Volveos, volveos de vuestras malas caminos". (Ez 33:11)

William J. Kirkpatrick

Es traducción

William J. Kirkpatrick

1. De Dios va - ga - ba le - jos yo, Aho-ra vuel - vo a ti;  
 2. Per - di - dos a - nos de - jo a - trás, Aho-ra vuel - vo a ti;  
 3. Can - sa - do del pe - car es - toy, Aho-ra vuel - vo a ti;  
 4. Es - pe - ro só - lo en es - to yo, Aho-ra vuel - vo a ti;

Por sen - das don - de el mal rei - nó, Aho-ra vuel - vo a ti.  
 Hoy me a - rre - pien - to en lá - gri - mas, Aho-ra vuel - vo a ti.  
 En tí con - fi - o des - de hoy, Aho-ra vuel - vo a ti.  
 En que Je - sús por mí mu - rió, Aho-ra vuel - vo a ti.

Ya no más, oh Se - ñor, voy e - rrán - do a - sí;

A los bra - zos de tu a - mor, Cris - to, vuel - vo a ti.

## Padre santo, hazme puro

(Take Me, O My Father, Take Me)

“Os ruego... que presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo”. (Ro 12:1)

Ray Palmer  
Es traducción

George F. Root

1. Pa - dre san - to, haz - me pu - ro Por la gra - cia de la - cruz;  
 2. Mis pe - ca - dos te con - fie - so, Me a - rre - pien - to con do - lor;  
 3. Fuis - te en la cruz cla - va - do Y sal - vas - te al mun - do vil;

De u - na co - sa es - toy se - gu - ro: Quie - ro ir tras mi Je - sús.  
 De es - te a - go - bian - te pe - so, Lí - bra - me, oh mi Se - ñor.  
 ¡Se - as siem - pre a - do - ra - do Con ho - nor y glo - rias mil!

An - tes e - ra yo ex - tra - via - do, El ca - mi - no os - cu - ro fue;  
 An - te ti - yo he tra - í - do Es - te tris - te co - ra - zón;  
 En tu gra - cia por - ten - to - sa Quie - ro siem - pre ha - bi - tar;

Aho - ra ven - go, ya cam - bia - do, Con cer - te - za y con fe.  
 Mi ple - ga - ria, Dios que - ri - do, O - ye Tú, por com - pa - sión.  
 A la pa - tria es - plen - do - ro - sa Dé - ja - me con - ti - go en - trar.

rall.

# Ya se ha ido un año más

309

"Tú coronas el año con tus bienes, y tus nubes destilan grosura". (Sal 65:11)

Es traducción

HOLLEY  
George Hews

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass) and a key signature of one flat. The music is in common time.

**System 1:**

- Lyrics (top staff):

  1. Ya se ha i - do un a - ño más,
  2. A Cris - to da - mos a gra - - ño - - más, tud,
  3. Hoy le ro - ga - mos al Se - - ñor
  4. Que nues - tra fe pue - da cre - - cer,

- Lyrics (bottom staff):

**System 2:**

- Lyrics (top staff):

Y o - tro nue - vo lle - ga ya;  
Por dar - nos paz, go zo, sa - lud;

- Lyrics (bottom staff):

Que nos res - guar - de en su a - mor;  
Y se re - nue - ve nues - tro ser.

**System 3:**

- Lyrics (top staff):

Hoy re - u - ni - dos an - te Dios,  
In cier - to es el por - ve - nir,

- Lyrics (bottom staff):

Y le pe - di - mos con pie - dad  
Un a - ño lle - ga en la bon - dad

**System 4:**

- Lyrics (top staff):

Le a - do - ra - mos a gran voz.  
Mas Dios se - rá - nues - tro can dil.

- Lyrics (bottom staff):

Po der cum - plir su vo - lun tad.  
Del Rey de glo - ria y ma - jes tad.

## Otro año ya se va

"Tú coronas el año con tus bienes, y tus nubes destilan grosura". (Sal 65:11)

ST. GEORGE'S WINDSOR

Es traducción

George J. Elvey

1. Pa - sa el tiem - po, ¡cuán ve - loz! O - tro a - ño ya se va,  
 2. En el mun - do va - no es To - do sue - ño e i - lu - sión,  
 3. Que el jus - to Sal - va - dor Guí - e nues - tra di - rec - ción,

Da - mos gra - cias con fer - vor: Lle - ga un a - ño nue - vo ya.  
 Mas te - ne - mos por la fe Es - pe - ran - za y con - viç - ción.  
 Y po - da - mos por su a - mor Rea - lí - zar su gran mi - sión.

Tan - tos dí - as de la - bor Que han pa - sa - do en gra - cia y paz,  
 ¡Cuán - ta gra - cia y ben-di - ción Que Je - sús nos su - po dar!  
 Des - de hoy y sin ce - sar, Guar - da - re - mos la ver - dad;

¿Cuán - tos de e - llos al Se - ñor Di - mos con pie - dad ve - raz?  
 Con sin - ce - ro co - ra - zón Siem - pre lo he - mos de a - la - bar.  
 Se - a siem - pre nues - tro an - dar De jus - ti - cia y bon - dad.

# Oh, criaturas del Señor

311

(All Creatures of Our God and King)

"Te alaben, oh Dios, todas tus obras". (Sal 145:10)

Francisco de Asís

Trad.: José Míguez Bonino

LASST UNS ERFREUEN

Arr.: Ralph Vaughan Williams

The musical score consists of four systems of music, each with two staves: Treble and Bass. The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '3').

**System 1:**

- Lyrics (Spanish):
  1. Oh, cri - a - tu - ras del Se - ñor,
  2. Vien - to ve - loz, po - ten - te a - lud,
  3. Oh, fuen - tes de a - gua de cris - tal,
  4. Con gra - ti - tud y con a - mor,
- Music: Treble staff shows eighth-note chords; Bass staff shows eighth-note chords.

**System 2:**

- Lyrics (Spanish):
 

Can - tad con me - lo-dio-sa voz:  
Nu - bes en cla - ro cie - lo a - zul:  
A vues - tro Cre - a - dor can - tad,  
Can - te a Dios la cre-a - ción,
- Music: Treble staff shows eighth-note chords; Bass staff shows eighth-note chords.

**System 3:**

- Lyrics (Spanish):
 

¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya! Ar - dien - te sol con tu ful - gor,  
¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya! Sua - ve, do - ra - do a - ma - ne - cer,  
¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya! Fue - go ar - dien - te, con tu luz,  
¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya! Al Cre - a - dor, al Re - den - tor,
- Music: Treble staff shows eighth-note chords; Bass staff shows eighth-note chords.

**System 4:**

- Lyrics (Spanish):
 

Oh, lu - na de sua - ve es - plen - dor:  
Tu man - to, no - che, al ex - ten - der:  
Ri - ca co - se - cha, be - lla flor:  
Y al e - ter - nal Con - so - la - dor,
- Lyrics (Latin):
 

¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya!  
¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya!  
¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya!  
¡A-la - bad - le! ¡A-le - lu - ya!
- Music: Treble staff shows eighth-note chords; Bass staff shows eighth-note chords.

**System 5:**

- Lyrics (Spanish):
 

¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!  
¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!  
¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!  
¡A - le - lu - ya, a - le - lu - ya, a - le - lu - ya!
- Music: Treble staff shows eighth-note chords; Bass staff shows eighth-note chords.

(Brethren, We Have Met to Worship)

"He aquí yo os haré llover pan del cielo". (Ex 16:4)

George Atkins  
Es traducciónHOLY MANNA  
William Moore

1. Oh her - ma-nos, re - u - ni - dos A - la - be - mos al Se - ñor;  
 2. A los po - bres pe - ca - do - res A - nun - cie - mos la ver-dad;  
 3. Oh her - ma-nas, ¿vues-tra a - yu - da Pue - den dar - nos, por fa - vor?  
 4. Al Se - ñor lo - e - mos to - dos Con sin - ce - ra de - vo - ción;

Tra - ba - je - mos con gran ce - lo, Rea - li - zan - do su la - bor.  
 No de - je - mos que pe - rez - can En la vil os - cu - ri - dad;  
 Al can - sa - do y ex - tra - via - do, A - yu - dad con san - to - amor;  
 Al her - ma - no y a la her - ma - na A - me - mos de co - ra - zón.

Mas en va - no es el tra - ba - jo Sin su Es - pí - ri - tu le - al;  
 Fa - mi - lia - res y a - mi - gos An - dan cie - gos en el mal;  
 Y con - tad - les de la gra - cia Que de - rra - ma el ma - nan - tial.  
 Al - gún di - a es - ta - re - mos En la ca - sa e - ter - nal,

Haz llo - ver, Je - sús, tu gra - cia Cual ma - ná que es ce - les - tial.  
 Haz llo - ver, Je - sús, tu gra - cia Cual ma - ná que es ce - les - tial.  
 Haz llo - ver, Je - sús, tu gra - cia Cual ma - ná que es ce - les - tial.  
 Don-de ha - brá ma - ná ben - di - to, Dul - ce gra - cia ce - les - tial.

# Jesús es la luz del mundo

313

(The Light of the World Is Jesus)

"Yo soy la luz del mundo". (Jn 8:12)

Philip P. Bliss

Trad.: Henry C. Thompson

Philip P. Bliss

1. El mun-do per-di - do en pe - ca - do se vio, Je - sús es la luz del mun-do;
2. En dí - a, la no - che se cam-bia con El, Je - sús es la luz del mun-do;
3. Oh cie - gos y pre-sos del ló - bre-go e-rror, Je - sús es la luz del mun-do;
4. Ni so - les ni lu - nas el cie - lo ten - drá, Je - sús es la luz del mun-do;

Mas en las ti - nie-blas la glo-ria bri - lló, Je - sús es la luz del mun - do.  
I - rás en la luz si a su ley e - res fiel, Je - sús es la luz del mun - do.  
El man-dá la va - ros y ver su ful - gor, Je - sús es la luz del mun - do.  
La luz de su ros-tró lo i - lu - mi - na - rá, Je - sús es la luz del mun - do.

Ven a la luz, no quie - ras per - der Go - zo per - fec - to al a - ma-ne - cer;

Yo cie - go fui, mas ya pue - do ver, Je - sús es la luz del mun - do.

314

## Jesucristo desde el cielo te convida

(Jesus Calls Us)

"Venid en pos de mí". (Mt 4:19)

Cecil F. Alexander  
Es traducción

GALILEE

William H. Jude

1. Je - su - cris - to des - de el cie - lo Con be - nig - na voz de a - mor,  
 2. No re - cha - ces su lla - ma - da, A - bre ya tu co - ra - zón;  
 3. Con a - fán Je - sús te bus - ca Cual a - man - te y fiel pas - tor;  
 4. Oh a - cu - de sin de - mo - ra A tu Sal - va - dor y Dios;

A su la - do te con - vi - da, Des - di - cha - do pe - ca - dor.  
 El te o - fre - ce paz, con - sue - lo Y per - fec - ta sal - va - ción.  
 Mien - tras va - gas ex - tra - via - do Por la - sen - da del e - rror.  
 El te brin - da dul - ce a - li - vio, No re - sis - tas más su voz.

# Al único y sabio Señor inmortal

315

(Immortal, Invisible, God Only Wise)

"Al único y sabio Dios, sea honor y gloria por los siglos de los siglos". (1 Ti 1:17)

Walter C. Smith

Es traducción

ST. DENIO

Melodía galesa

1. Al ú - ni - co y sa - bio Se - ñor in - mor - tal,  
 2. Se - re - no, in - mu - ta - ble, de gran ma - jes - tad,  
 3. A to - da cria - tu - ra, la vi - da le - da,  
 4. Glo - rio - so ha - bi - ta en ce - les - te man - sión,

Al Dios in - vi - si - ble de hon - ra e - ter - nal.  
 Po - ten - te, ad - mi - ra - ble, Crea - dor de ver - dad;  
 Y por las e - da - des El vi - da se - rá;  
 Do án - ge - les can - tan con gran de - vo - ción;

Dad glo - ria, a - la ban - za, ho - nor y po - der,  
 Per - fec - ta jus - ti - cia pro - fe - sa el Se - ñor,  
 Pe - re - cen - las flo - res, la hier - ba tam - bién,  
 ¡Dad glo - ria in - fi - ni - ta al san - to Se - ñor,

Pues siem - pre ha si - do, hoy es, y ha de ser.  
 Mas es com - pa - si - vo con el pe - ca - dor.  
 Mas Dios es por siem - pre el fir - me sos - tén.  
 Ren - did a su nom - bre a - la ban - za y lo - or!

# Al Rey adorad

(O Worship the King)  
"Él es el Rey de la gloria". (Sal 24:10)

Robert Grant  
Trad.: S. L. Hernández

LYONS  
Johann M. Haydn

1. Al Rey a - do - rad, gran - dio - so Se - ñor,  
 2. Lo ad su a - mor, su gra - cia can - tad,  
 3. ¡Quién pue - de tu pro - vi - den - cia con - tar?  
 4. Muy frá - gi - les son los hom - bres a - qui,

Y con gra - ti - tud can - tad de su a - mor;  
 Ves ti - do de luz y de ma - jes - tad;  
 Pues me das el ai - re pa - ra res - pi - rar;  
 Mas por tu bon - dad con - fia - mos en ti;

An - cia - no de dí - as, y gran De - fen - sor,  
 Su ca - rro de fue - go en las nu - bes mi - rad,  
 En va - illes y en mon - tes a - lum - bra tu - luz,  
 Tu mi - se - ri - cor - dia a - cep - ta - mos, Se - ñor,

De glo - ria ves - ti - do, te da - mos lo - or.  
 Re ful - gen sus hue - llas en la tem - pes - tad.  
 Y con gran dul - zu - ra me cui - das, Je - sús.  
 Crea dor nues - tro, a - mi - go fiel y Re - den - tor.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## El Maestro ha venido

(The Master Hath Come)

"El Maestro está aquí y te llama". (Jn 11:28)

Sarah Doudney  
Es traducciónASH GROVE  
Melodía galesa

1. El Maes - tro ha ve - ni - do Y os es - tá lla - man - do:  
 2. Os lla - ma el Ma - es - tro; Es lar - go el ca - mi - no,  
 3. Os lla - ma el Ma - es - tro, Tem - pra - no a la ma - ña - na

A Él ya sin de - mo - ra, Oh pron - to a - cu - did;  
 Y hay mu chos pe - li - gros A llí - que a - fron - tar;  
 Mien - tras hay es - pe ran - zas Y sa - le el sol;

Los cam - pos re - co - rrrien - do, Los mon - tes es - ca - lan - do,  
 Mas con la fiel a - yu - da Del Sal - va - dor di - vi - no,  
 Del mun - do los pla - ce - res Y su de - li - cia va - na

Do quie - ra de - je hue - lla, A Cris - to se - guid.  
 Tri - bu - la cio - nes mu - chas Po - dráis su - pe - rar.  
 A ban - do nad, pues Cris - to Da gra - cia me - jor.

Hoy os lla - ma el Ma - es - tro, Oh hi - jos de la gra - cia,  
 Hoy os lla - ma el Ma - es - tro, Su voz cla - ra y her - mo - sa,  
 En la com - pa - sión di - vi - na Te - ned con - fian - za en - te - ra,

Con fe, con es - pe - ran - za Tras Él ca - mi - nad;  
 In - vi - ta a quie - nes quie - ran Vi - vir en ver - dad;  
 Pues ben - di - cio - nes mi - les Dios os ha de dar;

Con - fiad que Él os lle - va, Con - fiad que os li - de - ra  
 Del ar - duo su - fri - mien - to De pe - na do - lo - ro - sa  
 Lle - ga - do el gran dí - a, Cru - zan - do la fron - te - ra

A la san - ta mo - ra - da De fe - li - ci - dad.  
 El com - pa - si - vo Cris - to Os da - li - ber - tad.  
 Al rei - no de la glo - ria I - réis a mo - rar.

## Tan triste y tan lejos

(The Haven of Rest)

“Así los guía al puerto que deseaban”. (Sal 107:30)

Henry L. Gilmour  
Es traducción

George D. Moore

1. Tan triste y tan lejos de Dios me sen-tí, Y sin el per-dón de Je-sús;  
 2. ¡Qué a-mi-go tan dul-ce es el tier-no Je-sús! ¡Tan lle-no de paz y de a-mor!  
 3. De mi al-ma el an-he-lo por siem-pre se-rá Más cer-ca vi-vir de la cruz,  
 4. ¡Oh, ven a Je-sús, in-fe-liz pe-ca-dor! No va-gues a cie-gas ya más;

Mas cuan-do su voz a-mo-ro-sa o-i Que di-jó: "Oh, ven a la luz".  
 De to-do es-te mun-do es la ful-gi-da luz El nom-bre del buen Sal-va-dor.  
 Do san-to po-der y pu-re-za me da La san-gre de Cris-to Je-sús.  
 Si, ven a Je-sús, tu be-nig-no Se-nor, Que en El sal-va-ción ha-lla-rás.

Ya to-do de-jé pa-ra an-dar en la luz, No mo-ro en ti-nieblas más;

En-cuen-tró la paz en se-guir a Je-sús Y vi-vo en la luz de su faz.

# Ángeles de alta gloria

319

(Angels from the Realms of Glory)

"Os ha nacido hoy... un Salvador, que es Cristo el Señor". (Lc 2:11)

James Montgomery

Trad.: George P. Simmonds

REGENT SQUARE

Henry T. Smart

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass). The key signature is one flat (F#), and the time signature is common time (indicated by '4').

**System 1:**

1. Án - ge - les de al - ta glo - ria, Vues - tra s vo - ces le - van - tad;  
 2. Los pas - to - res vi - gi - lan - do So - bre su ga - na - do es - tán;  
 3. Sa - bios, las me - di - ta - cio - nes To - das pron - to a - ban - do - nad;  
 4. Los que a Cris - to re - ve - ren - tes Es - pe - ran - do ver - le es - tán,

**System 2:**

Cris - to ya na - ció, la his - to - ria Pron - to a to - dos pro - cla - mad.  
 Dios en Cris - to ya ha - bi - tan - do Con los hom - bres mi - ra - rá.  
 Al De - sea - do de na - cio - nes En pe - se - bre vil mi - rad.  
 En su tem - plo, muy fer - vien - tes Con - tem - plar - le a llí po - drán.

**System 3:**

A - do - re - mos, a - do - re - mos Al re - cién na - ci - do Rey.

**System 4:**

## Ángeles cantando están

(Angels We Have Heard on High)

"¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz!". (Lc 2:14)

Villancico francés

Trad.: George P. Simmonds (versos 1-3)

GLORIA

Melodía francesa, arr.: Edward S. Barnes

1. Án - ge - les can - tan - do es - tán Tan dul - ci - si - ma can - ción;  
 2. Los pas - to - res sin ce - sar Sus lo - o - res dan a Dios;  
 3. Oh, ve - nid pron - to a Be - lén Pa - ra con - tem - plar con fe  
 4. Re - po - san - do el Ni - ño es - tá Can - ta el co - ro ce - les - tial:

Las mon - ta - ñas su e - co dan Co - mo fiel con - tes - ta - ción.  
 Cuán glo - rio - so es el can - tar De su me - lo - dio - sa voz.  
 A Je - sús, au - tor de bien, Al re - cién na - ci - do Rey.  
 "El gran Sal - va - dor da - rá Vi - da e - ter - na al mor - tal".

Glo - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o!  
 Glo - - - - ri - a in ex-cel-sis De - o!

# Cristianos, entonad

321

(Come, Christians, Join to Sing)

"Venid, aclamemos alegramente a Dios". (Sal 95:1)

Christian H. Bateman

Es traducción

MADRID

Melodía española, arr.: David Evans

1. Cris - tia - nos, en - to - nad: ¡A - le - lu - ya, a - mén!  
 2. Al - zad hoy vues - tra voz; ¡A - le - lu - ya, a - mén!  
 3. A Cris - to sin ce - sar; ¡A - le - lu - ya, a - mén!

Al Rey glo - ri - fi - cad; ¡A - le - lu - ya, a - mén!  
 Glo - ri - fi - cad a Dios; ¡A - le - lu - ya, a - mén!  
 To - dos han de a - la - bar; ¡A - le - lu - ya, a - mén!

Con in - fi - ni - to a - mor, lo - ad al Sal - va - dor;  
 Es nues - tro a - mi - go fiel en a - le - grí - a y hiel;  
 En la fe - liz man - sión, u - na es la can - ción;

Dad - le to - do lo - or; ¡A - le - lu - ya, a - mén!  
 De hon - ra dig - no es El; ¡A - le - lu - ya, a - mén!  
 Re - pi - te la crea - ción: ¡A - le - lu - ya, a - mén!

## A Dios sea gloria

(To God Be the Glory)

"Grandes cosas ha hecho Dios con nosotros. Estaremos alegres". (Sal 126:3)

Fanny Crosby

Trad.: L. F. Moore

William H. Doane

1. A Dios se - a glo-ria, es el Cre - a - dor, Y a - mó tan-to al mun-do que  
 2. Can-tad a su glo-ria, pues Hi - jo es de Dios, Su a-mor i - ne - fa - ble a  
 3. Ya se - a en el can-to o en dul-ce o-ra - ción, Lo - ad al su - bli - me y

a su Hi - jo dio; Quien pu - so su vi - da mu - rien - do en la cruz  
 to - dos nos dio; Con - tad hoy la his - to - ria de la re - den - ción,  
 fiel Re - den - tor; Que jo - ven y an - cia - no pro - cla - men su a - mor,

Y a - brió los por - ta - les de glo-ria y luz.  
 Que to - dos los pue - blos en - fo - nen can - ción. ¡Ex - al - tad a Je - sús!  
 Que sor - dos y mu - dos le rin - dan lo - or.

Es el Rey y Se - ñor; ¡A - la - bad a Je - sús! Es el buen Sal - va - dor. Lo -

- ad so - bre to - dos su nom - bre in - mor - tal; Él sal - va a sus hi - jos del yu - go del mal.

# A Cristo coronad

(Crown Him with Many Crowns)

"Había en su cabeza muchas diademas". (Ap 19:12)

323

Matthew Bridges (versos 1, 3-4), Godfrey Thring (verso 2)

Trad.: E. A. Strange (versos 1-3)

DIADEMATA

George J. Elvey

1. A Cris - to co - ro - nad di - vi - no Sal - va - dor,  
 2. A Cris - to co - ro - nad Se - ñor de nues - tro a - mor,  
 3. A Cris - to co - ro - nad Se - ñor de vi - da y luz,  
 4. A Cris - to co - ro - nad Se - ñor de com - pa - sión,

Sen - ta - do en al - ta ma - jes - tad es dig - no de lo - or;  
 Al Tri - un - fan - te ce - le - brad glo - rio - so ven - ce - dor.  
 Con a - la - ban - zas pro - cla - mad los triú - fos de la cruz;  
 Pues al per - ver - so pe - ca - dor a - mó de co - ra - zón;

Al Rey de glo - ria y paz lo - o - res tri - bu - tad,  
 Po - ten - te Rey de paz el triun - fo con - su - mó.  
 A El, pues, a - do - rad Se - ñor de sal - va - ción,  
 Lo - ad al Sal - va - dor de la hu - ma - ni - dad,

Y ben - de - cid al In - mor-tal por to - da e - ter - ni - dad.  
 Y por su muer-te en la cruz su gran-de a - mor mos - tró.  
 Lo - or e - ter - no tri - bu - tad de to - do co - ra - zón.  
 Su nom - bre san - to en - sal - zad por la e - ter - ni - dad.

## Mi bendito Redentor

(Blessed Redeemer)

*"Cuando llegaron al lugar llamado de la Calavera, le crucificaron". (Lc 23:33)*

Avis M. Christiansen

Trad.: Daniel Díaz R.

Harry D. Loes

1. Ha - cia el Cal - va - rio, mi Sal - va - dor U - na ma - ña - na tris - te su - bió;  
 2. "Pa - dre, per - do - na, ten com-pa - sión. E - llos no sa - ben que ha-cen muy mal;  
 3. ¡Oh, cuán - to le a-mo, mi A - mi - go fie! Ser-vir - le quie-ro y hon - rar - le más;

Y a - mar - ga muer - te lle - na de ho - rror, So - bre u - na cruz Él por mí su - frió.  
 Yo doy por to - dos mi co - ra - zón Pa - ra que ten - gan paz ce - les - tial".  
 Mi vi - da to - da es só - lo de El, Glo - ria a su nom - bre siem - pre ja - más.

¡Oh, qué di - vi - no! ¡Oh, qué pre - cio-so! Mi - ro su cuer - po san - gran - do por mí;

Y hoy can - to a - le - gre, vi - vo go - zo - so, Des - de e - se dí - a que en Él cre - í.

# Él es mi precioso Jesús

325

(He Is So Precious to Me)

"Para vosotros,... los que creéis, él es precioso". (1 P 2:7)

Charles H. Gabriel  
Trad.: Henry C. Ball

ZERUBBABEL  
Charles H. Gabriel

1. Je - sús es pre - cioso y le - al Sal - va - dor, Por siem-pre le a - la - bo por  
2. Y cuan - do en pe - ca - do muy tris - te me vi, Lla - man - do a las puer - tas de  
3. Mas ya por su gra - cia la luz pue - do ver, Qui - ó mí tris - te - za, mí  
4. Je - sús es pre - cioso, mi fiel Re - den - tor, Me go - zo en su luz que en mi

su gran a - mor; Si dé - bil me en - cuen - tro su fuer - za me da,  
mi co - ra - zón Me di - jo: "Tu al - ma yo quie - ro sal - var",  
llan - to en - ju - gó; Por fe yo con - tem - plo mí e - ter - no ho - gar,  
sen - da bri - lló; Yo sé que glo - rio - so por mí vie - ne a - qui,

Él es mi pre - cioso Je - sús.  
Él es mi pre - cioso Je - sús. Pre - cioso es Je - sús, mi Je - sús,  
Él es mi pre - cioso Je - sús. (Sal - va - dor Je-sús)  
Él es mi pre - cioso Je - sús.

Pre - cioso es Je - sús, mi Je - sús; Mi glo - ria se - rá  
(Sal - va - dor Je-sús)

su ros - tro al mi - rar, Él es mi pre - cioso Je - sús.

## Dulces melodías cantaré

(He Keeps Me Singing)

*"Cantad salmos al Señor, porque ha hecho cosas magníficas". (Is 12:5)*

Luther B. Bridgers

Trad.: Speros D. Athans

Luther B. Bridgers



1. Dul - ces me - lo - dí - as can - ta - ré Y a - la - ban - zas al Se - ñor;  
 2. Yo vi - ví - a en som-bras y en do - lor, Tris-te, he-ri - do, po-bre y vil,  
 3. Fuen-te pe - ren - nal de gra - cia ha-llé Al am - pa - ro de su a - mor;  
 4. Aun - que por el va - lle de a-flic - ción Ten - ga que pa - sar a - quirí;  
 5. La ro - sa - da au-ro - ra a - nun-cia ya Que Je - sús por mí ven - drá;



A su nom - bre glo - ria yo da - ré Por su i - ne - fa - ble a - mor.  
 Mas la tier - na ma - no del Se - ñor Me lle - vó a su re - dil.  
 Su son - rien - te faz me im - par - te fe, Es pe - ran - za y va - lor.  
 Mi Je - sús da - rá su pro - tec - ción: El se a - cor - da - rá de mí.  
 Mi al - ma a - le - gre con El rei - na - rá En la ce - les - tial ciu - dad.



De Je - sús el nom - bre Dul - ce es pa - ra mí;



Can - ta el al - ma mí - a Me - lo - dí - as a mi Rey.



# Más de Jesús

327

(More About Jesus)

"Creced en la gracia y el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo". (2 P 3:18)

Eliza E. Hewitt

Es traducción

John R. Sweeney

1. Más de Je-sús de - seo sa - ber,  
2. Más quie-ro a Je-sús se - guir,  
3. Más de Je-sús, más o - ra - ción,  
4. Más de Je-sús a - llá ve - ré,

Más de su sal - va - ción go - zar,  
Más de su vo - lun - tad sa - ber,  
Más su pa - la - bra me - di - tar,  
Más de su glo - ria he de go - zar,

Más quie - ro a - mar - le,

Más de su dul - ce a - mor gus - tar,

## Alma, bendice al Señor

(Praise to the Lord, the Almighty)

"Alabo, engrandezco y glorifico al Rey del cielo". (Dn 4:37)

Joachim Neander

Trad.: Federico Fliedner

LOBE DEN HERREN

Arr.: William S. Bennett

Alma, bendice al Señor, Rey potente de gloria;  
 Alma, bendice al Señor que a los oídos gozó;  
 Alma, bendice al Señor que prospera tus estíos;  
 Alma, bendice al Señor y su amor infinito;

De sus merecimientos es té vivía en ti la memoria;  
 Y que en sus alas te llevaba, cual águila tierina;  
 Y bendeció sus fieles sin fin sobre ti ha de rramado;  
 Con todo el pueblo de Dios sus alas abanaza repito.

¡Oh, despediridad! Arpaya salteorio, entonando  
 El te guardo como mejor le agrada dó;  
 Pienesa en que es El rico, amorooso y muy fiel,  
 ¡Dios, misa ludo de todo bien pleno nitud,

Himnos de honor y victoria  
 ¿No ves sumamente pañatera? - ria?  
 Como mil pruebas te ha dado.  
 Se as por siempre benido!

# Santo Señor, omnipotente Dios

329

(God of Our Fathers)

"Grande es Dios, y digno de suprema alabanza". (Sal 145:3)

Daniel C. Roberts

Es traducción

NATIONAL HYMN

George W. Warren

3

1. San - to Se - ñor, om - ni - po - ten - te Dios,  
 2. E - ter - no Pa - dre, nues - tro co - ra - zón  
 3. A nues - tra pa - tria da tu ben - di - ción,  
 4. De - fién - de - nos del e - ne - mi - go cruel,

3

Tú que en - tre or - bes rei - nas con po - der;  
 A ti pro - fe - sa un i - ne - fa - ble a - mor;  
 En - sé - ña - nos tus le - yes a guar - dar;  
 Con - ce - de a nues - tras fal - tas co - rrec - ción;

3

In - clí - na - te a o - ir la hu - mil - de voz,  
 En - tre no - so - tros tu pre - sen - cia pon,  
 A lum - bra la con - cien - cia y la ra - zón,  
 Nues - tro ser - vi - cio se - a siem - pre fiel,

Nues - tra can - ción hoy díg - na - te a - ten - der.  
 Tién - de - nos, pues, tu bra - zo pro - tec - tor.  
 Do - mí - na siem - pre Tú en to - do ho - gar.  
 Y sé - nos Tú la gran - de sal - va - ción.

# Dulce Paz

(Sweet Peace, the Gift of God's Love)  
"Jesús... les dijo: Paz a vosotros". (Lc 24:36)

Peter P. Bilhorn  
Es traducción

Peter P. Bilhorn

1. Ya viene a mí al-ma un son, (un son) Un coro de gozo y paz; (y paz)  
 2. Por Cris-to la paz vi-no a mí, (a mí) Mi deu-da por El se pa-gó; (pa-gó)  
 3. Mo-ran-do con paz en Je-sús, (Je-sús) Y mien-tras que an-de con El. (con El)

Lo can-to con gra-to a - mor; Dul-ce paz, el don de mi Dios.  
 Y fue-ra de Él, ba-se no hay; Pa-ra paz, el don de mi Dios.  
 No hay si-no paz pa-ra mí, Dul-ce paz, el don de mi Dios.

¡Paz, paz, dul-ce paz! Don mi-la-gro-so de Dios (de Dios)

¡Oh paz, ma-ra-villa de paz! El don de a-mor de mi Dios.

# Paracleto celestial

331

(Holy Spirit, Faithful Guide)

"Los que son guiados por el Espíritu de Dios, éstos son hijos de Dios". (Ro 8:14)

Marcus M. Wells

Trad.: Herny C. Ball

GUIDE

Marcus M. Wells

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by '3') and G major (indicated by a treble clef). The first staff begins with a basso continuo line in the bass clef. The lyrics are as follows:

1. Pa - ra - cle - to ce - les - tial, E - res guí - a del mor - tal  
 2. Tú en - sal - zas a Je - sús, El au - tor de paz y luz;  
 3. ¡Oh, pa - lo - ma ce - les - tial! Guár - da - nos de to - do mal;

The second staff continues with the basso continuo line. The lyrics are:

A las fuen - tes del a - mor Del ben - di - to Sal - va - dor.  
 For - ta le - ces Tú la fe De la re - di - mi - da grey.  
 Cam - bia el frí - o co - ra - zón, Es - ta es nues - tra pe - ti - ción.

The third staff continues with the basso continuo line. The lyrics are:

Tú con - ven - ces de mal - dad, Tú en - se - ñas san - ti - dad;  
 E - res el Con - so - la - dor, Siem - pre lle - no de a - mor;  
 Da - nos hoy el san - to ar - dor, ¡Oh, fiel vi - vi - fi - ca - dor!

The fourth staff concludes the piece. The lyrics are:

Pa - ra - cle - to e - ter - nal Guí - a fiel, sí, guí - a leal.  
 Has - ta el fi - nal se - ráas E - mi - sa - río de so - laz.  
 Tú, en - via - do del Se - ñor, De Dios don, por su a - mor.

## El gran amor del Salvador

(The Love of God)

"¿Quién nos separará del amor de Cristo?". (Ro 8:35)

Frederick M. Lehman  
Es traducción

Frederick M. Lehman

1. El gran a - mor del Sal - va - dor No tie - ne bor - de ni con - fin:  
 2. Ge - ne - ra - cio - nes pa - sa - rán, El sol po - drá per - der su luz;  
 3. Fue - re de tin - ta el an - cho mar Y per - ga - mi - no el cie - lo a - zul;

En - vuel - ve el cie - lo y su ful - gor, Y lle - ga has - ta el in - fier - no ruin;  
 Po - drán los hom - bres re - cha - zar La vo - lun - tad del buen Je - sús;  
 Pu - die - ra el mun - do re - dac - tar Cual mil es - cri - bas de vir - tud;

Al pe - ca - dor, con po - tes - tad Sal - gó el Se - ñor Je - sús;  
 Pe - ro el a - mor del Sal - va - dor No cam - bia - rá ja - más;  
 El es - cri - bir el gran a - mor Re - se - ca - rí - a el mar;

Y las ca - de - nas de mal - dad Rom - pió en la ex - cel - sa - cruz.  
 De per - do - nar al mal - he - chor Siem - pre se - rá ca - paz.  
 Y el cie - lo, aun con su gro - sor, Se ha - brí - a de lle - nar.

Musical score for soprano voice and piano. The vocal line consists of eighth and sixteenth note patterns. The piano accompaniment features sustained chords and bass notes. The lyrics are:

¡Oh, gran a - mor, bien sin i - gual, Her - mo - sa ben - di - ción!



The musical score continues with the same structure. The lyrics are:

Se - rá del co - ro ce - les - tial La e - ter - na y fiel can - ción.

John Newton

Trad.: Edgar L. Maxwell

SABBATH

Lowell Mason

1. Dí - a san - to del Se - ñor, ¡Oh, cuán pron - to en pa - sar!  
 2. ¿Qué in - for - me lle - va - rá Al ce - les - te tri - bu - nal?  
 3. ¡Oh per - dó - na - nos, Se - ñor, El mal u - so de tu don!  
 4. Tu pa - la - bra dé so - laz Al he - ri - do co - ra - zón;

Só - lo vi - no po - co ha, Ya lo ve - mos ter - mi - nar.  
 ¡De mal - da - des ha - bla - rá, De cui - da - do mun - da - nal?  
 Los pre - cep - tos de tu ley Gra - ba en nues - tro co - ra - zón.  
 Que tu gra - cia trai - ga paz Al que se ha - lla en con - fu - sión.

Y vo - lan - do al cie - lo va, Fiel tes - ti - go a - llí se - rá;  
 ¡O de san - ta a - do - ra - ción, Con Je - sús en co - mu - nión?  
 Es tu sá - ba - do, Se - ñor, Se - llo san - to de tu a - mor;  
 Nues - tro an - he - lo es go - zar Del re - po - so e - ter - nal;

Y vo - lan - do al cie - lo va, Fiel tes - ti - go a - llí se - rá;  
 ¡O de san - ta a - do - ra - ción, Con Je - sús en co - mu - nión?  
 Es tu sá - ba - do, Se - ñor, Se - llo san - to de tu a - mor.  
 Nues - tro an - he - lo es go - zar Del re - po - so e - ter - nal.

# La rosa de Sarón

(Jesus, Rose of Sharon)  
"Yo soy la rosa de Sarón". (Cnt 2:1)

334

Charles H. Gabriel  
Ida A. Guirey

Es traducción

1. ¡Oh, pre - cio - sa ro - sa de Sa - rón, Je - sús! Da - me tu ver-  
 2. ¡Oh, pre - cio - sa ro - sa, dul - ce cual la miel! Es tu gra - to o-  
 3. ¡Oh, pre - cio - sa ro - sa! Sa - nas el do - lor De quien lle - ga a  
 4. ¡Oh, pre - cio - sa ro - sa! Tú pros - pe - ra - rá, De - já al mun - do

- dad, gran-de - za y rec - ti - tud; Pa - ra que por ti, yo pue - da ex - ha - lar  
 - lor per - fu - me de mi piel; Lle - na, Sal - va - dor, mi fal - to co - ra - zón  
 ver tu lim-pi - do can - dor; Al que ex - haus - to es - tás de tan - to pa - de - cer,  
 ver tu glo - ria sin i - gual; Que la hu - ma - ni - dad te a - do - re en ple - na paz,

La fra - gan - cia y la dul - zu - ra de tu a - mor. Cris - to,  
 De di - vi - na gra - cia y san - ta ben - di - ción. (Je - su - cris - to)  
 Tú le ha - ces vi - va es - pe - ran - za ver.  
 Por los si - glos te dé su a - la - ban - za leal.

Je - su - cris - to, (Je - su - cris - to) E - res Tú la be - lla ro - sa de Sa - rón.

## Cuán grande amor

(I Stand Amazed in the Presence)

"Todos, sobrecogidos de asombro, glorificaban a Dios". (Lc 5:26)

Charles H. Gabriel

Trad.: Honorato T. Reza (versos 1-2, 4-5 y estribillo)

Charles H. Gabriel



Me de - ja ma - ra - vi - lla - do, Pues Él se en - tre - gó por mí.  
 Y to - do a - quel su - fri - mien - to Cau - sa - do fue por mí mal.  
 Pues fue muy du - ra la car - ga Que tu - vo que so - por - tar.  
 En cruen - ta cruz fue cla - va - do, Mas mi al - ma El res - ca - tó.  
 Con gra - ti - tud y con can - tos Por siem - pre le a - la - ba - ré.



¡Cuán gran - de a - mor, tan gran - de a - mor, El de Cris - to pa - ra mí!  
 (cuán gran - de es su a - mor) (tan gran - de es su a - mor)



¡Cuán gran - de a - mor, tan gran - de a - mor, Pues por él sal - va - do fui!  
 (cuán gran - de es su a - mor) (tan gran - de es su a - mor)



# ¡Le importará a Jesús?

(Does Jesus Care?)

“...echando toda ansiedad sobre él, porque él tiene cuidado de vosotros”. (1 P 5:7)

336

Frank E. Graeff

Trad.: Edgar L. Maxwell

Joseph L. Hall

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

**Lyrics:**

1. ¿Le im - por - ta - rá a Je - sús que es - té Do - lien-te mi co - ra - zón?  
 2. ¿Le im - por - ta - rá que en os - cu - ri - dad Ca - mi - ne con gran te - mor?  
 3. ¿Le im - por - ta - rá si mi vo - lun - tad Fal - ta - re en la prue - ba a - troz;  
 4. ¿Le im - por - ta - rá cuan - do di - ga "a - diós" Al a - mi - go más ca - ro y fiel,

Si an - do en sen - da os - cu - ra de a - flic - ción, ¿Pue - de dar - me con - so - la - ción?  
 Al a - no - che - cer, en la lo - bre - guez, ¿Me a - com - pa - ña - rá el Sal - va - dor?  
 Si he ce - di - do al mal, a la ten - ta - ción, Y el llan - to a - ho - ga mi voz?  
 Y mi co - ra - zón lle - no de a - flic - ción Ha - ya de a - pu - rar a la hiel?

Le im - por - ta, sí, su co - ra - zón Com - par - te ya mi do - lor;

Sí, mis dí - as tris - tes, mis no - ches ne - gras Le im - por - tan al Se - ñor. (Se - ñor)

## El me incluyó a mí

(He Included Me)

*"Si alguno tiene sed, venga a mí y beba". (Jn 7:37)*

Johnson Oatman, Jr.

Es traducción

Hampton H. Sewell

1. Oh, ¡cuán a - le - gre en Cris-to es - toy! Por to - dos la - dos can - tan - do voy;  
 2. Le - o en la Bi - blia "De mí be - bed, Quien quie-ra que ten - ga mu - cha sed<sup>3</sup>;  
 3. Cris - to pro - cla - ma: "La ho - ra es De di - ri - gir a mí vues - tres pies<sup>3</sup>;  
 4. "Del ma - nan-tial vues - tra sed sa - ciad" Di - ce mi Cris - to con sua - vi - dad;

Al mun - do en - te - ro le di - go hoy: "Cris - to a mí me in - clu - yó".  
 Mas lo que le - o es la gran mer - ced: "Cris - to a mí me in - clu - yó".  
 Pe - ro yo sé que al ha - blar a - si, Cris - to a mí me in - clu - yó.  
 Sé que al ha - blar e - sa gran bon - dad, Cris - to a mí me in - clu - yó.

Él me in - clu - yó a mí, Sí, me in - clu - yó a mí; "El que quie - ra, ven - ga tal es"  
 Me in - clu - ye a mí. Él me in - clu - yó a mí, Sí, me in - clu - yó a mí;  
 "El que quie - ra, ven - ga tal es" Me in - clu - ye a mí.

# Me levantó

338

(In Lovingkindness Jesus Came)

"Me hizo sacar del pozo de la desesperación, del lodo cenagoso". (Sal 40:2)

Charles H. Gabriel

Trad.: Vicente Mendoza

Charles H. Gabriel

1. Mi Sal - va - dor en su bon-dad, Al mun - do ma - lo des - cen-dió;  
 2. Su voz cons-tan - te re - sis - tí, Aun - que Él a - man - té me - lla - mó;  
 3. Tor - tu - ra cruel su - frió por mí Cuan - do la cruz El es - ca - ló;  
 4. Que soy fe - liz, yo bien lo sé, Con es - ta vi - da que Él me dio;

Y de hon - do a - bis - mo de mal - dad, Él mi al - ma le - van - tó. (me le - van - tó)  
 Mas su pa - la - bra re - ci - bí, Y fiel me le - van - tó. (me le - van - tó)  
 Tan só - lo a - sí sal - va - do fui, Y a - sí me le - van - tó. (me le - van - tó)  
 Mas no com - pren - do a - ún por qué Je - sús me le - van - tó. (me le - van - tó)

Se - gu - ri - dad me dio Je - sús Cuan - do su ma - no me ten - dió;

Es - tan - do en som - bra, a ple - na luz En su bon - dad me le - van - tó.

## Jesús es todo para mí

(Jesus Is All the World to Me)

"Señor, ¡a quién tememos? Tú tienes palabras de vida eterna". (Jn 6:68)

Will L. Thompson

Trad.: Vicente Mendoza

Will L. Thompson



1. Cristo, el Señor, es para mí Con - sue - lo, di - cha y paz;  
 2. En mis con - flic - tos con el mal, No hay u - no cual Je - sús;  
 3. Vi - da de paz, de go - zo y luz En - cuen - tro en mi Se - ñor;  
 4. Glo - ria sin fin tri - bu - ta - ré Go - zo - so a mi Je - sús,



En Él tan só - lo en - cuen - tro yo Des - can - so, a - mor, so - laz.  
 Que pue - da dar - me pro - tec - ción, Sos - tén, po - der y luz.  
 He - ren - cia e - ter - na que me da Su in - com - pa - ra - ble a - mor.  
 Quien vi - da tal me a - se - gu - ró, Mu - rien - do en cruen - ta cruz;



Si en mis tris - te - zas voy a Él, Ha - llo un a - mi - go siem - pre fiel,  
 Yen - do con - mi - go el Sal - va - dor, Ya na - da pue - de el ten - ta - dor,  
 Na - da en el mun - do i - gua - la - rá A lo que en Cris - to en - con - tra - rá,  
 Y por los si - glos mi can - ción En - sal - za - rá su sal - va - ción,



Ha - llo un a - mi - go siem - pre fiel En Je - sús.  
 Ya na - da pue - de el ten - ta - dor Con - tra - mí.  
 A lo que en Cris - to en - con - tra - rá El mor - - tal.  
 En - sal - za - rá su sal - va - ción Sin i - - gual.



# Cristo es el buen amigo

340

(Jesus! What a Friend for Sinners)  
"Amigo hay más unido que un hermano". (Pr 18:24)

John W. Chapman  
Es traducción

HYFRYDOL  
Rowland H. Prichard

1. Cristo es el buen a - mi - go      Del per - di - do pe - ca - dor;  
 2. Cristo es la mag - na fuer - za      Del do - lien-te co - ra - zón;  
 3. Cristo es quien fiel con - sue - la      Al que llo - ra sin ce - sar;  
 4. Cristo es la for - ta - le - za      Que re - fu - gia en tem - pes - tad;  
 5. A Je - sús hoy yo re - ci - bo,      Pues no hay o - tro tan fiel;

A to - do hom - bre pu - ri - fi - ca      El ben - di - to Sal - va - dor.  
 Al ver que mí pie tro - pie - za,      El me da su pro - tec - ción.  
 Los pe - sa - res de mi ál - ma,      Bien los sa - be El qui - tar.  
 Ven-gan o - las, ru - jan true - nos,      Ha - llo en El se - gu - ri - dad.  
 Ol - vi - dó mis mil pe - ca - dos:      El es mí - o, y yo de El.

¡A le - lu - ya, buen A - mi - go!      ¡A le - lu - ya, Sal - va - dor!

Por los si - glos de los si - glos,      Me da - rá su san - to a - mor.

(Let Jesus Come into Your Heart)

"Si alguno oyere mi voz y abre la puerta, entraré a él". (Ap 3:20)

Leila N. Morris

Trad.: Vicente Mendoza

Leila N. Morris



1. Si tú can-sa - do ya es-tás de pe-car, A - cep-ta el per-dón de Je - sús;  
 2. Si vi - da pu - ra tú quie-res te - ner, A - cep-ta el per-dón de Je - sús;  
 3. Si tú no pue-des tus lu - chas cal-mar, A - cep-ta el per-dón de Je - sús;  
 4. Si con los san-tos te quie-res u - nir, A - cep-ta el per-dón de Je - sús;



Si vi - da nue - va qui - sie - res ha - llar, A - cep-ta el per-dón de Je - sús.  
 El es la fuen-te que lim-pia tu ser, A - cep-ta el per-dón de Je - sús.  
 Si tus an - he - los no pue-des col-mar, A - cep-ta el per-dón de Je - sús.  
 Y si a los cie - los as - pi - ras a ir, A - cep-ta el per-dón de Je - sús.



No más pe - car, ven a Él, Su a - mor te mues - tra en la cruz;



Es tiem - po, no seas in - fiel, A - cep - ta el per - dón de Je - sús.



# Esparcid la luz de Cristo

(Let the Lower Lights Be Burning)

*"En medio de una generación maligna... resplandecéis como luminares en el mundo". (Fil 2:15)*

342

Philip P. Bliss

Trad.: M. A. Lezcano

ITHACA

Philip P. Bliss



1. Es - par - cid la luz de Cris - to En la den - sa os-cu - ri - dad;  
 2. A - lum - brad - les el sen - de - ro De la e - ter - na sal - va - ción;  
 3. Co - mo un bar - co zo - zo - bran - te En las on - das de la mar,



A - lum - brad a quien no ha vis - to Más que el mun - do de mal - dad.  
 Y que a - cep - ten del Cor - de - ro La pro - me - sa de ex - pia - ción.  
 Nues - tro mun - do tam - ba - lean - te Va muy pron - to a nau - fra - gar.



Es - par - cid la luz de Cris - to, Dad las nue - vas de la cruz,



Pues hay mu - chos que no han vis - to To - da - ví - a al buen Je - sús.



## Dios es amor

(Love Lifted Me)

"Él nos amó a nosotros, y envió a su Hijo en propiación por nuestros pecados". (1 Jn 4:10)

James Rowe

Trad.: Herny C. Ball

Howard E. Smith

1. En pe - ca - dos y te - mor El Sal - va - dor me vio,  
 2. De la tum - ba ya sur - gió Mi Re - den - tor Je - sús,  
 3. A los cie - los as - cen - dió Cris - to, mi Sal - va - dor;

Aun - que in - dig - no pe - ca - dor, Su ma - no me ten - dió;  
 Y la muer - te ya ven - ció, Dán - do - me ple - na luz;  
 A la dies - tra del buen Dios Es - tá el Me - dia - dor,

En Cal - va - rio al mo - rir, Mi vi - da res - ca - tó,  
 Te con - vi - da a go - zar De es - ta ben - di - ción,  
 In ter - ce - de en tu fa - vor, Ven pron - to, pe - ca - dor;

En la cruz sa - lud por mí Él con - su - mó.  
 Que po - se - o yo tam - bién: La sal - va - ción.  
 No des - pre - cies es - ta voz, Es del Se - ñor.

Musical score for the first stanza of the hymn "Ven al Señor". The music is in common time, key signature is one flat. The vocal line consists of two staves: soprano (treble clef) and basso (bass clef). The lyrics are:

Ven al Se - ñor, (Se - ñor) Dios es a - mor; (a - mor)

Musical score for the second stanza of the hymn "Ven al Señor". The music continues in common time, key signature is one flat. The lyrics are:

Él es tu a - mi - go fiel, Dios es a - mor.

Musical score for the third stanza of the hymn "Ven al Señor". The music continues in common time, key signature is one flat. The lyrics are:

Ven al Se - ñor, (Se - ñor) Dios es a - mor; (a - mor)

Musical score for the fourth stanza of the hymn "Ven al Señor". The music continues in common time, key signature is one flat. The lyrics are:

Él es tu a - mi - go fiel, Dios es a - mor.

## Regufio en la tempestad

(A Shelter in the Time of Storm)

*"Será... como escondedero contra el viento, y como refugio contra el turbión". (Is 32:2)*

Vernon J. Charlesworth

Es traducción

Ira D. Sankey

1. Je - sús es Ro - ca fir - me y fiel, Re - fu - gio en la tem - pes - tad;  
 2. En las ti - nie - blas es Je - sús Re - fu - gio en la tem - pes - tad;  
 3. El mar po - drá - se a - gi - tar, Re - fu - gio en la tem - pes - tad;  
 4. Di - vi - na Ro - ca ce - les - tial, Re - fu - gio en la tem - pes - tad;

Res - guar - do siem - pre hay en Él, Re - fu - gio en la tem - pes - tad.  
 Y ba - jo el sol, a plé - na luz, Re - fu - gio en la tem - pes - tad.  
 Mas no nos ha de a - co - bar - dar, Re - fu - gio en la tem - pes - tad.  
 Es - con - de - de - ro sin i - gual, Re - fu - gio en la tem - pes - tad.

Je - sús es Ro - ca fiel por la e - ter - ni - dad, La e - ter - ni - dad, la e - ter - ni - dad;

Je - sús es Ro - ca fiel por la e - ter - ni - dad, Re - fu - gio en la tem - pes - tad.

# Oh, profundo amor de Cristo

345

(O the Deep, Deep Love of Jesus)

"Capaces de comprender... la profundidad... [del] amor de Cristo". (Ef 3:18-19)

Samuel T. Francis

Es traducción

EBENEZER

Thomas J. Williams

1. ¡Oh, pro - fun-do a-mor de Cris - to, Vas-to, in - me - re - ci - do don!  
 2. ¡Oh, pro - fun-do a-mor de Cris - to, Sus-lo, - o - res pro - cla - mad;  
 3. ¡Oh, pro - fun-do a-mor de Cris - to, U - ni - co su - pre - mo a-mor!

Cual o - céa - no in - fi - ni - to Ya me in - nun - da el co - ra - zón.  
 Pues su a - mor nos sa - tis - fi - zo Y no cam - bia - rá ja - más.  
 Cual un vas - to a - mor ben - di - to, Cual un puer - to al via - dor.

Me ro - de - a, me sos - tie - ne La co - rrien - te de tu a - mor;  
 ¡Có - mo cui - da a sus a - man - tes Re - di - mi - dos por su cruz!  
 ¡Oh pro - fun - do a - mor de Cris - to! Pu - ra glo - ria es pa - ra mí,

Llé - va - me con - ti - nu - a - men - te Ha - cia el go - zo del Se - ñor.  
 Co - mu - nión con El go - za - mos Cuan - do an - da - mos en la luz.  
 Que me e - le - vas sal - vo y lis - to Ha - cia el cie - lo, ha - cia ti.

(Softly and Tenderly Jesus Is Calling)

"A sus ovejas llama por nombre". (Jn 10:3)

Will L. Thompson

Trad.: Pedro Grado Valdés (versos 1-3 y estribillo)

Will L. Thompson

Will L. Thompson

1. ¡Cuán tier - na - men-te nos es - tá lla - man-do Cris-to a ti y a mí!  
 2. ¡Por qué te - me - mos si es - tá a - bo - gan-do Cris-to por ti y por mí?  
 3. El tiem-po vue - la, lo - grar-lo con - vie - ne, Cris-to te lla - ma a tí;  
 4. ¡Cuán be - lla es la pro - me - sa que ha da - do Cris-to por ti y por mí!

Él nos es - pe - ra con bra - zos a - bier - tos; Lla - ma a ti y a mí.  
 Sus ben-di - cio - nes es - tá de - rra - man - do Siem - pre por ti y por mí.  
 Vie - nen las som-bras y la muer - te vie - ne; Vie - ne por ti y por mí.  
 Nues - tro e - rrar Cris - to ha per - do - na - do Tan - to a ti co - mo a mí.

Ve - nid, (ve - nid) ve - nid, (ve - nid) Si es - tás can - sa - dos, ve - nid!

¡Cuán tier - na - men-te nos es - tá lla - man-do! Oh pe - ca - do - res, ve - nid.

# A la Roca yo volaré

347

(The Rock that Is Higher Than I)

"Bebían de la roca espiritual... y la roca era Cristo". (1 Co 10:4)

Erastus Johnson  
Es traducción

William G. Fischer

1. A ce - cha la os - cu - ri - dad En es - te ca - mi - no sin fin;  
 2. A ve - ces es lar - go el su - frir, Y du - ro es a - qui ba - ta - llar;  
 3. De la Ro - ca muy cer - ca he de es - tar Si vie - ne la tri - bu - la - ción:

Tris - te - za y ad - ver - si - dad El sol cu - bren cual nu - be ruin.  
 Mas siem - pre yo pue - do a - cu - dir A - don - de po - dré des - can - sar.  
 Ya se - a en el bra - vo mar, O en va - lle mor - tal de a - flic - ción.

A la Ro - ca yo vo - la - ré, (vo - la - ré) Me da - rá su res - guar - do, lo sé; (yo lo sé)

A la Ro - ca yo vo - la - ré, (vo - la - ré) Me da - rá su res - guar - do, lo sé.

## Mi prodigioso Salvador

(He's a Wonderful Saviour to Me)

"No hay más Dios que yo; Dios justo y Salvador". (Is 45:21)

Virgil P. Brock

Trad.: Henry C. Ball

Blanche K. Brock

1. I - ba an-dan-do yo en la os - cu-ri - dad, Pe - ro Cris-to me bus - có y sal-  
 2. Al ver mi pe - ca-do y de - ses - pé-ra - ción, El ca - mí - no me en-se - ñó el Se-  
 3. Hoy me go - zo en es - ta gran-de sal-va - ción, En la glo - ria mí nom-bre ha de es-  
 4. Un di - a a - le - gre, Cris-to vol-ve - rá, Y con El a la glo - ria i-

- vó; (bus - có y sal - vó) Él al ver - me a - sí, per - di - do en la mal - dad, Con su  
 - ñor; (el buen Se - ñor) Y me hi - zo ver que aun - que en per - di - ción, Me al - can-  
 - tar; (ha de es - tar) Del Es - pi - ri - tu me vi - no la un - ción, El por  
 - ré; (con Él i - ré) Trans - for - ma - do a - llí mi cuer - po vil se - rá; Cual el

san - gre mis cul - pas bo - rró. (Él las bo - rró)  
 za - ba su gra - cia ya - mor. (gra - cia y a - mor)  
 siem - pre me ha de guar - dar. (me ha de guar - dar)  
 cuer - po de Cris - to, mi Rey. (Cris - to, mi Rey)

Sal - va - dor, (Sal - va - dor) Es mi pro - di - gio - so Sal - va - dor; (Sal - va - dor)

Yo per - di - do fui, mas Cris - to me sal - vó, Es mi pro - di - gio - so Sal - va - dor.

# Entrar quiere Cristo a tu corazón

349

(The Saviour Is Waiting)

"He aquí, yo estoy a la puerta y llamo". (Ap 3:20)

Ralph R. Carmichael  
Es traducción

Ralph R. Carmichael



1. En - trar quie-re Cris-to a tu co-ra - zón, Tú no le ad - mi - ti - rás?  
2. Si quie-res a Cris-to a-cer - car-té, ven ya, Sus bra-zos fran-cos es - tán;



Go - zar su pre - sen - cia es tu de - ci - sión, Có - mo le res - pon - de - rás?  
En tu co-ra - zón El por siem-pre es-ta - rá, Y ce - sa - rá tu a - fán.



Dí - a tras dí-a ha es-pe - ra-do el Se - ñor, Y a - ho - ra es - pe-ra o-tra vez;



A tu co-ra - zón de an - gus-tia y te - mor Quie-re tra - er ca-li - dez.



## Más que vida eres para mí

(Saviour, More than Life)

"Yo soy el camino, y la verdad, y la vida". (Jn 14:6)

Fanny Crosby  
Es traducción

William H. Doane

1. Oh Je - sús, yo ven - go a ti,      Más que vi - da e - res pa - ra mí;  
 2. De es - ta vi - da de do - lor,      Sé mi bra - vo, fuer - te Pro - tec - tor;  
 3. Se - a en go - zo o en do - lor,      Quie - ro a - mar - te, Cris - to, con fer - vor,

Cer - ca tu - yo, en el ho - gar,      A tu la - do siem - pre quie - ro es - tar.  
 Con tu guí - a y tu po - der,      Mi ca - mi - no cla - ro pue - do ver.  
 Has - ta ver el es - plen - dor      De tu san - to rei - no de ful - gor.

Oh Je - sús, mi Se - ñor, Quie - ro ver tu gran po - der;  
 (Je - sús)      (Se - ñor)

Que tu in - fi - ni - to a - mor      Me man - ten - ga siem - pre en tu ca - lor.

## Cada día

351

(Day by Day)

"Como tus días serán tus fuerzas". (Dt 33:25)

Karolina W. Sandell-Berg

Trad.: Samuel O. Libert

BLOTT EN DAG

Oskar Ahnfelt



1. Oh mi Dios, yo en-cuen-tro ca - da dí-a Tu po - der en to - do sin-sa - bor;  
 2. Cer-ca es - tás tu bra - zo ca - da dí-a, Y por El re - ci - bo tu fa - vor;  
 3. Tu po - der me a - yu - da ca - da dí-a A ven - cer en la tri - bu - la - ción;



Por la fe en tu sa - bi - du - rí - a Li - bre soy de pe - na y te - mor.  
 Oh Se - ñor, mí al - ma en ti con - fi - a, E - res Tú mi gran Con-so - la - dor.  
 Ten - go fe, pues tu pro - me-sa es mí - a, Go - za - ré de tu con - so - la - ción.



Tu bon - dad, Se - ñor, es in - fi - ni - ta, Tú me das a - que-llo que es me - jor;  
 Pro - tec - ción pro-me - tes a tus hi - jos, Por - que son te - so - ro pa - ra ti;  
 Si el a - fán y la a - flic - ción me lle - gan, Es - ta - rá tu ma - no jun - to a mí;



Por tu a - mor a - lí - vian - se mis que - jas, Y ha - llo paz en el do - lor.  
 Ha - llo en ti cons - tan - te re - go - ci - jo, Sé que Tú ve - las por mí.  
 Y des - pués, en la pos - tre - ra sie - ga, Mo - ra - ré ya jun - to a tí.



## Me esconde en la Roca

(He Hideth My Soul)

*"Te pondré en una hendidura de la peña, y te cubriré con mi mano". (Ex 33:22)*Fanny Crosby  
Es traducción

William J. Kirkpatrick

1. ¡Oh, qué Sal - va - dor es mi Cris-to Je - sús! ¡Oh, qué Sal - va - dor es a - qui!  
 2. Ve - rá a mis her-ma-nos que a - qui yo de - jé, Y con e - llos yo es - ta - ré;  
 3. Y cuan-do es - ta vi - da ter - mi - ne a - qui, La lu - cha por fin de - ja - ré;  
 4. Y cuan-do en las nu - bes des - cien-da Je - sús, Glo - rio - so al mun-do a rei - nar,

Él sal - va al más ma - lo de su i - ni - qui-dad, Y vi - da e - ter - na le da.  
 Mas quie - ro mi - rar a mi Cris-to Je - sús, El cual mu - rió en du - ra cruz.  
 En - ton - ces a Cris-to yo voy a mi - rar, Lo - or a su nom-bre da - ré.  
 Su gran sal - va - ción y per - fec - to a - mor Por siem-pre yo he de go - zar.

Me es - con - de en la Ro - ca que es Cris-to el Se - ñor, Y a - llí na - da yo te - me - ré;

Me es - con - do en la Ro - ca que es mi Sal - va - dor, Y en Él siem-pre yo con - fiá - ré,

Y siem - pre con Él vi - vi - - ré.

# Junto a la cruz de Cristo

353

(Beneath the Cross of Jesus)

"Estaban junto a la cruz de Jesús". (Jn 29:25)

Elizabeth C. Clephane  
Es traducción

ST. CHRISTOPHER  
Frederick C. Maker

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass). The key signature is B-flat major (two flats), and the time signature is common time (indicated by '4').

**System 1:**

- Lyrics (verse 1): Jun - to a la cruz de Cris - to, Con fe y sin va - ci - lar,
- Lyrics (verse 2): En es - a cruz glo - río - sa Al - can - zo a con - tem - plar,
- Lyrics (verse 3): Oh cruz, fir - me re - fu - gio, En tí ha - lla - ré la paz,

**System 2:**

- Lyrics: Por siem - pre fir - me he de es - tar, Pues no hay i - gual lu - gar;
- Lyrics: A quien lle - gó por vo - lun - tad Mi an - gus - tia y mi pe - sar;
- Lyrics: Pues pue - do ben - de - ci - do ver Del Sal - va - dor la faz;

**System 3:**

- Lyrics: Je - sús se - rá mi Ro - ca fiel, Mi e - ter - no Sal - va - dor
- Lyrics: Y mi con - tri - to co - ra - zón Dos co - sas pue - de ver:
- Lyrics: Que el mun - do pa - se an - te mí Con su va - no pla - cer,

**System 4:**

- Lyrics: En ho - ras de fa - ti - ga cruel Y en tiem - pos de do - lor.
- Lyrics: De Dios la san - ta com - pa - sión Y la in - fa - mia de mi ser.
- Lyrics: Mi glo - ria e - ter - na ha de ser De Je - sús el gran po - der.

## Ten confianza en Él

(Only Trust Him)

"A ti,... Señor, miran mis ojos; en ti he confiado". (Sal 141:8)

John H. Stockton  
Es traducción

TRUST

John H. Stockton

1. Es - cu - cha, po - bre pe - ca - dor: En Cris - to hay per - dón;  
 2. Por re - di - mir - te, el Sal - ya - dor Su san - gre de - rra - mó;  
 3. Ca - mi - no cier - to, es Je - sús, Ven y fe - liz se - rás;  
 4. Ven con el san - to pue - blo fiel, De - jan - do to - do mal;

Te in - vi - ta hoy tu Re - den - tor, En Él hay sal - va - ción.  
 Y en la cruz con cruel do - lor, Tu re - den - ción o - bró.  
 I - rás a la man - sión de luz, Des - can - so ha - lla - rás.  
 A - sí la paz de Dios ten - drás, Y glo - ria in - mor - tal.

Ten con - fian - za, ten con - fian - za, Ten con - fian - za en Él;

Y la vi - da, vi - da e - ter - na Ha - lla - ráς en Él.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Siempre está conmigo

(Constantly Abiding)

“Estas cosas os he hablado para que en mí tengáis paz”. (Jn 16:33)

Anne S. Murphy  
Es traducción

Anne S. Murphy

1. Un her - mo - so so - laz ha - llé en el Sal - va - dor,  
 2. U - na be - lla can - ción so - no en mi co - ra - zón  
 3. Cer - ca el tiem - po es - tá de que lle - gue triun - fal

Que el mun - do no me su - po dar;  
 Cuan do vi - no a mi al - ma la paz;  
 Del cie - lo el gran Sal - va dor;

Ven - ga la ten - tan - ción cual fe - roz tem - pes - tad,  
 Mi do - lor y te - mor vi muy pron - to par - tir,  
 El me ha de lle - var con los san - tos a - llá,

En mi al - ma paz pue - do en - con - trar.  
 Pa - ra no ver - los nun - ca ja - más.  
 A su rei - no de glo - ria y ful - gor.

Siem (siem - pre es - tá con - mi pre es - tá con - mi go) con - mi (siem - pre es - tá con - mi - go)

El buen Je - sús; (el buen Je-sús, el san - to Je-sús) Siem (siem - pre es - tá con - mi pre es - tá con - go)

mi (siem - pre es - tá con - mi - go) En (en som - bra o luz, en som - bra o luz)

Nun - ca me a - ban - do na (nun-ca me de - ja) Y me di - ce a mí: (a mí)

Es - ta - ré por siem - pre jun - to a ti".

## Victoria por la fe

(Faith Is the Victory)

"Ésta es la victoria que ha vencido al mundo: nuestra fe". (1 Jn 5:4)

John H. Yates  
Es traducción

Ira D. Sankey

1. ¡Sol - da - dos fuer - tes de la fe, Cris - tia - nos de va - lor!  
 2. Vues - tro es - tan - dar - te ha de ser De Cris-to la bon - dad,  
 3. Cuan - tio - sas son las hues - tes que Pre - pa - ra Sa - ta - nás,

Con gran co - ra - je ba - ta - llad, Lu - chad por el Se - ñor;  
 Y vues - tra es - pa - dá na - da más La - san - ta y fiel ver - dad;  
 Mas la de - rro - ta no ve - réis En el Se - ñor ja - más;

El e - ne - mi - go con fu - ror A - van - za pres - to ya,  
 Con - fiad en vues - tro co - ra - zón En Cris - to y su po - der,  
 Ce - ñid hoy vues - tro cin - tu - rón, La es - pa - da em - pu - ñad,

Mas, oh sa - bed que vues - tra fe Vic - to - ria os se - rá.  
 Pues a la muer - te pue - de El Su - mi - sa so - me - ter.  
 Pues la vic - to - ria nos da - rá El Dios de ma - jes - tad.

A musical score for two voices (Soprano and Bass) and piano/bass. The music is in common time, with a key signature of two flats. The vocal parts are written in soprano and bass clefs respectively. The piano/bass part is written in bass clef. The lyrics are in Spanish and are placed below the corresponding vocal lines. The score consists of three staves: Soprano, Bass, and Piano/Bass.

Vues - tra vic - to - ria es - tá En vues - tra fe en Dios;  
Por fe, al mun - do ven - ce - réis con glo - ria y lo - or.

(The Lord's My Shepherd)

"El Señor es mi pastor; nada me faltará". (Sal 23:1)

Francis Rowe  
Es traducciónCRIMOND  
Jessie S. Irvine

1. El buen Señor es mi pastor, Nada me ha de faltar;  
 2. Mi al - ma Él pue - de con-for - tar Con su in-men - sa bon-dad;  
 3. Aun-que en va - lle um brí - o es-té, ¿Por qué he de te - mer?  
 4. Tu gra - cia go - zo sin ce - sar, Mi tier - no y fiel Pas - tor;  
 5. En to - do tiem-po pue-do ver Tu in - men - sa com - pa - sión;

En Cris - to pue - do des - can - sar En paz y sin te - mor.  
 En sen - das de os - cu - ri - dad, Je - sús me ha de gui - ar.  
 Si me pro - te - ge tu po - der, Siem - pre en paz me ha - llá - ré.  
 Cual rí - o flu - ye tu a - mor, Pues nun - ca ha de a - ca - bar.  
 Tu e - ter - na y glo - río - sa man - sión Llé - va - me a co - no - cer.

# Él vive en mí

(Christ Liveth in Me)

358

"Este misterio... es Cristo en vosotros, la esperanza de gloria". (Col 1:27)

Daniel W. Whittle  
Es traducción

James McGranahan

1. De Dios muy lejos yo va - gué, Vil pe - ca - dor yo fui;  
 2. Mi vi - da es sa - lud y paz, Y el go - zo rei - na en mí;  
 3. El an - he - lar con de - vo - ción Ser cual Je - stús a - qui,

Más en Je - sús la luz ha - llé: Hoy Él vi - ve en mí.  
 Hoy go - zo sin i - gual so - laz, Pues El vi - ve en mí.  
 Me da la fiel se - gu - ri - dad Que El vi - ve en mí.

Él vi - ve en mí, (El vi - ve en mí) Él vi - ve en mí; (El vi - ve en

Ex - cel - sa es su sal - va - ción, Pues Él vi - ve en mí.  
 mi, ex - cel - sa es)

## A Sion marchemos

(Marching to Zion)

"Los hijos de Sion se gocen en su Rey". (Sal 149:2)

Isaac Watts

Es traducción

Robert Lowry

1. Ve - - nid, fie - - les, can - tad Al san - to Sal - - va - dor!  
 2. Po - - drá la hu - ma - ni - dad A Cris - to ig - - no - - rar;  
 3. Cuán dul - ce es con - tem - plar La glo - ria de - Si - - on!  
 4. Que el llan - to ce - se ya, Ter - mi - ne el do - - lor,

Vues - tra a - la - ban - za tri - bu - tad, Vues - tra a - la - ban - za tri - bu - tad  
 Vo - so - - tros, fie - les de ver - dad, Vo - so - - tros, fie - les de ver - dad,  
 A - llí ha - bre - mos de mo - rar, A - llí ha - bre - mos de mo - rar,  
 Pues el Se - ñor Je - sús nos da, Pues el Se - ñor Je - sús nos da

Del tro - - no en de - rre - dor, Del tro - - no en de - rre - dor.  
 A Dios de - béis lo - ar, A Dios de - béis lo - ar.  
 Sin pe - na ni a - flic - ción, Sin pe - na ni a - flic - ción.  
 U - na pa - tria me - jor, U - na pa - tria me - jor.

Oh, jun - - tos mar - che - mos A la ciu - dad ma - jes - tuo - sa;  
 (oh, jun - - tos hoy mar - che - mos)

A Sion mar - che - mos con go - zo, Pues Cris - to nos a - guar - da a - llí.  
 (go - zo, go - zo)

# Pecador, Jesús te llama

360

(Have You Any Room for Jesus?)

"Si oyereis hoy su voz, no endurezcáis vuestros corazones". (He 3:15)

Arr.: Daniel W. Whittle

Es traducción

Charlie C. Williams

1. Pe - ca - dor, Je - sús te lla - ma Con a - cen - to de can - dor;  
 2. Por el mun - do y sus pla - ce - res Tie - nes siem - pre mu - cho a - mor;  
 3. Cris - to lla - ma, siem - pre lla - ma, Á - bre - le tu co - ra - zón;  
 4. Haz lu - gar, Je - sús gol - pe - a, No te quie - re con - de - nar;

¿Por qué e - res tan re - bel - de? Es su - bli - me su a - mor.  
 ¿Na - da por el Rey de glo - ria? ¿Na - da por el Sal - va - dor?  
 No a - guar - des a ma - ña - na, Hoy te es - pe - ra sal - va - ción.  
 Pron - to ce - sa - rá su gra - cia, ¿No la quie - res a - cep - tar?

De - ja en - trar al Rey de glo - ria, A - bre bien tu co - ra - zón;

De - ja en - trar al Rey de glo - ria, Da - te pri - sa, hay per - dón.

## No olvidaré

(Lead Me to Calvary)

*"Lejos esté de mí gloriarme, sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo". (Gá 6:14)*Jennie E. Hussey  
Es traducción

William J. Kirkpatrick

1. Cris - to, te quie - ro co - ro - nar Con glo - ria y con ho - nor,  
 2. A tu se - pul - cro llé - va - me, Do fui - te a re - po - sar;  
 3. Pa - ra car - gar mi cruz con fe, Da - me, Je - sús, po - der;

Pues quie - ro siem - pre re - cor - dar Tu muer - te y tu do - lor.  
 Tu cuer - po he - ri - do en - sé - ña - me, Pues yo no he de du - dar.  
 Tu co - pa a - mar - ga be - be - ré Si fue - re me - nes - ter.

No ol - vi - da - ré el gran do - lor Que pa - de - cis - te en la cruz;

No ol - vi - da - ré tu gran - de a - mor, No, mi Se - ñor Je - sús.

# Loor a ti, Señor

362

(Break Thou the Bread of Life)

"Levantando los ojos al cielo, bendijo, y partió los panes". (Mr 6:41)

Mary A. Lathbury (versos 1-2), Alexander Groves (versos 3-4)

Trad.: Emeterio Soto

BREAD OF LIFE

William F. Sherwin

1. jLo - or a a ti, mi Dios, lo - or a a ti!  
 2. jGlo - ria a mi Sal - va - dor, Cris - to Je - sus!  
 3. Haz - me vi - vir, Se - ñor, cer - ca de - ti,  
 4. Quie - ro ser lim - pio hoy de mi mal - dad,

Lo gran - de de tu a - mor es pa - ra mi;  
 El es el pan de vi - da pa - ra mi;  
 La deu - da de tu a - mor la sien - to en mi;  
 A cu - do a ti, Je - sús, tal co - mo soy;

Me dis - te un Sal - va - dor, Cris - to Je - sus;  
 Su vi - da dio por mí a llí en la cruz;  
 Te en - tre - go a ti mi ser, mi co - ra - zón;  
 "Ven a mi", di - ces Tú con tier - no a - mor;

jLo - or a a ti, Se - ñor, lo - or a a ti!  
 jLo - or a a ti, Se - ñor, lo - or a a ti!  
 jLo - or a a ti, Se - ñor, lo - or a a ti!

## Todas las promesas

(Standing on the Promises)

"Nos ha dado preciosas y grandísimas promesas". (2 P 1:4)

Russel K. Carter

Trad.: Vicente Mendoza (versos 1-3 y estribillo)

Russel K. Carter

1. To - das las pro-me - sas del Se - ñor Je - sús Son a - po - yo po - de - ro - so de mi fe;  
 2. To - das sus pro-me - sas pa - ra el hom-bre fiel, El Se - ñor en sus bon-da - des cum-pli-rá;  
 3. To - das las pro-me - sas del Se - ñor se - rán Go - zo y fuer - za en nues - tra vi - da  
 4. To - das las pro-me - sas del buen Sal - va - dor Las re - cuer - do di - a y no - che sin ce - sar;

Mien - tra - sas lu - che a - qui bus - can - do yo su luz, Siem - pre en sus pro - me - sas con - fia -  
 Y con - fia - do sé que pa - ra siem - pre en El, Paz e - ter - na mi al - ma go - za -  
 E - llas en la du - ra lid nos sos - ten - drán, Y triun - far po - dre - mos so - bre el  
 Hoy to - do mi ser se go - za en su fa - vor, Pue - de mi al - ma en Cris - to des - can -

- ré.  
 - rá.  
 mal.  
 - sar.

Gran (gran - des, gran - des, fie - les son) fie (gran - des, gran - des, fie - les son)

Las pro - me - sas que el Se - ñor Je - sús ha da - do; Gran (gran - des, gran - des, fie - les son)

fie (gran - des, gran - des, fie - les son) En e - llas pa - ra siem - pre con - fia - ré.

# Tu palabra en mi corazón

364

(Thy Word Have I Hid in My Heart)

"En mi corazón he guardado tus dichos, para no pecar contra ti". (Sal 119:11)

Ernest O. Sellers

Es traducción

Ernest O. Sellers

The musical score consists of four staves of music in G major, 6/8 time. The top staff has a treble clef, the second and third staves have bass clefs, and the bottom staff has a bass clef. The lyrics are written below the staves, corresponding to the musical phrases.

**Lyrics:**

1. Lu - ce - ro bri - llan - te a mis pies Es tu fiel ver - dad, Se - ñor;  
 2. Per - fec - ta y san - ta es tu ley Pa - ra con la hu - ma - ni - dad;  
 3. Se - ñor, te tri - bu - to lo - or El al - ba al des - pun - tar;  
 4. Nos tra - jo el san - to Je - sús Pa - la - bra de sal - va - ción,

Me guar - da de la lo - bre - guez Que a - ce - cha al pe - ca - dor.  
 A - la - ba go - zo - sa tu grey Tu gran - de fi - de - li - dad.  
 Y lue - go te rin - do ho - nor Al ver la no - che lle - gar.  
 Nos hi - zo por fin ver la luz En me - dio de con - fu - sión.

Tu pa - la - bra en mi co - ra - zón (co-ra-zón) Me guar - da de to - da mal - dad; (de mal-dad)

Y le - jos se - ré de la per - di - ción, Pues ten - go tu san - ta ver - dad.

## Sufrido y agobiado

(O Sacred Head, Now Wounded)

"Él herido fue por nuestras rebeliones, molido por nuestros pecados". (Is 53:5)

Bernard de Clairvaux

Es traducción

PASSION CHORALE

Hans L. vHassler, arr.: Johann S. Bach

1. Su - fri - do y a - go - bia - do Te ve - o, mi Je - sús;  
 2. Tu gran pa - de - ci - mien - to Sal - gó al pe - ca - dor;  
 3. Del mun - do las pa - la - bras No pue - den ex - pre - sar

De es - pi - nas co - ro - na - do, Pa - de - ces en la - cruz.  
 Fue mí - o el de - sa - cier - to, Mas tu - yo el do - lor.  
 Tu a - mor y tu en - tre - ga, Tu an - gus - tia y tu pe - sar.

He - ri - do, las - ti - ma - do, In - men - so es tu do - lor;  
 Mi cul - pa y mis e - rro - res Qui - sis - te Tú lle - var;  
 Tu - yo se - ré por siem - pre, Te doy mi en - te - ro ser;

¿Por qué te has dig - na - do A es - to, Sal - va - dor?  
 ¿Qué co - sas, qué fa - vo - res A cam - bio pue - do dar?  
 Di - rán mis lá - bios siem - pre Cuán gran - de es tu po - der.

# Que haga en ti su voluntad

366

(His Way with Thee)

"Presentaos vosotros mismos a Dios". (Ro 6:13)

Cyrus S. Nusbaum  
Es traducción

Cyrus S. Nusbaum

1. ¿Vi - vi - rás por Cris-to, fiel a Él al fin se - rás? ¿En la vía de paz, en  
2. ¿Quié-res ir en pos de Cris-to y lle - var su cruz? ¿Quié-res co - no-cer la  
3. ¿Quié-res en el cie - lo tus a - mi - gos en - con-trar? De - bes pre - pa - rar tu

pos de Él an - da - rás? ¿De la cruz al pie tus cui - tas to - das de - ja - rás?  
paz que da Je - sús? ¿Quié-res que te guí - e con la ver - dá - de - ra - luz?  
vi - da sin tar - dar; ¿Quié-res a El só - lo hoy tu vi - da con - sa - grar?

Que ha - ga en ti su vo - lun - tad. Su gran po - der, sus do - tes te da - rá,  
Que ha - ga en ti su vo - lun - tad. Su gran po - der, sus do - tes te da - rá,  
Que ha - ga en ti su vo - lun - tad.

El go - zo y paz a tu al - ma vol - ve - rá, Del co - ra - zón las man - chas lim - pia - rá;

Que ha - ga en ti su san - ta vo - lun - tad.

## Si Él cuida de las aves

(His Eye Is on the Sparrow)

"Mirad las aves del cielo... ¡No valéis vosotros mucho más que ellas!". (Mt 6:26)

Civilla D. Martin

Trad.: Vicente Mendoza

Charles H. Gabriel

Sheet music for two voices and piano, in G minor (two flats), common time.

**Top Voice (Soprano):**

1. Có - mo po-dré es-tar tris-te,  
 2. Nun-ca te de - sa - lien-tes"  
 3. Siem-pre que soy ten - ta - do

Có-mo en - tre som-bras ir,  
 Oí-go al Se - ñor de - cir,  
 O que en la som - bra es-toy,

**Bottom Voice (Alto):**

Có - mo sen - tir - me so - lo  
 Y en su pa - la - bra fía-do  
 Más cer - ca de Él ca - mi - no

Y en el do - lor vi - vir,  
 Ha - go al do - lor hu - ir;  
 Y pro - te - gi - do voy;

**Piano:**

Si Cris-to es mi con - sue - lo, Mi a - mi - go siem - pre fiel,  
 A Cris-to pa - so a pa - so Yo si - go sin ce - sar,  
 Si en mí la fe des - ma - ya Y cai-go en an - sie - dad,

Si a - un las a - ves tie - nen Se - gu - ro a-si - lo en Él,  
 Y to - das sus bon - da - des Me - da sin lí - mi - tar,  
 Tan só - lo Él me le - van - ta, Me - da se - gu - ri - dad,

Si a - ún las a - ves tie-nen Se - gu - ro a - si - lo en Él?  
Y to - das sus bon - da-des Me da sin li - mi - tar.  
Tan só - lo El me le - van-ta, Me da se - gu - ri - dad.

Fe - liz, can - tan - do a - le - gre (a - le - gre) Yo vi - vo siem - pre a - qui; (a - qui)

Si Él cui - da de las a - ves, Cui - da - rá tam - bién de mí.

## Ve, oh Sion

(O Zion, Haste)

*"Anunciadora de Sion, levanta fuertemente tu voz". (Isa 40:9)*Mary A. Thomson  
Es traducciónTIDINGS  
James Walch

1. Ve, ve, oh Sion, tu gran des-ti - no cum-ple; Que Dios es luz al  
 2. Ve cuán-tos mí - les ya - cen to - da - ví - a En las os - cu - ras  
 3. Ve, di a to - da tri - bu, pue - blo y len - gua Que el Dios en quien vi-  
 4. Tus hi - jos man - da con el gran men - sa - je; Con tu ri - que - za im-

mun - do pro - cla - mad, Que el Ha - ce - dor de las na - cio - nes quie - re  
 cár - ce - les del mal; Ig - no - ran que de Cris - to la a - go - ní - a  
 ví - mos es a - mor, Que en la Tie - rra ha muer - to, por - que ten - ga  
 pul - so a e - llos da, En o - ra - ción sus - ten - ta fiel sus al - mas,

Que na - die mue - ra en den - sa os - cu - ri - dad.  
 Fue pa - ra dar - les vi - da ce - les - tial.  
 To - do mor - tal la vi - da en el Se - ñor.  
 Y cuan - to gas - tes, Cris - to pa - ga - rá.

A - le - gres nue - vas al mun - do dad,

Nue - vas de re - den - ción, de a - mor y li - ber - tad.

# Años mi alma en vanidad vivió

369

(At Calvary)

"Y cuando llegaron al lugar llamado de la Calavera, le crucificaron allí". (Lc 23:33)

William R. Newell

Trad.: George P. Simmonds

Daniel B. Towner



1. A - ños mi al-ma en va - ni - dad vi - vió, Ig - no- ran - do a quien por mí su - frió;
2. Por la Bi - blia mi - ro que pe - qué, Y su ley di - vi - na que-bran - té;
3. To - da mi al-ma a Cris-to ya en - tre - gué, Hoy le quie-ro y sir - vo co - mo a rey;
4. En la cruz su a - mor Dios de - mos-tró, Y de gra - cia al hom - bre re - vis - tió



¡Oh, que en el Cal - va - rio su - cum - bió El Sal - va - dor!  
 Mi al - ma en - ton - ces con - tem - pló con fe Al Sal - va - dor.  
 Por los si - glos siem - pre can - ta - ré Al Sal - va - dor.  
 Cuan - do por no - so - otros se en - tre - gó El Sal - va - dor.



Mi al - ma a - llí di - vi - na gra - cia ha - lló, Dios a - llí per - dón y paz me dio;



Del pe - ca - do a - llí me li - ber - tó El Sal - va - dor.



## Si por nosotros es Jesucristo

(If God Be for Us)

"Si Dios es por nosotros, ¿quién contra nosotros?". (Ro 8:31)

James McGranahan  
Es traducción

James McGranahan

1. Go - za - os en el a - mor del Sal-va - dor, De la es-cla-vi - tud os li - bró;  
 2. Sed fuer - tes, Je - sús de vues - tro la - do es-tá, Guar-dad - le por siem-pre leal - tad;  
 3. Con - fiad con fir - me - za en la san - ta ver - dad, ¿Po - drá sus pro-me - sas fal - tar?  
 4. Oh, per - ma - ne - ced en el Se - ñor Je - sús, La Ro - ca de la e - ter - ni - dad;

¿Qué, pues, te - me-re - mos si Cris-to el Se - ñor Ya a la muer-te de-rró - tó?  
 A - po - yo y sos - tén se - gu - ro El se - rá En tiem - pos de di - fi - cul - tad.  
 Los ás - tro - sos po - drán per - der su cla - ri - dad, Mas Cris-to no pue - de fa - llar.  
 En El ha - lla - réis la vi - da y la luz, Y cal - ma a vues - tra an-sie - dad.

Si por no - so - tros, si por no - so - tros es Je - su - cris - to,  
 (si por no - so - tros) (si por no - so - tros)

¿Quién con - tra no - so - tros? ¿Quién? ¿quién? ¿quién? ¿quién?  
 (¿quién?) (¿quién?) (¿quién?) (¿quién con - tra no - so - tros?)

¿Quién con - tra no - so - tros, no - so - tros?

# Cuando sea tentado

371

(In the Hour of Trial)

"Sabe el Señor librar de tentación a los piadosos". (2 P 2:9)

James Montgomery  
Trad.: Vicente Mendoza

PENITENCE  
Spencer Lane

The musical score consists of four staves of music in G major, common time, with lyrics in Spanish. The lyrics are arranged in four-line stanzas, with the first line being the most prominent.

**Stanza 1:**

- 1. Cuan - do sea ten - ta - do, Cris - to, ven a mí,
- 2. Al cru - zar, el mun - do Me, fas - ci - na - rá,
- 3. Si la prue - ba en - via - res A mi vi - da a - quí,
- 4. Cuan - do el fin de to - do Ya cer - ca - no es - té,

**Stanza 2:**

- Que no ce - da nun - ca A la ten - ta - ción
- Con ri - que - zas va - nas Y fa - laz pla - cer;
- El do - lor la pe - na, Lu - to y a - flic - ción,
- Y a - ca - ba - dos mi - re Lu - cha, a - fán, do - lor;

**Stanza 3:**

- Y con sus ha - la - gos Yo te de - je a ti,
- Mas en - ton - ces, Cris - to, Mi al - ma a tí ven - drá
- Haz que nun - ca du - de Que ven - drás a mí,
- Cuan - do al pol - vo vuel - va Lo que pol - vo fue,

**Stanza 4:**

- Al a - bis - mo yen - do De la con - fu - sión.
- A bus - car a - yu - da, Gra - cia, luz, po - der.
- Y que tú lo cam - bias To - do en ben - di - ción.
- ¡En tu paz e - ter - na, Guár - da - me, Se - ñor!

Fanny Crosby  
Es traducción

Ira D. Sankey

1. O - ye, Je - sús, nues - tra o - ra - ción Que an-te ti pre-sen - ta - mos;  
 2. Te a - do - ra - mos, buen Se - ñor, Al - re - de - dor del tro - no;  
 3. Gran-de es tu fi - de - li - dad, Tu fiel pro-me - sa cum-ple;

Llu - vias de a - mor y ben-di - ción Da - nos, a - ma - do Se - ñor.  
 Llu - vias de gra - cia y de bon - dad Da - nos, a - ma - do Se - ñor.  
 Llu - vias de gran fe - li - ci - dad, Da - nos, a - ma - do Se - ñor.

Llu - vias co - pio - sas, Ma - ra - vi - llo - sas;

Llu - vias ju - bi - lo - sas Man - da, Sal - va - dor.

## Cree en Él

373

(Only Believe)

“No temas, cree solamente”. (Mr 5:36)

Paul Rader

Es traducción

Paul Rader

1. Re - ba - ño de Dios, no ten - gas te - mor, Pues de muer - te  
 2. Re - ba - ño de Dios, te guí - a Je - sús, La sen - da a tus  
 3. Re - ba - ño de Dios, en to - do lu - gar El buen Sal - va-

cruel Cris-to es ven - ce - dor; Del cie-lo el po - der y la po-tes - tad  
 pies i - lu - mi-na su luz; El a - gua de Ma - ra en - dul-za por ti,  
 dor a tu la - do ha de es-tar; En tu a - flic - ción no te de-ja - rá,

En su ma - no es - tán, ¡Gran - de es su ma - jes - tad!  
 Pues to - do a - mar - gor be - bió en Get - se - ma - ní.  
 En tiem - pos de paz jun - to a ti - go - za - rá.

Cre-e en Él, cre-e en Él, To-do lo pue-de o-brar el Sal-va - dor;

Cre-e en Él, cre-e en Él, To-do lo pue-de o-brar el Sal-va - dor.

(Lead on, O King Eternal)

"Yo soy el Señor Dios tuyo,... que te encamina por el camino que debes seguir". (Is 48:17)

Ernest W. Shurtleff

Trad.: Ángel Archilla

LANCASHIRE

Henry T. Smart

The musical score consists of four systems of music, each with two staves (treble and bass). The key signature is A major (no sharps or flats), and the time signature is common time (indicated by a '4'). The vocal parts are in soprano and alto voices.

**System 1:**

1. Ven tú, joh, Rey e - ter - no! La mar - cha sue - na ya,  
 2. Ven tú, joh, Rey e - ter - no! El mal a com - ba - tir,  
 3. Ven tú, joh, Rey e - ter - no! Mar - cha - mos sin te - mor,

**System 2:**

Al cam - po de com - ba - te tu voz nos en - via - rá;  
 En me - dio de la lu - cha tu paz haz - nos sen - tir;  
 Do - quier tu ros - tro a - lum - bra hay jú - bi - lo y va - lor;

**System 3:**

Tu gra - cia, al pre - pa - rar - nos, nos for - ta - le - ce - rá,  
 Pues no con las es - pa - das, ni con el dar - do vil,  
 Tu cruz nos i - lu - mi - na, am - pá - ra - nos tu a - mor,

**System 4:**

Y en en - tu - sias - mo san - to un him - no vi - bra - rá.  
 Mas con a - mor y gra - cia tu rei - no ha de ve - nir.  
 Y ce - les - tial co - ro - na a - guar - da al ven - ce - dor.

# Ven con tu herido corazón

375

(Come, Oh Come, with Thy Broken Heart)

"Bienaventurados los que lloran, porque ellos recibirán consolación". (Mt 5:4)

Fanny Crosby

Es traducción

ABUJA

Ira D. Sankey

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one sharp (F major). The vocal parts are in soprano and basso continuo. The lyrics are in Spanish, with some lines in English in parentheses.

**1. Ven con tu herido corazón,** Y to - do tu do - lor;  
**2. Ven pronto a la santa cruz,** Re - fu - gio te ha de ser;  
**3. Ven al ban - que-te del Se - ñor,** Ce - na de a-mor y paz;

Tra - e tu llan - to y te - mor Al tier - no Sal - va - dor.  
La san - gre de El te lim - pia - rá Con ce - les - tial po - der.  
Pien - sa del go - zo que se - rá El rei - no al que i - rás.

Él es - pe - rán - do - te es - tá, Gran-de es su bon - dad;  
O - ye la voz de paz y a-mor, O - ye su ben-di - ción:  
Con - fi - a en el buen Je - sús, Por fe te has de sal - var;

Ya no es - pe - res, ya no más: Ven a su cla - ri - dad.  
En Cris - to al fin re - po - sa - rás De car - ga y la - bor.  
Ven, pues te quie - re re - ci - bir Con dul - ce a-mor sin par.

## Cristo, Roca firme y fiel

(The Solid Rock)

*"Un hombre prudente... edificó su casa sobre la roca". (Mt 7:24)*Edward Mote  
Es traducciónSOLID ROCK  
William B. Bradbury

1. Mi es - pe - ran - za en - te - ra es-tá En que Je - sús no cam-bia-rá;  
 2. Cuan - do no al-can - zo a ver su faz, Su gra - cia sien-to más y más;  
 3. Sus man-da - mien-to-s son mi bien, Mí for - ta - le - za, mí sos-tén;  
 4. Del fir - ma - men - to, en ful - gor Ven - drá o-tra vez el Sal - va - dor;

Su san - to nom - bre y dul - ce a - mor Me dan con - fian - za y va - lor.  
 En la i - ra - cun - da tem - pes - tad, Mi an - cla a - fe - rro a su bon - dad.  
 Cuan - do en na - die fi - o ya, Sé que Je - sús me cui - da - rá.  
 El me di - rá: "Ven, sier - vo fiel," Y yo i - ré a mo - rar con El.

En Cris - to, Ro - ca fir - me y fiel Se - gu - ro siem - pre es - ta - ré,

Se - gu - ro siem - pre es - ta - ré.

## Tú piensas siempre en mí

377

(Thou Thinkest, Lord, of Me)

"Él conoce nuestra condición; se acuerda de que somos polvo". (Sal 103:14)

Edmund S. Lorenz

Es traducción

Edmund S. Lorenz

1. Cuan - do en ar - dua prue - ba es - toy, Por los ca - mi - nos en que voy,  
 2. Cuan - do me in - va - de la a - flic - ción Y rei - na en mí la con - fu - sión,  
 3. Si me ha - llo en os - cu - ri - dad, O en - vuel-to por la cla - ri - dad,

Y en ca - da pa - so que yo doy, Tú pien - sas siem - pre en mí.  
 Al sus - pi - rar, re - cuer - do qué Tú pien - sas siem - pre en mí.  
 Tan só - lo sé de es - ta ver - dad: Tú pien - sas siem - pre en mí.

Tú pien - sas siem - pre en mí, (en mí) Tú pien - sas siem - pre en mí; (en mí)

Mi Sal - va - dor, gran - de es tu a - mor, Pues pien - sas siem - pre en mí.

(Trust and Obey)

*"Si vosotros permanecéis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos". (Jn 8:31)*

John H. Sammis

Trad.: Vicente Mendoza

Daniel B. Towner

1. Pa - ra an - dar con Je - sús No hay sen - da me - jor Que guar-  
 2. Cuan - do va - mos a - sí, ¡Có - mo bri - lla la luz En la  
 3. Quien si - guie-re a Je - sús Ni u-na som - bra ve - rá, Si con-  
 4. Mas sus do - nes de a - mor Nun - ca ha - bréis de al - can - zar, Si ren-

- dar sus man - da - tos de a - mor; O - be - dien - tes a Él Siem - pre ha-  
 sen - da al an - dar con Je - sús! Su pro - me - sa dé es - tar Con los  
 - fia - do, su vi - da le da; Ni te - rro - res ni a - fán Ni an-sie-  
 - di - dos no vais a su al - tar; Pues su paz y su a - mor Só - lo

- bre - mos de ser, Y ten - dre - mos de Cris - to el po - der.  
 su - yos es fiel, Si o - be - de - cen y es pe - ran el El.  
 - dad ni do - lor, Pues lo cui - da su a - man - te Se - ñor.  
 son pa - ra a - quel Que a sus le - yes di - vi - nas es fiel.

O - be - de - cer y con - fiar en Je - sús

Es la re - gla mar - ca - da Pa - ra an - dar en la luz.

# Pon tus ojos en Cristo

379

(Turn Your Eyes upon Jesus)

"Mirad a mí, y sed salvos". (Is 45:22)

Helen H. Lemmel

Trad.: Carlos P. Denyer

Helen H. Lemmel



1. ¡Oh, al - ma can - sa - da y tur - ba - da! ¿Sin luz en tu sen - da an - da - rás?  
 2. De muer - te a vi - da e - ter - na Fe lla - ma el Sal - va - dor fiel;  
 3. Ja - más fal - ta - rá su pro - me - sa, Él di - jo: "Con - ti - go es - toy,"



Al Sal - va - dor mi - ra y vi - ve, Del mun - do la lu - luz es su faz.  
 En ti no do - mi - ne el pe - ca - do, Hay siem - pre vic - to - ria en El.  
 Al mun - do per - di - do vé pron - to, Y a - nun - cia la sal - va - ción hoy.



Pon tus o - jos en Cris - to, Tan lle - no de gra - cia ya - mor;



Y lo te - rre - nal sin va - lor se - rá A la luz del glo - rio - so Se - ñor.



## Primero en Jesús pensaré

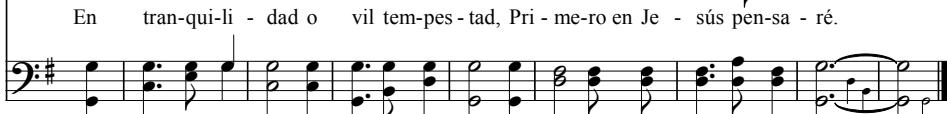
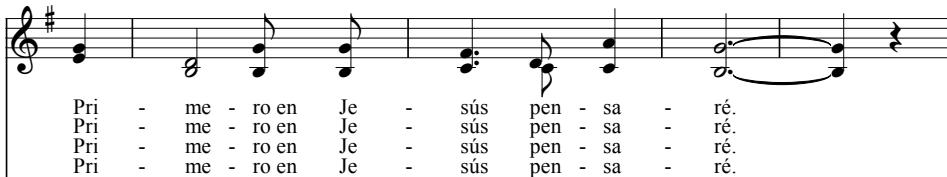
(I'll Put Jesus First)

"Buscad primeramente el reino de Dios y su justicia". (Mt 6:33)

James D. Murch  
Es traducción

James D. Murch

1. No quie-ro al mun-do y su go - zo fa - laz, Su fal - so pla - cer es  
 2. Por Cris-to y su a - mor ten - go hoy sal-va - ción: Su san - gre ver - tió, la  
 3. Yo sé que los jus - tos po - seen un ho - gar, Do no hay te - mor, ni  
 4. Po - drá ca - da dí - a a - co - sar la mal - dad Con su ten-ta - ción y



## Oh, cuánto le amo

381

(O How I Love Jesus)

*"Amo a Dios, pues ha oído mi voz y mis súplicas". (Sal 116:1)*

Frederick Whitfield

Es traducción

Melodía norteamericana

The musical score consists of two staves of music in G clef, B-flat key signature, and common time. The top staff is for treble clef instruments and the bottom staff is for bass clef instruments. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

**Lyrics:**

1. Es Cris-to quién por mí mu - rió, Mis cul-pas por bo - rrar;  
 2. Je - sús, el nom - bre sin i - gual, Pre - cioso es pa - ra mí;  
 3. Con Cris-to yo se - gu - ro es-toy, Me da per - fec - ta paz;  
 4. En ho - ras tris - tes de do - lor Con - sue-lo da je - sus;

Do - lor y pe - nas Él su - frió, Mi al - ma por sal - var.  
 Cual gra - ta no - ta mu - si - cal Re - sue - na en mi o - ír.  
 Con - mí - go va pues su - yo soy; No te - me - ré ja - más.  
 Me o - fre - ce fuer - zas y va - lor, Me gui - a en su luz.

¡Oh, cuán - to le a - mo! ¡Oh, cuán - to le a - mo!

¡Oh, cuán - to le a - mo, Por - que Él mu - rió por mí!

## Tranquilo sé

(Be Still, My Soul)

"Estad quietos, y conoced que yo soy Dios". (Sal 46:10)

Katharina A. von Schlegel

Es traducción

FINLANDIA

Jean Sibelius

1. Tran-quí-lo sé, ten cal - ma, co-ra - zón,  
 2. Tran-quí-lo sé, pues Dios te ha de guar - dar  
 3. Tran-quí-lo sé, la ho - ra cer-cá es-tá

De-bes car - gar pa - cien-te tu do -  
 En es - te dí - a y por la e-ter-ni -  
 De que re - gre-se Cris-to tri-un -

- lor; Con - fi - a en Dios y su dis - po - si - ción, Fiel te se - rá el  
 - dad; Su san - ta luz te pue - de i - lu - mi - nar En la te - mi - ble y  
 - fal; Al a - fli - gi - do, El con - so - la - rá Y le da - rá a - ale -

san - to Sal - va - dor. Tran - qui - lo sé, Él de tu la - do es - tá,  
 ne - gra os - cu - ri - dad. Tran - qui - lo sé, pue - de Él a - pa - ci - guar  
 - grí - a in - mor - tal. Tran - qui - lo sé, en luz y cla - ri - dad

Y sa - be bien do tu ca - mi - no va.  
 Con gran po - der la bra - va tem - pes - tad.  
 Tú mo - ra - rás por la e - ter - ni - dad.

# Vedla, vedla

383

(Beautiful Isle of Somewhere)

"No habrá allí más noche; y no tienen necesidad de luz... el Señor los iluminará". (Ap 22:5)

Jessie B. Pounds

Trad.: Thomas M. Westrup

John S. Fearis

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below the notes.

**Top Staff (Treble Clef):**

- 1. Do lu - ca el sol hay siem - pre, Do mo - ren a - ves hay;
- 2. Se sien - te me - nos car - ga, Se mi - ra el por - ve - nir;
- 3. A - llí no ha - brá más som - bra, El ros - tro bri - lla - rá

**Bottom Staff (Bass Clef):**

- No si - gan tus la - men - tos, Dios vi - ve, y so - bra el "¡ay!".
- Las nu - bes se le - van - tan, Y to - do es re - vi - vir.
- Del Cor - de - ro que a - lum - bra, Y el sol se a - pa - ga - rá.

**Final Chorus:**

¡Ved - la, ved - la! La in - su - la rien - te es - pe - ra;

Pa - tria del bien, me - jo - ra - do E - dén, Cé - li - ca pri - ma - ve - ra.

## Quiero ser cual Cristo

(I Would Be Like Jesus)

"Somos transformados de gloria en gloria en la misma imagen". (2 Co 3:18)

James Rowe

Trad.: George P. Simmonds (versos 1-3 y estribillo)

Bentley D. Ackley

1. Hoy me lla - ma el mun - do en va - no, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 2. Mis ca - de - nas Cris - to ha ro - to, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 3. Ya que al cie - lo El va a lle - var - mé, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 4. Y al ter - mi - nar mi vi - da, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 (Je - su - cris - to)

Ya no sir - vo a lo mun - da - no, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 Su ser - vi - cio ha - ré de - vo - to, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 Que Él un pre - mio pue - da dar - mé, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 Que en sus bra - zos me re - ci - ba, Quie - ro ser cual Cris - to;  
 (Je - su - cris - to)

Ser co - mo Él de co - ra - zón Es mi so - la as - pi - ra - ción;

En cual - quie - ra con - di - ción Quie - ro ser cual Cris - to.

# Comprado con sangre por Cristo

(Redeemed, How I Love to Proclaim It!)

"Tenemos redención por su sangre". (Ef 1:7)

385

Fanny Crosby

Trad.: J. Ríos, W. C. Brand

William J. Kirkpatrick

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

**Lyrics:**

1. Com - pra - do con san - gre por Cris-to, Con go - zo al cie-lo yo voy;  
 2. Soy li - bre de pe - na y cul - pa, Su go - zo Él me ha - ce sen - tir;  
 3. En Cris-to yo siem-pre me - di - to, Y nun - ca le pue-do ol-vi - dar;  
 4. Se - gu - ro sé que la be - lle - za Del gran Rey yo voy a mi - rar;

Li - bra - do por gra - cia in-fi - ni - ta, Ya sé que su hi - jo yo soy.  
 Él lle - na de gra - cia mi al - ma, Con El es tan dul - ce vi - vir.  
 Ca - llar sus fa - vo - res no quie-ro, Voy siem-pre a Je - sús a a - la - bar.  
 A - ho - ra me guar - da y me gui - a, Y siem-pre me quie-re a-yu - dar.

Lo sé, (lo sé) lo sé, (lo sé) Com - pra - do con san - gre yo soy;  
 Lo sé, (lo sé) lo sé, (lo sé) Con Cris - to al cie - lo yo voy.

## Un buen amigo tengo yo

(I've Found a Friend)

"En todo tiempo ama el amigo". (Pr 17:17)

James G. Small  
Es traducciónCONSTANCE  
Arthur S. Sullivan

1. Un buen a - mi - go ten - go yo, Su a - mor sal - gó mi vi - da;  
 2. Un buen a - mi - go ten - go yo, El ser me dio al cre - ar - me,  
 3. Un buen a - mi - go ten - go yo, el To - do - po - de - ro - so,  
 4. Un buen a - mi - go ten - go yo, Tan fiel y tan a - man - te;

Y por su muer - te go - zo hoy Tal gra - cia in - me - re - ci - da.  
 Y a sí mis - mo se en - tre - gó A fin de res - ca - tar - me.  
 Que quie - re al fin lle - var - me a mí A su ho - gar glo - rio - so.  
 Mi sa - bio Con - se - je - ro es, Mi Pro - tec - tor cons - tan - te.

Y con el la - zo de es - te a - mor, Que nun - ca se ha cor - ta - do,  
 Pues cuan - to ten - go es to - do de El, El mis - mo me lo ha da - do;  
 Pa - ra a - ni - mar mi vi - da a - qui, Me de - ja ver su glo - ria,  
 De quien al mun - do tan - to a - mó, Ja - más po - drá a - par - tar - me

Se - gu - ro pue - do siem - pre an - dar: A Él es - toy li - ga - do.  
 Mi vi - da, fuer - za y co - ra - zón A El le he en - tre - ga - do.  
 Y con la a - yu - da que me da Yo ga - no la vic - to - ria.  
 Ni el mun - do, ni la muer - te, pues Soy su - yo pa - ra siem - pre.

# Oh, ruégote, Señor Jesús

387

(Lord, Speak to Me)

"Lo que has oído de mí,... encarga a hombres fieles que sean idóneos para enseñar". (2 Ti 2:2)

Frances R. Havergal

Trad.: Juanita Rodríguez de Balloch

CANONBURY

Robert A. Schumann

1. Oh, rué-go - te, Se - ñor Je - sús, Que Tú me en-se - ñes siem - pre a ha-blar  
 2. Di - rí - ge - me, Se - ñor Je - sús, A fin que se - pa di - ri - - gir  
 3. En - sé - ña - me, Se - ñor Je - sús, Y haz Tú que pue - da yo en-se - - ñar  
 4. Oh, llé - na - me, Se - ñor Je - sús, De gra - cia y de tu gran po - der,  
 5. O - cú - pa - me, Se - ñor Je - sús, Tal co - mo quie - res y do - quiér;

Cual e - co vi - vo de tu voz A los que va - gan sin tu paz.  
 Al va - ci - lan - té y dé - bil ser Que tris - te an - he - lá ir a ti.  
 Pa - la - bra tu - ya que es ma - ná, Que al al - ma ham-brien-ta vi - da da.  
 A - sí que pue - da al - re - de dor Tu san - ta in - fluen - cia de - rra - mar.  
 Y que la glo - ria de tu faz En tu pre - sen - cia pue - da ver.

(Near to the Heart of God)

*"En cuanto a mí, el acercame a Dios es el bien". (Sal 73:28)*

Cleland B. McAfee

Trad.: George P. Simmonds

Cleland B. McAfee



1. Lu - gar hay don-de des - can - sar, Jun-to al co - ra - zón de Dios;  
 2. Lu - gar hay de con - sue - lo y luz, Jun-to al co - ra - zón de Dios;  
 3. Lu - gar hay de e-ter - nal so - laz, Jun-to al co - ra - zón de Dios;



Do na - da pue-de mo - les - tar, Jun-to al co - ra - zón de Dios.  
 Do nos jun - ta - mos con Je - sús, Jun-to al co - ra - zón de Dios.  
 Do Cris - to o - tor - ga go - zo y paz, Jun-to al co - ra - zón de Dios.



Je - sús, del cie - lo en - via - do Del co - ra - zón de Dios,



Oh siem-pre cer - ca ten - nos Del co - ra - zón de Dios.



# Cerca, más cerca

(Nearer, Still Nearer)

"De la introducción de una mejor esperanza,... nos acercamos a Dios". (He 7:19)

389

Leila N. Morris

Trad.: Vicente Mendoza

Leila N. Morris

1. Cer - ca, más cer - ca, oh Dios, de ti,  
 2. Cer - ca, más cer - ca, cual po - bre soy,  
 3. Cer - ca, más cer - ca, Se - ñor, de ti,  
 4. Cer - ca, más cer - ca, mien - tras el ser

Cer - ca yo que - ro mi vi - da lle - var;  
 Na - da, Se - ñor, yo te pue - do o - fre - cer;  
 Qui - ro ser tu - yo de - jan do el pe - car;  
 A - lien - te vi - da y bus - que tu paz;

Cer - ca, más cer - ca, oh Dios, de ti,  
 Só - lo mi ser con - tri - to te doy,  
 Go - ces y pom - pas va - nas de a - qui,  
 Y cuan - do al cie - lo pue - da as - cen - der,

Cer - ca a tu gra - cia que pue - de sal - var,  
 Pue - da con - ti - go la paz ob - te - ner,  
 To - do, Se - ñor, pron - to que - ro de - jar,  
 Ya pa - ra siem - pre con - mi - go es - ta - rás,

Cer - ca a tu gra - cia que pue - de sal - var.  
 Pue - da con - ti - go la paz ob - te - ner.  
 To - do, Se - ñor, pron - to que - ro de - jar.  
 Ya pa - ra siem - pre con - mi - go es - ta - rás.

## Quiero andar cerca de ti

(Just a Closer Walk with Thee)

"Todo lo puedo en Cristo que me fortalece". (Fil 4:13)

CLOSER WALK

Melodía folkórica

Es traducción

1. Aun - que dé - bil soy, Se - ñor, (Se - ñor) Tu po - der me da va - lor;  
 2. Si lle - ga - ra yo a du - dar, (du - dar) Si lle - ga - ra a tro - pe - zar,  
 3. Cuan - do al fin a - qui mi ser (mi ser) De - je a - qui de pa - de - cer,

Paz y go - zo ten - go yo (ten - go yo) Si Tú es - tás, Se - ñor, jun - to a mí.  
 ¿Quién mi car - ga lle - va - rá? (lle - va - rá) Só - lo Tú, Se - ñor, só - lo Tú.  
 Con dul - zu - ra guí - a - me (gui - a - me) A mi ho - gar, Se - ñor, jun - to a tí.

Quie - ro an - dar cer - ca de ti (de ti), Jun - to a tí quie - ro vi - vir;

Dia - rio an - dar cer - ca de ti (de ti), Jun - to a tí, Se - ñor, jun - to a tí.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Siempre contigo estoy

(Never Alone)

*"No temeré mal alguno, porque tú estarás conmigo". (Sal 23:4)*

Ludie D. Pickett

Trad.: Henry S. Turrall

Arr.: Fred Jackey

1. Je - sús es - tá con - mi - go, ¡Qué con-so - la - ción!  
 2. Muy fuer - tes e - ne - mi - gos Siem - pre cer - ca es - tán;  
 3. A - quel que guar - da mí al - ma No se dor - mi - rá,

Su fiel pre-sen - cia a - le - ja To - do mi te - mor;  
 Je - sús es - tá más cer - ca, Guár - da - me del mal;  
 Pues si mi pie res - ba - la, El me sos - ten - drá;

Her - mo - sa es la pro - me - sa De mi Sal - va - dor:  
 "Oh, ten va - lor", me di - ce, "Soy tu de - fen - sor,  
 Y en mi vi - da dia - ria Es mi Pro - tec - tor:

"Yo no te de - ja - ré nun - ca; Siem - pre con - ti - go es - toy".  
 Yo no te de - ja - ré nun - ca; Siem - pre con - ti - go es - toy".  
 Con - fia - ble es su pa - la - bra: "Siem - pre con - ti - go es - toy".



No ten - go te - mor;



Je - sús me ha pro - me - ti - do: "Siem-pre con-ti - go es - toy".



No ten - go te - mor;



Je - sús me ha pro - me - ti - do: "Siem-pre con-ti - go es - toy".



## Do Tú necesites que vaya iré

(I'll Go Where You Want Me to Go)

"Heme aquí, envíame a mí". (Is 6:8)

Mary Brown (verso 1), Charles E. Prior (versos 2-3)

Trad.: Vicente Mendoza

Carrie E. Rounsefell

1. En la mon-ta - ña po - drá no ser, Ni so - bre ru - gien-te mar;  
 2. Qui - zá hay pa - la - bras de san-to a-mor Que Cris-to me or-de - na ha-blár,  
 3. Él vas - to mun-do lu - gar ten-drá Do pue - da con no - ble ar-dor,

Po - drá no ser en la ru - da lid Do Cris-to me quie - re em - plear.  
 Y en los ca - mi - nos do rei - na el mal Al - gún pe - ca - dor sal - var.  
 Gas - tar la vi - da que Dios me da, Por Cris-to, mi Sal - va - dor.

Mas si Él me or-de - na - re se - guir a - qui Sen - de-ros que yo ig - no - ré,  
 Se - ñor, si qui-sie - res mí guí - a ser, Mi obs - cu - ra sen - da an - da - ré,  
 Y siem - pre con - fian - do en su gran bon - dad, Tus do - nes to - dos ten - dré,

Con - fian - do en Él le di - ré: "Se - ñor, Do Tú quie - ras que va - ya i - ré".  
 Tu fiel men - sa - je po - dré a - nun - ciar, Ya - sí, lo que quie - ras di - ré.  
 Y a - le - gre ha - cien - do tu vo - lun - tad, Lo que quie - ras que sea se - ré.

A musical score for two voices (Soprano and Alto) and piano/bass. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are written in soprano and alto clefs, and the piano/bass part is in bass clef. The vocal parts enter in measures 1 and 3, while the piano/bass part provides harmonic support throughout. The lyrics are in Spanish.

Do Tú ne - ce - si - tes que va - ya i-ré, A los va - lles, los mon - tes o el mar;

De - cir lo que quie - ras, Se - ñor, po - dré, ¡Lo que quie - ras que se - a se - ré!

## Ven a mí

(Bring Them In)

"Vé por los caminos y por los vallados, y fuérzalos a entrar". (Lc 14:23)

Alexcenah Thomas

Trad.: Pedro Grado Valdés

William A. Ogden

1. Oi - go la voz del buen Pas-tor      En es - pan-to - sa so-le - dad;  
 2. ¡Quién a - yu - dar quie - re a Je - sus      A los per-di - dos a bus - car?  
 3. Tris - te dé - sier-to el mun - do es,      Ro - dea - do de pe - li - gros mil;

Lla - ma al cor-de - ro que en te-mor      Va - ga en la den-sa obs - cu - ri - dad.  
 Di - fun - da por do - quer la luz,      Del e - van-ge - lio a pre-di - car.  
 "Ven", di - ce Cris-to, "a la mies,      Trae mis o - ve - jas al re - dil".

Lla-ma a-ún      con bon-dad,      Qui-e-re dar - te      li - ber - tad;

"Ven a mí",      con a - mor      Di - ce Cris - to, el Sal - va - dor.

# Oh Señor, te damos gracias

394

(Thanks to God)

"*Dad gracias en todo, porque esta es la voluntad de Dios*". (1 Ts 5:18)

August L. Storm  
Es traducción

Johannes A. Hultman

The musical score consists of two staves of music in 3/4 time, treble and bass clef, with a key signature of one flat. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

1. Oh Se - ñor, te da - mos gra - cias Por el tiem - po que pa - só,  
 2. Oh Se - ñor, te da - mos gra - cias Por tu ma - ni - fes - ta - ción,  
 3. Oh Se - ñor, te da - mos gra - cias Por las co - sas que nos das,

Por el dí - a que te - ne - mos, Por el dí - a que ven - drá,  
 Por lo que no com - pren - de - mos, Por tu a - yu - da en la a - flic - ción,  
 Por de - se - os ya cum - pli - dos, Por lo que Tú no nos das,

Por la her - mo - sa pri - ma - ve - ra, Por el frí - o y el ca - lor,  
 Por lo que ha - ces en se - cre - to, Por un lim - pio co - ra - zón,  
 Por la vi - da que te - ne - mos, Por su go - zo y su do - lor,

Por las lá - gri - mas ver - ti - das, Por tu paz y por tu a - mor.  
 Por tu san - gre de - rra - ma - da, Por tu gran - de sal - va - ción.  
 Por tu gra - cia ma - ni - fies - ta, Por Je - sús, el Sal - va - dor.

## Tierra alta

(Higher Ground)

*"El camino de la vida es hacia arriba al entendido". (Pr 15:24)*

Johnson Oatman, Jr.

Es traducción

Charles H. Gabriel

1. En - ca - mi - na - do a - rri - ba es - toy, Más al - to ca - da dí - a voy;  
 2. No bus - co a - qui per - ma - ne - cer, Do nun - ca ce - so de te - mer;  
 3. Rau - dos mis pies a - rri - ba van, Aun - que a - tá - que - me Sa - tán;  
 4. An - he - lo ver en la al - ti - tud Del Sal - va - dor la ple - ni - tud;

Es mi o - ra - ción plan - tar mi pie En tie - rra al - ta hoy por fe.  
 El mun - do va - no no es mi ho - gar: A tie - rra al - ta i - ré a mo - rar.  
 Pues cap - tí - gó mi co - ra - zón De tie - rra al - ta la can - ción.  
 Em - pe - ro de - bo a - llí lle - gar, A tie - rra al - ta, dul - ce ho - gar.

E - lé - va - me, mi buen Se - ñor, Al al - ti - pla - no de es - plen - dor;

Más hac - ia a - rri - ba quie - ro ir, Y en tie - rra al - ta al fin vi - vir.

# Fiel debo ser

396

(I Would Be True)

“Sé fiel hasta la muerte”. (Ap 2:10)

Howard A. Walter

Es traducción

Joseph Y. Peek

1. Fiel de - bo ser, pues en mí hay quie - nes fi - an;  
 2. De vo - to soy a a - mi - gos y e - ne - mi - gos;  
 3. Fir - me se - ré en la o - ra - ción cons - tan - te,

Pu - ro se - ré, por mi buen Sal - va - dor;  
 No - ble se - ré ha - cia la hu - ma - ni - dad;  
 Cer - ca es - ta - ré de mi Se - ñor Je - sus;

Fuer - te se - ré, pues el do - lor me a - guar - da;  
 Hu - mil - de soy, pues sé que soy muy dé - bil;  
 Bue - no se - ré a quien me ne - ce si - te;

Bra - vo se - ré, pues ar - dua es la la - bor,  
 A Cris - to voy en paz y ad - ver - si - dad,  
 Yo se - gui - ré la sen - da de la cruz,

Bra - vo se - ré, pues ar - dua es la la - bor.  
 A Cris - to voy en paz y ad - ver - si - dad.  
 Yo se - gui - ré la sen - da de la cruz.

## Ven a Él

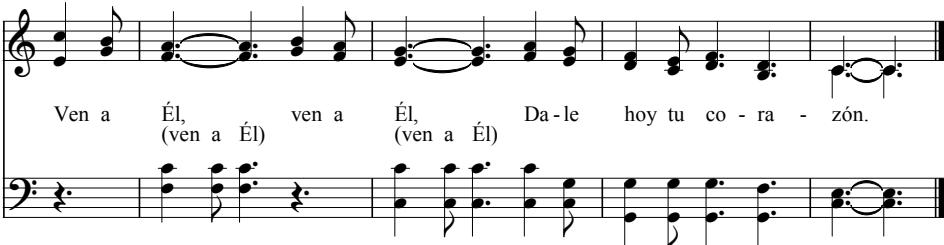
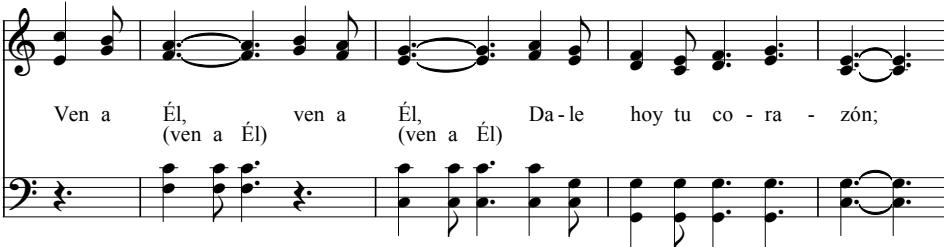
(Why Not Now?)

*"Si oyereis hoy su voz, no endurezcáis vuestros corazones". (He 3:7)*

Daniel W. Whittle

Trad.: Speros D. Athans

Charles C. Case



# Vivo por Cristo

398

(Living for Jesus)

"Por todos murió, para que los que viven,... vivan para aquel que murió por ellos". (2 Co 5:15)

Thomas O. Chisholm

Trad.: George P. Simmonds

LOWDEN

Carl H. Lowden

1. Vi - vo por Cris - to, con - fian - do en su a - mor, Vi - da me im - par - te, po -  
 2. Vi - vo por Cris - to, mu - rió pues por mí; Siem - pre ser - vir - le yo  
 3. Vi - vo sir - vien - do, si - guien - do al Se - ñor, Qui - ro i - mi - tar a mi

- der y va - lor; Gran-de es el go - zo que ten - go por Él, Es de mi  
 qui - sie - ra a - qui; Por - que me ha da - do tal prue - ba de a - mor, Qui - ro ren -  
 buen Sal - va - dor; Bus - co a las al - mas ha - blán - do - les de Él, Y es mi de -

- dir - me por siem - pre al Se - ñor. ¡Oh, Sal - va - dor ben - di - to! Me doy tan só - lo a ti,  
 - se - o ser cons - tan - te y fiel.

Por - que Tú en el Cal - va - río Te dis - te a - llí por mí; No ten - go más Ma - es - tro,

Yo fiel te ser - vi - ré; A ti me doy, pues tu - yo soy, De mi al - ma e - ter - no Rey.

## Quiero ser un buen cristiano

(Lord, I Want to Be a Christian)

"Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia". (Mt 5:6)

Espiritual negro  
Es traducción

Espiritual negro



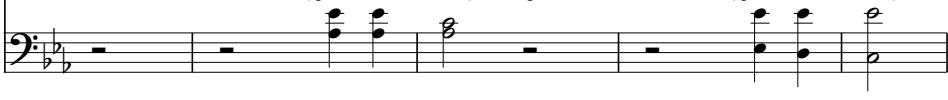
1. Quie - ro ser un buen cris - tia - no, Oh Se - ñor, oh Se - ñor.  
 2. Quie - ro ser más com - pa - si - vo, Oh Se - ñor, oh Se - ñor.  
 3. Quie - ro ser más pu - ro y san - to, Oh Se - ñor, oh Se - ñor.  
 4. Quie - ro ser cual Je - su - cris - to, Oh Se - ñor, oh Se - ñor.



Quie - ro ser un buen cris - tia - no, Oh Se - ñor.  
 Quie - ro ser más com - pa - si - vo, Oh Se - ñor.  
 Quie - ro ser más pu - ro y san - to, Oh Se - ñor.  
 Quie - ro ser cual Je - su - cris - to, Oh Se - ñor.



Quie - ro ser, quie - ro ser,  
 Quie - ro ser, quie - ro ser,  
 Quie - ro ser, quie - ro ser,  
 Quie - ro ser, (quie - ro ser) quie - ro ser, (quie - ro ser)



Quie - ro ser un buen cris - tia - no, Oh Se - ñor.  
 Quie - ro ser más com - pa - si - vo, Oh Se - ñor.  
 Quie - ro ser más pu - ro y san - to, Oh Se - ñor.  
 Quie - ro ser cual Je - su - cris - to, Oh Se - ñor.



# Cual Jesús yo quiero ser

400

(More Like Jesus Would I Be)

"Sed imitadores de mí, así como yo de Cristo". (1 Co 11:1)

Fanny Crosby  
Es traducción

William H. Doane

The musical score consists of four staves of music, each with a treble clef and a bass clef. The key signature is G major (one sharp). The time signature is common time (indicated by '4'). The lyrics are integrated into the musical lines, with some words appearing above or below the notes.

**1st Stave (Treble Clef):**

- 1. Cual Je - sús yo quie - ro ser, Mo - re en mí su gran po - der;
- 2. Si a las a - ves guar - da El, Si a los pas - tos siem - pre es fiel,
- 3. Cual Je - sús al des - per - tar, Cual Je - sús al ca - mi - nar;

**2nd Stave (Bass Clef):**

- Que me lle - ne de su a - mor De su paz y de va - - lor.
- El oi - rá mí o - ra - ción Con sin - ce - ra de - vo - ción.
- A su la - do re - po - sar Quie - ro, sin nin - gún pe - sar.

**3rd Stave (Treble Clef):**

- Cual mi Cris - to yo se - ré En la vi - da y en la fe;
- Que me en - se - ñe su ver - dad, Y me a - le - je de mal - dad;
- Su per - dón yo co - no - cí, Por su gra - cia li - bre fui;

**4th Stave (Bass Clef):**

- Po - bre en al - ma quie - ro ser, Mo - re en mí su gran po - der.
- Jus - to y san - to quie - ro ser, Mo - re en mí su gran po - der.
- Fir - me fe quie - ro te - ner, Mo - re en mí su gran po - der.

William D. Longstaff

Es traducción

HOLINESS

George C. Stebbins

1. Sed pu - ros y san - tos, Mi - rad al Se - ñor,  
 2. Sed pu - ros y san - tos, Dios nos juz - ga - rá;  
 3. Sed pu - ros y san - tos, Cris - to nos guia - rá;  
 4. Sed pu - ros y san - tos, Tran - qui - los es - tad,

Per - ma - ne - ced fie - les, O - rad sin ce - sar;  
 O - rad en se - cre - to: Res - pues - ta ven - drá;  
 Se - guid su ca - mi - no, siem - pre en El con - fiad;  
 Vues - tros pen - sa - mien - tos a Cris - to en - tre - gad;

Y que la pa - la - bra Del buen Sal - ya - dor  
 Su Es - pí - ri - tu San - to Re - ve - la a Je - sús,  
 En paz o en zo - zo - bra, La cal - ma da - rá  
 Su Es - pí - ri - tu guí - a A fuen - tes de a - mor,

Os lle - ve en la vi - da A ser - vir y a - mar.  
 Y su se - me - jan - za En nos El pon - drá.  
 Quien nos ha sal - va - do De nues - tra mal - dad.  
 Y lle - va a los san - tos A pa - tria me - jor.

# Su senda es perfecta

402

(God's Way)

"En cuanto a Dios, perfecto es su camino". (2 S 22:31)

Lydia S. Leech  
Es traducción

Lydia S. Leech

1. De Dios el ca - mi - no Es siem - pre el me - jor, Aun - que hoy mis o - jos  
 2. Re - co - rro su sen - da, Pues a - ho - ra sé Que mis sin - sa - bo - res

No ven su dul - zor; Ve - o ar - duas prue - bas Y vil ten - ta - ción,  
 Se bo - rran por fe; Sin da - ño al - gu - no En e - lla se - ré:

Mas sé que la me - ta Es mi per - fec - ción.  
 Al dar ca - da pa - so Mi Cris - to me ve.

Su sen - da es per - fec - ta, Sa - gra - da y co - rrec - ta;  
 Mi ú - ni - ca me - ta Es el Sal - va - dor.

## Cúmplase, oh Cristo, tu voluntad

(Have Thine Own Way, Lord)

"Nosotros somos barro, y tú el que nos formaste". (Is 64:8)

Adelaide A. Pollard

Es traducción

ADELAIDE

George C. Stebbins

1. Cúm - pla - se, oh Cris - to, tu vo - lun - tad.  
 2. Cúm - pla - se, oh Cris - to, tu vo - lun - tad,  
 3. Cúm - pla - se, oh Cris - to, tu vo - lun - tad,  
 4. Cúm - pla - se, oh Cris - to, tu vo - lun - tad,

Só - lo Tú pue - des mi al - ma sal - var;  
 Qui - ta de mi al - ma to - da mal - dad;  
 To - da do - len - cia pue - des sa - nar;  
 Mo - ra en mi al - ma, da - le tu paz;

Cual al - fa - re - ro, pa - ra tu ho - nor,  
 Cual blan - ca nie - ve haz - la ful - gir,  
 Cui - tas, pe - sa - res, con tu po - der  
 Pa - ra que el mun - do ve - a tu a - mor,

Va - si - ja ú - til haz - me, Se - ñor.  
 Y fiel y hu - mil - de haz - me vi - vir.  
 Quie - res ha - cer - los des - va - ne - cer.  
 Tu o - bra per - fec - ta, buen Sal - va - dor.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Alabadle

(Praise Him, Praise Him)

*"Alabadle conforme a la muchedumbre de su grandeza". (Sal 150:2)*

Fanny Crosby

Trad.: Edgar L. Maxwell

Chester G. Allen

1. ¡A - la - bad - le      fiel Sal - va - dor com - pa - si - vo!  
 2. ¡A - la - bad - le      fiel Sal - va - dor com - pa - si - vo,  
 3. ¡A - la - bad - le      fiel Sal - va - dor com - pa - si - vo,

Can - ta, oh tie - rra, can - ta su mag - no a - mor;  
 Quien por nues - trás fal - tas su vi - da dio!  
 Que - ru - bi - nes que o - be - dé - céis su ley!

Sa - lu - dad - le, án - ge - les san - tos en glo - ria,  
 Ro - ca e - ter - na, nues - tra in - mor - tal es - pe - ran - za,  
 Cris - to en glo - ria rei - na por si - glos de si - glos,

Tri - bu - tad al nom - bre de Cris - to ho - nor.  
 Rey del cie - lo que en Gól - go - ta mu - rió.  
 Nues - tro A - bo - ga - do, Pro - fe - ta y Rey.

En sus bra - zos Él lle - va - rá a sus hi - jos;  
Dad - le glo - ria; nues - tres pe - sa - res lle - va;  
Cris - to vie - ne, gran - de en po - der y glo - ria,

Guar - da - rá - los siem - pre cual fiel pas - tor.  
A - la - bad - tan an - cho y pro - fun - do a - mor.  
Vie - ne, sí, del mun - do ya ven - ce - dor.

En - to - nad can - ción a su ex - cel - sa gran - de - za;

En - sal - zad - le en him - nos de san - to a - mor.

## ¡Oras al Señor!

(Did You Think to Pray?)

“Oh Dios, de mañana oirás mi voz”. (Sal 5:3)

Mary A. Kidder  
Es traducción

William O. Perkins

1. Al sa - lis por las ma - ña - nas, ¿O ras al Se - ñor? ¿Pi - des a Je - sús cle-  
 2. Cuan - do e - res tú ten - ta - do ¿O ras al Se - ñor? ¿Por su i - ne - fa - ble  
 3. Cuan - do te in - va - de la i - ra ¿O ras al Se - ñor? ¿Pue - des per - do - nar tem-  
 4. Cuan - do vie - nen ar - duas prue - bas ¿O ras al Se - ñor? ¿Al sen - tir tu al - ma

- men - cia Y con - ti - go su pre - sen - cia Cual fiel Pro - tec - tor?  
 - gra - cia Ha - llas tú la e - fi - ca - cia Del Con - so - la - dor?  
 - pra - no Por mos - trar le a tu her - ma - no Ce - les - tial a - mor?  
 lle - na De an - gu - tía y de pe - na, Ves al Sal - va - dor?

Al can - sa - do le da fuer - zas La sa - gra - da o - ra - ción;

O - ra siem - pre a Je - su - cris - to Des - de el co - ra - zón.

## Diré a Cristo

406

(I Must Tell Jesus)

*"Sean conocidas vuestras peticiones delante de Dios". (Fil 4:6)*

Elisha A. Hoffman

Trad.: George P. Simmonds

Elisha A. Hoffman

1. Di - ré a Cris - to to - das mis prue - bas, So - lo yo  
 2. Di - ré a Cris - to to - da mi an - gus - tia, ¡Cuán bon - da  
 3. He me - nes - ter de un Sal - va - dor fuer - te Quien con mis  
 4. ¡Cuán - to es - te mun - do al mal me se - du - ce! Pues mi al - ma

- no las pue - do lle - var; En mis an - gus - tias, Cris - to me a-  
 - do - so a - mi - go y tan fiel! Me li - bra - rá si yo se lo  
 - cui - tas pue - da car - gar; Di - ré a Cris - to, pues me con-  
 - siem - pre pue - ta - da es - tá; Di - ré a Cris - to y El la con-  
 - yu - da: Él de los su - yos sa - be cui - dar.  
 - pi - do, Di - si - pa - rá mis an - gus - tias El.  
 - vi - da, Cris - to me quie - re en to - do au - xi - liar.  
 - to - ria So - bre es - te mun - do me o - tor - ga - rá.

Di - ré a Cris - to, Di - ré a Cris - to, No pue - do yo mi car - ga lle - var;  
 Di - ré a Cris - to, Di - ré a Cris - to, Pues tan só - lo Él pue - de a - yu - dar.

(In the Garden)

"Llegó Jesús con ellos a un lugar que se llamaba Getsemani". (Mt 26:36)

Charles A. Miles

Trad.: Vicente Mendoza

Charles A. Miles

1. A so - las al huer-to yo voy, Cuan-do duer-me a-ún la flo-  
 2. Tan dul-ce es la voz del Se - ñor Que las a - ves guar-dan si-  
 3. Con El en - can-ta - do yo es-toy, Aun - que en-tor - no lle - guen las

- res - ta; Y en quie - tud y paz con Je - sús es - toy  
 - len - cio, Y tan só - lo se o - ye e - sa voz de a - mor,  
 som - bras; Mas me or - de - na ir, y a es - cu - char yo voy

O - yen - do ab-sor - to a - llí su voz. Él con - mi - go es-tá, pue - do o-  
 Que in - men - sa paz al al - ma da. Su voz do - quier la pe - na es - té.

- ír su voz, Y que su - yo di - ce se - ré; Y el en - can-to que ha - llo en

Él a - llí Con na - die te - ner po - dré.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Ojalá fuera hoy

(What If It Were Today?)

"No sabéis el día ni la hora en que el Hijo del Hombre ha de venir". (Mt 25:13)

Leila N. Morris  
Es traducción

Leila N. Morris

1. Vie - ne o - tra vez nues - tro Sal - va - dor, ¡Oh, que si fue - ra hoy!  
 2. Ter - mi - na - rá el po - der de Sa - tán, ¡O - ja - lá fue - ra hoy!  
 3. Fie - les y lea - les nos de - be ha - llar, Si El vi - nie - ra hoy;

Pa - ra rei - nar con po - der ya - mor, ¡Oh, que si fue - ra hoy!  
 No más tris - te - zas a - qui ve - rán, ¡O - ja - lá fue - ra hoy!  
 To - dos ve - lan - do con go - zo y paz, Si El vi - nie - ra hoy.

Ya por su es - po - sa vie - ne es - ta vez, Pu - ri - fi - ca - da en su gran - de a - mor.  
 To - dos los muer - tos en Cris - to i - ran A - rré - ba - ta - dos por su Se - ñor;  
 Mul - ti - pli - ca - das se - ña - les hay, En el o -rien - te se ve el al - bor,

ritard.    a tempo

Del mun - do por la re - don - dez, ¡Oh, que si fue - ra hoy!  
 ¿Cuán - do es - tas glo - rias lle - ga - rán? ¡O - ja - lá fue - ra hoy!  
 Ya más cer - ca - no el tiem - po es - tá, ¡O - ja - lá fue - ra hoy!

¡Glo - ria, glo - ria! Go - zo sin fin trae - rá,  
 (go - zo sin fin trae - rá)

¡Glo - ria, glo - ria! Al co - ro - nar - le Rey;  
 (al co - ro - nar - le Rey)

¡Glo - ria, glo - ria! La sen - da pre - pa - rad,  
 (la sen - da pre - pa - rad)

ritard.

¡Glo - ria, glo - ria! Cris - to vie - ne o - tra vez.

Isaac Watts

Trad.: Henry S. Turrall

Thomas A. Arne

1. ¿Soy yo un sol - da - do de Je - sús, Un sier - vo del Se - ñor?  
 2. Lu - cha - ron o - otros por la fe, ¿Co - bar - de yo he de ser?  
 3. Es me - nes - ter que se - a fiel, Que nun - ca vuel - va a - trás;  
 4. Yo ha - bla - ré por mi Se - ñor, Con - fe - sa - ré mi fe;

¡Y te - me - ré lle - var la cruz, Su - frien - do por su a - mor?  
 Por mi Se - ñor pe - le - a - ré, Con - fian - do en su po - der.  
 Que si - ga siem - pre en pos de El: Su gra - cia me da - rá.  
 Su Es - pí - ri - tu me a - yu - da - rá, Yo tes - ti - fi - ca - ré.

# Por una hermosa corona

410

(Where the Gates Swing Outward Never)

"Esta leve tribulación momentánea produce un... eterno peso de gloria". (2 Co 4:17)

Charles H. Gabriel

Es traducción

Charles H. Gabriel



1. Po - cos dí-as que-dan pa - ra con-tar De Je - sús la be - lla his-to - ria;  
 2. U - nos a - ños más y ter - mi - na - ré De mi vi - da el ca - mí-no;  
 3. Aun - que ar-dua y du - ra la sen-da es, Y la car-ga no es li - via-na,  
 4. ¡Qué ma - ra-vi - llo - so se - rá a-vis - tar E - sa tié - rra es-plen - do - ro - sa!



Al lle - gar el tiem-po ven - drá el Se - ñor Con al - ti - va y san - ta glo - ria.  
 Ya Je - sús i - ré y me go - za - ré En el la - go cris - ta - lí - no.  
 Aun - que os - cu - ra y den - sa la no - che es, Pron - to ven - drá la ma - ña - na.  
 Quic - ro es - tar a - llí pa - ra con - tem - plar De Je - sús la faz her - mo - sa.



Cam - bia - ré a - llí mi pe - sa - da cruz Por u - na her - mo - sa co - ro - na;



Y es - ta - ré por fin con el buen Je - sús, Ca - ra a ca - ra, en per - so - na.



## El bello jardín de oración

(The Beautiful Garden of Prayer)

“Sed... sobrios, y velad en oración”. (1 P 4:7)

Eleanor H. Schroll  
Es traducción

James H. Fillmore, Sr.

1. Hay jar - dín me - mo-ra - ble y her - mo-so, Do las ro - sas ex - ha - lan su o - lor;  
 2. Un ver - gel de e - ter - nal pri - ma - ve - ra, Por - que Dios a - llí da ben-di - ción,  
 3. Es el si - tio do Cris - to te in - vi - ta, A im - ple - rar su bon - dad y per - dón;

A - llí Cris - to en san - to re - po - so Le - van - tó su ple - ga - ria de a - mor.  
 Es el si - tio do Cris - to me es - pe - ra: El ben - di - to jar - dín de o - ra - ción.  
 Es a - llí don - de el al - ma con - tri - ta Se re - co - ge con fe y de - vo - ción.

¡Oh, qué be - llo jar - dín, el jar - dín de o - ra - ción, Don - de el al - ma se en - cuen - tra con Dios!

A - llí mi - ro al Se - ñor y es - cu - cho su voz, En el be - llo jar - dín de o - ra - ción.

# Cuán preciosa es la oración

412

('Tis the Blessed Hour of Prayer)

"Orad sin cesar". (1 Ts 5:17)

Fanny Crosby

Es traducción

William H. Doane

1. ¡Cuán pre - cio-sa es la o-ra - ción Que nos lle - va al Se - ñor! A Je - sús nos u -  
2. ¡Cuán pre - cio-sa es la o-ra - ción Que nos lle - na de luz! Por su gran-de cle -  
3. ¡Cuán pre - cio-sa es la o-ra - ción Que nos li - bra del mal! So - bre mil ten - ta -  
4. ¡Cuán pre - cio-sa es la o-ra - ción Que nos ha - ce sa - ber Que e - xis - te es-pe -

- ni - mos En fiel co - mu - nión; Si ve - ni - mos a sus pies Con sin -  
- men - cia Nos o - ye Je - sús; El nos di - ce: "Hoy de - jad Vues - tra  
- cio - nes Je - sús es triun - fal; Cris - to sa - be com - pren - der To - do  
- ran - za Por su gran po - der! Y con - fian - do en su ver - dad, Des - can -

- ce - ra hu - mil - dad, Nos se - rá cual lu - ce - ro En la os - cu - ri - dad,  
preo - cu - pa - ción; Ol - vi - dad vues - tras pe - nas, Y vues - tra con - fu - sión."  
nues - tro do - lor, El a - ten - to nos guar - da En su san - to a - mor.  
- se - mos en paz, Pues su san - ta pro - me - sa No ha de cam - biar ja - más.

¡Cuán pre - cio - sa es la sa - gra - da o - ra - ción!

Es de Cris - to fiel gra - cia Y sin par ben - di - ción.

413

## Hoy agradecidos a Dios suplicamos

(We Gather Together)

"Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga". (Sal 67:1)

Es traducción

Melodía holandesa, arr.: Eduard Kremser

1. Hoy a - gra - de - ci - dos a Dios su - pli - ca - mos  
 2. Si só - lo te - ne - mos, oh Dios, tu a - yu - da,  
 3. Tu nom - bre a - la - ba - mos, e - ter - no Dios nues - tro,

Sus san - tos de - cre - tos nos dé a sa - - ber;  
 Tu rei - no di - vi - no po - dre - mos fun - - dar;  
 Am - pa - ra a tus san - tos, oh gran De - fen - - sor;

Que nos ha - ga fuer - tes en las a - flic - - cio - nes,  
 Es por tu bon - dad que la lu - cha se - ga - na,  
 Pro - té - ge - nos siem - pre en tri - bu - la - - cio - nes,

Y li - bres nos man - ten - ga con su gran po - der.  
 Ro - ga - mos que te - dig - nes tu gra - cia en - viar.  
 La glo - ria se - a tu - ya, y tam - bién el ho - nor.

# Junto al Señor

(Still, Still with Thee)

"Despierto, y aún estoy contigo". (Sal 139:18)

414

Harriet B. Stowe  
Es traducción

CONSOLATION  
Felix Mendelssohn

1. Jun - to al Se - ñor, cuan - do la au - ro - ra na - ce,  
 2. So - lo con Cris - to en me dio de las som - bras,  
 3. Cuan - do el al ma en tra en su can - san - cío,  
 4. A - sí se - rá en la ma - ña - na her - mo - sa,

Cuan - do las a - ves vuel - ven a - can - tar;  
 Cuan - do el si - len - cio lle - ga al co - ra - zón;  
 Sus o - jos cie - rran y te o - ra a - tí;  
 Hui - rán las som - bras y ven - drá el Se - ñor;

Pe - ro más be - llo que el rom - per del dí - a  
 So - lo con - ti - go, dul - ce - men - te me ha - blas,  
 Ba - jo tus a - las duer - me dul - ce - men - te,  
 ¡Oh, cuán glo - rio - so ha de ser el dí - a,

Es jun - to al Sal - va - dor por fin es - tar.  
 To do mi ser te rin - de a - do - ra - ción.  
 Más dul - ce a - ún es des - per - tar a - lli.  
 En que por fin ha - brá per - fec - to a - mor!

## Da lo mejor al Maestro

(Give of Your Best to the Master)

“... fervientes en espíritu, sirviendo al Señor”. (Ro 12:11)

Howard B. Grose

Trad.: Speros D. Athans

BARNARD

Charlotte A. Barnard

1. Da lo me - jor al Ma - es - tro, Tu ju - ven - tud, tu vi - gor;  
 2. Da lo me - jor al Ma - es - tro, Da - le de tu al - ma el ho - nor;  
 3. Da lo me - jor al Ma - es - tro, Na - da su - per - ra su a - mor;

Da - le el ar - dor de tu al - ma, Lu - cha del bien en fa - vor.  
 Que se - a El en tu vi - da, El mó - vil de ca - da ac - ción.  
 Se dio por tí a sí mis - mo De - jan - do glo - ria y ho - nor.

Cris - to nos dio el e - jem - plo, Sien - do Él jo - ven de va - lor;  
 Da - le, y te se - rá da - do El Hi - jo a - ma - do de Diós;  
 No mur - mu - ró al dar su vi - da, Por sal - var - te del e - rror;

Sé - le de - vo - to fer - vien - te, Da - le de ti lo me - jor.  
 Sír - ve - le dí - a por dí - a, Da - le de ti lo me - jor.  
 A - ma - le más ca - da dí - a, Da - le de ti lo me - jor.

A musical score consisting of two staves of music. The top staff is for a soprano voice (G clef) and the bottom staff is for a basso continuo or piano (F clef). The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes in Spanish. The first section of lyrics is: "Da lo me - jor al Ma - es - tro, Tu ju - ven - tud, tu vi - gor; Da - le el ar - dor de tu al - ma, Lu - cha del bien en fa - vor." The music features eighth-note chords and some sixteenth-note patterns.

Da lo me - jor al Ma - es - tro, Tu ju - ven - tud, tu vi - gor;  
Da - le el ar - dor de tu al - ma, Lu - cha del bien en fa - vor.

## ¡Puedes tú?

(Are Ye Able?)

"¿Podéis beber del vaso que yo he de beber?". (Mt 20:22)

Earl B. Marlatt  
Es traducciónBEACON HILL  
Harry S. Mason

The musical score consists of four staves of music in common time, key signature of one flat. The vocal parts are in soprano and alto voices.

**Lyrics:**

1. "¡Pue - des tú?" di - jo el Ma - es - tro, "Jun - to a mí car - gar la cruz?";  
 2. "Pue - des tú?" su - su - rra Cris - to Des - de vein - te si - glos ha;

Te - me - ra - rios res - pon - die - ron: "Sí, po - de - mos, oh Je - sús".  
 Y res - pon - den los va - lien - tes: "Co - mo an - tes, hoy se - rá".

Sí, sí po - de-mos, a - ní-ma-nos Tú, Tó-ma-nos, guí-a - nos en tu luz;

Tu faz di - vi-na un fa-ro se - rá Que a-lum-bre la sen-da a Dios y al a - mor.

# Me guía al bello hogar

(Jesus Leads Us Home)

"Les haré andar por sendas que no habían conocido". (Is 42:16)

417

Anzentia I. Chapman

Es traducción

John H. Tenney

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by '4'). The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef. The music is primarily composed of quarter notes and eighth notes.

**Lyrics:**

1. En el de-sier-to ar-duo, Do a-go-bia el ca-loy; En los ne-va-dos  
 2. Me a-li-via de mis car-gas, Me lle-na de e-mo-ción Sa-ber que El me  
 3. Las flo-res y los pas-tos Po-drán-se mar-chi-tar; Mas a los bien-he-

mon-tes Con ai-res de fres-cor; O en be-llos, hon-dos va-lles, Y en  
 lle-va Por bue-na di-rec-ción; Yo sien-to su pre-sen-cia En  
 -cho-res Je-sús ha de ex-al-tar; Y aun-que du-ros tiem-pos A-

to-do o-tro lu-gar, ¡Cuán dul-ce es la pro-me-sa: Me guí-a al be-llo ho-gar!  
 cie-lo, tie-rra y mar; ¡Cuán dul-ce es la pro-me-sa: Me guí-a al be-llo ho-gar!  
 -quí dé-ba a-fron-tar, ¡Cuán dul-ce es la pro-me-sa: Me guí-a al be-llo ho-gar!

Mi buen Se-ñor Je-sús (Je-sús) Me guí-a al be-llo ho-gar; (ho-gar)

¡Cuán dul-ce es la pro-me-sa: Me guí-a al be-llo ho-gar!

(Is Your All on the Altar?)

“Os ruego que... presentéis vuestros cuerpos en sacrificio vivo”. (Ro 12:1)

Elisha A. Hoffman  
Es traducción

Elisha A. Hoffman

1. ¿Es tu an-he-lo te-ner dul-ce paz y más fe? Has o-ra-do al Se-  
 2. An-da-rás con Je-sús, dis-fru-tan-do su paz, Sa-tis-fe-cho y fe-  
 3. No po-dre-mos sa-ber dónde o-cul-ta el Señor To-do a-que-llo por  
 4. ¿Quién po-drá re-ve-lar cuán-to Dios qui-so-a-amar? ¿Quién po-drá nues-tra

- ñor sin ce-sar? Pe-ro no ob-ten-drás aún res-pues-ta a tu prez Has-ta  
 - liz tú se-rás; Pe-ro haz su vo-lun-tad y del mal triun-fa-rás, To-do  
 lo que se o-ró, Has-ta que nues-tró cuer-po y al-ma es-Con-sa-  
 di-chas a-pre-ciar De la dul-ce a-mis-tad que ten-dre-mos con El, Al po-

dar to-do so-bre el al-tar.  
 de-bes tra-er al al-tar.  
 - gra-dos del to-do en su al-tar.  
 - ner nues-tró to-do en su al-tar?  
 ¿Has tra-í-do tu to-do al al-tar del Se-nor?

¿El Es-pí-ri-tu e-jer-ce do-mi-nio en tí? Ben-de-ci-do se-rás,  
 paz y go-zo ten-drás Si tu ser po-nes so-bre el al-tar.

# ¿Llevas bendiciones al mundo?

419

(Make Me a Channel of Blessing)

"Te bendeciré,... y serás bendición". (Gn 12:2)

Harper G. Smyth

Es traducción

Harper G. Smyth



1. ¿Lle - vas ben-di - cio-nes al mun-do? ¿Vi - ve en tí el a - mor de Je - sús?  
 2. ¿Lle - vas ben-di - cio-nes al mun-do, A los hi - jos de la os - cu - ri - dad?  
 3. ¿Lle - vas ben-di - cio-nes al mun-do Y a - nun-cias a Dios sin ce - sar?  
 4. Pa - ra ben-de - cir a es-te mun-do, De - bes hoy de - se - char to - do mal;



¿Cuen - tas cuán ma - jes - tuo-sa es su gra - cia A los hom - bres en bus - ca de luz?  
 ¿Has ha - bla - do a los ex - tra - via - dos De Je - sús y su san - ta bon - dad?  
 ¿Le has di - cho a los o - pri - mi - dos Que el Se - ñor los po - drá li - be - rar?  
 Sé o - be - dien - te, cons - tan - te y pu - ro, Pa - ra ser de Je - sús el fa - nal.



Haz que al mun - do le lle - ve ben - di - ción, Haz que le lle - ve tu be - lla can - ción;



Mi vi - da en - te - ra te doy mi Cris - to, Haz que al mun - do le lle - ve ben - di - ción.



## Algo por ti

(Saviour, Thy Dying Love)

*"Procura con diligencia presentarte a Dios aprobado". (2 Ti 2:15)*

Sylvanus D. Phelps

Trad.: Ernesto Barocio

SOMETHING FOR JESUS

Robert Lowry

1. Tu vi - da, oh Sal - va - dor, Dis - te por mí,  
 2. Al Pa - dre sin ce - sar Rue - gas por mí,  
 3. A es - tar con - mí - go ven, Vi - ve Tú en mí,  
 4. Cuan - to yo ten - go y soy, Lo en - tre - go a tí,

Y na - da quie - ro yo Ne - gar - te a tí;  
 Y en mi de - bi - li - dad Con - fi - o en tí;  
 Y ca - da dí - a ha - ré Al - go por tí;  
 En go - zo o a - flic - ción Tu - yo has - ta el fin;

Ren - di - da mi al - ma es - tá, Ser - vir - te an - sí - a ya,  
 Quie - ro mi cruz lle - var, Tu nom - bre pro - cla - mar,  
 Al po - bre al - gún fa - vor, Cu - rar al - gún do - lor,  
 Y cuan - do vea tu faz En glo - ria don - de es - tás

Y al - gún tri - bu - to dar De a - mor a tí.  
 Y can - tos en - to - nar De a - mor a tí.  
 Y a - si mos - trar tu a - mor, Al - go por tí.  
 Siem - pre me de - ja - rás Ser - vir - te a tí.

# Todo está listo

421

(All Things Are Ready)

"Id... a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos halléis". (Mt 22:9)

Charles H. Gabriel

Es traducción

William A. Ogden

1. To-do es-tá lis - to, ven a go - zar Del gran ban - que - te del Se - ñor;  
 2. To-do es-tá lis - to, ven a go - zar, Fran - ca la puer-ta es-tá por ti;  
 3. To-do es-tá lis - to, ven a go - zar, Mien-tras la puer-ta a - bier-ta es - tá;  
 4. To-do es-tá lis - to, ven a go - zar, De - se - cha al mun-do y su mal;

Tu ham - bre y sed ven a sa - ciar En su i - ne - fa - ble a - mor.  
 Un buen lu - gar jun - to al Se - ñor Te es - tá a - guar - dan - do a - llí.  
 No te de - mo - res, pron - to ven, La fies - ta a - ca - ba ya.  
 Ven a go - zar del san - to a - mor, De vi - da que es e - ter - nal.

Hoy Je - sús in - vi - ta A quien de - see ve -  
 (hoy Je - sús in - vi - ta con in - men - so a - mor) (hoy Je - sús in - vi - ta

- nir; Su gra - cia in - fi - ni - cia in - fi -  
 con in - men - so a - mor) (su gra - cia in - fi - ni - cia in - fi -  
 El

- ni quie - re com - par - ta) Él quie - re com - par - tir.

(We Have an Anchor)

"Tenemos... segura y firme ancla del alma". (He 6:19)

Priscilla J. Owens

Trad.: Vicente Mendoza

William J. Kirkpatrick

1. Cuan - do so - pla ai - ra - da la tem - pes - tad Y tu bar - ca en gra - ve pe -  
 2. A - rre - ci - fes hay que mar - can - do van El sen - de - ro tris - te de  
 3. Más se - gu - ra es - tá mien - tras ru - gen más Los fu - rio - sos vién - tos de  
 4. En las ne - gras on - das de la an - sie - dad, Cuan - do so - plan vien - tos de

- li - gro es - tía, Tie - nes tal con - fian - za y se - gu - ri - dad  
 muer - te cruel, Don - de vi - das mil nau - fra - gan - do es - tán,  
 la mal - dad, Cu - yas i - ras no rom - pe - rán ja - más  
 des - truc - ción, Nues - tra bar - ca cru - za la in - men - si - dad,

Sin te - - ner un an - cla que a - po - yo da?  
 Sin te - - ner un an - cla ni - ti - mo - nel.  
 Nues - tra gran - de y fir - me se - gu - ri - dad.  
 Del Se - - nor lle - van - do la pro - tec - ción.

An - cla te - ne - mos que nos da - rá A - po - yo fir - me en la tem - pes - tad;

En la Ro - ca e - ter - na fi - ja es - tá: Só - lo a - llí ten - dre - mos se - gu - ri - dad.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Dime la historia de Cristo

(Tell Me the Story of Jesus)

“Abriendo su boca,... le anunció el evangelio de Jesús”. (Hch 8:35)

Fanny Crosby

Trad.: George P. Simmonds

John R. Sweney

1. Di - me la his - to - ria de Cris - to, Grá - ba - la en mi co - ra - zón;  
 2. Di - me del tiem - po en que a so - las En el de - sier - to se ha - lló;  
 3. Di cuan - do cru - ci - fi - ca - do Él por no - so - tros mu - rió;

Di - me la his - to - ria pre - cio - sa, ¡Cuán me - lo - dio - so es su son!  
 Por Sa - ta - nás fue ten - ta - do, Mas con po - der le ven - ció.  
 Di del se - pul - cro se - lla - do, Di có - mo re - su - ci - gó.

Di co - mo cuan - do na - cí - a, Án - ge - les con dul - ce voz  
 Di - me de to - das sus o - bras, De su tris - te - za y do - lor;  
 En e - sa his - to - ria tan tier - na Mi - ro las prue - bas de a - mor;

“Paz en la tie - rra”, can - ta - ron, “Y en las al - tu - ras glo - ria a Dios”.  
 Pues sin ho - gar, des - pre - cia - do An - du - vo nues - tro Sal - va - dor.  
 Mi re - den - ció nha com - pra - do El bon - da - do - so Sal - va - dor.

A musical score consisting of three staves. The top staff is for the soprano voice, the bottom staff is for the basso continuo (piano/bass), and the middle staff is for the piano/bass. The music is in common time, with a key signature of one flat. The vocal parts are written in a rhythmic style with eighth and sixteenth notes. The lyrics are in Spanish, referring to historical figures and events.

Di - me la his - to - ria de Cris - to, Grá - ba - la en mi co - ra - - zón;

Di - me la his - to - ria pre - cio - sa, ¡Cuán me - lo - dio - so es su son!

## Los negocios de mi Rey

(The King's Business)

*"Somos embajadores en nombre de Cristo... Os rogamos: Reconciliaos con Dios". (2 Co 5:20)*

Elijah T. Cassel

Trad.: Vicente Mendoza

Flora H. Cassel

1. Soy pe - re - gri - no a - qui, mi ho - gar le - ja - no es - tá En la man-  
 2. Y del pe - ca - do vil, a - rre - pen - tí - os ya, Han de rei-  
 3. Mi ho - gar más be - llo es que el va - lle de Sa - rón, Go - zo y e-

- sión de luz, e - ter - na paz y a - mor; Em - ba - ja - dor yo soy  
 - nar con El los que o - be - dien - tes son; Es el men - sa - je fiel  
 - ter - na paz ha - brá por siem - pre en él; Ya - llí Je - sus da - rá

del rei - no ce - les - tial En los ne - go - cios de mi Rey.  
 que de - bo pro - cla - mar En los ne - go - cios de mi Rey.  
 e - ter - na ha - bi - ta - ción, Es el men - sa - je de mi Rey.

Es - te men - sa - je fiel o - íd, Men - sa - je de su paz y a - mor;

"Re-con-ci - lia - os ya" di - ce el Se - ñor y Rey, Re-con-ci - lia - os hoy con Dios.

# Pertenezco al gran Rey

(I Belong to the King)

"Sois de Cristo". (Mr 9:41)

425

Ida L. Reed

Es traducción

Joseph L. Hall

1. Per-te - nez-co al gran Rey, hi - jo soy de su a-mor, Hay lu - gar en su ho-  
 2. Per-te - nez-co al gran Rey, y me a - ma, lo sé, Pues no pa-ro de  
 3. Per-te - nez-co al gran Rey, quien me ha de lle - var A la glo-ria de

- gar pa - ra mí; Yo po - dré des-can - sar en mi glo - ria y lo - or,  
 ver su bon - dad; Don-de quie-ra que voy siem-pre ve - o por fe  
 su gran man - sión; Si El lo di - jo a - sí, yo no pue-dó du - dar

Cuan - do lle - gue go - zo - so a - llí.  
 De mi Dios la ge - ne - ro - si - dad. Per-te - nez-co al gran Rey, hi - jo  
 De e - sa e - ter - na y fe - liz ben-di - ción.

soy de su a - mor, In - ce - san-te se - rá su bon - dad; Al - gún dí-a es - ta - ré  
 en su pa - tria me - jor, Con - tem - plan - do su gran ma - jes - tad.

## Oh, qué maravilloso

(What a Wonderful Saviour!)

"Éste es el Salvador del mundo, el Cristo". (Jn 4:42)

Elisha A. Hoffman

Trad.: Juan Marron

Elisha A. Hoffman

1. Je - sús por mí su vi - da dio, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!  
 2. Cas - ti - go cruel por mí su - frió, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!  
 3. Vic - to - ria me con - ce - de - rá, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!  
 4. Mi co - ra - zón le en - tre - go a El, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!

Del vil pe - ca - do me lim - pió, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!  
 En cruen - ta cruz por mí mu - rió, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!  
 Al cíe - lo al fin me lle - va - rá, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!  
 Pro - me - to ser - le siem - pre fiel, ¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so!

¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so es Cris - to, el Se - ñor!

¡Oh, qué ma - ra - vi - llo - so es mi buen Sal - va - dor!

# Llevad a las naciones la historia

427

(We've a Story to Tell to the Nations)

"Y será predicado este evangelio del reino en todo el mundo". (Mt 24:14)

Henry H. Nichol  
Es traducción

Henry H. Nichol

The musical score consists of six staves of music in common time (indicated by a 'C') and G major (indicated by a 'G'). The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The third staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The fourth staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The fifth staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The sixth staff begins with a bass clef and a key signature of one sharp (F#).

The lyrics are integrated into the music, appearing below each staff. The first four staves contain the following lyrics:

1. Lle - vad a las na - cio - nes la his - to - ria Que os ha en - se - ña - do Je - sús;  
 2. Lle - vad a las na - cio - nes el can - to De a - la - ban - za al gran Re - den - tor;  
 3. Lle - vad a las na - cio - nes la nue - va De que Cris - to al mun - do ba - jó;  
 4. Lle - vad a las na - cio - nes a Cris - to, Quien car - gó pe - sar y do - lor;

The fifth and sixth staves contain the following lyrics:

Con - tad e - sa be - lla his - to - ria De gra - cia, a - mor y luz,  
 El can - to her - mo - so y san - to Que ven - ce al ten - ta - dor,  
 Mos - tran - do per - dón al hom - bre, Por él se sa - cri - fi - có,  
 Que el mun - do en - te - ro rin - da Al san - to Je - sús lo - or,

De Que De  
 Que Por De  
 Por Al De

De la no - che ven - drá el al - ba, Y del al - ba la cla - ri - dad;

Je - sús en glo - ria ha de rei - nar Por la lar - ga e - ter - ni - dad.

## Jesús me seguirá

(Jesus Will Walk with Me)

"Andamos en luz, como él está en luz". (1 Jn 1:7)

Haldor Lillenas

Es traducción

Haldor Lillenas

Musical score for the first stanza of 'Jesús me seguirá'. The music is in 6/8 time, key signature is B-flat major (two flats). The vocal line consists of eighth-note chords. The piano accompaniment features sustained bass notes and eighth-note chords.

1. Por hon-dos va - lles Je - sús me se - gui-rá, En la lla - nu - ra no me de - ja - rá;  
 2. Si soy ten - ta - do Je - sús me se - gui-rá, Dán-do - me fuer-zas y dig-no va - lor;  
 3. Pa - ra guar-dar-me Je - sús me se - gui-rá, Y del pe - ca - do me ha-ra ven-ce - dor;  
 4. Por las ma - ña - nas Je - sús me se - gui-rá, Y por la no - che por mí ve - la - rá;

Musical score for the second stanza of 'Jesús me seguirá'. The music continues in 6/8 time, key signature is B-flat major. The vocal line and piano accompaniment patterns remain consistent with the previous stanza.

Si es - tá con - mi - go a na - da te - me - ré,  
 En la a - lic - ción sé que siem - pre en - con - tra - ré  
 El es - mi a - mi - go más bon - da do - so y fiel,  
 En vi - da o muer - te con - mi - go es - ta - rá El,

Musical score for the third stanza of 'Jesús me seguirá'. The music continues in 6/8 time, key signature is B-flat major. The vocal line and piano accompaniment patterns remain consistent with the previous stanzas.

Pues en su a - mor mi con - fian - za es - tá.  
 Con - sue - lo y cal - ma en el Sal - va - dor.  
 En es - te mun - do de an - gus - tia y do - lor.  
 En to - do tiem - po a mi la - do es - tát.

Musical score for the fourth stanza of 'Jesús me seguirá'. The music continues in 6/8 time, key signature is B-flat major. The vocal line and piano accompaniment patterns remain consistent with the previous stanzas.

Cris - to me se - gui - rá don - de va - ya yo, Él me se - gui - rá;

Musical score for the fifth stanza of 'Jesús me seguirá'. The music continues in 6/8 time, key signature is B-flat major. The vocal line and piano accompaniment patterns remain consistent with the previous stanzas.

En no - ches he - la - das o tar - des tem - pla - das, Mi Cris-to me se - gui - rá.

Musical score for the final stanza of 'Jesús me seguirá'. The music continues in 6/8 time, key signature is B-flat major. The vocal line and piano accompaniment patterns remain consistent with the previous stanzas. A small musical flourish or ornament is present at the end of the melody line.

# Con mis ojos vi llegar la gloria

429

(Battle Hymn of the Republic)

"Vi... al Señor sentado sobre un trono alto y sublime". (Is 6:1)

Julia W. Howe

Trad.: Abel P. Garza

JOHN BROWN'S BODY

John W. Steffe

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of one flat. The top staff uses soprano clef and the bottom staff uses bass clef.

**Lyrics:**

1. Con mis ojos vi llegar la gloria de mi Salvador,  
 2. En los cam-pa-men-tos ar-den las fo-gas de ver-dad,  
 3. Su trom-pe-ta ha-so-na-do y ja-más se-ren-di-rá,  
 4. En lo her-mo-so de los li-rios Cris-to-vi-no a Be-lén

Con sus pa-sos va ex-pri-mien-do el la-gar del de-trac-tor;  
 Y se pue-den ver las hues-tes a-do-ran-do con leal-tad;  
 El se-pa-ra co-ra-zo-nes y su-jui-cio pre-mia-rá;  
 Con la glo-ria en su se-no que trans-for-ma en E-dén;

Con su es-pa-da co-mo ra-yo, cual te-rrí-ble ven-ga-dor, Con-quís-ta con ver-dad.  
 La sen-ten-cia es se-gu-ra so-bre to-da la mal-dad: Con-quís-ta la ver-dad.  
 Oh mi al-ma, nun-ca du-des! La vic-to-ria nos da-rá: Con-quís-ta su ver-dad.  
 El la vi-da san-ti-fi-ca, a-nun-ciad tan gran-de bien Que hay en su ver-dad.

¡Glo-ria, glo-ria, a-le-lu-ya! ¡Glo-ria, glo-ria, a-le-lu-ya!

¡Glo-ria, glo-ria, a-le-lu-ya! Dios es quien ven-ce-rá.

## ¡Nos veremos en el río?

(Shall We Gather at the River?)

“Me mostró un río limpio de agua de vida,... que salía del trono de Dios”. (Ap 22:1)

Robert Lowry  
Es traducción

Robert Lowry

1. ¡Nos ve - re - mos en el río, Cu - yas a - guas ar - gen - ti - nas  
 2. En las már - ge - nes del rí - o, Que fre - cuen - tan se - ra - fi - nes  
 3. An - tes de lle - gar al rí - o, Nues - tra car - ga dé - ja - re - mos;  
 4. Nos ve - re - mos en el rí - o, Nues - tro via - je con - clu - yen - do;

Na - cen pu - ras, cris - ta - li - nas Ba - jo el tro - no del Se - ñor?  
 Y em - be - lle - cen que - ru - bi - nes Da - la di - cha e - ter - na Dios.  
 Li - bres to - dos es - ta - re - mos, Por la gra - cia del Se - ñor.  
 Sua - ves me - lo - días o - yen - do, A - la - ban - do al Dios de a - mor.

¡Oh sí, nos con - gre - ga - re - mos En la ri - be - ra her - mo - sa del río  
 Cu - yas a - guas vi - vas di - ma - nan Del tro - no de nues - tro Dios!

# Perfecto amor

(O Perfect Love)

"Dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer". (Ef 5:31)

431

Dorothy F. Gurney

Trad.: Mercedes P. de Bernal

Joseph Barnby

1. Per - fec - to a - mor del cie - lo des - cen - dien - do,  
 2. Per - fec - to a - mor, oh Dios, tu don gra - tui - to  
 3. Per - fec - to a - mor, ¿qué más de - se - a el al - ma

Por e - llos hoy que - re - mos ce - le - brar;  
 Se - a a - bun - dan - te, y e - ter - nal so - laz;  
 De ben - di - cio - nes re - bo - san - do ya?

Por es - te don tan no - ble y ven - tu - ro - so,  
 Sa - gra - do a - mor que se - a pa - ra siem - pre  
 A - mor in - men - so, en dul - zu - ray cal - ma,

Las gra - cias hoy ve - ni - mos - te a dar.  
 Fuen - te de go - zo, es - pe - ran - za y paz.  
 Que el cie - lo por su gran ter - nu - ra da.

## Con su mano me guiará

(The Touch of His Hand on Mine)

"Al momento Jesús, extendiendo la mano, asíó de él". (Mt 14:31)

Jessie B. Pounds  
Es traducción

Henry P. Morton

1. Dí - as de pe - num-bra y os - cu - ri - dad En la vi - da me a-guar-da - rán,  
 2. Tram-pas ma-li - cio - sas de Sa - ta - nás No me a - te - rro - ri - za - rán,  
 3. Cuan-do os - cu - ro es-tá y no pue-do ver Do mis pies pron-to pi - sa - rán,  
 4. Al lle - gar al fin de mi vi - da a-quí Y mi tiem-po a - ca - be ya,

Mas mi bon - da - do - so y le - al Je - sús Con su ma - no me gui - a - rá.  
 Pues el Sal - va - dor me res - ca - ta - rá; Con su ma - no me gui - a - rá.  
 No al - ber - go te - mor pues con - fi - o en que Con su ma - no me gui - a - rá.  
 Mi al - ma al Se - ñor pres - to a - cu - di - rá; Con su ma - no me gui - a - rá.

Con su ma - no me gui - a - rá, (a mí) Con su ma - no me gui - a - rá; (a mí)

El ca - mi - no Él me se - ña - la - rá, Con su ma - no me gui - a - rá.

# Cuán dulce paz

(Wonderful Peace)

433

"El mismo Señor de paz os dé siempre paz en toda manera". (2 Ts 3:16)

Warren D. Cornell

Trad.: Vicente Mendoza

William G. Cooper

1. En el se - no de mi al - ma u - na dul - ce quie - tud Se di -  
 2. ¡Qué te - so - ro yo ten - go en la paz que me dio, Y en el  
 3. Es - ta paz i - ne - fa - ble con - sue - lo me da Des - can -  
 4. Sin ce - sar yo me - di - to en a - que - lla ciu - dad, Do al au -

- fun - de em - bar - gan - do mi ser, U - na cal - ma in - fi - ni - ta que  
 fon - do del al - ma ha de es - tar Tan se - gu - ra que na - die qui -  
 san - do tan só - lo en Je - sús; Y nin - gu - nos pe - li - gros mi -  
 tor de la paz he de ver, Y en que el him - no más dul - ce que a -

- só - lo po - drán Los a - ma - dos de Dios com - pren - der,  
 tar - la po - drá, Mien - tras mi - ro los a - ños pa - sar!  
 vi - da ten - drá, Si me sien - to i - nun - da - do en su luz.  
 llí he de can - tar Al es - tar con Je - sús ha de ser.

¡Paz, paz, cuán dul-ce paz Es a - qué-llo que el Pa - dre me da! Yo le  
 rue - go que i-nun-de por siem-pre mi ser, En sus on - das de a-mor ce - les - tial.

## En esa gloria sin final

(Just Over in the Glory Land)

"En la casa de mi Padre muchas moradas hay". (Jn 14:2)

James W. Acuff

Es traducción

Emmett S. Dean

1. Me es - pe - ra a - llá un her - mo - so ho - gar En e - sa glo - ria sin fi - nal;  
 2. A mi tier - no ho - gar hoy mar - chan - do voy, A e - sa glo - ria sin fi - nal;  
 3. Po - dré con - tem - plar del Se - ñor la faz En e - sa glo - ria sin fi - nal;  
 4. Can - ta - ré al fin la triun - fal can - ción En e - sa glo - ria sin fi - nal;

Con mi Sal - va - dor siem - pre he de es - tar En e - sa glo - ria sin fi - nal.  
 Al Se - ñor mi ser le con - sa - gro hoy Por e - sa glo - ria sin fi - nal.  
 No ha - brá más su - frir, ni do - lor ja - más En e - sa glo - ria sin fi - nal;  
 Se - rá e - ter - no go - zo ya - do - ra - ción En e - sa glo - ria sin fi - nal;

En e - sa glo - ria sin fi - nal Oi - ré al co - ro ce - les - tial,  
 En e - sa glo - ria sin fi - nal; En e - sa glo - ria sin fi - nal  
 Ve - ré a Cris - to tri - un - fal, En e - sa glo - ria sin fi - nal.

# Cantaré la maravilla

435

(My Redeemer)

"Cantad... a Dios: ¡Cuán asombrosas son tus obras!". (Sal 66:2-3)

Philip P. Bliss  
Es traducción

BURNLEY

James McGranahan

1. Can - ta - ré la ma - ra - vi - lla Que Je - sús mu-rió por mí;  
 2. Cris - to vi - no a res ca - tar - me, Vil, per - di - do me en-con - tró;  
 3. Mis he - ri - das y do - lo - res El Se - ñor Je - sús sa - nó;  
 4. En el ri - o de la muer-te El Se - ñor me guar - da - rá;

Có - mo a - llá en el Cal - va - rio Dio su - san - gre car - me - sí.  
 Con su - ma - no fiel y tier - na Al re - dil El me lle - gó.  
 Del pe - ca - do y los te - mo - res Su po - der me li - ber - tó.  
 Es su a - mor tan fiel y fuer - te, Que ja - más me de - ja - rá.

Can - ta - ré la ma - ra - vi - lla be - lla his - to - ria De Je-  
 (Can - ta - ré la ma - ra - vi - lla) (can - ta - ré la ma - ra - vi - lla) (de Je-

- sús, mi Sal - va - dor; Y con los san - tos en la glo - ria) (y con  
 - sús, mi Sal - va - dor) (de Je - sús, mi Sal - va - dor) (y con san - tos en la glo - ria) (y con

glo - ria, A Je - sús da - ré lo - or) (da - ré lo - or) (da - ré lo - or)  
 san - tos en la glo - ria) (a Je - sús da - ré lo - or) (da - ré lo - or) (da - ré lo - or)

## Guíame, Señor divino

(All the Way My Saviour Leads Me)

"Te haré entender y te enseñaré el camino en que debes andar". (Sal 32:8)

Fanny Crosby

Trad.: Estrella de Belén

Robert Lowry

The musical score consists of two staves of music in common time, key signature of three flats. The top staff uses a treble clef and the bottom staff uses a bass clef.

**Lyrics:**

1. Guí - a - me, Se - ñor di - vi - no, Da - me tu per - dón y - paz;  
 2. Guí - a - me, Se - ñor di - vi - no, Qui-e-ro al cie - lo ir a go - zar,  
 3. Guí - a - me, Se - ñor di - vi - no, Me a - bris - te, oh Sal - va - dor,

O - ye mi fer - vien - te rue - go En la glo - ria don - de es - tás.  
 Pues de Cris - to la ter - nu - ra Me con - ví - da sin ce - sar.  
 Li - bre y ú - ni - co ca - mi - no Al di - vi - no res - plan - dor.

E - res Tú la luz del mun - do: Guí - a - me, oh buen Je - sús;  
 A mi pa - tria, yo cris - tia - no; Me di - ri - jo con fer - vor;  
 En la glo - ria fe - liz - men - te Al es - tar con mi Je - sús;

Por mí, con a - mor pro - fun - do, Ex - pi - ras - te en la cruz,  
 Con cer - te - za que sal - va - do Soy por - ti, mi buen Se - ñor,  
 De do - lor y pe - na au - sen - te, Vi - vi - ré en su dul - ce luz,

Por mí, con a - mor pro - fun - do, Ex - pi - ras - te en la cruz.  
 Con cer - te - za que sal - va - do Soy por - ti, mi buen Se - ñor,  
 De do - lor y pe - na au - sen - te, Vi - vi - ré en su dul - ce luz.

# ¿Quién a la puerta llama?

(Who at My Door Is Standing?)

"He aquí, yo estoy a la puerta y llamo". (Ap 3:20)

437

Mary B. Slade  
Es traducción

ALBERTA  
Asa B. Everett

The musical score consists of four staves of music in common time (indicated by a 'C') and B-flat major (indicated by a 'B' with a flat). The vocal line is in soprano range, and the piano accompaniment is in basso continuo range.

**Lyrics:**

1. ¿Quién a la puer - ta lla - ma,  
2. De pie es - pe - ra a - fue - ra,  
3. El dí - a ha ter - mi - na - do,  
4. A Cris - to con pres - te - za

Y es - pe - ra a - ten - to a - llí?  
Mien - tras, yo a - den - tro es - toy;  
Mas lla - ma sin ce - sar;  
A - bro mí co - ra - zón;

¿Quién con pa - cien - cia a - guar - da,  
Ya no es la vez pri - me - ra,  
¿Po - drá mar - char - se hoy?  
De tan - to es - pe - rar?

¡Per - do - na mí - tor - pe - za,  
Quie - ro tu ben - di - ción!

Oi - go la voz her - mo - sa:      "¡A - bre, que es - toy a - qui!"

Gra - cia ma - ra - vi - llo - sa      Ven - go a tra - er - te a ti".

## Por esta tierra sin igual

(For the Beauty of the Earth)

"Alaben la misericordia de Dios y sus maravillas". (Sal 107:8)

Folliot S. Pierpoint  
Es traducción

DIX

Conrad Kocher



1. Por es - ta tie - rra sin i - gual, Por la glo - ria ce - les - tial,  
 2. Por lo que ha - ces en la luz, Y en la den - sa os - cu - ri - dad,  
 3. Por la fa - mi - lia que nos da I - ne - fa - ble y fiel a - mor,  
 4. Por la i - gle - sia de ver - dad Que te a - do - ra sin ce - sar;  
 5. Por el o - i - do y la vi - sión, Lo que sien - te el co - ra - zón,  
 6. Por nues - tro Sal - va - dor Je - sús, Que mos - tró al mun - do luz,



Por el a - mor que Tú nos das Por tu in - va - lu - ble paz,  
 Por la sun - tuo - sa cre - a - ción, Sig - no de tu ma - jes - tad,  
 Por los que con nos siem - pre es - tán, En el go - zo o en do - lor,  
 O - bran - do fiel tu vo - lun - tad, Por los si - glos te ha de a - mar,  
 Por el al - ma y su vi - gor, Y el mis - te - rio de tu a - mor,  
 Por tu gran - de com - pa - sión, Por tu in - men - sa ben - di - ción,



Te lo - a - mos, oh Se - ñor, con sin - ce - ra de - vo - ción.  
 Te lo - a - mos, oh Se - ñor, con sin - ce - ra de - vo - ción.  
 Te lo - a - mos, oh Se - ñor, con sin - ce - ra de - vo - ción.  
 Te lo - a - mos, oh Se - ñor, con sin - ce - ra de - vo - ción.  
 Te lo - a - mos, oh Se - ñor, con sin - ce - ra de - vo - ción.



# Cada momento

439

(Moment by Moment)

*"Como había amado a los tuyos que estaban en el mundo, los amó hasta el fin". (Jn 13:1)*

Daniel W. Whittle

Trad.: Modesto González

WHITTLE

May W. Moody



1. Cris-to me a-yu-da por Él a vi - vir, Cris-to me a - yu-da por Él a mo - rir;  
 2. En mis pe - sa-res muy cer-ca Él es - tá; En mis do - lo-res a - lí - vio me da;  
 3. En a - mar - gu-ras o en el te - mor, En las tris - te-zas me ins - pi-ra va - lor;  
 4. Si a - ba - ti - do o so-lo es - toy, Cris-to me di-ce: "Tu am-pa-ro yo soy";



Has-ta que lle - gue su glo - ria a ver, Ca - da mo - men-to le en - tre - go mi ser.  
 En a - flic - cio - nes me mues-tra su a - mor, Ca - da mo - men-to me cui - da el Se - ñor.  
 En los con - flic - tos y pe - nas a - qui Ca - da mo - men-to se a - cuer-dar de mí.  
 Ca - da mo - men-to, en ti - nie - bla o en luz, Siem-pre con - mi - go es - tá mi Je - sus.



Ca - da mo - men-to la vi - da me da, Ca - da mo - men-to con - mi - go Él es - tá;



Has-ta que lle - gue su glo - ria a ver, Ca - da mo - men-to mi am - pa-ro ha de ser.



## Ni Oriente ni Occidente

(In Christ There Is No East or West)

*"En toda nación se agrada del que le teme y hace justicia". (Hch 10:35)*

William A. Dunkerley

Trad.: Juanita Rodríguez de Balloch

ST. PETER

Alexander R. Reinagle

1. Ni O - rien - te ni Oc-ci - den-te hay En Cris - to y su bon - dad;  
 2. En Dios los fie - les al Se - ñor Su co - mu - nión ten - drán,  
 3. ¡De ra - zas no ha-ya dis - tin - ción, O - bre - ros de la fe!  
 4. O - rien - te y oc - ci - den-te en El Se en-cuen - tran, y su a - mor

In - clui - da en su a - mor es - tá La en - te - ra hu-ma - ni - dad.  
 Y con los la - zos dé su a-mor Al mun-do li - ga - rán.  
 El que cual hi - jo sir - ve a Dios, Her - ma - no nues-tró es.  
 U - nió a las al - mas por la fe En san - ta co - mu - nión.

# Resuelto estoy

441

(I Am Resolved)

"Extendiéndome a lo que está delante, prosigo a la meta". (Fil 3:13-14)

Palmer Hartsoough  
Es traducción

James H. Fillmore, Sr.



1. Re - suel-to es-toy a no ser ten-ta - do Por mun-da-nal pla - cer;  
2. Re - suel-to es-toy a ir con mi Cris-to, Ya le - jos de mi e - rror;  
3. Re - suel-to es-toy a ir por la sen - da Que el Sal - va - dor tra - zó;  
4. Re - suel-to es-toy a en - trar en el rei - no Do ha - bi - ta el Se - fiór;  
5. Re - suel-to es-toy, ¿no quie-res, a - mi - go, A - com-pa - ñar-me a - llí?



Co - sas más no - bles, más e - le - va - das Quie-ro por Cris-to ha - cer.  
El es quien tie - ne el pan de la vi - da De sin i - - qual dul - zor.  
Su fiel pa - la - bra siem-pre guar-dan-do, A Cris - to mar - cho yo.  
De bra - vas o - las y tem-pes - ta - des, El me ha-rá ven - ce - dor.  
Jun-tos va - ya - mos al san - to rei - no: Dios te es - pe - ra a - llí.



Mar - chan - do a mi Cris-to Con a - le - grí - a voy;  
(oh sí, mar-chan - do a mi Cris-to) (con a - le - grí - a voy)



Sal - va - dor her - mo - so, a ti ven - go hoy.  
(Sal - va - dor di - vi - no, her - mo - so)



## A sus hijos cuida el Señor

(God Leads Us Along)

"Con sus plumas te cubrirá, y debajo de sus alas estarás seguro". (Sal 91:4)

George A. Young  
Es traducción

George A. Young

1. En pra - dos ex - ten - sos y pas - tos de a - mor, A sus hi - jos cui - da el Se - ñor;  
 2. En ho - ras en que fie - ro a - bra - sa el sol, A sus hi - jos cui - da el Se - ñor;  
 3. En tris - tes mo - men - tos y en vil ten - ta - ción, A sus hi - jos cui - da el Se - ñor;  
 4. El lle - va a su grey por ca - mi - no de paz, A sus hi - jos cui - da el Se - ñor;

Jun - to a rí - os de paz y de gra - to fres - cor A sus hi - jos cui - da el Se - ñor.  
 Y en la os - cu - ri - dad, es tam - bién fiel fa - rol, A sus hi - jos cui - da el Se - ñor.  
 Por la gra - cia de Dios siem - pre hay i - lu - sión, A sus hi - jos cui - da el Se - ñor.  
 Y la guí - a al ho - gar de des - can - so ve - raz, A sus hi - jos cui - da el Se - ñor.

Po - drán al - gu - nos por a - gua ir, Y o - otros del fue - go a Cris - to sa - lir;

Mas por su san - gre to - dos pa - sa - rán: É - se es el sa - bio y ce - les - tial plan.

# Que la gloria sea de Cristo

443

(Glory Ever Be to Jesus)

"A él sea la gloria por los siglos". (Rom 11:36)

Fanny Crosby  
Es traducción

HOUSTON  
Ira D. Sankey

1. ¡Que la glo-ria sea de Cris-to, Rey de hon-ra y lo - or!  
 2. Tris - tes dí - as des - di - cha - dos Han que - da - do ya a - trás;  
 3. En su gra-cia du - ra - de - ra, En sus bra - zos de a - mor,

A su pue-blo ha pro - vis-to de u-na sal - va - ción de a-mor.  
 El car-gó con to - da cul-pa. Y al mun-do tra - jo paz..  
 Can-te la crea - ción en - te - ra: "¡A Je - sús glo - ria y ho - nor!"

Por la fe nos ha sal - va - do Con su san-gre sin i - - gual;

De - mos glo - ria por los si - glos A Je - sús, Rey in - mor - tal.

(Jesus Is the Sweetest Name I Know)

“... sobre todo nombre que se nombra”. (Ef 1:21)

Lela B. Long

Es traducción

Lela B. Long

1. Hay nom - bres que en a mí me gus - ta o - ír,  
 2. No hay a - quién en el mun - do te - tre - nal,  
 3. Su faz un dí - a yo con - tem - pla - ré,

Mas cual el de Je - sús no ha de e - xis - tin  
 Ni en el be - llo rei - no cé - les - tial,  
 Y lo - as in - fi - ni - tas le da - ré En mi co - ra - zón  
 De tal gran va - lor  
 Por su ca - ri - dad,

hoy re - sue - na un son: El be - llo nom - bre de mi Cris - to.  
 y tan gran - de a - mor Un nom - bre cual el de mi Cris - to.  
 por su gran bon - dad: To - do por mí lo hi - zo Cris - to.

¡Cuán her-mo - so el nom-bre de Je - sús! Oir tan be - llo son es mi ben-di - ción;

Me lle-na Él de gra - cia y de luz, ¡Oh, cuán her-mo-so el nom-bre de Je - sús!

# Más poderosa que nuestro mal

445

(Grace Greater Than Our Sin)

"Cuando el pecado abundó, sobreabundó la gracia". (Ro 5:20)

Julia H. Johnston  
Es traducción

Daniel B. Towner

1. Gra - cia i-ne - fa - ble del Sal - va - dor, Que ex-ce - de al mal y to - do pe - car;  
 2. Mil o - las frí - as de cruel te - rror Qui - tan la paz de mi co-ra - zón;  
 3. ¿Qué de mi al - ma po - drá qui - tar Las man-chas ne - gras de mi mal - dad?  
 4. Ma - ra - vi - llo-sa es la ben - di - ción Que Cris-to da a la hu-ma-ni - dad;

Des - de el Cal - va - rio se de - rra - mó, Pa - ra al mun - do pe - ca - dor li - brar.  
 La gra - cia san - ta del Re - den - tor Me lle - va le - jos de per - di - ción.  
 Cris - to ha a - bier - to un fiel rau - dal, Que per - do - na to - da i - ni - qui - dad.  
 Tú, que no ha - llas la di - rec - ción, A - cep - ta - rás hoy su gran bon - dad?

Gra - cia de - cia san - ta sin - ta Es la que da ce - les - tial per - dón;  
 (gra - cia de Dios, san - ta sin - par)

Gra - cia de - cia san - ta sin - ta, Más po - de - ro - sa que nues - tro mal.  
 (gra - cia de Dios, san - ta sin - par)

## El nombre triunfal

(Blessed Be the Name)

"Dios... le exaltó hasta lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre". (Fil 2:9)

Ralph E. Hudson  
Es traducción

William H. Clark (versos). Ralph E. Hudson (estribillo)

The musical score consists of three staves of music in common time and G major. The first two staves begin with a treble clef, while the third staff begins with a bass clef. The lyrics are integrated into the music, appearing below the notes.

**Lyrics:**

1. ¡Ben - di - to se - a el san - to Rey, De e - ter - na po - tes - tad,  
 2. Su nom - bre san - to e - xal - ta - rá El co - ro ce - les - tial;  
 3. A - mí - go fiel, pre - cio - so Dios, Te dis - te en la cruz,  
 4. Su nom - bre es "Con - so - la - dor" Y "Prín - ci - pe de paz";

Quien dio a su Hi - jo en la cruz Por la hu - ma - ni - dad!  
 Sen - ta - do al tro - no Él rei - na - rá Con glo - ria in - mor - tal.  
 Tu plan mos - tró al pe - ca - dor La sen - da de la luz.  
 De las na - cio - nes es el Rey Po - ten - te y ca - paz.

¡To-dos a - do - rad, to - dos a - la - bad Del Se - ñor el nom-bre triun - fal!

¡To-dos a - do - rad, to - dos a - la - bad Del Se - ñor el nom-bre triun - fal!

# Hosanna al Rey que viene

447

(Hosanna, Loud Hosanna)

"¡Hosanna! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor!". (Mr 11:9)

Jeanette Threlfall  
Es traducción

ELLACOMBE  
Arr.: William H. Monk

The musical score consists of four staves of music in common time, with a key signature of one flat. The music is composed for two voices (SATB or similar) and includes basso continuo parts indicated by bass clef and a bass staff.

**Lyrics:**

- 1. Ca - bal - ga ma - jes - tuo - so Tan al - to Em - ba - ja - dor,
- 2. Con pal - mas y con ra - mos El pue - blo mar - cha en pos;
- 3. Cu - brid de mir - to y flo - res La sen - da del Se - ñor;

Se - gui - do de sus fie - les Del O - li - var a Sion;  
 A - clá - man - le los ni - ños Rin - dien - do glo - ria a Dios.  
 Con co - ra - zón y la - bios Ren - did - le a - do - ra - ción.

Las mul - ti - tu - des can - tan Con go - zo y con fer - vor:  
 Las mul - ti - tu - des can - tan Con go - zo y con fer - vor:  
 Can - tad - le, mul - ti - tu - des, Con go - zo y con fer - vor:

¡Ho - sa - nna al Rey que vie - ne En nom - bre del Se - ñor!  
 ¡Ho - sa - nna al Rey que vie - ne En nom - bre del Se - ñor!  
 ¡Ho - sa - nna al Rey que vie - ne En nom - bre del Se - ñor!

## A Cristo Rey, Jesús

(Rejoice, the Lord Is King)

"Regocijaos en el Señor siempre". (Fil 4:4)

Charles Wesley  
Es traducciónDARWALL'S 148TH  
John Darwall

The musical score consists of three staves of music. The top staff uses treble clef and common time (indicated by a '4'). The middle staff uses bass clef and common time. The bottom staff uses bass clef and common time. The lyrics are written below the notes.

**Top Staff (Treble Clef):**

1. A Cris - to Rey, Je - sús, con go - zo a - do - rad;  
 2. Ya rei - na el Se - ñor, el Dios de sal - va - ción;  
 3. Su rei - no du - ra - rá, de to - do es Se - ñor;  
 4. Ya lle - ga el san - to Juez, con go - zo es - pe - rad;

**Middle Staff (Bass Clef):**

Re - go - ci - ja - os y a Él lo - or can - tad.  
 Su - tro - no El to - mó cum - pli - da su mi - sión.  
 So - bre la muer - te y el in - fier - no El triun - fó.  
 Nos lle - va - rá a su man - sión de e - ter - ni - dad.

**Bottom Staff (Bass Clef):**

¡Al - zad la voz y a - la - bad! ¡Can - tad al Rey, lo - or can - tad!  
 ¡Al - zad la voz y a - la - bad! ¡Can - tad al Rey, lo - or can - tad!  
 ¡Al - zad la voz y a - la - bad! ¡Can - tad al Rey, lo - or can - tad!  
 ¡Al - zad la voz y a - la - bad! ¡Can - tad al Rey, lo - or can - tad!

# Maravilloso es el gran amor

449

(And Can It Be That I Should Gain?)

"Siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros". (Ro 5:8)

Charles Wesley

Trad.: Esteban Sywulka B.

SAGINA

Thomas Campbell



1. Ma - ra - vi - llo - so es el gran a - mor Que Cris-to, el Sal-va - dor, de - rra - mó en  
 2. El su ce - les - te ho - gar a - ban - do - nó, De - jan - dó po - si - ción, glo - riá y ho -  
 3. En vil pri - sión mi al - ma pa - de - ció, A - ta - da en pe - ca - do y os - cu - ri -  
 4. Hoy ya no te - mo la con-de - na - ció; Je - sús es mi Se - nior, y yo su - yo



mí; Sien - do re - bel - de y pe - ca - dor, Yo de su muer - te cau - sa fui.  
 - nor; De to - do e - llo se des - po - jó, Por res - ca - tar al pe - ca - dor.  
 - dad; Pron - to en mi cel - da res - plan - de - ció La cla - ra luz de su ver - dad.  
 soy; Vi - vo en El, que es mi sal - va - ció, Ves - ti - do en su jus - ti - cia voy.



¡Gran - de, su - bli - me, in - men - su - ra - ble a - mor! Por mí mu - rió el Sal - va - dor.  
 Mi - se - ri - cor - dia in - men - sa El mos - tró; Su gran a - mor me al - can - zó.  
 Cris - to las fe - rreas ca - de - nas des - triu - yó; Que - dé ya li - bre, iglo - ria a Díos!  
 Li - bre ac - ce - so al Pa - dre go - zo ya Y en - tra - da al tro - no ce - les - tial.



¡Oh, ma - ra - vi - lla de su a - mor, Por mí mu - rió el Sal - va - dor!  
 (cuán gran - de es) (su san - to a - mor) (por mí mu - rió)



450

## Venid todos a la lid

(Sound the Battle Cry)

*"Seguid a vuestros enemigos... porque Dios los ha entregado en vuestra mano". (Jos 10:19)*

William F. Sherwin

Trad.: Henry C. Ball

William F. Sherwin

1. Ve - nid, oh ve - nid, to - dos a la lid, Mar-chad, sí, mar-chad tras el Se - ñor;  
 2. Fir - mes siem - pre es - tad, en Dios só - lo fiad, Su pen - dón al - zad hoy por la fe;  
 3. Por el Rey Je - sús, hues - tes de la luz, Al - zad hoy la cruz y ven - ce - réis;

¡Va - lor, sí va - lor! Fir - mes sin te - mor, Va - mos a ven - cer al ten - ta - dor.  
 ¡Va - mos a ven - cer, no hay que te - mer, ¡Vi - va Je - su - cris - to, nues - tro Rey!  
 Pe - lead con te - són en la o - ra - ción, Ga - lar - dón de Dios re - ci - bi - réis.

¡A-de - lan - te, oh sol - da - dos to - dos! Es - tad fir - mes to - dos, con va - lor;

¡A-de - lan - te! Sí, gri - tan - do to - dos: "La vic - to - ria es del Sal - va - dor".

# Salvo en ti

451

(Hiding in Thee)

"Dios me ha sido por refugio, y... por roca de mi confianza". (Sal 94:22)

William O. Cushing

Es traducción

Ira D. Sankey



1. ¡Oh, sal - vo en la Ro - ca más al - ta que yo, La Ro - ca de vi - da  
2. Que ven - gan con - flic - tos, tu - mul - tos, do - lor: A Cris - to, mi Ro - ca,  
3. El ló - bre - go va - lle no te - mo cru - zar, Pues Tú me guia - rás y



que Cris - to a - brió, Brin - dan - do a su pue - blo las a - guas de paz;  
ré sin te - mor. Re - ci - bo con - sue - lo, con - se - jos y luz;  
me ha - rás des - can - sar; Se - gu - ro en tu guar - da, con paz dor - mi - ré,



Oh Ro - ca di - vi - na, se - rás mi so - laz.  
La Ro - ca di - vi - na es mi a - man - te Je - sús.  
Je - sús, bien e - ter - no, mi Ro - ca, mi Rey.



Sal - vo en ti, sal - vo en ti; ¡Oh Ro - ca ben - di - ta, me es - con - do en ti!



## Sé Tú mi visión

(Be Thou My Vision)

“Lámpara es a mis pies tu palabra, y lumbre a mi camino”. (Sal 119:105)

Dallan Forgaill  
Es traducción

SLANE

Melodía irlandesa

1. Oh, Dios de mi al - ma, sé Tú mi vi - sión,  
 2. Sa - bi - du - ri - a sé Tú de mi ser,  
 3. Ri - que - zas va - nas no an - he - lo, Se - ñor,  
 4. Oh, Rey de glo - ria, del triun - fo al fi - nal

Na - da te a - par - te de mi co - ra - zón;  
 Quie - ro a tu la - do mí sen - da co - rrer;  
 Ni el hue - co ha - la - go de la a - du - la - ción;  
 Dé - ja - me el go - zo del cie - lo al - can - zar;

No - che y dí - a pien - so yo en ti,  
 Co - mo tu hi - jo ten - me, Se - ñor,  
 Tú e - res mi he - ren - cia, Tú mí por - ción,  
 Al - ma de mi al - ma, due - ño y Se - ñor,

Y tu pre - sen - cia es luz pa - ra mí.  
 Siem - pre mo - ran - do en un mis - mo a - mor.  
 Rey de los cie - los, te - so - ro me - jor.  
 En vi - da o muer - te sé Tú mi vi - sión.

# Soy hijo del Rey

(A Child of the King)

"Somos hijos de Dios. Y si hijos, también herederos". (Ro 8:16-17)

453

Harriet E. Buell

Es traducción

John B. Summer

The musical score consists of five staves of music for two voices. The top staff uses soprano and alto voices, while the bottom staff uses bass and tenor voices. The lyrics are written below each staff, corresponding to the musical phrases.

**Top Staff (Soprano and Alto):**

- 1. Mi Pa - dre po - see ri - que - za sin par, Él es due - ño
- 2. Mi Pa - dre en - vió en gran hu - mil - dad A su Hi - jo, el
- 3. Yo fui un im - pí - o, vil pe - ca - dor, Va - gué por lo os -
- 4. Se - rá mi ho - gar por la e - ter - ni - dad El dul - ce pa -

**Middle Staff (Bass and Tenor):**

- de lo que pue - do to - car; Dia - man - te, cris - tal, pla - ti - no y ru -
- Prín - ci - pe de cla - ri - dad; Y qui - so Él ser nues - tro in - ter - cé -
- cu - ro con an - sia y te - mor; Mas ya me a - dop - tó mi Rey y Se -
- la - cio de gran ma - jes - tad; Yo nun - ca lo vi, ja - más lo pal -

**Bottom Staff (Tenor and Bass):**

- bí, En gran can - ti - dad ha guar - da - do por mí.
- sor Y ha - cer - nos con El hi - jos del Rey de a - mor.
- ñor, He - re - de - ro soy de la pa - tria me - jor.
- pé: Mas es - to ha de ser, pues lo cre - o por fe.

**Second Line:**

- Yo soy hi - jo del Rey, Soy hi - jo del Rey;

**Third Line:**

- Por mi Je - su - - cris - to, Yo soy hi - jo del Rey.

## Oh ven, Emanuel

(O Come, O Come, Emmanuel)

"Una virgen... dará luz a un hijo, y llamará su nombre Emanuel". (Is 7:14)

Himno latino

Trad.: Federico J. Pagura

VENI EMMANUEL

Melodía francesa

1. Oh ven, oh ven, Rey E - ma - nuel, Res - ca - ta ya a Is - ra - el,  
 2. Sa - bi - du - rí - a ce - les - tial, Al mun - do hoy ven a mo - rar;  
 3. An - he - lo de los pue - blos, ven, En ti po - dré - mos paz te - ner;  
 4. Ven tú, oh Hi - jo de Da - vid, Tu tro - no es - ta - ble - ce a - qui;

Que llo - ra en su de - so - la - ción Y es - pe - ra su li - be - ra - ción.  
 Co - rrí - ge - nos y haz - nos ver En ti lo que po - de - mos ser.  
 De crue - les gue - rras lí - bra - nos, Y rei - ne so - be - ra - no Dios.  
 Des - tru - ye el po - der del mal, Vi - sí - ta - nos, Rey ce - les - tial.

Ven - drá, ven - drá ya E - ma - nuel, ¡A - lé - gra - te, oh Is - ra - el!

# Conozco un nombre

455

(I Know of a Name)

"Dios... le dio un nombre que es sobre todo nombre". (Fil 2:9)

Jean Perry

Es traducción

Mabel J. Camp

1. Co - noz-co un nom-bre be - llo sin par Ve - ni - do de las al - tu - ras;  
 2. Co - noz-co un nom-bre que es ce - les - tial, Que a un ni - ño le fue da - do;  
 3. Quien e - se glo - río - so nom - bre lle - vó Su - frió pe - na en el Cal - va - no;  
 4. E - ter - no se - rá el nom - bre de a - mor Que el cie - lo con glo - ria ex - al - ta;

Un án - gel ben - di - to vi - no a en - tre - gar El nom - bre que es de a - la - bar.  
 Los án - ge - les die - ron can - to triun - fal, Al nom - bre que es sin i - gual.  
 Por dar - me per - dón su san - gre ver - tió, Y cruel muer - te pa - de - ció.  
 Me lle - na de go - zo, fuer - za y va - lor El nom - bre de mi Se - ñor.

¡Cuán her - mo - so es el nom - bre de paz, Que del pe - ca - do li - bra!

¡Cuán ma - ra - vi - llo - so y her - mo - so es! "Je - sús" es e - se nom - bre.

John H. Payne  
Es traducción

Henry R. Bishop



1. Ve - - nid, pe - ca - do - res, que Dios por su a - mor Al cie - lo nos  
2. De - - je - mos her - ma - nos, a - par - te el do - lor, Que a - rrí - ba en los  
3. Tra - - ba - jas y su - fres a - qui, pe - ca - dor; El pan que tú



lla - ma, que es pa - tria me - jor; Do nun - ca la au - ro - ra per - dió su ful - gor,  
cie - los él mun - do can - tor De es - pí - ri - tus pu - ros, pro - cla - ma Se - ñor  
co - mes ten - drás con su - dor. Mas Dios te re - ser - va por suer - te me - jor



Do bri - - lla la glo - ria de Dios Cre - a - dor.  
A Cris - - to Dios hom - bre, el gran Re - den - dor.  
Pri - mi - - cias ce - les - tes de e - ter - no va - lor.



¡Oh sí, ve - nid, ve - nid! Al cie - lo nos lla - ma, que es pa - tria me - jor.



(Página dejada en blanco intencionalmente)

## Maravillosa gracia

(Wonderful Grace of Jesus)

"Ya conocéis la gracia de nuestro Señor Jesucristo". (2 Co 8:9)

Haldor Lillenas

Trad.: W. R. Adell

Haldor Lillenas

1. Ma - ra - vi - llo - sa gra - cia Vi - no Je - sús a dar;  
 2. Ma - ra - vi - llo - sa gra - cia, Gra - cia de com - pa - sión;  
 3. Ma - ra - vi - llo - sa gra - cia Lla - ma con dul - ce voz,

Más al - ta que los cie - los, Más hon - da que la mar;  
 Gra - cia que sa - cia el al - ma Con ple - na sal - va - ción;  
 Llá - ma - nos a ser he - chos Hi - jos de nues - tro Dios;

Más gran - de que mis cul - pas Cla - va - das en la cruz  
 Gra - cia que lle - va al cie - lo, Gra - cia de paz y luz;  
 Col - ma de su con - sue - lo, Nos lle - na de vir - tud:

Es la ma - ra - vi - llo - sa gra - cia de Je - sús.  
 Es la ma - ra - vi - llo - sa gra - cia de Je - sús.  
 Es la ma - ra - vi - llo - sa gra - cia de Je - sús.

I - ne - fa - ble es la di - vi - na, la di - vi - na gra - cia,  
 (gra cia)

Es in - men-su - ra - ble cual la más pro-fun - da mar; De res - ca -  
 (mar) (co-mo cla-ra fuen-te,

- tar, sí de res - ca - tar.  
 siem-pre su - fi - cien - te) (a los pe - ca - do - res res - ca - tar)

Per-do - nan - do to - dos mis e - rro - res, Cristo me lim - pió de mi mal -  
 (e - rro - res to - dos)

- dad; A - la - ba - ré su dul - ce nom - bre por la e - ter - ni - dad.  
 (de mi mal - dad)

## ¿Viste tú?

(Were You There?)

"Era la hora tercera cuando le crucificaron". (Mr 15:25)

Espiritual negro

Trad.: Arnaldo Canclini

Espiritual negro

1. ¿Vis-te tú cuan-do en la cruz mu - rió?    2. ¿Vis-te tú cuan-do ex-pi-ró a - lli?    3. ¿Vis-te tú cuan-do en-te-rra - do fue?

- rió? ¡Oh!    - lli? ¡Oh!    fue? ¡Oh!

Hay ve-ces que al pen-sar-lo, tiem-blo,  
Hay ve-ces que al pen-sar-lo, tiem-blo,  
Hay ve-ces que al pen-sar-lo, tiem-blo,

tiem-blo, tiem-blo.    ¿Vis-te tú cuan-do en la cruz mu - rió?  
tiem-blo, tiem-blo.    ¿Vis-te tú cuan-do ex-pi-ró a - lli?  
tiem-blo, tiem-blo.    ¿Vis-te tú cuan-do en-te-rra - do fue?

# A la tierra hermosa voy

459

(On Jordan's Stormy Banks I Stand)

"Buscan una patria... mejor, esto es, celestial". (He 11:14-16)

Samuel Stennett  
Es traducción

THE PROMISED LAND  
Matilda T. Durham

1. A o - ri - llas del rí - o Jor-dán Con - tem - plo en de - rre - dor;  
 2. So - bre las lla - nu - ras es - tá De Dios la ben - di - ción;  
 3. Ni vil do - lor ni en - fer - me-dad Po - drán a - llí en - trar;  
 4. No sé cuán-to he de es-pe - rar Pa - ra mo - rar a - llí;

Ve - o la tie - rra de Ca - naán Que Dios me pro - me - tió.  
 Un dí - a Cris-to en - ju - ga - rá El llan - to de a - flic - ción.  
 La muer-te y la i - ni - qui - dad Na - die po - drá ob-ser - var.  
 Mas sé que un her - mo-so ho-gar Me es - tá es-pe - ran - do a mí.

A la tie - rra her-mo - sa voy, A la tie - rra her-mo - sa voy;

Ven, jun-tos mar - che - mos a - llí, A la tie - rra her-mo - sa voy.

## Que Cristo te bendiga

(The Lord Bless You and Keep You)

"Dios te bendiga, y te guarde". (Nm 6:24)

Peter C. Lutkin  
Es traducción

Peter C. Lutkin

Que Cristo te bendiga, Y en todo momento Él te guarda; (su paz te dé)  
 Su paz te dé, (su paz te dé) su paz te dé, (y que Y que so - bre ti al - ce su dé)  
 ros - tro; Que Él te dé (te dé Cris - to) su gra - cia fiel (pa - ra siem - pre, por siem - pre)  
 Cris - to te guar - de por la e - ter - ni - dad.

# Lanzad la cuerda del salvavidas

461

(Throw Out the Life Line)

"¡Señor, sálvanos, que perecemos!". (Mt 8:25)

Edwin S. Ufford

Trad.: Edgar L. Maxwell

Edwin S. Ufford



1. El sal - va - vi - das de - pri - sa lan-zad, E - chad la cuer - da al bra-  
 2. ¡El sal - va - vi - das con ma - no ve - loz! ¡Por qué tar - dan - do tran-  
 3. A los per-di - dos lle - vad sal - va - ción, No ha-beís sen - ti - do ja-  
 4. Cor-to es el tiem-po en que se han de sal - var, Lle - ga - rán pron - to a



- ví - si - mo mar; En - tre las o - las en la os - cu - ri - dad,  
 - qui - los que - dás? Ved, ya se hun - de en el vór - ti - ce a - troz,  
 - más tal te - rror; On - das de a - yes y de ten - ta - ción  
 rui - na e - ter - nal; Pres - to sa - lid, pues, y sin más tar - dar,



Nau - fra - ga un her - ma - no que ha - béis de sal - var.  
 Lan - zad - pues el bo - te, tar - dí - os no seáis.  
 Van - pron - to a lle - var - los al ne - gro te - rror.  
 Lle - vad - les la cuer - da de vi - da in - mor - tal.



¡Lan - zad la cuer - da del sal - va - vi - das, Ved, se lo lle - va el mar!



¡Lan - zad la cuer - da del sal - va - vi - das, Id al per-di - do a sal - var!



## El varón de gran dolor

(Hallelujah, What a Saviour!)

"Despreciado y desechado entre los hombres, varón de dolores". (Is 53:3)

Philip P. Bliss  
Es traducción

Philip P. Bliss

1. El va - rón de gran do - lor Es el Hi - jo del Se - ñor;  
 2. El lle - yó la cruen - ta cruz Pa - ra dar - nos yi - da y luz;  
 3. Qui - so El por mí mo - rrir; Pue - do hoy por El vi - vir;  
 4. Cuan - do ven - ga nues - tro Rey, Lue - go yo su faz ve - ré,

Vi - no al mun - do por a - mor, ¡A - le - lu - ya, es mi Cris - to!  
 Ya mi cuen - ta El pa - gó, ¡A - le - lu - ya, es mi Cris - to!  
 Quié - ro só - lo a El ser - vir, ¡A - le - lu - ya, es mi Cris - to!  
 Y sus glo - rias can - ta - ré, ¡A - le - lu - ya, es mi Cris - to!

# Gozosos estad

463

(Rejoice and Be Glad!)

"Regocijaos en el Señor siempre". (Fil 4:4)

Horatius Bonar

Es traducción

John J. Husband

1. Go - zo - sos es - tad, Ha lle - ga - do el Se - ñor,  
 2. Go - zo - sos es - tad, Pues a - so - ma el sol;  
 3. Go - zo - sos es - tad, Él su - san - gre ver - tió;  
 4. Go - zo - sos es - tad, Pues te - néis re - den - ción,  
 5. Go - zo - sos es - tad, pues el Hi - jo de Dios  
 6. Go - zo - sos es - tad, En los cie - los el Rey  
 7. Go - zo - sos es - tad, El Se - ñor vol - ve - rá,

Y vie - ne a tra - er - os su paz y su a - mor.  
 Je sús en la no - che es ful - gen - te fa - rol.  
 Por vues - tros pe - ca - dos el pre - cio pa - gó.  
 Por - que Cris - to en la cruz os mos - tró com - pa - sión.  
 Es el ven - ce - dor de la muer - te a - troz.  
 In - ter - ce - de cons - tan - te por su san - ta grey.  
 De los cie - los con glo - ria al - gún dí - a ven - drá.

1-6. Pro - cla - mad que Je - su - cris - to En la cruz se en - tre - gó;  
 7. Pro - cla - mad que Je - su - cris - to En la cruz se en - tre - gó;

Pro - cla - mad con a - le - grí - a Que re - su - ci - gó.  
 Pro - cla - mad con a - le - grí - a Que pron - to ven - drá.

(Faith of Our Fathers)

“Contended ardientemente por la fe que ha sido una vez dada a los santos”. (Jud 3)

Frederick W. Faber

Trad.: Vicente Mendoza

ST. CATHERINE

Arr.: James G. Walton

1. Dame la fe de mí Je-sús, La fe ben-di-ta del Señor,  
 2. Dame la fe que trae po-der, De los de-mo-nios ven-ce-dor;  
 3. Dame la fe que ven-ce-rá En to-do tiem-po, mí Je-sús;

Que al a-fli-gi-do da-la la-paz, La fe que sal-va de te-mor;  
 Que fie-ras no po-drán ven-cer, Ni do-mi-nar-la el o-pre-sor;  
 Da-me la fe que fi-ja-rá Mi vis-ta en tu di-vi-na-cruz.

Fe, de los san-tos ga-lar-dón, Glo-rio-sa fe de sal-va-ción.  
 Que pue-da ho-gue-ras so-por-tar, Pre-mio de már-tir al-can-zar.  
 Que pue-de pro-cla-mar tu a-mor, Tu vo-lun-tad ha-cer, Señor.

## Ve, dilo en la montaña

465

(Go, Tell It on the Mountain)

"Desde la cumbre de los montes den voces de júbilo". (Is 42:11)

John W. Work, Jr.

Es traducción

Espiritual negro

*Una sola vez antes del primer verso*

Ve, di - lo en la mon - ta - ña, En las co - li - nas y en el mar;

Ve, di - lo en la mon - ta - ña: El Sal - va - dor na - ció.

1. En mis a - ños tris - tes yo qui - se ha - llar la luz; Pe - dí a Dios a - yu - da, y  
 2. Me lla - ma a ser - vir - le y jé - cuán go - zo - so voy! A El mi vi - da en - tre - go, aun-

me mos - tró a Je - sús. Ve, di - lo en la mon - ta - ña, En las co - li - nas  
 - que in - dig - no soy.

y en el mar; Ve, di - lo en la mon - ta - ña: El Sal - va - dor na - ció.

## Del alba al despuntar

(When Morning Gilds the Sky)  
“Oh Dios, de mañana oirás mi voz”. (Sal 5:3)

LAUDES DOMINI

Joseph Barnby

Es traducción

LAUDES DOMINI  
Joseph Barnby

1. Del al - ba al des - pun - tar, Oh al - ma, al des - per - tar,  
 2. Oh al - ma, en dul - ce paz, En plá - ci - do so - laz,  
 3. Mar - chan - do de El en pos Ha - cia el E - dén de Diós,  
 4. No ha - brá a - llí a - flic - ción: Con san - ta e - mo - ción,

Ben - di - ce al buen Je - sús; Y lue - go al a - rros - trar  
 Ben - di - ce al buen Je - sús. Y en tiem - po de a - flic - ción,  
 Ben - di - go al buen Je - sús; En la e - ter - nal man - sión,  
 Ben - de - ci - ré a Je - sús; Que to - da la crea - ción

El ar - duo ba - ta - llar, Ben - di - ce al buen Je - sús.  
 En ru - da ten - ta - ción, Ben - di - ce al buen Je - sús.  
 Con al - ma y co - ra - zón, Ben - de - ci - ré a Je - sús.  
 Le dé a - do - ra - ción: ¡Ben - di - to sea Je - sús!

# Su promesa ha de guardar

(His Promise to Me)

"El Señor no retarda su promesa". (2 P 3:9)

467

James Rowe

Es traducción

Henry P. Morton

The musical score consists of two staves of music in common time (indicated by a 'C') and a key signature of one flat (indicated by a 'F#'). The top staff uses a treble clef, and the bottom staff uses a bass clef.

**Lyrics:**

1. Pue - de os - cu - re - cer - se y nu - blar - se el cie - lo, Pe - ro  
 2. Pue - de la des - gra - cia an - te mí ve - nir - se, Mas a  
 3. Me a - le - gra el al - ma re - cor - dar que al - guien Se preo-

so - lo nun - ca he de es - tar; Pues un buen a - mi - go me hi - zo  
 Cris - to yo si - go fiel, El mis tris - tes pe - nas con a-  
 - cu - pa y ve - la por mí; Na - da pue - de ha - cer que yo a me

- su pro - me - sa, Y yo sé que la ha de guar - dar.  
 mor con - sue - la, De mí al - ma bo - rra la hiel.  
 va - ya le - jos De Je - sús, quien me a - ma a - sí.

su pro - me-sa ha de guar-dar, (el Se-ñor) En Él ten-go pues-ta la fe; (to-da fe)

Nun-ca ha fal-ta - do Él a su pa-la - bra; Cum-pli - rá sus di - chos, lo sé.

## Oh, recuerdos del pasado

(Precious Memories)

*"Traeré... a la memoria los años de la diestra del Altísimo". (Sal 77:10)*J. B. F. Wright  
Es traducción

J. B. F. Wright

1. Oh, re - cuer - dos del pa - sa - do Lle - gan a mi co - ra - zón! (co - ra - zón)  
 2. Pa - dres mí - os, los re - cuer - do, ¡Cuán - tos a - ni - os ha - ce ya! (ha - ce ya)  
 3. En la no - che si - len - cio - sa Oí - go el e - co ce - les - tial; (ce - les - tial)  
 4. En la sen - da de mi vi - da, No sé lo que he de en - con - trar; (en - con - trar)

Y re - po - san a mi la - do, En to - nan - do su can - ción. (su can - ción)  
 Dul - ces a - ni - os de la in - fan - cia Jun - to a mí por siem - pre van. (siem - pre van)  
 Aun - que to - do es pa - sa - do, El re - cuer - do es in - mor - tal. (in - mort - tal)  
 Pe - ro ten - go es - pe - ran - zas Mi pa - sa - do al con - tem - plar. (con - tem - plar)

¡Oh, re - cuer - dos del pa - sa - do Lle - nan hoy mi co - ra - zón!

En la cal - ma de la no - che, Me i - nun - dan de e - mo - ción. (de e - mo - ción)

*pp* *Tras el último estribillo*

Me i - nun - dan de e - mo - ción.

(Página dejada en blanco intencionalmente)

"Yo enviaré la promesa de mi Padre sobre vosotros". (Lc 24:49)

Es traducción

George F. Root

1. Oh, her - ma - nos por la fe! En Je - sús, el Sal - va - dor  
 2. In - con - ta - ble es la vir - tud, In - me - di - ble es el po - der  
 3. El Es - pi - ri - tu de Dios Nos a - le - ja de mal - dad,

Nues - tras fuer - zas hoy u - na - mos con fer - vor.  
 Del vir - tuo - so y le - al Con - so - la dor;  
 Y nos da - la ver - da - de - ra li - ber tad;

Re - u - ni - dos con a - mor, Jun - tos en la o - ra - ción  
 A los fie - les da su a - mor, Cual per - pe - tuo ma - nan - tial,  
 In - ter - ce - de an - te Dios Se - gún es su vo - lun - tad,

Su - pli - que - mos del Se - ñor la ben - di - ción.  
 Con pre - cio - so don y gra - cia ce - les - tial.  
 Dán - do - nos su gran - de fuer - za y po - tes - tad.



¡Cuán va - lio - so es el re - ga - lo san - to)



Que nos da el Con - so - la - dor!  
(da el fiel Con - so - la - dor)



¡Que su san - ta con - mo - ción Y ter - nu - ra sin i - gual



Se - an siem - pre nues - tra guí - a y di - rec - ción!









# Índice temático

<b>Alabanza general</b>	
A Cristo coronad .....	323
A Cristo Rey, Jesús .....	448
A Dios sea gloria .....	322
Adoradle .....	40
Al Dios de Abraham .....	3
Al Rey adorad .....	316
Al Rey de reyes alabad .....	8
Al único y sabio Señor inmortal .....	315
Alabadle .....	404
Aleluya, gloria a Dios .....	54
Aleluya, Padre santo .....	2
Alma, bendice al Señor .....	328
Bendito Padre Dios .....	4
Canta a Dios con alegría .....	7
Cantad, naciones, al Señor .....	9
Cantaré la maravilla .....	435
Conozco un nombre .....	455
Cristianos, entonad .....	321
Cristo, el Señor .....	28
Cuán hermoso el nombre de Jesús .....	444
Divina luz .....	61
El gran Médico .....	72
El mundo entero es del Padre .....	5
El nombre de Jesús .....	12
El nombre triunfal .....	446
El Rey de gloria .....	95
Engrandecido sea Dios .....	20
Gloria a tí, Jesús .....	10
Glorioso Cristo .....	21
Hoy agradecidos a Dios suplicamos .....	413
Hoy, ayer y por los siglos .....	133
Jesús Rey de reyes es .....	14
La creación .....	6
Loor a tí, Señor .....	362
Loores dad a Cristo, el Rey .....	16
Mi alma halla regocijo en el Señor .....	11
Mi prodigioso Salvador .....	348
No hay cual Jesús otro fiel amigo .....	13
Oh, criaturas del Señor .....	311
Por esta tierra sin igual .....	438
Que la gloria sea de Cristo .....	443
Roca de la eternidad .....	51A
Roca de la eternidad .....	51B
Santo Señor, omnípotente Dios .....	329
Santo, santo, santo .....	1
Sea eterna tu bendición .....	94
Servid al Señor .....	15
Sollozar no salva .....	44
Sólo Jesús .....	50
Tuya es la gloria .....	19
<b>Amor de Cristo</b>	
A solas al huerto yo voy .....	407
Cristo es el buen amigo .....	340
El buen Pastor, al verme .....	30
El buen Señor es mi pastor .....	357
El gran amor del Salvador .....	332
Él me incluyó a mí .....	337
Inmensa es la compasión .....	53
Maravilloso es el gran amor .....	449
Me ama aun a mí .....	27
Me busca a mí .....	31
Me ha hecho renacer .....	306
Noventa y nueve ovejas son .....	29
Oh, profundo amor de Cristo .....	345
Por las noches al ver las estrellas .....	91
Tú dejaste tu trono .....	238
<b>Amor fraternal</b>	
Amor sin fin .....	126
Jesús nos dio una misión .....	127
Quien tiene amor .....	124A
Quien tiene amor .....	124B
Sagrado es el amor .....	122
<b>Amor hacia Cristo</b>	
Aun más cerca .....	243
Cerca, más cerca .....	389
Cristo mío .....	235
Jesús, yo te amo .....	104
Más cerca, oh Dios, de ti .....	234
Más de Jesús .....	327
Más que vida eres para mí .....	350
Nada hay que me pueda apartar .....	17
No olvidaré .....	361
Oh, cuánto le amo .....	381
Oh, qué maravilloso .....	426
¡Qué he dejado yo? .....	100
Sentir más grande amor .....	99
Solamente a amo a tí .....	101
<b>Amparo y guía</b>	
A la Roca yo volaré .....	347
A sus hijos cuida el Señor .....	442
Cada día .....	351
Cada momento .....	439
Cariñoso Salvador .....	132A
Cariñoso Salvador .....	132B
Castillo fuerte es nuestro Dios .....	154

## Índice temático

Con alegría cantaré .....	162	Salvo en ti .....	451
Con su mano me guiará .....	432	Sé Tú mi visión .....	452
Con voz benigna te llama Jesús .....	34	Siempre contigo estoy .....	391
Condúceme, Señor .....	67	Siempre el Salvador conmigo .....	62
Confío en Dios .....	155	Siempre está conmigo .....	355
Cristo, mi piloto sé .....	69	Te necesito .....	146
Cristo, Pastor mío .....	148	Tentado no cedas .....	177
Cristo, Roca firme y fiel .....	376	Tú piensas siempre en mí .....	377
Cruzando valles mil .....	184	Un buen amigo tengo yo .....	386
Cuando sea tentado .....	371	Un manantial hallé .....	22
Cuando sopla airada la tempestad .....	422	Ven con tu herido corazón .....	375
Débil, pobre, ciego soy .....	92	Vendrá el gozo en la mañana .....	35
Dios cuidará de ti .....	151	Vengo, Jesús .....	47
Dulces melodías cantaré .....	326		
El buen Pastor sabe entender .....	140		
El buen Señor es mi pastor .....	150		
Él es mi precioso Jesús .....	325		
El Señor alumbró mis cegados ojos .....	46		
Él vino a mi corazón .....	237		
Él vive en mí .....	358		
En horas tristes .....	142		
En los brazos de mi Salvador .....	149		
En mi Cristo hay bonanza .....	166		
En ti, mi Señor .....	241		
En todo tiempo, momento y lugar .....	153		
Gufame, oh Salvador .....	198		
Gufame, Señor divino .....	436		
Hallé un buen amigo .....	137		
Jesús es todo para mí .....	339		
Jesús me seguirá .....	428		
Junto a la cruz de Cristo .....	353		
La cruz sólo me guiará .....	192		
¿Le importará a Jesús? .....	336		
Luz portentosa, grata y hermosa .....	64		
Me esconde en la Roca .....	352		
Me guía Él .....	58		
Me levantó .....	338		
Mi esperanza yo pongo en tí .....	66		
Mi fe descansa en buen lugar .....	138		
Mi mano ten .....	68		
No habrá jamás igual .....	71		
Oh, qué amigo nos es Cristo .....	263		
Oh, ruégote, Señor Jesús .....	387		
Oye la voz que susurra esperanza .....	36		
Pastóreanos, Jesús amante .....	73		
Perdido estaba .....	70		
Peregrinos en desierto .....	59		
Pon tus ojos en Cristo .....	379		
Por la senda celestial caminad .....	60		
Quien en el Altísimo salvo está .....	161		
Refugio en la tempestad .....	344		
Salvador, mi bien eterno .....	65		
Salvo en los tiernos brazos .....	165		
		Año nuevo .....	
		Otro año ya se va .....	310
		Ya se ha ido un año más .....	309
		Batalla espiritual .....	
		¡Camaradas! .....	169
		Con mis ojos vi llegar la gloria .....	429
		Cual pendón hermoso .....	173
		De pie, de pie, cristianos .....	170
		En Jesús ganada ya es la lucha .....	176
		Firmes y adelante .....	168
		Guerrero santo de la fe .....	175
		Si por nosotros es Jesucristo .....	370
		Sin temor, soldado .....	172
		¡Soy yo un soldado de Jesús? .....	167
		¡Soy yo un soldado de Jesús? .....	409
		Ven tú, oh Rey eterno .....	374
		Venid todos a la lid .....	450
		Victoria por la fe .....	356
		Dedicación de templo .....	
		A Dios gloria .....	115
		Cuán grande es tu amor, Jesús .....	113
		Despedida .....	
		Dios os guarde .....	123
		Gracia infinita del cielo .....	125
		Que Cristo te bendiga .....	460
		Día de reposo .....	
		Día santo del Señor .....	333
		El santo sábado llegó .....	128
		En Jesús tú podrás descansar .....	131
		Gloria al gran Rey de la creación .....	130
		Tras seis días de labor .....	129
		Esperanza celestial .....	
		A ese lugar marchan los escogidos .....	193
		A la tierra hermosa voy .....	459

## Índice temático

Cara a cara espero verle .....	209	Cristo, tu voluntad .....	231
Cuán bello es .....	185	Cúmplase, oh Cristo, tu voluntad .....	403
Cuán bello es el santo reino .....	195	Dame la fe de mi Jesús .....	464
Cuando allá se pase lista .....	208	¿De qué te afanas? .....	135
Cuando estemos en gloria .....	18	Dios proveerá .....	147
¡Dónde escoges tú estar? .....	141	Dios, en ti confío .....	143
El fuego no pudo dañar .....	188	En Cristo hay esperanza .....	204
En el cielo está mi precioso hogar .....	186	Firme cimiento de la fe .....	220
En el cielo hay un dulce hogar .....	202	Jesús proveerá .....	152
En esa gloria sin final .....	434	Si Él cuida de las aves .....	367
En la tierra de bondad .....	199	Soy hijo del Rey .....	453
Gloria sin fin .....	201	Su promesa ha de guardar .....	467
Glorioso es aquel lugar .....	189	Ten confianza en Él .....	354
Hay un mundo feliz más allá .....	187	Todas las promesas .....	363
Más allá .....	134	Tranquilo sé .....	382
Más cerca hoy .....	200	Tu voluntad .....	226
Me guía al bello hogar .....	417	Yo confío en ti, Señor .....	145
No existe más allá la enfermedad .....	190	Yo sé a quién he creído .....	136
No sé cuándo será .....	207		
¡Nos veremos en el río? .....	430		
Patria mejor .....	456		
Por fin descanso hallaré .....	194		
Por siempre entonarán .....	223		
Por una hermosa corona .....	410		
Tierra alta .....	395		
Tras tres días sepultado .....	205		
Un verdadero hogar .....	191		
Vedla, vedla .....	383		
Yo le veré .....	206		
Yo podré reconocerle .....	210		
 <b>Espíritu Santo</b>			
Con nosotros está .....	253		
Cual lluvia abundante .....	251		
Cuán misteriosas son .....	254		
Cuán valiosos es el regalo .....	469		
Doquier el hombre esté .....	272		
El fruto del Espíritu .....	218		
El santo Espíritu de Dios .....	250		
En un aposento alto .....	249		
La gracia fiel del Consolador .....	225		
Lleno quiero yo estar .....	252		
Lluvias de gracia .....	256		
Oh ven, Consolador .....	246		
Oh, Consolador .....	248		
Oye, Jesús .....	372		
Paracleto celestial .....	331		
Poder pentecostal .....	247		
Que caiga incessante .....	274A		
 <b>Fe</b>			
Alma mía, espera en el Señor .....	144		
Cree en Él .....	373		
 <b>Cristo, tu voluntad .....</b>			
<b>Cúmplase, oh Cristo, tu voluntad .....</b>			
<b>Dame la fe de mi Jesús .....</b>			
<b>¿De qué te afanas? .....</b>			
<b>Dios proveerá .....</b>			
<b>Dios, en ti confío .....</b>			
<b>En Cristo hay esperanza .....</b>			
<b>Firme cimiento de la fe .....</b>			
<b>Jesús proveerá .....</b>			
<b>Si Él cuida de las aves .....</b>			
<b>Soy hijo del Rey .....</b>			
<b>Su promesa ha de guardar .....</b>			
<b>Ten confianza en Él .....</b>			
<b>Todas las promesas .....</b>			
<b>Tranquilo sé .....</b>			
<b>Tu voluntad .....</b>			
<b>Yo confío en ti, Señor .....</b>			
<b>Yo sé a quién he creído .....</b>			
 <b>Funeral</b>			
Nuestro hermano nos tuvo que dejar .....	302		
Un sueño vano y fugaz .....	301		
 <b>Gozo</b>			
Cuán grato es estar con Jesús .....	240		
Gozosos estad .....	463		
Grande gozo hay en mi alma hoy .....	160		
 <b>Gracia y agradecimiento</b>			
Cuando combatido por la adversidad .....	90		
Gracia admirable .....	96		
Maravillosa gracia .....	457		
Maravilloso es Cristo .....	89		
Más poderosa que nuestro mal .....	445		
Oh Señor, te damos gracias .....	394		
 <b>Himnos matutinos</b>			
Del alba al despuntar .....	466		
Junto al Señor .....	414		
La noche desvanece ya .....	260		
 <b>Himnos vespertinos</b>			
Conmigo sé .....	239		
Cristo, ya la noche cierra .....	255		
El día ya termina en paz .....	261		
Jesucristo, sé conmigo .....	63		
Otro día ya se va .....	245		
 <b>Iglesia</b>			
En la iglesia reine el orden .....	217		
La iglesia de verdad .....	215		
La iglesia escogida .....	174		
La iglesia verdadera .....	171		

## Índice temático

Ni Oriente ni Occidente .....	440
<b>Lavado de pies</b>	
Limpio será el que sus pies lavare .....	295
<b>Llamado, recibimiento y evangelización</b>	
Ábrele .....	242
Acepta el perdón de Jesús .....	341
Allí la puerta franca está .....	279
Casi resuelto .....	178
Cristo acoge al pecador .....	32
Cristo da salvación .....	278
Cristo, vuelvo a ti .....	307
Cuán tiernamente nos está llamando .....	346
Dime la historia de Cristo .....	423
Dios es amor .....	343
El Maestro ha venido .....	317
Entrar quiere Cristo a tu corazón .....	349
Esparcid la luz de Cristo .....	342
Hacia aquí venid .....	273
Jesucristo desde el cielo te convida .....	314
Jesús es la luz del mundo .....	313
Lanzad la cuerda del salvavidas .....	461
Llevad a las naciones la historia .....	427
Los negocios de mi Rey .....	424
No ceséis jamás .....	280
Of la voz del Salvador .....	38
Pecador, Jesús te llama .....	360
Que haga en ti su voluntad .....	366
¡Quién a la puerta llama? .....	437
Salvador, a ti acudo .....	264
Tal como soy .....	57
Tan triste y tan lejos .....	318
Todo aquel que oye .....	180
Todo está listo .....	421
Ve, dilo en la montaña .....	465
Ve, oh Sion .....	368
Ven a Cristo .....	103
Ven a Cristo, Él te espera .....	179
Ven a Él .....	397
Ven a mí .....	393
Ven, oh pobre descarrilado .....	45
Yo escucho, buen Jesús .....	294
<b>Matrimonio</b>	
Bella unión .....	300
Dios ha unido a dos amados .....	299
Perfecto amor .....	431
Santa unión .....	298
<b>Nacimiento de Cristo</b>	
Ángeles cantando están .....	320
Ángeles de alta gloria .....	319
Del cielo oíd la alegre voz .....	75
Oíd un son en alta esfera .....	74
<b>Oración</b>	
¡Oras al Señor? .....	405
Cuán preciosa es la oración .....	412
Dilo a Cristo .....	265
Diré a Cristo .....	406
Dulce oración .....	259
El bello jardín de oración .....	411
Oh, Padre santo, hoy ruégote .....	262
Oración en ayuno .....	258
Velad y orad .....	257
<b>Ordenación</b>	
A tu presencia, oh Señor .....	289
Santa ordenación .....	290
<b>Otros</b>	
Bendito es el varón .....	86
Benditos los de limpio corazón .....	222
El hijo pródigo .....	304
El tiempo de la renovación .....	93
En cielo, tierra y mar .....	211
En la tierra de Egipto .....	196
Entre los montes crece una flor .....	203
Este es el año de bondad .....	56
Hosanna al Rey que viene .....	447
La rosa de Sarón .....	334
Las Bienaventuranzas .....	214
Mi corazón, oh examina hoy .....	224
Minuto a minuto .....	213
Oh hermanos, reunidos alabemos .....	312
Oh ven, Emanuel .....	454
Oh, recuerdos del pasado .....	468
Padre santo, hazme puro .....	308
Pasa Jesús de Nazaret .....	139
Pertenezco al gran Rey .....	425
Se acerca, dice Cristo .....	303
Su reino está en mi corazón .....	157
<b>Paz</b>	
Cuán dulce paz .....	433
Dulce Paz .....	330
Estoy bien con mi Dios .....	163
Junto al corazón de Dios .....	388
Paz encuentro en Cristo .....	159
Tu gracia bástame, Señor .....	164
<b>Redención</b>	
Al Calvario fue .....	49
Alabado el gran manantial .....	42
Años mi alma en vanidad vivió .....	369

## Índice temático

Aunque sean como grana .....	37
Comprado con sangre por Cristo .....	385
Cuán grande amor .....	335
¡Deberá Jesús llevar su cruz? .....	296B
El varón de gran dolor .....	462
En el monte Calvario .....	77
En la cruz .....	48
En la cruz .....	76
¡Eres limpio en la sangre? .....	43
Grata certeza .....	236
Hay una fuente sin igual .....	292
Hoy ante ti, Señor Jesús .....	296A
Junto a la cruz .....	291
La cruz excelsa al contemplar .....	98
Más blanco que la nieve .....	293
Me dice el Salvador .....	52
Mi bendito Redentor .....	324
Mi vida di por tí .....	297
Ni oro ni plata .....	197
Sólo de Jesús la sangre .....	39
Sufrido y agobiado .....	365
Tan sólo hay poder en Jesús .....	41
¡Viste tú? .....	458
Ya libre soy .....	55
Yo veo al Hijo de Dios .....	97
 <b>Resurrección de Cristo</b>	
El Señor resucitó .....	79
La tumba le encerró .....	78
Ya la batalla terminó .....	80
 <b>Segunda venida de Cristo</b>	
Bendito el que vela .....	82
Con alta y grande gloria .....	81
Cuando venga .....	83
El gran día viene .....	87
Oh ven, Señor Jesús .....	84
Ojalá fuera hoy .....	408
Un día .....	88
Un día Cristo volverá .....	85
 <b>Servicio, entrega y deber cristiano</b>	
Aleluya, Cristo .....	117
Algo por tí .....	420
Brilla en el sitio donde estés .....	219
Centellad .....	284
Consagración .....	118
Cristo está buscando obreros .....	283
Cual Jesús yo quiero ser .....	400
Cuán grande, oh Señor, es mi debilidad .....	305
Da lo mejor al Maestro .....	415
De Cristo es mi vida .....	233
De este mundo sois la luz .....	212
Do Tú necesites que vaya iré .....	392
Donde vaya Jesús .....	270
El buen Pastor os llama .....	286
Fiel debo ser .....	396
Grato es contar la historia .....	277
¡Has traído tu todo al altar? .....	418
Himno misionero .....	274B
Hoy acudo al Señor .....	114
¡Llevas bendiciones al mundo? .....	419
Mi anhelo es ser tu siervo .....	116
No te dé temor .....	271
Nuestro esfuerzo unido .....	183
Por Cristo desplegad .....	285
Por servir al Salvador .....	287
Primero en Jesús pensaré .....	380
Pronto la noche viene .....	288
¡Puedes tú? .....	416
Puedo oír la dulce voz .....	268
¡Qué has hecho por Jesús? .....	281
¡Qué puedo dar a Cristo? .....	121
¡Quiénes van a trabajar? .....	266
¡Quiénes van a trabajar? .....	269
Quiero ser cual Cristo .....	384
Quiero ser un buen cristiano .....	399
Resuelto estoy .....	441
Salvador, a ti me entrego .....	120
Sed puros y santos .....	401
Señor, heme aquí .....	267
Todo sea a Jesucristo .....	119
Trabajad, trabajad .....	282
Vamos a sembrar .....	275
Vivo por Cristo .....	398
Vivo por tí, Jesús .....	102
 <b>Siguiendo a Cristo</b>	
A Cristo quiero imitar .....	232
A Sion marchemos .....	359
Adonde vaya Cristo .....	156
Avanzad .....	182
Contigo, Cristo, quiero andar .....	107
De tus virtudes, mi Jesucristo .....	244
Dejo el mundo y sigo a Cristo .....	110
Do Tú vayas estaré yo .....	108
En la senda del Señor .....	158
Estrecha y difícil es .....	221
Firme hasta el fin .....	181
Jesucristo, Tú eres el camino .....	112
Limpios en la sangre son .....	33
Para andar con Jesús .....	378
Puedo oír la voz de Cristo .....	109
¡Quién le seguirá? .....	105
Quiero andar cerca de ti .....	390
Seguidor de Cristo .....	106

## Índice temático

Su senda es perfecta .....	402
Venid .....	111

### Verdad

Bellas palabras de vida .....	24
Bienaventurado es .....	230
Habla, Señor mío .....	26
La palabra de Dios .....	227
La palabra del Señor .....	23
La palabra del Señor es la salvación .....	276
Los diez mandamientos .....	229
Nunca dejaré de lado .....	216
Oye tú los mandamientos .....	228
Preciosa es la verdad .....	25
Tu palabra en mi corazón .....	364

# Índice de títulos, primeras frases y estribillos

## A

- A Cristo coronad ..... 323  
A Cristo quiero imitar ..... 232  
A Cristo Rey, Jesús ..... 448  
A Dios gloria ..... 115  
A Dios sea gloria ..... 322  
A donde vayas, Cristo ..... 112  
A ese lugar marchan los escogidos ..... 193  
A la Roca yo volaré ..... 347  
A la tierra hermosa voy ..... 459  
A los campos allá ..... 270  
A los fieles Cristo prometió ..... 253  
A orillas del río Jordán ..... 459  
A Sion marchemos ..... 359  
A solas al huerto yo voy ..... 407  
A su nombre gloria ..... 291  
A su travesía de gracia y honor ..... 285  
A sus hijos cuida el Señor ..... 442  
A tu mansión de gracia eterna ..... 84  
A tu presencia, oh Señor ..... 289  
A tu puerta Cristo está ..... 242  
Ábrele ..... 242  
Accea la oscuridad ..... 347  
Acepta el perdón de Jesús ..... 341  
Adelante, adelante ..... 173  
Adelante, oh soldados todos ..... 450  
Adonde vaya Cristo ..... 156  
Adoradle ..... 40  
Adoremos, adoremos ..... 319  
Aguardando en reunión ..... 247  
Al Calvario fue ..... 49  
Al Calvario solo Jesús ascendió ..... 192  
Al cansado le da fuerzas ..... 405  
Al cielo me ha de llevar ..... 83  
Al Dios de Abraham ..... 3  
Al que en busca de la luz ..... 32  
Al Rey adorad ..... 316  
Al Rey de reyes alabad ..... 8  
Al salir por las mañanas ..... 405  
Al santo reino celestial ..... 188  
Al único y sabio Señor inmortal ..... 315  
Al venir Jesús nos veremos ..... 123  
Al volar del tiempo aquí ..... 145  
Alabadle ..... 404  
Alabado el gran manantial ..... 42  
Alegres nuevas al mundo dad ..... 368  
Aleluya / Ya la batalla terminó ..... 80  
Aleluya, buen Amigo ..... 340  
Aleluya, Cristo ..... 117

- Aleluya, cuán glorioso ..... 216  
Aleluya, gloria a Dios ..... 54  
Aleluya, grande eres ..... 248  
Aleluya, Padre santo ..... 2  
Algo por ti ..... 420  
Alguna vez ya no estaré ..... 206  
Allí la puerta franca está ..... 279  
Alma mía, espera en el Señor ..... 144  
Alma, bendice al Señor ..... 328  
Alza, peregrino, tu faz ..... 35  
Amor sin fin ..... 126  
Ancla tenemos que nos dará ..... 422  
Ángeles cantando están ..... 320  
Ángeles de alta gloria ..... 319  
Años mi alma en vanidad vivió ..... 369  
Aparta todo tu temor ..... 140  
Asegurado es el triunfo ..... 258  
Aun más cerca ..... 243  
Aunque débil soy, Señor ..... 390  
Aunque sean como grana ..... 37  
Avanzad ..... 182

## B

- Bella unión ..... 300  
Bellas palabras de vida ..... 24  
Bendiciones ¡cuántas tienes ya! ..... 90  
Bendito el que vela ..... 82  
Bendito es el varón ..... 86  
Bendito Padre Dios ..... 4  
Bendito sea el santo Rey ..... 446  
Benditos los de limpio corazón ..... 222  
Benditos los que han de morar ..... 189  
Benditos los que son ..... 222  
Bienaventurado es ..... 230  
Brilla con clara luz ..... 223  
Brilla el sol de Cristo en mi alma ..... 160  
Brilla en el sitio donde estés ..... 219

## C

- Cabalga majestuoso ..... 447  
Cada día ..... 351  
Cada momento ..... 439  
¡Camaradas! ..... 169  
Cambiaré allí mi pesada cruz ..... 410  
Canta a Dios con alegría ..... 7  
Cantad del amor de Cristo ..... 18  
Cantad, naciones, al Señor ..... 9  
Cantaré la bella historia ..... 435  
Cantaré la maravilla ..... 435

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

Cara a cara espero verle .....	209	Cruzando valles mil .....	184
Cariñoso Salvador .....	132A	Cual Jesús yo quiero ser .....	400
Cariñoso Salvador .....	132B	Cual lluvia abundante .....	251
Casi resuelto .....	178	Cual pendón hermoso .....	173
Castillo fuerte es nuestro Dios .....	154	Cuán bella es esa historia .....	277
Celebramos ante Dios .....	300	Cuán bella es la bendición .....	53
Centellad .....	284	Cuán bella es, Señor, tu obra toda! .....	6
Cerca, más cerca .....	389	Cuán bello es .....	185
Como mi buen Jesús .....	71	Cuán bello es el santo reino .....	195
¡Cómo podré estar triste? .....	367	Cuán bienaventurados son .....	214
Comprado con sangre por Cristo .....	385	Cuán dichosos son aquéllos .....	228
Con alegría cantaré .....	162	Cuán dulce es la sagrada oración .....	240
Con alta y grande gloria .....	81	Cuán dulce paz .....	433
Con el Espíritu de Dios .....	175	Cuán firme cimiento .....	220
Con gracia abundante .....	152	Cuán glorioso es el cambio .....	237
Con júbilo al Consolador oh recibid .....	14	Cuán grande amor .....	335
Con la vista en Jesús .....	182	Cuán grande es su bendición .....	157
Con las tropas de Satán .....	176	Cuán grande es tu amor, Jesús .....	113
Con mis ojos vi llegar la gloria .....	429	Cuán grande, oh Señor, es mi debilidad ....	305
Con nosotros está .....	253	Cuán grato es estar con Jesús .....	240
¡Con qué el joven limpiará...? .....	23	Cuán hermoso el nombre de Jesús .....	444
Con su mano me guiará .....	432	Cuán hermoso es el nombre de paz .....	455
Con voz benigna te llama Jesús .....	34	Cuán inmensa es la gracia .....	303
Condúceme, Señor .....	67	Cuán misteriosas son .....	254
Confiar en Jesucristo .....	156	Cuán perfecto es mi Señor .....	232
Confío en Dios .....	155	Cuán preciosa es la oración .....	412
Conmigo sé .....	239	Cuán preciosa es la sagrada oración .....	412
Conoce todas nuestras luchas .....	13	Cuán santo eres, glorioso Crito .....	244
Conozco un nombre .....	455	Cuán tiernamente nos está llamando .....	346
Consagración .....	118	Cuán valioso es el regalo .....	469
Contigo, Cristo, quiero andar .....	107	Cuando al fin se termine nuestra vida .....	210
Cree en Él .....	373	Cuando allá se pase lista .....	208
Cristianos, entonad .....	321	Cuando combatido por la adversidad .....	90
Cristo acoge al pecador .....	32	Cuando en ardua prueba estoy .....	377
Cristo da salvación .....	278	Cuando esté cansado y abatido .....	265
Cristo es el buen amigo .....	340	Cuando estemos en gloria .....	18
Cristo está buscando obreros .....	283	Cuando la trompeta suene .....	208
Cristo la tumba venció .....	78	Cuando mis luchas terminen aquí .....	201
Cristo me ayuda por Él a vivir .....	439	Cuando sea tentado .....	371
Cristo mío .....	235	Cuando sopla airada la tempestad .....	422
Cristo, Cristo, alzo a tí mi voz .....	264	Cuando venga .....	83
Cristo, Cristo, no me dejes .....	198	Cuánto me alegro que nuestro Señor .....	27
Cristo, el Señor .....	28	Cúmplase, oh Cristo, tu voluntad .....	403
Cristo, el Señor es para mí .....	339		
Cristo, Jesucristo .....	334		
Cristo, mi piloto sé .....	69		
Cristo, Pastor mío .....	148		
Cristo, Roca firme y fiel .....	376		
Cristo, te quiero coronar .....	361		
Cristo, tu voluntad .....	231		
Cristo, vuelvo a tí .....	307		
Cristo, ya la noche cierra .....	255		
Cruzando valles mil .....	184		

## D

Da lo mejor al Maestro .....	415
Dame la fe de mi Jesús .....	464
De Cristo es mi vida .....	233
De Dios el camino .....	402
De Dios muy lejos yo vagué .....	358
De Dios vagaba lejos yo .....	307
De este mundo sois la luz .....	212
De este mundo vosotros sois la luz .....	212

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

De Jesucristo temor .....	144	El buen Pastor os llama .....	286
De Jesús el nombre dulce es para mí .....	326	El buen Pastor sabe entender .....	140
De la noche vendrá el alba .....	427	El buen Pastor, al verme .....	30
De mi tristeza y esclavitud .....	47	El buen Señor es mi pastor .....	150
¡De qué te afanas? .....	135	El buen Señor es mi pastor .....	357
¡De qué te afanas tú? .....	147	El camino es el Salvador .....	158
De paz inundada mi senda ya esté .....	163	Él conmigo está .....	407
De pie, de pie, cristianos .....	170	El Cristo eterno ha de implantar .....	105
De tus virtudes, mi Jesucristo .....	244	El día ya termina en paz .....	261
Deambulaba el pecador .....	304	El día ya termina en paz .....	261
Deambulaba en la maldad .....	46	Él es mi precioso Jesús .....	325
¡Deberá Jesús llevar su cruz? .....	296B	Él es mi prodigioso Salvador .....	348
Débil, pobre, ciego soy .....	92	El Espíritu de Cristo .....	218
Deja entrar al Rey de gloria .....	360	El Espíritu de santidad .....	225
Dejo el mundo y sigo a Cristo .....	110	El fiel Consolador .....	272
Del alba al despuntar .....	466	El fruto del Espíritu .....	218
Del cielo oír la alegría voz .....	75	El fuego no pudo dañar .....	188
Del cielo oír la alegría voz .....	75	El gran amor del Salvador .....	332
Del Espíritu sagrado .....	252	El gran día viene .....	87
Del más lejano oriente .....	274B	El gran Médico .....	72
Desde su gloria, mi Salvador .....	97	El hijo pródigo .....	304
Día de gracia y bendición .....	298	El Maestro ha venido .....	317
Día feliz, día feliz .....	128	Él me incluyó a mí .....	337
Día santo del Señor .....	333	El mundo entero es del Padre .....	5
Día tras día ha esperado el Señor .....	349	El mundo perdido en pecado se vio .....	313
Días de penumbra y oscuridad .....	432	El nombre de Jesús .....	12
Dilo a Cristo .....	265	El nombre triunfal .....	446
Dime la historia de Cristo .....	423	El perdón celestial .....	286
Dios cuidará de ti .....	151	El que tiene fe .....	180
Dios es amor .....	343	El Rey de gloria .....	95
Dios ha unido a dos amados .....	299	El Rey de gloria al cielo dejó .....	31
Dios nos ha dado promesa .....	256	El Rey de gloria en la cruz se dio por mí .....	95
Dios os guarde .....	123	El sacrificio de ayunar .....	258
Dios proveerá .....	147	El Salvador me rescató .....	157
Dios, en ti confío .....	143	El salvavidas de prisa lanzad .....	461
Dios, manda tu gran poder .....	249	El santo Espíritu de Dios .....	250
Diré a Cristo .....	406	El santo sábado llegó .....	128
Divina luz .....	61	El Señor alumbró .....	46
Divina luz .....	61	El Señor resucitó .....	79
Do luzca el soy hay siempre .....	383	El tiempo de la renovación .....	93
Do Tú necesites que vaya iré .....	392	El trabajo te espera .....	281
Do Tú vayas estaré yo .....	108	El varón de gran dolor .....	462
¡Dónde escoges tú estar? .....	141	Él vino a mi corazón .....	237
Donde vaya Jesús .....	270	Él vive en mí .....	358
Doquier el hombre esté .....	272	Elévame, mi buen Señor .....	395
Dulce comunión .....	149	Embistid, combatid .....	172
Dulce oración .....	259	En cielo, tierra y mar .....	211
Dulce Paz .....	330	En Cristo hay esperanza .....	204
Dulce y bello es el mensaje .....	133	En Cristo, Roca firme y fiel .....	376
Dulces melodías cantaré .....	326	En el cielo está mi precioso hogar .....	186
 		En el cielo hay un dulce hogar .....	202
<b>E</b>		En el desierto arduo .....	417
El bello jardín de oración .....	411	En el monte Calvario .....	77

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

En el mundo feliz .....	187	Estrecha y difícil es .....	221
En el seno de mi alma .....	433	Exaltad a Jesús .....	322
En esa gloria sin final .....	434	 	
En ese reino celestial .....	194	<b>F</b>	
En horas tristes .....	142	Feliz, cantando alegre .....	367
En Jesucristo puedo yo vivir .....	153	Fiel debo ser .....	396
En Jesús ganada ya es la lucha .....	176	Firme cimiento de la fe .....	220
En Jesús tú podrás descansar .....	131	Firme hasta el fin .....	181
En Jesús, pues, confía .....	177	Firmes y adelante .....	168
En la cruz .....	48	 	
En la cruz .....	76	<b>G</b>	
En la iglesia reine el orden .....	217	Gloria a tí, Jesús .....	10
En la madrugada el santo evangelio .....	275	Gloria al gran Rey de la creación .....	130
En la montaña podrá no ser .....	392	Gloria al Señor, gloria al Señor .....	75
En la oscura noche .....	49	Gloria sin fin .....	201
En la senda del Señor .....	158	Gloria, gloria .....	408
En la tierra de bondad .....	199	Gloria, gloria, aleluya .....	429
En la tierra de Egipto .....	196	Gloria, in excelsis Deo .....	320
En los brazos de mi Salvador .....	149	Glorioso Cristo .....	21
En mi buen Jesús la paz yo encontré .....	55	Glorioso es aquel lugar .....	189
En mi Cristo hay bonanza .....	166	Gozaos en el amor del Salvador .....	370
En mi preciado Redentor .....	162	Gozosos estad .....	463
En momentos de gozo y paz .....	66	Gracia admirable .....	96
En nuestro Señor podemos confiar .....	152	Gracia inefable del Salvador .....	445
En pecados y temor .....	343	Gracia infinita del cielo .....	125
En plena oscuridad .....	186	Gracia santa .....	445
En prados extensos y pastos de amor .....	442	Grande es tu gracia, Cristo .....	116
En presencia estar de Cristo .....	209	Grande gozo hay en mi alma hoy .....	160
En ti, mi Señor .....	241	Grandes, fieles .....	363
En todo mi hablar .....	380	Grata certeza .....	236
En todo tiempo, momento y lugar .....	153	Grato es contar la historia .....	277
En tus afanes y en tu dolor .....	151	Guerrero santo de la fe .....	175
En un aposento alto .....	249	Guíame, oh Salvador .....	198
Encaminado arriba estoy .....	395	Guíame, Señor divino .....	436
Engrandecido sea Dios .....	20	 	
Entonad canción a su excelsa grandeza .....	404	<b>H</b>	
Entrar quiere Cristo a tu corazón .....	349	Habla, Señor mío .....	26
Entre los montes crece una flor .....	203	Hacia aquí venid .....	273
¿Eres limpio en la sangre? .....	43	Hacia el Calvario, mi Salvador .....	324
Es Cristo quien por mí murió .....	381	Hállase junto a la cruz .....	48
Es el reino del Señor .....	199	Hallé un buen amigo .....	137
¿Es tu anhelo tener dulce paz y más fe? .....	418	¿Has hallado en Cristo plena salvación? .....	43
Ésa será gloria sin fin .....	201	¿Has traído tu todo al altar? .....	418
Escucha, pobre pecador .....	354	Hay jardín memorable y hermoso .....	411
Escuchad, Jesús nos dice .....	266	Hay nombres que a mí me gusta oír .....	444
Escuchad, Jesús nos dice .....	269	Hay poder, sí .....	41
Esparcid la luz de Cristo .....	342	Hay un mundo feliz más allá .....	187
Ésta es mi historia y es mi canción .....	236	Hay una fuente sin igual .....	292
¿Estás listo? .....	87	Haz al mundo le lleve bendición .....	419
Estad firmes, Yo voy pronto .....	169	Himno misionero .....	274B
Éste es el año de bondad .....	56	Hosanna al Rey que viene .....	447
Este mensaje fiel oíd .....	424	Hoy acudo al Señor .....	114
Estoy bien .....	163		

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

Hoy agradecidos a Dios suplicamos .....	413
Hoy ante ti, Señor JesúS .....	296A
Hoy JesúS invita .....	421
Hoy me llama el mundo en vano .....	384
Hoy reunidos ante Dios .....	290
Hoy te convida .....	34
Hoy, ayer y por los siglos .....	133

### I

Iba andando yo en la oscuridad .....	348
Inefable es la divina gracia .....	457
Immensa es la compasión .....	53
Immensa es la gracia .....	196

### J

Jesucristo desde el cielo .....	314
Jesucristo, sé conmigo .....	63
Jesucristo, Tú eres el camino .....	112
Jesús es la luz del mundo .....	313
Jesús es precioso .....	325
Jesús es Roca fiel por la eternidad .....	344
Jesús es Roca firme y fiel .....	344
Jesús es todo para mí .....	339
Jesús está conmigo .....	391
Jesús me seguirá .....	428
Jesús nos dio una misión .....	127
Jesús por mí su vida dio .....	426
Jesús proveerá .....	152
Jesús Rey de reyes es .....	14
Jesús, amante Salvador .....	164
Jesús, ayúdame a seguir .....	226
Jesús, del cielo enviado .....	388
Jesús, yo te amo .....	104
Junto a la cruz .....	291
Junto a la cruz de Cristo .....	353
Junto al corazón de Dios .....	388
Junto al Señor .....	414

### L

La creación .....	6
La cruz excelsa al contemplar .....	98
La cruz sólo me guiará .....	192
La dulce bondad y la fiel santidad .....	232
La gracia fiel del Consolador .....	225
La iglesia de verdad .....	215
La iglesia escogida .....	174
La iglesia verdadera .....	171
La noche desvanece ya .....	260
La palabra de Dios .....	227
La palabra del Señor .....	23
La palabra del Señor es la salvación .....	276
La perfecta ley divina .....	25

La rosa de Sarón .....	334
La tierna voz del Salvador .....	72
La tormenta se avecina .....	166
La tumba le encerró .....	78
Lanzad la cuerda del salvavidas .....	461
Las Bienaventuranzas .....	214
Le importa, sí .....	336
¿Le importará a JesúS? .....	336
Libre, salvo .....	149
Limpio será el que sus pies lavare .....	295
Limpios en la sangre son .....	33
Llama aún con bondad .....	393
Llama hoy, llama hoy .....	103
Lleno quiero yo estar .....	252
Llevad a las naciones la historia .....	427
¡LlevaS bendiciones al mundo? .....	419
Lloró Cristo y me salvó .....	44
Lluvias copiosas, maravillosas .....	372
Lluvias de gracia .....	256
Lo sé, lo sé .....	385
Loor a tí, mi Dios .....	362
Loor a tí, Señor .....	362
Loores dad a Cristo, el Rey .....	16
Los diez mandamientos .....	229
Los negocios de mi Rey .....	424
Lucero brillante a mis pies .....	364
Lugar hay donde descansar .....	388
Luz portentosa, grata y hermosa .....	64
Maravillosa es la merced .....	251

### M

Maravillosa gracia .....	457
Maravilloso es Cristo .....	89
Maravilloso es el amor .....	126
Maravilloso es el gran amor .....	449
Maravilloso es Jesucristo .....	12
Marchando a mi Cristo .....	441
Más allá .....	134
Más blanco que la nieve .....	293
Más cerca hoy .....	200
Más cerca, oh Dios, de tí .....	234
Más de JesúS .....	327
Más poderosa que nuestro mal .....	445
Máspreciado tesoro que tu bondad .....	91
Más preciosa es la verdad .....	25
Más que vida eres para mí .....	350
Más quiero amarle .....	327
Mas yo sé a quién he creído .....	136
Me ama aun a mí .....	27
Me busca a mí .....	31
Me dice el Salvador .....	52
Me esconde en la Roca .....	352
Me espera allá un hermoso hogar .....	434

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

Me guía al bello hogar .....	417
Me guía Él .....	58
Me guiará mi Salvador .....	62
Me ha hecho renacer .....	306
Me levantó .....	338
Me redimió, mas no con plata .....	197
Meditad en que hay un hogar .....	134
Mi alma allí divina gracia halló .....	369
Mi alma halla regocijo en el Señor .....	11
Mi anhelo es ser tu siervo .....	116
Mi bendito Redentor .....	324
Mi buen Señor Jesús me guía .....	417
Mi corazón lleno Jesús .....	70
Mi corazón, oh examina hoy .....	224
Mi esperanza entera está .....	376
Mi esperanza yo pongo en ti .....	66
Mi fe descansa en buen lugar .....	138
Mi mano ten .....	68
Mi Padre posee riqueza sin par .....	453
Mi prodigioso Salvador .....	348
Mi Salvador en su bondad .....	338
Mi vida di por tí .....	297
Mi vida entera .....	287
Mientras oro y mientras ruego .....	397
Minuto a minuto .....	213
Mirad, mirad .....	111
Mis virtudes, mi confianza .....	119
Muy pronto, sí, Jesús vendrá .....	85

## N

Nada hay que me pueda apartar .....	17
Ni Oriente ni Occidente .....	440
Ni oro ni plata .....	197
No ceséis jamás .....	280
No existe más allá la enfermedad .....	190
No habrá jamás igual .....	71
No hay cual Jesús otro fiel amigo .....	13
No más pecar, ven a Él .....	341
No olvidaré .....	361
No quiero al mundo y su gozo falaz .....	380
No sé cuándo será .....	207
No sé por qué la gracia del Señor .....	136
No te dé temor .....	271
No tengo temor .....	391
¡Nos veremos en el río? .....	430
Noventa y nueve ovejas son .....	29
Noventa y nueve ovejas son .....	29
Nuestro esfuerzo unido .....	183
Nuestro hermano en la fe .....	302
Nunca dejaré de lado .....	216
Nunca esperes el momento .....	219
Nunca los hombres cantarán .....	72

## O

Obedecer y confiar en Jesús .....	378
Oh, alma cansada y turbada .....	379
Oh, cantámelas otra vez .....	24
Oh, Consolador .....	248
Oh, criaturas del Señor .....	311
Oh, cuán alegre en Cristo estoy .....	337
Oh, cuán dulce es la voz .....	268
Oh, cuán grato es el tiempo .....	93
Oh, cuánto le amo .....	381
Oh cuánto me ama Dios a mí .....	279
Oh, Dios de mi alma .....	452
Oh, dulce lirio .....	203
Oh, gran amor, bien sin igual .....	332
Oh, hermanos por la fe .....	469
Oh hermanos, reunidos alabemos .....	312
Oh Jesús, mi Señor .....	350
Oh Jesús, yo te doy .....	118
Oh Jesús, yo vengo a ti .....	350
Oh, juntos marchemos .....	359
Oh, maravilla de su amor .....	449
Oh mi Dios, yo encuentro cada día .....	351
Oh, mi Cristo, santo Salvador .....	94
Oh, Padre santo, hoy ruégote .....	262
Oh, preciosa rosa .....	334
Oh, profundo amor de Cristo .....	345
Oh, qué amigo nos es Cristo .....	263
Oh, qué bello jardín .....	411
Oh, qué divino .....	324
Oh, qué gran misericordia .....	110
Oh, qué maravilloso .....	426
Oh, qué salvador es mi Cristo Jesús .....	352
Oh, recuerdos del pasado .....	468
Oh, ruégote, Señor Jesús .....	387
Oh, Salvador bendito .....	398
Oh, salvo en la Roca más alta que yo .....	451
Oh Señor, es mucha la labor .....	283
Oh Señor, te damos gracias .....	394
Oh sí, nos congregaremos .....	430
Oh sí, venid, venid .....	456
Oh ven, Consolador .....	246
Oh ven, Emanuel .....	454
Oh ven, oh ven, Rey Emanuel .....	454
Oh ven, Señor Jesús .....	84
Oh ven, ven .....	131
Oh, yo siempre amaré esa cruz .....	77
Óí al Señor así decir .....	267
Óí la voz del Salvador .....	38
Oíd un son en alta esfera .....	74
Oigo la voz del buen Pastor .....	393
Oigo la voz hermosa .....	437
Ojalá fuera hoy .....	408
Oración en ayuno .....	258

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

¡Oras al Señor? .....	405
Otro año ya se va .....	310
Otro día ya se va .....	245
Oye la voz que susurra esperanza .....	36
Oye tú los mandamientos .....	228
Oye, Jesús .....	372

### P

Pacientes a nuestro Cristo esperemos .....	82
Padre santo, hazme puro .....	308
Para andar con Jesús .....	378
Paracleto celestial .....	331
Pasa el tiempo, cuán veloz .....	310
Pasa Jesús de Nazaret .....	139
Pastoréanos, Jesús amante .....	73
Patria mejor .....	456
Paz encuentro en Cristo .....	159
Paz, paz, cuán dulce paz .....	433
Paz, paz, dulce paz .....	330
Pecador, Jesús te llama .....	360
Perdido estaba .....	70
Peregrinos en desierto .....	59
Perfecto amor .....	431
Pertenezco al gran Rey .....	425
Pocos días quedan para contar .....	410
Poder pentecostal .....	247
Poder, poder, poder pentecostal .....	247
Podrán algunos por agua ir .....	442
Podrás obtener satisfacción .....	158
Pon tus ojos en Cristo .....	379
Por amar a Jesús .....	159
Por Cristo desplegad .....	285
Por esta tierra sin igual .....	438
Por esta vida ajetreada .....	36
Por este sendero .....	181
Por fin descanso hallaré .....	194
Por hondos valles Jesús me seguirá .....	428
Por la fe nos ha salvado .....	443
Por la gloria del grandísimo Señor .....	284
Por la senda celestial caminad .....	60
Por las noches al ver las estrellas .....	91
Por las puertas de la nueva Jerusalén .....	33
¡Por qué se oye tal rumor? .....	139
Por servir al Salvador .....	287
Por siempre entonarán .....	223
Por su sacrificio magno .....	40
Por tenebrosos valles .....	64
Por una hermosa corona .....	410
Preciosa es la verdad .....	25
Precioso es el raudal .....	39
Precioso es Jesús, mi Jesús .....	325
Primero en Jesús pensaré .....	380
Proclamad que Jesucristo .....	463

Pronto Él volverá .....	179
Pronto la noche viene .....	288
Puede oscurecerse y nublarse el cielo .....	467
Puedo oír la dulce voz .....	268
Puedo oír la voz de Cristo .....	109
¡Puedes tú? .....	416

### Q

Que caiga incesante .....	274A
Que Cristo me haya salvado .....	335
Que Cristo te bendiga .....	460
Qué gozo morar con Jesús .....	207
Que haga en ti su voluntad .....	366
¿Qué has hecho por Jesús? .....	281
¿Qué he dejado yo? .....	100
Que Jesucristo sea de ellos .....	299
Que la gloria sea de Cristo .....	443
Qué maravilla, me ama Jesús .....	27
¿Qué me puede dar perdón? .....	39
Que mi vida entera esté .....	118
¿Qué puedo dar a Cristo? .....	121
Querido amigo, ¡de qué te afanas? .....	135
¿Quién a la puerta llama? .....	437
Quien en el Altísimo salvo está .....	161
¿Quién le seguirá? .....	105
Quien tiene amor .....	124A
Quien tiene amor .....	124B
¿Quiénes librados de esta vida ya...? .....	33
¿Quiénes van a trabajar? .....	266
¿Quiénes van a trabajar? .....	269
¿Quieres ser salvo de toda maldad? .....	41
Quieres tú entrar al reino .....	281
¿Quieres tú habitar? .....	193
Quiero andar cerca de ti .....	390
Quiero ser cual Cristo .....	384
Quiero ser un buen cristiano .....	399
Quiero ser, quiero ser .....	399

### R

Rebaño de Dios .....	373
Reguфio en la tempestad .....	344
Resuelto estoy .....	441
Reunidos ante nuestro Dios .....	115
Roca de la eternidad .....	51A
Roca de la eternidad .....	51B

### S

Sagrado es el amor .....	122
Salvador, a ti acudo .....	264
Salvador, a ti me entrego .....	120
Salvador, mi bien eterno .....	65
Salvo en los tiempos brazos .....	165

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

Salvo en ti .....	451	Sus enseñanzas nos dejó .....	295
Santa ordenación .....	290		
Santa unión .....	298		
Santo Señor, omnipotente Dios .....	329		
Santo, santo, santo .....	1		
Se acerca, dice Cristo .....	303	Tal como soy .....	57
Se ha oído ya el clamor .....	278	Tal como soy .....	57
Sé que sólo así .....	42	Tan sólo hay poder en Jesús .....	41
Sé Tú mi visión .....	452	Tan triste y tan lejos .....	318
Sea eterna tu bendición .....	94	Te necesito .....	146
Sed puros y santos .....	401	¡Te sientes casi resuelto ya? .....	178
Seguidor de Cristo .....	106	Ten confianza en Él .....	354
Seguiré do Tú me guíes .....	109	Ten confianza, ten confianza .....	354
Seguridad me dio Jesús .....	338	Tentado no cedas .....	177
Sefor Jesúz, la luz del sol se fue .....	239	Tierra alta .....	395
Sefor, heme aquí .....	267	Tocad trompeta ya .....	56
Sentir más grande amor .....	99	Toda mi confianza pongo .....	108
Ser como Él de corazón .....	384	Todas las promesas .....	363
Servid al Señor .....	15	Todo aquel que oye .....	180
Si Cristo es el Señor .....	305	Todo debo a Él .....	52
Si de Cristo eres seguidor .....	106	Todo está listo .....	421
Si Él cuida de las aves .....	367	Todo he de dar a Dios .....	114
Si en el reino celeste tú quieres .....	195	Todo sea a Jesucristo .....	119
Si por nosotros .....	370	Todos adorad, todos adorad .....	446
Si tú cansado ya estás de pecar .....	341	Trabajad, trabajad .....	282
Sí, de luz y vida, son sostén y guía .....	24	Tranquilo sé .....	382
Sí, sí podemos .....	416	Tras seis días de labor .....	129
Siempre contigo estoy .....	391	Tras tres días sepultado .....	205
Siempre el Salvador conmigo .....	62	Tú dejaste tu trono .....	238
Siempre está conmigo .....	355	Tu gracia bástame, Señor .....	164
Sin ansias ni agitación .....	124A	Tu palabra en mi corazón .....	364
Sin ansias ni agitación .....	124B	Tú piensas siempre en mí .....	377
Sin temor, soldado .....	172	Tu vida, oh Salvador .....	420
Sobre una cruz mi buen Jesús .....	76	Tu voluntad .....	226
Solamente a amo a tí .....	101	Tuya es la gloria .....	19
Soldados fuertes de la fe .....	356	Tuyo soy, Jesús .....	243
Solemne me es saber .....	200		
Sollozar no salva .....	44		
Sólo a mí me alabarás .....	229		
Sólo de Jesús la sangre .....	39		
Sólo Jesús .....	50		
Soy hijo del Rey .....	453		
Soy peregrino aquí .....	424		
Soy salvo por su gracia .....	30		
¡Soy yo un soldado de Jesús? .....	167		
¡Soy yo un soldado de Jesús? .....	409		
Su gracia sin igual .....	89		
Su gran poder, sus dotes te dará .....	366		
Su promesa ha de guardar .....	467		
Su reino abandonó .....	100		
Su reino está en mi corazón .....	157		
Su senda es perfecta .....	402		
Sufrido y agobiado .....	365		

## U

Un amigo hay más que hermano .....	28
Un buen amigo tengo yo .....	386
Un día .....	88
Un día Cristo volverá .....	85
Un día que el cielo sus glorias cantaba .....	88
Un hermoso solaz .....	355
Un manantial hallé .....	22
Un manantial hallé .....	22
Un sueño vano y fugaz .....	301
Un verdadero hogar .....	191
Un vil pecador rebelde .....	101

## V

Vamos a sembrar .....	275
Ve, dilo en la montaña .....	465
Ve, oh Sion .....	368

## Índice de títulos, primeras frases y estribillos

Ve, ve, oh Sion .....	368	Yo te amo ioh mi Salvador! .....	17
Vedla, vedla .....	383	Yo veo al Hijo de Dios .....	97
Velad y orad .....	257		
Ven a Cristo .....	103		
Ven a Cristo, Él te espera .....	179		
Ven a Cristo, hoy te llama .....	103		
Ven a Él .....	397		
Ven a la luz .....	313		
Ven a mí .....	393		
Ven a mi corazón, oh Cristo .....	238		
Ven al Señor, Dios es amor .....	343		
Ven con tu herido corazón .....	375		
Ven tú, oh Rey eterno .....	374		
Ven, oh pobre descarriado .....	45		
Vendrá el gozo en la mañana .....	35		
Vendrá, vendrá ya Emanuel .....	454		
Vengo, Jesús .....	47		
Venid .....	111		
Venid todos a la lid .....	450		
Venid, Dios está esperando .....	111		
Venid, fieles, cantad .....	359		
Venid, oh venid .....	450		
Venid, pecadores, que Dios con su amor ..	456		
Venid, venid .....	346		
Victoria por la fe .....	356		
Viene otra vez nuestro Salvador .....	408		
¿Viste tú? .....	458		
¡Vivirás por Cristo? .....	366		
Vivo me amaba .....	88		
Vivo por Cristo .....	398		
Vivo por tí, Jesús .....	102		
Volveremos a cantar .....	32		
Vuestra victoria está .....	356		

## Y

Y no preciso discutir .....	138
Ya el cielo oscurece .....	63
Ya la batalla terminó .....	80
Ya libre soy .....	55
Ya no más, oh Señor .....	307
Ya se ha ido un año más .....	309
Ya todo dejé para andar en la luz .....	318
Ya viene a mi alma un son .....	330
Yo confío en tí, Señor .....	145
Yo escucho, buen Jesús .....	294
Yo hablaré por mi Señor .....	167
Yo le veré .....	206
Yo me entrego a tí .....	120
Yo podré reconocerle .....	210
Yo quiero ser limpio .....	293
Yo sé a quién he creído .....	136
Yo soy hijo del Rey .....	453
Yo soy pecador .....	294



# Índice de compositores, autores y traductores

---

## A

- Ackley, Bentley D.: .....140, 384  
Acuff, James W.: .....434  
Adams, Sarah F.: .....234  
Addison, Joseph: .....6  
Adell, W. R.: .....457  
Ahnfelt, Oskar: .....351  
Alexander, Cecil F.: .....314  
Allen, Chester G.: .....404  
Allen, George N.: .....296A,  
296B  
Almudévar i Urriens, Antoni: .....207  
Alwood, Josiah K.: .....199  
Arango, Tony: .....148  
Archilla, Ángel: .....374  
Arne, Thomas A.: .....409  
Asís, Francisco de: .....311  
Atchinson, Jonathan B.: .....242  
Athans, Speros D.: .....77, 297,  
326, 397, 415  
Atkins, George: .....312

## B

- B. E.: .....70  
Babcock, Maltbie D.: .....5  
Bach, Johann S. : .....365  
Ball, Henry C.: .....18, 31,  
40, 85, 87, 109, 275, 325, 331, 343, 348, 450  
Baring-Gould, Sabine: .....168  
Barnard, Charlotte A.: .....415  
Barnby, Joseph: .....188, 431,  
466  
Barnes, Edward S.: .....320  
Barocio, Ernesto: .....99  
Barocio, Ernesto: .....420  
Barracough, Henry: .....97  
Barthélémon, François H.: .....266  
Bateman, Christian H.: .....321  
Baxter, Lydia O.: .....279  
Bedolla Gómez, Andrés : .....104  
Beethoven, Ludwig van: .....7  
Bennard, George: .....77  
Bennett, Sanford F.: .....187  
Bennett, William S.: .....328  
Bernal, Mercedes P. de: .....431  
Bilhorn, Peter P.: .....330  
Bishop, Henry R.: .....456  
Black, James M.: .....157, 208  
Black, James M.: .....296

- Blandy, Ernest W.: .....109  
Bliss, Philip P.: .....24, 27,  
118, 163, 169, 178, 180, 207, 297, 313,  
342, 435, 462  
Bonar, Horatius: .....38, 463  
Bonar, Horatius: .....  
Bortnianski, Dmitri: .....258  
Bottome, Frank: .....272  
Bourgeois, Louis: .....9  
Bradbury, William B.: .....57, 58, 73,  
250, 259, 271, 376  
Brand, W. C.: .....385  
Breck, Carrie E.: .....209  
Breedlove, Leonard P.: .....190  
Bridgers, Luther B.: .....326  
Bridges, Matthew: .....323  
Bristol, Lee H., Jr.: .....156  
Brock, Blanche K.: .....348  
Brock, Virgil P.: .....348  
Brown, Mary: .....392  
Budry, Edmond L.: .....19  
Buell, Harriet E.: .....453  
Burke, James H.: .....133  
Butler, Charles J.: .....157  
Butler, Julia A.: .....24  
Butterfield, James A.: .....91
- C
- Cabrera, Juan B.: .....1, 61, 73,  
79, 139, 154, 165, 168, 169, 234, 259,  
274B, 277, 294  
Camp, Mabel J.: .....455  
Campbell, Emma: .....139  
Campbell, Thomas: .....449  
Canclini, Arnaldo: .....138, 458  
Carmichael, Ralph R.: .....349  
Carney, Julia A.: .....213  
Carter, Russel K.: .....285, 363  
Cary, Phoebe: .....200  
Case, Charles C.: .....397  
Cassel, Elijah T.: .....424  
Cassel, Flora H.: .....424  
Castro Iriarte, Pedro: .....29, 72,  
134, 178  
Caudill, Marjorie J. de: .....19  
Chapman, Anzentia I.: .....417  
Chapman, John W.: .....88, 340  
Charlesworth, Vernon J.: .....344  
Chisholm, Thomas O.: .....244, 398

## Índice de compositores, autores y traductores

- Christiansen, Avis M.: .....324  
Clairvaux, Bernard de: .....365  
Clark, William H.: .....446  
Clem, James B. O.: .....283  
Clephane, Elizabeth C.: .....29, 353  
Coghill, Anna L.: .....288  
Coles, George: .....124A  
Collier, R. L.: .....193  
Converse, Charles C.: .....263  
Cook, George H.: .....64  
Cook, Martha A.: .....152  
Cooper, William G.: .....433  
Cornell, Warren D.: .....433  
Cowper, William: .....292  
Crakin, Henry W.: .....39, 43,  
249, 293  
Cramer, John B.: .....254  
Croft, William: .....15  
Crosby, Fanny: .....34, 37, 48,  
62, 65, 68, 153, 165, 206, 210, 236, 243,  
264, 271, 282, 322, 350, 352, 372, 375,  
385, 400, 404, 412, 423, 436, 443  
Cushing, William O.: .....83, 112,  
451  
Cutler, Henry S.: .....105

## D

- Darwall, John: .....448  
Davis, Frank M.: .....198  
Dean, Emmett S.: .....434  
Dearle, Edward: .....235  
Deck, James G.: .....71  
Denyer, Carlos P.: .....224, 379  
Díaz R., Daniel: .....133, 324  
Doane, George W.: .....245  
Doane, William H.: .....37, 48, 99,  
165, 179, 243, 264, 282, 322, 350, 400, 412  
Doudney, Sarah: .....317  
Duffield, George, Jr.: .....170  
Dunkerley, William A.: .....440  
Durham, Matilda T.: .....459  
Dyke, Henry J. van: .....7  
Dykes, John B.: .....1, 38, 61,  
132A, 290

## E

- E. B.: .....182  
Edmeston, James: .....255  
Edson, Lewis: .....56  
Elliott, Charlotte: .....57, 226  
Elliott, Emily E.: .....238  
Ellor, James: .....20

- Elvey, George J.: .....310, 323  
Estrella de Belén: .....436  
Evans, David: .....321  
Everett, Asa B.: .....437  
Excell, Edwin O.: .....51A, 90,  
212, 242

## F

- Faber, Frederick W.: .....464  
Fawcett, John: .....122  
Fearis, John S.: .....383  
Featherston, William R.: .....104  
Fernández, Abraham: .....296B  
Filby, William C.: .....135  
Fillmore, James H., Sr.: .....411, 441  
Fischer, William G.: .....92, 277,  
293, 347  
Fliedner, Federico: .....74, 328  
Forgaill, Dallan: .....452  
Francis, Samuel T.: .....345  
Fraser, Maud: .....233  
Fry, Charles W.: .....137

## G

- Gabriel, Charles H.: .....155, 192,  
201, 219, 237, 284, 325, 334, 335, 338,  
367, 395, 410, 421  
García, Tomás: .....206  
Garza Mora, Leandro: .....263  
Garza, Abel P.: .....429  
Giardini, Felice: .....215  
Gilmore, Joseph H.: .....58  
Gilmour, Henry L.: .....318  
Gladden, Washington: .....107  
González, Modesto: .....439  
Gordon, Adoniram J.: .....30, 104  
Gould, John E.: .....69  
Grado Valdés, Pedro: .....17, 37, 76,  
87, 149, 198, 346, 393  
Graeff, Frank E.: .....336  
Grant, Robert: .....316  
Grape, John T.: .....52  
Gray, James M.: .....197  
Green, Harold: .....26  
Grétry, André E. M.: .....138  
Grimes, Emily M.: .....26  
Grose, Howard B.: .....415  
Groves, Alexander: .....362  
Guirey, Ida A.: .....334  
Gurney, Dorothy F.: .....431

## H

## Índice de compositores, autores y traductores

- Hall, Elvina M.: .....52  
 Hall, Joseph L.: .....336, 425  
 Handel, George F.: .....19, 130  
 Hankey, Arabella K.: .....277  
 Hansen, J. C.: .....144  
 Harris, Margaret J.: .....40  
 Harris, Thoro: .....85  
 Hart, Joseph: .....45  
 Hartsough, Lewis: .....294  
 Hartsough, Palmer: .....441  
 Hassler, Hans L.: .....365  
 Hastings, Thomas: .....51B, 81,  
     161, 257  
 Hasty, E. E.: .....31  
 Hatton, John: .....113  
 Havergal, Frances R.: .....17, 118,  
     280, 297, 387  
 Havergal, William H.: .....100, 302  
 Haweis, Thomas: .....267  
 Hawks, Annie S.: .....146  
 Haydn, Franz J.: .....6, 148,  
     205, 251  
 Haydn, Johann M.: .....316  
 Hayhurst, John: .....202  
 Hays, William S.: .....137  
 Heber, Reginald: .....1, 105,  
     274B  
 Hernández, S. L.: .....316  
 Hewitt, Eliza E.: .....18, 138,  
     160, 162, 327  
 Hews, George: .....309  
 Hoffman, Elisha A.: .....43, 149,  
     291, 406, 418, 426  
 Holbrook, Joseph P.: .....147  
 Holden, Oliver: .....16  
 Hopper, Edward: .....69  
 Horton, Florence: .....158  
 Howe, Julia W.: .....429  
 Hudson, Ralph E.: .....17, 76,  
     446  
 Hugg, George C.: .....13  
 Hull, Asa: .....228  
 Hultman, Johannes A.: .....394  
 Hunter, William: .....72, 193  
 Huntington, DeWitt C.: .....134  
 Husband, John J.: .....248, 463  
 Hussey, Jennie E.: .....361  
 Hutchinson, Merrill N.: .....292

### I

- Irvine, Jessie S.: .....357

### J

- Jackey, Fred: .....391  
 Jackson, Henry G.: .....187, 264  
 James, Mary D.: .....119  
 Johnson, Erastus: .....347  
 Johnston, Julia H.: .....445  
 Jones, Lewis E.: .....41  
 Jude, William H.: .....314

### K

- Kelly, Thomas: .....81  
 Kempenfelt, Richard: .....72  
 Kethe, William: .....9  
 Kidder, Mary A.: .....405  
 Kirkpatrick, William J.: .....89, 108,  
     162, 244, 272, 278, 307, 352, 361, 385, 422  
 Knapp, Phoebe P.: .....236  
 Kocher, Conrad: .....438  
 Kremser, Eduard: .....413

### L

- Lane, Spencer: .....371  
 Langres, J.: .....269  
 Lathbury, Mary A.: .....362  
 Latta, Eden R.: .....42  
 Leech, Lydia S.: .....402  
 Lehman, Frederick M.: .....332  
 Lemmel, Helen H.: .....379  
 Lewis, Freeman: .....241  
 Lezcano, M. A.: .....342  
 Libert, Samuel O.: .....351  
 Lili'uokalani: .....85  
 Lillenas, Haldor: .....428, 457  
 Loes, Harry D.: .....324  
 Long, Lela B.: .....444  
 Longstaff, William D.: .....401  
 Lorenz, Edmund S.: .....35, 265,  
     377  
 Lowden, Carl H.: .....398  
 Lowry, Joseph C.: .....12  
 Lowry, Robert: .....39, 44, 78,  
     112, 146, 359, 420, 430, 436  
 Lucas, James: .....183  
 Luther, Charles C.: .....281  
 Luther, Martin: .....154  
 Lutkin, Peter C.: .....460  
 Lyte, Henry F.: .....239  
 Lyth, John: .....202

### M

- Macfarren, George A.: .....304  
 Main, Hubert P.: .....68, 95,

## Índice de compositores, autores y traductores

110, 231	
Maker, Frederick C.: .....	353
Malan, Henri A. C.: .....	129, 144
Mann, Arthur H.: .....	214
March, Daniel: .....	266, 269
Marlatt, Earl B.: .....	416
Marron, Juan: .....	426
Marsh, Charles H.: .....	88
Martin, Civilla D.: .....	151, 367
Martin, Samuel W.: .....	286
Martin, Walter S.: .....	151
Martin, William C.: .....	155
Mason, Harry S.: .....	416
Mason, Lowell: .....	86, 98, 130, 191, 211, 216, 221, 234, 274A, 274B, 288, 333
Mata, D. A.: .....	41
Maxwell, Edgar L.: .....	170, 200, 255, 265, 296B, 333, 336, 404, 461
McAfee, Cleland B.: .....	388
McDaniel, Rufus H.: .....	237
McDonald, William: .....	92
McGranahan, James: .....	32, 70, 101, 136, 166, 173, 182, 207, 226, 256, 358, 370, 435
McNair, Stuart E.: .....	180
McNaughton, John H.: .....	300
Mendelssohn, Felix: .....	74, 414
Mendoza, Vicente: .....	69, 92, 118, 192, 201, 209, 219, 220, 237, 283, 291, 338, 339, 341, 363, 367, 371, 378, 389, 392, 407, 422, 424, 433, 464
Mercado, J. J.: .....	208
Meredith, Isaac H.: .....	49, 103
Míguez Bonino, José: .....	311
Miles, Charles A.: .....	196, 407
Miller, William: .....	194
Millham, William T. T.: .....	98
Minor, George A.: .....	275
Mitane, Tanekichi: .....	53
Monk, William H.: .....	239, 447
Monod, Theodore: .....	101
Montgomery, James: .....	319
Montgomery, James: .....	371
Montgomery, James: .....	296A
Moody, May W.: .....	439
Moore, George D.: .....	318
Moore, L. F.: .....	322
Moore, Thomas: .....	142
Moore, William: .....	312
Morris, Leila N.: .....	247, 341, 389, 408
Morton, Henry P.: .....	432, 467
Mote, Edward: .....	376
Moyer, W. G.: .....	49
Mozart, Wolfgang A.: .....	110
Murch, James D.: .....	380
Murphy, Anne S.: .....	355
Mussielt, Salomón R.: .....	136
<b>N</b>	
Nägeli, Hans G.: .....	122
Neander, Joachim: .....	116, 328
Neumeister, Erdmann: .....	32
Newell, William R.: .....	369
Newman, John H.: .....	61
Newton, John: .....	96, 333
Nichol, Henry H.: .....	427
Nicholson, James L.: .....	293
Norris, John S.: .....	109
Nusbaum, Cyrus S.: .....	366
<b>O</b>	
O'Kane, Tullius C.: .....	33, 134
Oakley, Herbert S.: .....	289
Oatman, Johnson, Jr.: .....	13, 90, 337, 395
Ogden, William A.: .....	393, 421
Ogdon, Ina D.: .....	219
Olivers, Thomas: .....	3
Orr, James E.: .....	224
Owens, Priscilla J.: .....	278, 422
<b>P</b>	
Pagura, Federico J.: .....	5, 21, 80, 105, 454
Palestrina, Giovanni P. da: .....	80
Palmer, Horatio R.: .....	177
Palmer, Ray: .....	308
Payne, John H.: .....	456
Peek, Joseph Y.: .....	396
Perkins, Henry S.: .....	42
Perkins, Theodore E.: .....	139, 305
Perkins, William O.: .....	405
Perronet, Edward: .....	16, 20
Perry, Jean: .....	455
Phelps, Sylvanus D.: .....	420
Phillips, Philip: .....	152, 200
Pickett, Ludie D.: .....	391
Pierpoint, Folliot S.: .....	438
Pitts, William S.: .....	131
Pollard, Adelaide A.: .....	403
Pounds, Jessie B.: .....	192, 383, 432
Prentiss, Elizabeth P.: .....	99

## Índice de compositores, autores y traductores

Prichard, Rowland H.: .....	340	Showalter, Anthony J.: .....	149
Prior, Charles E.: .....	392	Shurtliff, Ernest W.: .....	374
<b>R</b>			
Rader, Friedrich: .....	144	Sibelius, Jean: .....	382
Rader, Paul: .....	373	Silcher, Friedrich: .....	14
Ramsey, Benjamin M.: .....	67	Simmonds, George P.: .....	78, 88,
Rankin, Jeremiah E.: .....	123	146, 197, 210, 275, 319, 320, 369, 384,	
Reed, Ida L.: .....	425	388, 398, 406, 423	
Reinagle, Alexander R.: .....	440	Simpson, Albert B.: .....	133, 270,
Reza, Honorato T.: .....	335	285	
Rhodes, A.: .....	213	Simpson, Margaret M.: .....	270
Rimbault, Edward F.: .....	128	Simpson, Robert: .....	127
Ríos, J.: .....	385	Slade, Mary B.: .....	437
Ritchey de Fuller, Elizabeth: .....	224	Sleeper, William T.: .....	47
Roberts, Daniel C.: .....	329	Small, James G.: .....	386
Robleto, Adolfo: .....	96	Smart, George T.: .....	150
Rodríguez de Balloch, Juanita: .....	105, 387,	Smart, Henry T.: .....	319, 374
440		Smith, Caroline L.: .....	63
Root, George F.: .....	102, 225,	Smith, Henry P.: .....	107
303, 308, 469		Smith, Howard E.: .....	343
Rounsefell, Carrie E.: .....	392	Smith, Oswald J.: .....	140
Rousseau, Jean-Jacques: .....	59	Smith, Walter C.: .....	315
Rowe, Francis: .....	357	Smyth, Harper G.: .....	419
Rowe, James: .....	343, 384,	Soto, Emeterio: .....	362
467		Southgate, Thomas B.: .....	28
Rule, G. H.: .....	56	Spafford, Horatio G.: .....	163
<b>S</b>			
Salas, A. R.: .....	120	Spoehr, Ludwig: .....	262
Sammis, John H.: .....	378	Stebbins, George C.: .....	34, 47,
Samojluk de Graf, Cinthya: .....	6	119, 206, 255, 281, 401, 403	
Sandell-Berg, Karolina W.: .....	351	Steffe, John W.: .....	429
Sankey, Ira D.: .....	29, 82, 83,	Stennett, Samuel: .....	459
84, 145, 153, 164, 238, 280, 344, 356, 372,		Stites, Edgar P.: .....	145
375, 443, 451		Stockton, John H.: .....	72, 291,
Santos, J. N. de los: .....	104	354	
Schlegel, Katharina A. von: .....	382	Stone, Samuel J.: .....	171
Schmolck, Benjamin: .....	231	Storm, August L.: .....	394
Schroll, Eleanor H.: .....	411	Stowe, Harriet B.: .....	414
Schumann, Robert A.: .....	387	Stowell, Hugh: .....	148
Scriven, Joseph M.: .....	263	Strange, E. A.: .....	323
Sea, M. A.: .....	233	Sullivan, Arthur S.: .....	168, 386
Sedaca, Jorge D.: .....	7	Summer, John B.: .....	453
Sellers, Ernest O.: .....	364	Sweeney, John R.: .....	62, 160,
Servoss, Mary E.: .....	166	189, 210, 327, 423	
Sewell, Hampton H.: .....	337	Sywulka B., Esteban: .....	449
Shaw, Knowles: .....	63, 275		
Shepherd, Anne H.: .....	115		
Shepherd, Thomas: .....	296B		
Sheppard, Franklin L.: .....	5		
Sherwin, William F.: .....	362, 450		

## T

Taylor, Thomas R.: .....	191
Tenney, John H.: .....	417
Tersteegen, Gerhard: .....	268
Thomas, Alexcenah: .....	393
Thompson, Henry C.: .....	313
Thompson, James O.: .....	283
Thompson, Will L.: .....	87, 339,
	346

## Índice de compositores, autores y traductores

- Thomson, Mary A.: .....368  
Threlfall, Jeanette: .....447  
Thrинг, Godfrey: .....323  
Thrupp, Dorothy A.: .....73  
Tillman, Charles D.: .....249  
Tomer, William G.: .....123  
Toplady, Augustus M.: .....51A  
Toplady, Augustus M.: .....51B  
Towner, Daniel B.: .....124B, 197,  
  369, 378, 445  
Tullar, Grant C.: .....209  
Turrall, Henry S.: .....20, 30, 97,  
  137, 167, 173, 391, 409
- U**
- Ufford, Edwin S.: .....461  
Ulmer, Kate: .....89
- V**
- Vail, Silas J.: .....65, 279  
Van DeVenter, Judson W.: .....120  
Vater, David: .....45  
Vaughan Williams, Ralph: .....311  
Velasco, Epigmerio: .....58, 288  
Viner, William L.: .....45
- W**
- Walch, James: .....368  
Walford, William W.: .....259  
Walker, Mary J.: .....143  
Walter, Howard A.: .....396  
Walton, James G.: .....141, 464  
Walton, William S.: .....30  
Waring, Anna L.: .....156  
Warner, Susan B.: .....212  
Warren, George W.: .....329  
Watts, Isaac: .....76, 98,  
  167, 359, 409  
Webb, George J.: .....170  
Webbe, Samuel, Sr.: .....142  
Weber, Carl M. von: .....229, 231  
Webster, Joseph P.: .....187
- Weeden, Winfield S.: .....120  
Wells, Marcus M.: .....331  
Wesley, Charles: .....15, 56, 74,  
  79, 132A, 132B, 183, 448, 449  
Wesley, Samuel S.: .....171  
Westrup, Thomas M.: .....16, 32, 34,  
  42, 51A, 51B, 57, 59, 65, 68, 73, 132A,  
  132B, 177, 234, 239, 266, 269, 271, 282,  
  383  
Whitfield, Frederick: .....381  
Whittle, Daniel W.: .....136, 173,  
  256, 358, 360, 397, 439  
Wienland, M. M.: .....35  
Williams, Aaron: .....4  
Williams, Charlie C.: .....360  
Williams, Thomas J.: .....345  
Williams, William: .....59  
Willis, Richard S.: .....21, 175  
Wilson, Emily D.: .....18  
Wilson, Hugh: .....261, 295  
Winner, Septimus: .....36  
Woodbury, Isaac B.: .....222  
Work, John W., Jr.: .....465  
Wright, J. B. F.: .....468  
Wu, Pin: .....111  
Wyeth, John: .....217
- X**
- Xi, Sheng Mo: .....159
- Y**
- Yang, Ernest Y. L.: .....111  
Yang, Warren: .....91  
Yates, John H.: .....356  
Young, George A.: .....442
- Z**
- Zelley, Henry J.: .....64  
Zundel, John: .....218

# Índice de melodías

---

## A

ABENDS .....	289
ABUJA .....	375
ADELAIDE .....	403
ADESTE FIDELES .....	220
ALBERTA .....	437
ALL FOR JESUS .....	228
ALL SAINTS .....	105
ALMSGIVING .....	290
ANGEL'S STORY .....	214
ANTIOCH .....	130
ASH GROVE .....	317
ASSURANCE .....	236
AURELIA .....	171
AUSTRIA .....	205
AUTUMN .....	266

## B

BALLERMA .....	127
BARNARD .....	415
BEACON HILL .....	416
BEECHER .....	218
BERMUDA .....	153
BETHANY .....	234
BLOTT EN DAG .....	351
BRADBURY .....	73
BREAD OF LIFE .....	362
BROWN .....	250
BURNLEY .....	435

## C

CÆSAREA .....	178
CAMACHA .....	67
CAMBRIA .....	306
CANONBURY .....	387
CAROL .....	175
CHI LAI .....	111
CHILDREN'S PRAISES .....	115
CLEANSING FOUNTAIN .....	292
CLOSER WALK .....	390
CONSOLATION .....	414
CONSOLATOR .....	142
CONSTANCE .....	386
CORONATION .....	16
CREATION .....	6
CRIMOND .....	357
CRUSADER'S HYMN .....	21

## D

DARWALL'S 148TH .....	448
DAS LIEBEN BRINGT GROß FREUD .....	14
DAVIS .....	241
DEDICATION .....	233
DENNIS .....	122
DIADEM .....	20
DIADEMATA .....	323
DISMISSAL .....	45
DIX .....	438
DUANE STREET .....	124A
DUKE STREET .....	113
DUNSTAN .....	188

## E

EASTERN HYMN .....	79
EBENEZER .....	345
ELLACOMBE .....	447
ELLESDIE .....	110
ERIE .....	263
EVAN .....	302
EVENING PRAYER .....	255
EVENSONG .....	28
EVENTIDE .....	239

## F

FATHER, LET ME DEDICATE .....	304
FINLANDIA .....	382
FORTITUDE .....	135

## G

GALILEE .....	314
GERALD .....	262
GLORIA .....	320
GOD BE WITH YOU .....	123
GORDON .....	104
GREENVILLE .....	59
GRENADE .....	64
GUIDE .....	331

## H

HAMBURG .....	98
HANOVER .....	15
HAPPY LAND .....	190
HARNWELL .....	216
HENDON .....	129
HOLINESS .....	401
HOLLEY .....	309

## Índice de melodías

HOLLINGSIDE .....	132A
HOLY MANNA .....	312
HOUSTON .....	443
HUDSON .....	76
HYFRYDOL .....	340
HYMN TO JOY .....	7

### I

IRISH .....	8
ITALIAN HYMN .....	215
ITHACA .....	342

### J

JEWELS .....	303
JEWETT .....	231
JOHN BROWN'S BODY .....	429
JUDAS MACCABAEUS .....	19

### K

KENOSIS .....	297
---------------	-----

### L

LABAN .....	86
LAKE ENON .....	222
LANCASHIRE .....	374
LANDÅS .....	138
LASST UNS ERFREUEN .....	311
LAUDES DOMINI .....	466
LENOX .....	56
LEONI .....	3
LILIUKALANI .....	85
LOBE DEN HERREN .....	328
LOWDEN .....	398
LUCAS .....	183
LUNDIE .....	305
LUX BENIGNA .....	61
LYNDE .....	254
LYONS .....	316

### M

MADRID .....	321
MAITLAND .....	296A
MAITLAND .....	296B
MAORI .....	224
MARTYRDOM .....	261
MARYTON .....	107
MENDELSSOHN .....	74
MISSIONARY HYMN .....	274A
MISSIONARY HYMN .....	274B

### N

NATIONAL HYMN .....	329
NEARER MY HOME .....	200
NETTLETON .....	217
NEW BRITAIN .....	96
NICAEA .....	1
NONE BUT CHRIST .....	70

### O

OLD 100TH .....	9
OLIVET .....	211

### P

PASSION CHORALE .....	365
PENITENCE .....	371
PENITENTIA .....	235
PILOT .....	69
PISGAH .....	12

### Q

QUIETUDE .....	26
----------------	----

### R

REGENT SQUARE .....	319
RETREAT .....	161
RICHMOND .....	267
RUSSIA .....	258

### S

SABBATH .....	333
SAGINA .....	449
SALVATION .....	278
SEYMOUR .....	229
SILVER CORD .....	206
SLANE .....	452
SOLID ROCK .....	376
SOMETHING FOR JESUS .....	420
ST. CATHERINE .....	141
ST. CATHERINE .....	464
ST. CHRISTOPHER .....	353
ST. DENIO .....	315
ST. GEORGE'S WINDSOR .....	310
ST. GERTRUDE .....	168
ST. PETER .....	440
ST. THOMAS .....	4
SWEET BY AND BY .....	187
SWEET HOUR .....	259

### T

TERRA BEATA .....	5
THE PROMISED LAND .....	459
TIDINGS .....	368

## Índice de melodías

TOPLADY .....	51B
TRUST .....	354

### **U**

UNSER HERRSCHER .....	116
-----------------------	-----

### **V**

VENI EMMANUEL .....	454
VICTORY .....	80
VILLE DU HAVRE .....	163
VOX DILECTI .....	38

### **W**

WEBB .....	170
WHITTLE .....	439
WIENLAND .....	35
WILL YOU GO .....	193
WOODWORTH .....	57
WORK SONG .....	288

### **Z**

ZERUBBABEL .....	325
ZION .....	81



# Índice de tonalidades

---

## Do Mayor

17, 18, 34, 36, 53, 79, 86, 94, 101, 102, 116, 123, 142, 144, 153, 154, 161, 180, 195, 198, 213, 223, 240, 245, 258, 272, 275, 279, 297, 360, 365, 369, 371, 390, 397, 417, 448, 460, 462, 466

## Sol Mayor

4, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 16, 24, 27, 28, 29, 30, 31, 39, 46, 49, 55, 64, 65, 74, 82, 87, 92, 96, 103, 115, 119, 125, 128, 129, 139, 141, 145, 148, 156, 162, 165, 166, 178, 181, 187, 199, 212, 214, 215, 216, 234, 248, 251, 267, 278, 283, 290, 295, 299, 317, 320, 325, 328, 333, 338, 340, 354, 359, 366, 370, 375, 377, 380, 387, 420, 438, 445, 449, 455, 461, 463, 468

## Re Mayor

22, 23, 26, 42, 58, 75, 80, 93, 95, 120, 121, 130, 169, 184, 197, 204, 236, 241, 259, 262, 281, 285, 308, 352, 355, 372, 374, 411, 413, 426, 444

## La Mayor

6, 25, 47, 134, 149, 220, 227, 261, 287, 293, 296A, 296B

## Mi Mayor

8, 19, 303, 334, 364, 124B, 274A

## Fa Mayor

21, 48, 54, 59, 67, 70, 83, 91, 98, 104, 109, 122, 137, 152, 159, 172, 185, 189, 191, 194, 205, 206, 224, 228, 229, 238, 249, 252, 263, 271, 276, 286, 288, 301, 310, 313, 331, 344, 349, 357, 358, 376, 378, 379, 382, 396, 398, 400, 401, 405, 409, 418, 422, 427, 437, 439, 451, 459, 465

## Si<sup>b</sup> Mayor

20, 41, 51B, 69, 77, 78, 89, 105, 111, 114, 131, 140, 143, 147, 150, 151, 170, 173, 175, 196, 200, 203, 207, 209, 218, 221, 225, 250, 253, 254, 255, 256, 260, 265, 270, 292, 298, 314, 319, 337, 342, 343, 363, 368, 391, 394, 421, 429, 441, 450, 467, 469

## Mi<sup>b</sup> Mayor

1, 2, 5, 11, 33, 35, 40, 44, 52, 57, 60, 62, 63, 66, 72, 73, 76, 90, 97, 100, 107, 113, 132A, 136, 158, 164, 167, 168, 171, 190, 193, 202, 211, 217, 219, 230, 231, 232, 235, 239, 269, 273, 274B, 282, 284, 294, 305, 306, 309, 311, 323, 324, 329,

332, 348, 351, 356, 361, 362, 392, 399, 402, 403, 406, 412, 414, 415, 423, 424, 430, 431, 440, 442, 452, 453, 456, 458

## La<sup>b</sup> Mayor

10, 37, 43, 45, 56, 61, 68, 71, 84, 85, 99, 106, 108, 110, 112, 124A, 126, 127, 132B, 133, 135, 138, 146, 157, 160, 174, 176, 177, 179, 183, 186, 188, 192, 201, 208, 210, 222, 226, 233, 237, 243, 246, 247, 257, 264, 266, 268, 277, 280, 289, 291, 300, 302, 307, 312, 315, 316, 318, 321, 322, 326, 327, 330, 335, 339, 341, 346, 347, 350, 381, 383, 384, 385, 386, 393, 395, 404, 407, 410, 416, 419, 425, 432, 433, 434, 435, 436, 443, 446, 447, 464

## Re<sup>b</sup> Mayor

32, 50, 51A, 81, 88, 155, 163, 182, 242, 244, 304, 336, 353, 367, 373, 388, 389, 408, 428, 457

## mi menor

3, 345, 454

## sol menor

118

## fa menor

117

## Tonalidad múltiple

38



# Índice de compases

---

## Compás 2/2

19, 98, 111, 113, 191, 227, 298

## Compás 2/4

2, 68, 90, 118, 129, 130, 137, 169, 183, 190, 229, 255, 271

## Compás 3/2

23, 102, 128, 295, 302, 311, 314, 409

## Compás 3/4

8, 15, 20, 22, 36, 37, 50, 51A, 51B, 52, 61, 65, 67, 69, 75, 80, 81, 92, 94, 95, 96, 101, 103, 107, 122, 127, 138, 140, 141, 146, 150, 152, 153, 157, 167, 181, 184, 188, 189, 193, 206, 215, 216, 217, 224, 245, 248, 252, 258, 261, 266, 267, 272, 278, 289, 290, 293, 294, 301, 303, 306, 308, 315, 316, 317, 322, 325, 328, 331, 332, 333, 334, 338, 340, 342, 349, 350, 357, 373, 376, 377, 378, 379, 380, 386, 394, 395, 412, 413, 418, 425, 436, 439, 445, 452, 453, 455, 463, 464

## Compás 4/2

100, 116, 365

## Compás 4/4

1, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 17, 18, 21, 25, 26, 28, 33, 35, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 49, 54, 56, 58, 59, 70, 73, 74, 76, 78, 79, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 91, 93, 99, 104, 105, 106, 108, 109, 110, 112, 115, 117, 119, 120, 121, 123, 124A, 125, 126, 131, 132A, 132B, 134, 135, 136, 142, 143, 144, 147, 148, 149, 154, 155, 156, 158, 159, 160, 163, 165, 168, 170, 171, 172, 173, 174, 176, 179, 180, 182, 185, 186, 187, 192, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 202, 205, 206, 209, 210, 211, 212, 214, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 225, 226, 228, 231, 233, 235, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 246, 247, 249, 250, 251, 253, 254, 260, 263, 264, 265, 268, 269, 270, 273, 274A, 274B, 275, 276, 277, 280, 282, 284, 285, 286, 287, 288, 291, 292, 300, 304, 307, 309, 310, 312, 319, 320, 321, 323, 326, 329, 335, 344, 345, 347, 348, 351, 353, 354, 360, 361, 362, 363, 366, 368, 369, 370, 371, 374, 375, 382, 387, 388, 389, 390, 393, 396, 398, 399, 405, 410, 414, 416, 417, 420, 421, 422, 423, 424, 426, 427, 429, 430, 431, 432, 434, 437, 438, 440, 441, 443, 444, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 454, 456, 457, 458, 459, 460, 462, 465, 466, 467, 468, 469

## Compás 6/4

47, 53, 57, 71, 97, 114, 145, 161, 201, 204, 257, 296A, 296B, 318, 358, 384, 400, 408, 411, 415

## Compás 6/8

24, 27, 29, 30, 31, 34, 48, 55, 60, 66, 72, 77, 89, 133, 139, 151, 162, 164, 175, 177, 178, 200, 203, 207, 213, 230, 232, 234, 256, 259, 262, 279, 281, 283, 297, 305, 313, 327, 330, 336, 337, 339, 341, 343, 346, 352, 356, 359, 364, 367, 372, 381, 383, 385, 391, 392, 401, 402, 404, 407, 419, 428, 433, 442, 461

## Compás 9/4

88, 403

## Compás 9/8

63, 64, 166, 236, 244, 299, 324, 397, 406

## Compás múltiple

32, 62, 124B, 355, 435









